

EL PAÍS

EDICIÓN MÉXICO

DIARIO INDEPENDIENTE DE LA MAÑANA

DOMINGO 13 DE OCTUBRE DE 1996

Redacción, Administración y Talleres: Miguel Yuste, 40 / 28037 Madrid / ☎ (91) 337 82 00 / Año XXI. Número 7.097 / Precio: \$ 5 / Con suplemento semanal: \$ 15

Entrevista con el líder de la oposición

González propone que los presidentes del Supremo y de las Cortes tengan acceso a los documentos del Cesid desde 1982

El secretario general del PSOE y líder de la oposición, Felipe González, afirma, en una entrevista con el director de EL PAÍS, que está "documentada" toda la relación que mantuvieron con el Cesid los Gobiernos que él presidió y se declara partidario de que puedan tener acceso a esa información los presidentes de las Cortes y del Tribunal Supremo. González está convencido de que serviría para que esos dos poderes del Estado compartieran con

el Ejecutivo el sentido de la responsabilidad sobre la protección de ciertos secretos, y en el caso de los papeles sobre los GAL, comprobaran que contienen información de relevancia para la seguridad del Estado.

El líder socialista coincide con el actual Gobierno en el objetivo de conseguir que España cumpla los requisitos para entrar, desde el primer momento, en la unión económica y monetaria, pero discrepa de la política de ingre-

sos y de gastos concretada en el proyecto de Presupuestos del Estado para 1997, al que su partido ha presentado una enmienda a la totalidad.

González resalta "la paradoja de que va a aumentar la presión fiscal, en contra de lo anunciado por el Partido Popular", y se desmarca de una política de privatizaciones convertida en "banderín ideológico", porque eso "es un error desde la perspectiva misma de las reglas del merca-

do". Y reprocha al Gabinete que "no se atreva" a dar la cifra del coste del nuevo sistema de financiación de las comunidades autónomas, con el que se muestra muy crítico.

El secretario general del PSOE matiza que "el Estado debe adelgazar, pero no estar al páiro de los grupos de poder", y defiende que "el servicio público comporta derechos ciudadanos, y el Estado tiene que garantizarlos".

Páginas 16 a 18

MAÑANA EN EL PAÍS

El PSOE supera en más de 4 puntos al PP, según Demoscopia

El PSOE aventaja en 4,6 puntos al PP en intención directa de voto, es decir, la que manifiestan expresamente los ciudadanos al ser consultados. Ésta es una de las principales conclusiones del Barómetro de Otoño, elaborado por Demoscopia y que EL PAÍS publicará mañana.

El Barómetro, que se publica desde 1989 y que trata de tomar el pulso trimestralmente a la sociedad española, detecta en esta ocasión un significativo desencanto de la ciudadanía hacia el Gobierno, en contraste con la visión mucho más favorable que presentaba a principios del verano.

A finales de julio casi todos los indicadores sociales eran propicios a la labor del Ejecutivo que preside José María Aznar. Al reabrirse el curso político, el deterioro de imagen en la opinión pública es muy significativo. Pese a que el futuro económico y la entrada en el grupo de países que accederán a la moneda única europea se contempla con cierto optimismo, son mayoría los ciudadanos que desaprueban, globalmente, la gestión del Gobierno.

Defensa se opone a desclasificar los papeles aunque lo mande el Supremo

El Gobierno podría no ejecutar la próxima sentencia del Supremo sobre los papeles del Cesid si el alto tribunal obliga a desclasificarlos y entregarlos a los jueces.

El ministro de Defensa, Eduardo Serra, es partidario de aplicar el artículo 105 de la Ley de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, que permite al Ejecutivo no cumplir sentencias en casos extraordinarios.

En el extremo opuesto, la ministra de Justicia, Margarita Mariscal, sostiene que el fallo del Supremo debe cumplirse de inmediato y ni siquiera cabe recurso ante el Constitucional.

Como ya sucedió en julio, antes de que el Gobierno decidiera no desclasificar los documentos secretos sobre la guerra sucia contra ETA, Serra y Mariscal mantienen criterios discrepantes; aunque ahora la ministra de Justicia está segura de contar con el apoyo del presidente Aznar.

Página 15



RICARDO GUTIÉRREZ

FIESTA NACIONAL. Los Reyes presidieron ayer en Madrid la conmemoración de la Fiesta Nacional con un homenaje a los caídos y un desfile militar, el momento de cuya conclusión recoge la foto, y una recepción en el Palacio Real, a la que acudió el líder de Izquierda Unida, Julio Anguita, para saludar a don Juan Carlos, "jefe del Estado constitucional".

LIGA DE FÚTBOL

Ronaldo se exhibe en Santiago y el Atlético tropieza ante el Betis

PÁGINAS 38 A 40

DOMINGO

¿Marbella o Marsella?

El asesinato de dos franceses en un ajuste de cuentas consolida a la Costa del Sol como refugio de mafiosos

La nostalgia de la sangre

Problemas de los adoptados que buscan sus orígenes

Violencia digital

¿A qué juegan sus hijos en el ordenador?

El honor de los belgas

PERFIL

Ángel Colom y Pilar Rahola

Ruso, escritor y asesino

FONDO DE INVERSIÓN GARANTIZADO

40%
mínimo
GARANTIZADO

Desde 100.000 ptas

ATLANTICO PLUS 2 F.I.M.

RENTABILIDAD MINIMA GARANTIZADA EN 5 AÑOS Y 9 MESES

(a fecha 2.7.2002 sobre el valor liquidativo existente al 3.10.1996)

Para mayor información llame al 901 11 11 11

CON TODAS LAS VENTAJAS FISCALES DE LOS FONDOS DE INVERSIÓN



Banco Atlántico
Fundado en 1901



Simpatizantes de los zapatistas mexicanos, en la manifestación hispana celebrada ayer en Washington.

BRUCE YOUNG (REUTERS)

Campana para que el inmigrante latino se haga ciudadano y vote

A. C., Washington

Juan José Gutiérrez y otros jóvenes dirigentes hispanos, principalmente de el Estado de California, hacen esfuerzos para que los miembros de su comunidad, reacios desde siempre a confundirse con la mayoría anglosajona de Estados Unidos, adopten la nacionalidad estadounidense, voten y hagan sentir su influencia en la sociedad en la que viven y trabajan.

Esa campaña ha tenido este año un éxito sin precedentes. Más de un millón de latinos han jurado la Constitución norteamericana desde el mes de enero, más del doble de los que lo hicieron el año pasado. El Partido Republicano ha denunciado que esa masiva nacionalización ha sido promovida por el Partido Demócrata con fines electorales. La mayoría de los latinos inscritos en el censo votará por Bill Clinton el próximo 5 de noviembre.

Pero, al margen de esa circunstancia coyuntural, la conversión de los inmigrantes en ciudadanos puede cambiar drásticamente el perfil de este país para principios del próximo siglo, cuando los hispanos serán la primera minoría, por encima de los negros. Los hispanos son ya actualmente el 40% en un Estado clave como California, son la minoría dominante en la ciudad de Miami, la primera minoría en el Estado de Texas y el grupo de más rápido crecimiento en todo Estados Unidos.

Su presencia política es, sin embargo, todavía muy inferior a la de los negros. En el Gabinete del presidente Clinton hay dos ministros de origen hispano —Henry Cisneros y Federico Peña—, pero ningún latino ha ocupado aún un puesto entre los 100 escaños del Senado. En la Cámara de Representantes, el hispano más influyente es Bill Richardson, nacido en Texas, de madre mexicana y de abuelo español.

Nunca ha habido tampoco un candidato hispano a la Casa Blanca, hasta que este año Gloria la Riva formó parte, como candidata a la vicepresidencia, de una candidatura comunista en un movimiento extremadamente minoritario originado en la ciudad de San Francisco.

La protesta intenta frenar la política de inmigración surgida en EE UU en los últimos años

Miles de hispanos marchan por las calles de Washington en demanda de sus derechos

ANTONIO CAÑO, Washington

Decenas de miles de norteamericanos de origen hispano marcharon ayer, Día de la Raza en EE UU, por las calles de Washington en demanda del poder que su abultada comuni-

dad cree merecer y de los derechos de los que se sienten privados. La marcha, la primera en la que los hispanos recorren las simbólicas avenidas sobre las que otras minorías en Estados Unidos hicieron historia en el pasado,

trata de contrarrestar la ola anti-inmigrantes surgida en el país en los últimos años y de denunciar el perjuicio que el recorte decidido en los servicios públicos causa a los más pobres.

“Este es el único medio por el que vamos a conseguir la cuota de poder que nos corresponde, tanto política como económicamente”, declaró el organizador de la marcha, Juan José Gutiérrez, que preside una coordinadora donde están agrupadas las organizaciones más radicales y activas de la comunidad hispana en EE UU.

Los participantes, en su mayoría de clases humildes y de origen mexicano y puertorriqueño, gritaron “¡Venceremos!” y “¡Latinos unidos jamás serán vencidos!” mientras desfilaban por un lateral de la Casa Blanca para reunirse en la explanada próxima al monumento a Washington. Cerca de ese lugar, el reverendo Martin Luther King pronunció hace tres décadas el célebre discurso *I have a dream* (*Tengo un sueño*), que impulsó el movimiento de derechos civiles en Estados Unidos. También allí, hace justo un año, la comunidad

negra reunió cerca de un millón de hombres en una de las mayores concentraciones de la historia de la capital norteamericana.

Los hispanos nunca habían hecho nada similar. Divididos por sus diferentes orígenes nacionales y por las diversas circunstancias de su integración en EE UU, los hispanos han sido incapaces hasta ahora de formar una fuerza política equivalente al 10% que representan entre la población de este país. Muchos de ellos, concentrados en la tarea de trabajar y ganar dinero para sus familias, se habían ausentado hasta ahora de la lucha por sus derechos.

Eso comenzó a cambiar a raíz de la aprobación en California de una ley que pretendía negar los servicios públicos a los inmigrantes ilegales. Más de 200.000 personas se manifestaron en Los Angeles en 1994 en protesta por esa ley, que fue bloqueada por una deci-

sión judicial. Desde ese momento, coincidiendo con el control del Congreso por el Partido Republicano, han sido aprobadas iniciativas legislativas que restringen el acceso de los hispanos a diversos programas públicos.

“Todo lo que nos han dado hasta ahora son migajas. A pesar de que nuestros hombres y mujeres trabajan duro, a veces en dos empleos, pagan sus impuestos y cumplen con sus obligaciones con el Estado”, denunció Gutiérrez. Junto a Gutiérrez, desfilaron al frente de la marcha de ayer líderes sindicales, congresistas de origen hispano, algunas celebridades del mundo del espectáculo y Raúl Izaguirre, presidente de La Raza, la principal organización hispana.

La Marcha, como es conocida, en español, por los medios de comunicación norteamericanos, es el resultado de varios meses de esfuerzo para coordinar los intereses

de grupos diversos. Al menos dos terceras partes de las personas reunidas en Washington viajaron durante días desde varios Estados del país para confluír en la capital.

Mexicanos, que sufren malas condiciones de trabajo en los ranchos californianos, y puertorriqueños, una de las comunidades más marginadas de ciudades como Nueva York, se dividieron el protagonismo de la concentración. Además de ellos, grupos de dominicanos y centroamericanos se hicieron presentes con banderas y cánticos. Colombianos, cubanos y suramericanos, que habitualmente han tenido más éxito en su integración económica en EE UU, tuvieron escasa presencia.

El problema de la inmigración ilegal es uno de los elementos más importantes de la campaña electoral en varios de los mayores Estados, como California, Texas, Florida, Nueva York e Illinois.

TIENE EN SU MANO LA POSIBILIDAD DE ELEGIR LO MEJOR

Garantizamos los mejores precios



viajes
marsans



— Llame hoy mismo —



902 30 60 90

Todo para sus Vacaciones

PARA LLAMADAS DESDE MADRID: (91) 343 31 00

250 Oficinas a su servicio

PUENTE DE TODOS LOS SANTOS

MALLORCA DEL 1 AL 3 NOVIEMBRE		LANZAROTE DEL 1 AL 3 NOVIEMBRE	
H. Bahamas ***	P.C. 23.600	H. Puerto Tahiche ****	P.C. 38.700
TENERIFE DEL 1 AL 3 NOVIEMBRE		GRAN CANARIA DEL 31 OCT AL 3 NOV	
H. Lavaggi ***	P.C. 40.900	H. Astoria ***	M.P. 42.700
LONDRES		PRAGA	
H. NEW AMBASSADORS ***	DEL 31 OCT. AL 3 NOV. 53.900	H. VITKOV ***	DEL 31 OCT. AL 3 NOV. 59.300

...Y TAMBIEN (Del 31 OCT. al 3 NOV.):

MARRAKECH H. Kenza ****	54.300	MUNICH H. St. Paul ***	61.900
ESTAMBUL Hotel ***	53.900	BUDAPEST H. Hunor ** Sup.	60.900
PARIS H. Ibis Montmarte ** Sup.	59.900	COPENHAGUE H. Copenhagen Crown (Tur)	77.500
VENECIA H. Nazionale o Boston ***	82.800	LISBOA H. Nacional ***	53.900

EL PRECIO INCLUYE: Billete de avión ida y vuelta • Traslados aeropuerto/hotel/ aeropuerto • Estancia en el hotel en régimen elegido • Seguro de viaje
M.P.: Media Pensión P.C.: Pensión Completa
PRECIOS VALIDOS PARA SALIDAS DESDE MADRID. CONSULTE SUPLEMENTOS/DESCUENTOS PARA SALIDAS DESDE OTROS AEROPUERTOS.

¡CONSULTE OTROS HOTELES EN OFERTA !!

CARIBE NOVIEMBRE 96

CARTAGENA DE INDIAS		MEXICO	
• SALIDAS LOS MARTES	9 DIAS	• SALIDAS LOS LUNES	9 DIAS
H. Cartagena Plaza ***	S.A. 84.500	H. Tropical Inn ***	S.A. 89.500
H. Decamerón *** Sup.	TI. 102.500	H. Cancún Playa Oasis ***	S.A. 99.900
ISLA MARGARITA		CUBA	
• SALIDAS LOS MARTES	9 DIAS	• SALIDAS LOS DOMINGOS	9 DIAS
H. Marbellamar *** Sup.	S.A. 84.000	Varadero	9 DIAS
H. Marina Bay ****	S.A. 99.000	A.H. Mar del Sur ***	S.A. 82.500
SANTO DOMINGO		H. Tryp Paradiso ****	A.D. 107.000
• SALIDAS LOS LUNES	9 DIAS	La Habana	9 DIAS
H. Costa Real *** Sup.	S.A. 78.500	Villas Panamericanas ***	S.A. 84.500
H. Victoria Resort ****	S.A. 88.500	H. Plaza ****	S.A. 106.000

EL PRECIO INCLUYE: Billete de avión ida y vuelta • Traslados aeropuerto/hotel/ aeropuerto • Estancia en el hotel en régimen elegido • Seguro de viaje • Bolsa de viaje
PRECIOS BASE SALIDAS DESDE MADRID. SUPLEMENTO SALIDAS DESDE: Barcelona, Bilbao, Málaga y Santiago: 10.000 Ptas; Palma de Mallorca: 12.000 Ptas; Las Palmas, Lanzarote y Tenerife: 20.000 Ptas. CUBA desde Barcelona y Bilbao: precio BASE
TASAS Y VISADOS: NO INCLUIDOS - S.A.: Sólo alojamiento; A.D.: Aloj. y desayuno; TI.: Todo Incluido

Los fiscales de Milán denuncian que los políticos no combaten la corrupción

El ministro italiano de Justicia descarta que el espionaje a Berlusconi sea obra de los jueces

PERU EGURBIDE, Roma
El ministro italiano de Justicia, Giovanni Maria Flick, un abogado que fue defensor de varios acusados por la investigación Manos Limpias, descartó ayer que el mi-

crófono oculto descubierto por Silvio Berlusconi en su despacho pudiera haber sido colocado por la magistratura. La cuestión, que probablemente no se aclare nunca, es quién decidió este espionaje, que, por una

vez, ha puesto de acuerdo a los principales partidos del Gobierno y de la oposición y que, en opinión de muchos, podría ser el primer paso hacia un compromiso político para la reforma de la justicia.



Silvio Berlusconi muestra el micrófono oculto descubierto en su despacho.

FILIPPO MONTEFORTE (EPA)

La reestructuración de la institución judicial, que en lenguaje periodístico viene presentada como la recuperación por parte de los políticos de la iniciativa sobre la vida pública, y la reforma del sistema político para concluir la transición hacia esa democracia bipolar y de Gobierno estable que la mayoría de los italianos dicen desear desde que se descubrió la corrupción de la llamada Primera República, son los dos grandes temas pendientes del país.

Tanto en el centro-derecha como en el centro-izquierda hay partidos que recelan de esos cambios, porque ven en ellos un peligro para sus aspiraciones políticas. Es el caso de los ex democristianos y comunistas, entre las fuerzas del Gobierno, mientras que en el Polo, Alianza Nacional, aun declarándose partidaria del cambio, se ha opuesto frontalmente a proyectos concretos de acuerdos para las reformas.

Silvio Berlusconi y Massimo d'Alema son los dos líderes más propensos a seguir la vía del compromiso, como demuestra el acuerdo fallido con el que trataron de evitar la convocatoria de las últimas elecciones legislativas. Al parecer, la revelación por parte de líder de Forza Italia del hallazgo del micrófono en su despacho ha sido cuidadosamente conectada con esa tendencia al compromiso reformista que comparte con el líder del Partido Democrático de la Izquierda (PDS).

El micrófono fue descubierto el pasado miércoles, según dijo Berlusconi, pero su existencia no fue revelada hasta el viernes, precisamente cuando estaba en su cenit la polémica sobre el deterioro de imagen que el ministro de Obras Públicas, Antonio di Pietro, está sufriendo por la revelación de conversaciones grabadas a los acusados en una investigación de la magistratura de La Spezia. El ex fiscal y acusador

de otros tiempos aparece así por primera vez junto a su principal acusado, Berlusconi, como si ambos fueran víctimas de un mismo poder oculto que, al no admitir freno ni ley, pone en cuestión la democracia.

Estructura policial

La revelación del espionaje sufrido por el líder de Forza Italia fue, además, consensuada con D'Alema, en un gesto de *juego limpio* poco habitual en la reciente vida parlamentaria italiana. Informado con antelación, el líder del PDS recomendó a Berlusconi que no exagerara las cosas, y éste ha seguido el consejo. Dijo que no es él quien tiene que señalar a los

que colocaron el micrófono, sino la magistratura, y D'Alema repitió ayer estas mismas palabras.

Un elemento más belicoso del partido de Berlusconi, como el ministro de Justicia, Filippo Mancuso, acusó, en cambio, del espionaje ilegal a "una estructura central del Estado con función de policía" y a la "magistratura desviada".

En la izquierda, el ex alcalde de Turín, Diego Novelli, comentó: "No creo que se deba minusvalorar el micrófono encontrado por Berlusconi, pero tampoco entiendo el llamamiento a la unidad de la clase política italiana frente a un enemigo no identificado. ¿Frente a quién? ¿Frente a los corruptos

de ayer y de hoy? ¿Frente a los amigos de los mafiosos y de los camorristas? No, no somos todos iguales".

Por su parte, los magistrados de Milán, en un debate realizado en Roma, denunciaron ayer que las investigaciones demuestran que "la corrupción sigue existiendo" y que el sistema político "no hace nada para combatirla, para que sea afrontada por procedimientos distintos de los judiciales". "Es más", dijo Gherardo Colombo, "vemos cosas que significan dificultades para la justicia, como la propuesta de separación de las carreras de jueces y fiscales". Éste es uno de los puntos de acuerdo entre el PDS y FI para la reforma judicial.

Miles de empleados de la industria de armamento se manifiestan en París

OCTAVI MARTÍ, París

Una gran manifestación de trabajadores —entre 18.000 y 25.000, según si los cálculos eran de la policía o de los organizadores— de la industria del armamento francesa recorrió ayer las calles de París para protestar contra el plan de reestructuración de la misma. Cinco sindicatos —entre ellos dos tradicionalmente enfrentados, el comunista CGT y el filotrotskyista Fuerza Obrera (FO)— participaron en la marcha.

El Ministerio de Defensa y su Departamento General para el Armamento (DGA) pretenden suprimir entre 50.000 y 70.000 puestos de trabajo en el plazo de cinco años, 7.000 de los cuales el año que viene. Ciudades como Brest o Cherburgo, en las que el peso de los astilleros es enorme, viven como una auténtica catástrofe la revisión a la baja de los encargos militares. Por ejemplo, la Armada ha renunciado a uno de los dos portaaviones con que debía contar para la próxima década. De la misma manera, el Ejército de Tierra ha revisado a la baja el número de carros de combate Leclerc encargados a GIAT Industries, mientras que el Ejército del Aire se ha visto obligado a comprar menos helicópteros y, sobre todo, a reconsiderar la adquisición de los carísimos Rafale.

Para Jean-Yves Helmer, presidente de la DGA, organismo que gestiona el 80% de las inversiones militares —70.000 millones de francos al año (casi dos billones de pesetas)— "la demanda del Estado tiene que adaptarse a las nuevas necesidades y a una dimensión continental". Es decir, no puede seguir funcionando dentro de la lógica de la carrera armamentística de la época de los dos bloques ni puede escapar a una estrategia de defensa europea. "Eso significa que no tiene ningún sentido que haya tres países dentro de la Unión Europea que continúen fabricando cazas o vehículos blindados pesados".

Para los sindicatos, que ponen de relieve que por cada puesto de trabajo suprimido en armamento desaparecen otros cuatro ligados a dicha industria, el proyecto gubernamental va en contra de la "supuesta prioridad del Ejecutivo: la lucha contra el paro y por la creación de empleo".

ENCICLOPEDIA ESPASA
112 Volúmenes

Desde 5.000 pts./mes
Financiación sin recargo con entrega completa y mueble de regalo
1ª Cuota en Diciembre

Oferta aplicable a SUMMA ARTIS de 41 Tomos
HISTORIA DE ESPAÑA de 47 Tomos

PARA INFORMACIÓN Y PEDIDOS:
Tfno.: 901 - 11 61 92
Atención ininterrumpida incluso festivos

ITALIANO
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA
MATRICULA ABIERTA PARA EL AÑO ACADÉMICO 96-97
MAYOR 86, 28013 MADRID
TELS. 542 76 84 - 559 75 68
De 10 a 13,30 y de 17 a 19,45 horas.

VUELOS ESPECIALES

IDA Y VUELTA	JOVENES/ESTUDIANTES SOLO IDA
ROMA	20.900
BRUSELAS	22.000
MILAN	15.400
MUNICH	28.500
MANCHESTER	32.900
FRANKFURT	32.900
BERLIN	33.500
GINEBRA	17.150
FRANKFURT	36.500
AMSTERDAM/BRUSELAS	17.600
DUBLIN	18.200
COPENHAGUE	39.200
BERLIN	18.700
MOSCÚ/LENINGRADO	39.900
VENECIA	19.950
VIENA/ESTOCOLMO	39.900
COPENHAGUE	20.900
MIAMI/ORLANDO	53.500
ESTOCOLMO	24.200
MONTREAL/TORONTO	59.900
N. YORK	31.000
L. ANGELES/S. FRANCISCO	69.900
BOSTON	33.500
BOGOTÁ/CARACAS	76.500
MIAMI/CHICAGO	35.700
SYDNEY/MELBOURNE	143.900
S. FRANCISCO/L. ANGELES	41.700

CONSULTE OTROS DESTINOS

DELHI/BOMBAY
IDA Y VUELTA 75.900

PUENTE 1 NOVIEMBRE

P. MALORCA	24.300	MARRAKECH	53.900
USBOA	30.800	PRAGA	54.900
TENERIFE	38.900	AMSTERDAM	56.400
LONDRES	45.900	ROMA	58.500
TUNIZ	49.800	PARIS	59.500
ESTAMBUL	49.900	VENECIA	69.800

Incluye: Avión, hotel, traslados...

EXPERTOS EN TARIFAS AEREAS DESDE HACE 16 AÑOS

vijaz zepelin
e-mail: santo.domingo@v.zepelin.es

OFERTAS LAST MINUTE

LONDRES
I/V 17.900
VUELO I/V REGULAR 8.900
VUELO I/V LUTON 9.900
VUELO I/V HEATHROW 13.700
VUELO I/V HEATHROW 24.900
HOTELES DESDE 4.600 NOCHE

PARIS
VUELO I/V 13.700
VUELO I/V 24.700
HOTELES DESDE 5.200 NOCHE

PRAGA
VUELO I/V 21.900
VUELO I/V 38.500
CON HOTEL 3 NOCHES 54.900

CANARIAS
VUELO I/V 10.900
VUELO I/V 19.900
CON HOTEL 7 NOCHES 28.900

BALEARES
VUELO I/V 10.900
CON HOTEL 3 NOCHES 18.900

ULTIMA HORA

N. YORK
I/V 36.900
VUELO I/V REGULAR 44.900
HOTELES DESDE 3.800 NOCHE

CUBA
VUELO I/V 29.900
VUELO I/V 66.900
CON HOTEL 5 NOCHES 84.900

CANCUN
VUELO I/V 29.900
VUELO I/V 64.900
CON HOTEL 6 NOCHES 83.900

TELEFONO MOVIL GRATIS POR RESERVA DE MAS DE 50.000 PTAS.

Horario Continuo de 9:00 a 20:00 HORAS
SABADOS DE 10 A 1 HORAS

Pza. Santo Domingo, 2 - Tels. (91) 542 51 54
Infanta Mercedes, 62 - Tel. (91) 571 82 58
Hermosillo, 92 - Tel. (91) 431 40 36
Avda. Mediterráneo, 44 dupl. - Tel. (91) 501 50 19
Benigno Granizo, 6 - Tel. (91) 351 24 77 (POZUELO)

Previsible avance del 'ultra' Haider en las elecciones al Parlamento en Austria

JULIETA RUDICH, Viena
Los cerca de seis millones de electores austriacos que votan hoy por primera vez directamente a sus 21 diputados en el Parlamento Europeo pueden dar un voto de castigo al Partido Socialdemócrata del jefe de Gobierno, Franz Vranitzky, e impulsar el avance en las urnas del Partido Liberal, dirigido por el ultraderechista Jörg Haider, según los sondeos más fiables.

Estos comicios, que coinciden en Viena con las elecciones municipales, han estado precedidos por una frenética campaña electoral para intentar captar el voto de los indecisos, que se calculan en un 40%. El Partido Socialdemócrata, que junto al Partido Popular forma el actual Gobierno de coalición, se centra en la defensa de los puestos de trabajo. El número dos de los populares, Karl Hasburg, primogénito de la antigua familia imperial austriaca, ha desatado la polémica al pronunciarse contra

la neutralidad austriaca y apoyar el ingreso de su país en la OTAN.

Mayor confusión ha producido la inclusión de Peter Sichrovsky, un periodista austriaco judío residente en Chicago, como segundo candidato en la lista de Haider, que enarbola la bandera del *euroescepticismo* y propone un referéndum sobre la unión monetaria. Sichrovsky era conocido hasta ahora en Austria como uno de los más agudos críticos del líder *ultra*, que alienta la xenofobia y nunca se ha distanciado de las ideologías antisemitas.

El fantasma del terrorismo ha reaparecido en vísperas electorales en Austria. Hace dos semanas, el semanario *Profil* recibió una carta del Ejército Bávaro de Liberación en la que advertía que se cometerían atentados contra varios personajes públicos, entre ellos el canciller Vranitzky. Ayer fue amenazado también el ministro del Interior, Kaspar Einem.

El electorado cuestiona 12 años de reformas neoliberales

El centro-izquierda se perfila como vencedor en los comicios neozelandeses

VÍCTOR DEL RÍO, Sidney

Los resultados preliminares de las elecciones de ayer en Nueva Zelanda, efectuado ya el recuento del 47% de los votos, indican que con toda probabilidad habrá un cambio de Gobierno al perfilarse como ganadora la coalición de cen-

tro-izquierda. Este giro propiciará que la líder laborista, Helen Clark, sea la nueva primera ministra y la primera mujer en acceder a ese cargo en la historia del país. Los resultados cuestionan las reformas económicas neoliberales que han dominado en los últimos 12 años.

De acuerdo con los primeros resultados, el Partido Nacional (PN), encabezado por el actual primer ministro, Jim Bolger, ha obtenido el 35% de los votos, un porcentaje insuficiente para gobernar por sí solo y retener el poder por un tercer mandato consecutivo. De todos los posibles aliados del PN, únicamente la Asociación de Consumidores y Contribuyentes (ACT) ha superado el 5% exigido para lograr representación parlamentaria.

La suerte ha sonreído, por su parte, al Partido Laborista (PL),

que hasta el momento ha obtenido el 26%, porcentaje que se elevaría al 52% con la suma de sus posibles socios minoritarios, el Partido Nueva Zelanda Primero (PNZP), con el 17%, y la Alianza, con el 9%.

La posible distribución de los 120 escaños del Parlamento quedaría, según los analistas, como sigue: 46 para el PN, 33 para el PL, 22 para el PNZP, 12 para la Alianza y 7 para la ACT. Los resultados definitivos de los comicios no serán conocidos hasta dentro de varios días debido al sistema de recuento.

La líder laborista se dirigió a sus seguidores tras el cierre de los colegios electorales y mostró su esperanza de que el cambio político lleve consigo la recuperación económica del país.

Un aspecto que ha sorprendido en estas elecciones ha sido la alta tasa de participación, ya que depositó su voto casi el 93% de los 2,4 millones de electores, un hecho que se atribuye a que se votaba por vez primera con un sistema proporcional mixto. La economía y la inmigración dominaron los debates durante la campaña.

DECIMAS

LAS MEJORES MARCAS Y... LOS MEJORES PRECIOS

LE OFRECEMOS UN GRAN NEGOCIO

DECIMAS y EL RASTRO DEL DEPORTE le ofrecen una oportunidad única para que usted tenga su propia empresa y haga UN GRAN NEGOCIO, adentrándose en el sector del equipamiento deportivo con grandes ventajas:

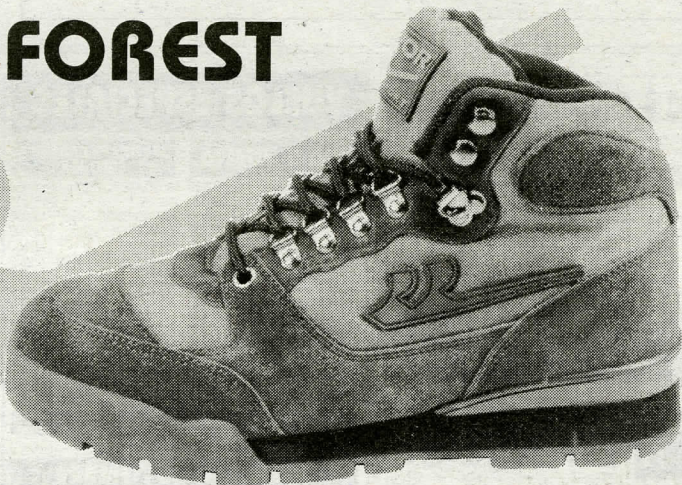


- NOMBRE POSICIONADO
- EXCLUSIVIDAD EN DEPORTE
- ACCESO DIRECTO A LAS PRIMERAS MARCAS DEL SECTOR
- MARCA PROPIA CON GAMA COMPLETA DE ARTICULOS
- COLECCION DE PRENDAS DE ULTIMA MODA

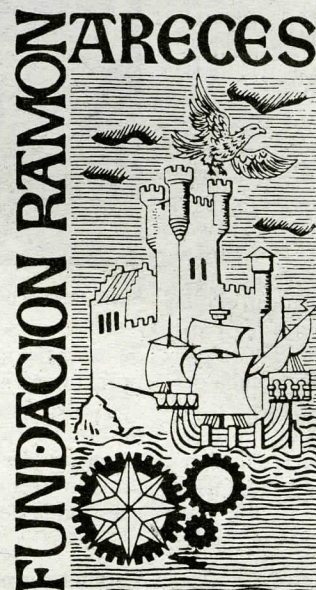
- SURTIDO COMPLETO
- OFERTAS CONSTANTES
- PRODUCTOS EXCLUSIVOS DE LAS PRIMERAS MARCAS
- GESTION ESPECIALIZADA
- SOPORTE INFORMATICO ESPECIFICO

CENTRAL DE FRANQUICIAS TEL.: (91) 329 54 88

SIWOR FOREST



SIWOR



REAL ACADEMIA DE CIENCIAS EXACTAS, FÍSICAS Y NATURALES
Y
FUNDACIÓN RAMÓN ARECES

CICLO DE CONFERENCIAS
LA EXPLORACIÓN CIENTÍFICA DEL ESPACIO

Madrid, octubre de 1996

R.M. BONNET, Agencia Europea del Espacio:
El Programa científico del Espacio de la ESA

JUAN MARÍA MARCAIDE, Universidad de Valencia:
La observación astronómica desde la Tierra en la era espacial
Martes, 22 de octubre

L.A. FISK, Universidad de Michigan:
El Programa científico del Espacio de los EE.UU.

ALBERTO GALINDO,
Universidad Complutense. Real Academia de Ciencias:
La Cosmología en la era espacial
Miércoles, 30 de octubre

M.Y. MAROV, Real Academia de Ciencias de Rusia:
El Programa científico del Espacio de Rusia
MANUEL BAUTISTA, General de Ingenieros Aeronáuticos:
La cooperación española en Programas científicos del Espacio
Jueves, 31 de octubre

Coordinador:

GREGORIO MILLÁN BARBANY
Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales

Las conferencias se celebrarán a las 18 horas.
Salón de Actos de la Fundación Ramón Areces.
Solicitud de invitaciones: Fundación Ramón Areces.
C/ Vitruvio, 5. 28006 MADRID. Teléfono: 563 07 99.

Los líderes unionistas del Ulster piden a los paramilitares que mantengan la tregua

LOLA GALÁN, Londres
El mantenimiento o no de la tregua de los grupos paramilitares protestantes de Irlanda del Norte está siendo debatido este fin de semana por el comando conjunto que engloba a los tres principales grupos partidarios de que el Ulster siga siendo parte del Reino Unido. Esto ha llevado a los líderes políticos unionistas, que también se reunieron ayer, a pedir a sus aliados que mantengan el alto fuego. "Es importante que presten atención [los paramilitares] a lo que la gente está pidiendo", comentó Gusto Spence, uno de los más respetados dirigentes unionistas ante el temor de una ruptura de la tregua. Por su parte, Gerry Adams, presidente del Sinn Féin, partido que representa el IRA (Ejército Republicano Irlandés), declaró ayer que Irlanda del Norte "está al borde del abismo", y urgó al Gobierno británico a aceptar a su partido en las conversaciones de paz.

Los Luchadores por la Libertad del Ulster, la Asociación para la Defensa del Ulster y la Fuerza de Voluntarios del Ulster son responsables de más de la mitad de los 3.100 muertos que ha costado el conflicto desde 1969. Fuentes de los partidos que les representan se mostraban ayer optimistas sobre la posibilidad de una prolongación del alto el fuego, pese al atentado del lunes del IRA contra el cuartel general del Ejército británico en la provincia, que causó un muerto y 30 heridos.

David Ervine, portavoz del Partido Unionista Progresivo, que representa a la Fuerza de Voluntarios del Ulster, reconoció ayer que la última decisión sobre mantener o no la tregua está en manos de los que empuñan la pistola. Aun así, la idea dominante entre los 120 delegados que asistieron ayer al congreso anual de este partido era que los paramilitares atenderían, al menos de momento, las peticiones de los Gobiernos británico, irlandés y norteamericano de no dejarse arrastrar en la espiral de violencia sectaria que ha dominado los últimos años del conflicto.

Major y Bruton

Tanto John Major, primer ministro británico, en el congreso del Partido Conservador que se clausuró el viernes en Inglaterra, como su homólogo irlandés, John Bruton, han hecho llamamientos a los terroristas probríticos para que no rompan su tregua tras el atentado del cuartel de Lisburn, el lunes.

Ayer, en declaraciones al programa *Today* de la radio nacional británica (BBC4), el líder del partido católico más importante del Ulster (PLSD), John Hume, repitió por su parte el mismo mensaje, alegando que la violencia sólo logrará ahondar las divisiones entre las dos comunidades que viven en la provincia.

"Pese a la horrible tragedia

del lunes", dijo Hume, "y a la trágica muerte de James Bradwell [el soldado herido en el atentado del IRA que falleció el viernes], estoy convencido por mi propia experiencia de 25 años de conflicto y de historiador, de que ahora disponemos de la mejor oportunidad jamás disfrutada para lograr no sólo la restauración del alto el fuego del IRA, sino la desaparición de las armas de la vida política norirlandesa".

No obstante, la presión de los duros, los partidarios de responder a cada acto de violencia del

IRA, puede resultar insostenible si se produce un nuevo atentado republicano, especialmente en Irlanda del Norte. Mitchel McLaughlin, presidente honorario del Sinn Féin, partido que representa al IRA, volvió a culpar ayer al Gobierno británico de la ruptura de la tregua de los Provisionales, pero se mostró esperanzado ante la posibilidad de que pueda haber una segunda oportunidad del IRA, "siempre que exista la perspectiva de que John Major puede reaccionar de forma diferente".

EE UU dice que no quiere dejar abandonada a África

REUTER. Johannesburgo
El secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, defendió ayer el papel de EE UU en África y aseguró en Johannesburgo que no pretende abandonar al continente a su suerte. En su primer viaje al África subsahariana desde que se hizo cargo del Departamento de Estado, en 1993, Christopher admitió que en Washington se discute

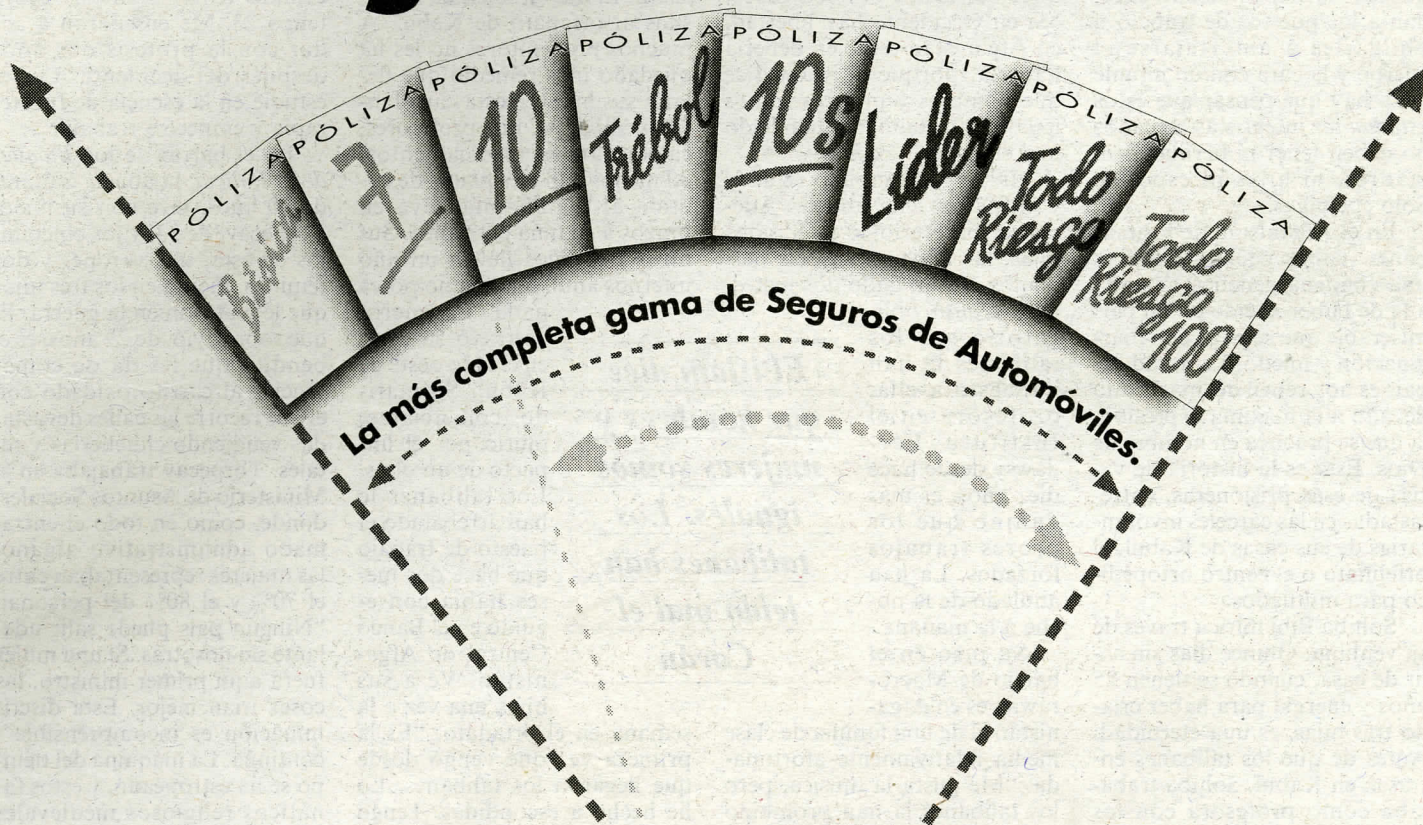
sobre la importancia de la región, y acusó indirectamente a Francia de tratar de mantener un dominio exclusivo sobre el continente.

La gira de Christopher por varios países africanos, entre ellos Angola, donde se interesará por el proceso de paz, pretende recabar apoyos para evitar la reelección de Butros Butros-Gali como secretario general de la ONU.

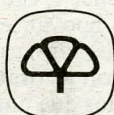
Seguros de Automóviles

Ventajas Mapfre

Ven y pregunta por las ventajas del seguro de tu coche.



Infórmate en las más de 2.000 oficinas de la Red Mapfre.



MAPFRE
MUTUALIDAD

Hechos. No palabras.

COSTA BLANCA
CHALET
INDEPENDIENTE
PARCELA PRIVADA
PRIMERA LINEA CAMPO DE GOLF
A 5 m. PLAYAS, DUNAS Y PINOS
7.950.000 Pts.
96/542 02 11 . De 11 a 13 h.
908/07 66 13 . Srta Gloria López
TAMBIEN CHALET CON VISTAS AL MAR
por 6.850.000 Pts.



Un grupo de mujeres cubiertas con la túnica islámica abandona Kabul con sus hijos.

PATRICK DE NOIRMONT (REUTER)

Kabul, triste cárcel femenina

EDUARDO DEL CAMPO. **Kabul**
ENVIADO ESPECIAL

Que se sepa, a todos los milicianos y *mulás* talibanes que en estos días han impuesto la *sharia* (la ley islámica) los tuvo que parir una mujer. Nadie se explica qué trauma debieron sufrir en el parto para que ahora, tergiversando el Corán hasta hacerle decir lo que en ninguna parte dice, hayan colocado al sexo femenino en el centro de su obsesiva represión. Por las medidas que han practicado en su territorio, como prohibir que las mujeres estudien y accedan a los puestos de trabajo u obligarles a amortajarse el cuerpo y la cara con un infame velo, hay que pensar que estos *estudiantes* integristas armados no deben tener ni hermanas ni madres, ni hijas ni esposas. Sólo enemigas.

En el Afganistán de los talibanes, haber nacido mujer es una condena genética añadida a la de haber nacido en un país miserable que se paga con marginación y miedo. La mitad del país es hoy rehén del machismo llevado a la máxima expresión, la que se practica en nombre de Dios. Esta es la historia de varias de esas prisioneras, entrevistadas en las cárceles involuntarias de sus casas de Kabul, el orfelinato o el centro ortopédico para mutilados.

Sohiba Bibi mira a través de su ventana. Quince días sin salir de casa, cuando se tienen 25 años y energía para haber criado tres hijas, es una eternidad. Antes de que los talibanes entrasen en Kabul, Sohiba trabajaba como profesora con los parvulitos del colegio del barrio de Macrorawan. "Me puse a trabajar cuando mataron a mi marido, un oficial del ejército del [derrocado presidente Burhanudin] Rabani. De eso hace tres años. Estaba de 7 a 12 con las niñas del colegio. Luego volvía a casa para cuidar de los míos". Un velo transparente le cubre la larga cabellera negra. Tiene tres niñas de corta edad.

"Los talibanes han arruina-

En el Afganistán de los talibanes ser mujer es una condena genética que se suma a la de vivir en un país miserable

do su futuro, y el mío. Antes ganaba 100.000 afganis al mes, y con eso [unas mil pesetas] pagaba parte de los 150.000 afganis [1.300 pesetas] del alquiler del piso". El piso es un cuchitril desamueblado sin electricidad, húmedo, en un barrio de bloques edificado por los rusos. "Si en Occidente hay libertad, en Afganistán también debería haberla, porque el islam dice que hombres y mujeres somos iguales. Los talibanes han leído mal el Corán", opina.

Galaly ha cumplido 38 años y ya parece una abuela. Además de parecerlo, lo es. Sus dos hijas, las mayores de seis hermanos, le han dado dos nietos. El *descanso* obligatorio que los talibanes le han impuesto a ella, profesora en el Instituto Ferdowsy desde hace diez años, es más dañino que los peores trabajos forzados. La han anulado de la noche a la mañana.

Su piso en el barrio de Macrorawan es en Afganistán el de una familia de clase media relativamente afortunada. "Me gusta la música, pero los talibanes la han prohibido en la calle, y Radio Kabul sólo emite lecturas del Corán", se lamenta. "¿Dónde voy a sacar dinero para comer si no me dejan trabajar?", exclama. Con todo, el dinero no es lo más importante para ella, sino que no dejen a las mujeres estudiar. "Mis dos hijas, de 23 y 19 años, están casadas y seguían yendo a la Universidad. Quieren ser jueces. Querían, mejor dicho", agrega. Galaly se lamenta de

no recibir ayuda oficial como viuda y cabeza de familia. Tampoco de la Cruz Roja, cuyo programa de distribución de alimentos sólo alcanza a 26.000 de las 40.000 viudas que hay en Kabul.

Es viernes, el día sagrado del islam. El día también de las visitas al orfanato de Kabul. A muchos progenitores no les ha quedado más remedio que dejar a sus hijos en esta cárcel infantil sin agua, luz, profesores, calefacción ni medicamentos. Al menos dan tres platos de comida al día. Shamia lleva en brazos a su niña de 2 años. Sus otros tres hijos llevan un año internos aquí. Shamia no posee

nada. La guerra destruyó su casa, en el lado oeste de Kabul. Su marido, comerciante, murió por el impacto de un obús. Los talibanes le han arrebatado el puesto de trabajo que hace dos meses había conseguido en el Banco Central de Afganistán. Ve a sus hijos una vez a la semana en el orfanato. "Es la primera vez que vengo desde que llegaron los talibanes. Lo he hecho a escondidas. Tengo mucho miedo. Por la noche no puedo dormir pensando en las condiciones de vida de mis niños", dice con rabia.

En un patio soleado, una veintena de mutilados por las minas aprende a caminar. Viejos que se apoyan en muletas grises y enseñan sus muñones con una condecoración. Muchachos a los que una mina enterrada les arrancó las piernas. Roh Afta enseña a apoyar las

muletas a Zair Bibi, una niña de 14 años que hace ocho meses se quedó sin piernas y que, analfabeta, mutilada y mujer se ha quedado sin futuro. Roh sige acudiendo al Centro Ortopédico de la Cruz Roja, donde desde hace dos años que trabaja como rehabilitadora de mutilados e inválidos.

Si la echasen del trabajo, su destino sería enterrarse en vida. ¿Por qué? Se arremanga el pantalón y enseña una pierna de plástico y madera. "Yo también soy mutilada. Ocurrió cuando tenía 11 años. Ahora tengo 23. Me enseñaron a andar con la prótesis dos años después del accidente. Luego estudié en la escuela de fisioterapia y empecé a trabajar".

En el barrio de los *Bloques de la Policía*, la abuela Saltant, de 70 años, vive con su nuerca Torpecay, de 34, y los cinco hijos de ésta, tres varones y dos féminas. Piensa en los tres hijos que le mataron en la guerra. El que sobrevivió, de 29 años, es el bendito que les da de comer gracias al carrito oxidado con el que recorre las calles devastadas vendiendo chucherías y retales. Torpecay trabajaba en el Ministerio de Asuntos Sociales, donde, como en todo el entramado administrativo afgano, las mujeres representaban entre el 70% y el 80% del personal. "Ningún país puede salir adelante sin nosotras. Si una mujer fuera aquí primer ministro, las cosas irían mejor. Esta discriminación es incomprensible", continúa. La máquina del tiempo se ha estropeado, y estos fanáticos religiosos medievales han surgido de repente en una sociedad que aspiraba a entrar en el próximo milenio. "Para derrotarles sólo podemos usar el camino del islam, argumentando con sus mismas palabras. Los derechos humanos de Occidente no nos servirán de nada, no lo entienden", dice en su escondite de Kabul una integrante del antiguo Gobierno comunista, con el pánico asomando en el fondo de los ojos.

El contraataque de Masud estabiliza el frente en la guerra afgana

E. DEL C., **Kabul**

La guerra se estanca un poco más en Afganistán. Lleva atascada 17 años, como para que se solucione en dos semanas. Las tropas del general Ahmed Shah Masud, el jefe del Ejército del derrocado Gobierno, atacaron ayer a la guerrilla talibán por varios flancos del frente al norte de Kabul. Las huestes de Masud emplearon su artillería contra una base aérea que se encuentra a 50 kilómetros de la capital afgana y conquistaron Jebalos-Siraj, localidad estratégica a unos 80 kilómetros de Kabul. Pero ni unos ni otros tienen el suficiente poder para derrotar al contrario.

Los talibanes poseen centenares de todoterrenos, carros de combate, blindados, lanzacohetes, algunos helicópteros y aviones a reacción, que ayer sobrevolaron Kabul en dirección al frente, pero les falta el carácter correo de los *muyaidines* de Masud, que luchan junto a vecinos de estas aldeas de árida montaña en terreno propio. Los de Masud, en cambio, carecen del amplio dominio territorial de los talibanes y las rutas neurálgicas de abastecimiento de éstos (dueños por ahora de tres cuartas partes de Afganistán).

Tregua natural

Deben contentarse con sacar partido a su terruño montañoso, la simpatía local y su aclimatación a las alturas de unas montañas ásperas atravesadas de recorrecos donde dentro de unas pocas semanas, tres o cuatro a lo sumo, las nevadas del invierno implantarán por sí solas una tregua natural. En invierno, retirada a los cuarteles.

Si en estas semanas ni los talibanes ni los de Masud consiguen romper las posiciones enemigas, lo cual parece sumamente improbable, tomando el ejemplo que ellos mismos dieron en la guerra contra el invasor soviético y luego entre las facciones islamistas tras la revolución islámica de 1992, el final de la guerra habrá que posponerlo para la época del deshielo, dentro de varios meses.

"En Europa la gente no sabe vivir sin paz. Aquí parece que la gente no sabe vivir sin guerra", decía Mohamed, un médico afgano en Kabul, escuchando las explosiones y disparos que durante la mañana retumbaron en la atmósfera de la capital. Con la noticia de que los combates ya se habían acercado a poblaciones a 30 kilómetros al norte de la capital, esos disparos hicieron temer lo peor. Luego resultó que eran los propios talibanes los que estaban probando sus balas explosivas y sus Kaláshnikov.

Los combates continuaban un día más en las calles de las afueras de Charikar, una población en la carretera que enlaza el sur y el norte del país. Los milicianos talibanes, tan campechanos e indisciplinados por lo general, están visiblemente nerviosos en estos últimos días. Los jefes militares talibanes han enviado numerosos carros de combate y soldados al frente, en un último intento ya no tanto de derrotar a los guerrilleros de Masud y sus colaboradores vecinales como de tratar de contener sus ataques imprevisibles.

Y en lugar de descansar...
Oye HORA 25



La información es la apuesta de Hora 25. Más de 300 periodistas trabajan todo el día para hacer, de 10 a 12 de la noche, el informativo más completo. Desde cualquier lugar del mundo. Y desde todos los puntos de vista. Con el análisis de *Carlos Mendo, Carlos Carnicero, Miguel Ángel Aguilar, Nativel Preciado, Lluís Foix, Isabel San Sebastián, María Esperanza Sánchez, José García Abad y Camilo Valdecantos.* Dirige Carlos Llamas.

HORA 25

A las 10 de la noche.



Siempre Noticia.

Hussein, rey de Jordania

En el trono desde 1952, el rey Hussein de Jordania, de 60 años, es el gran superviviente del torbellino de Oriente Próximo. En esta entrevista, realizada el pasado día 4 en Maryland, no lejos de Washington, el monarca advierte al Gobierno de Israel que la ciudad santa de Jerusalén debe seguir siendo el símbolo de la paz que ansían todos los pueblos de la región.

“La paz es irreversible, pero hay extremistas en ambos bandos”

NATHAN GARDELS

STANLEY SHEINBAUM

El papel histórico del rey de Jordania sobre los lugares santos del islam en Jerusalén quedó reconocido tanto en la Declaración de Washington de julio de 1994 como en el Tratado de Paz jordano-israelí. Ahora, Israel parece haber cuestionado la misión del monarca.

Pregunta. ¿Debía haber sido consultado por Israel sobre una decisión tan conflictiva como la apertura de una salida para turistas en el túnel de los asmoneos?

Respuesta. Sí, pero en ningún momento se me informó, y mucho menos se me consultó. La apertura de la salida fue una sorpresa total. Yo me había reunido con Dore Gold, asesor de [Benjamin] Netanyahu [el primer ministro israelí], unas horas antes de la apertura del túnel, y no mencionó ni una palabra.

P. ¿Interpreta usted la acción de Netanyahu como una declaración que marca un límite respecto a Jerusalén?

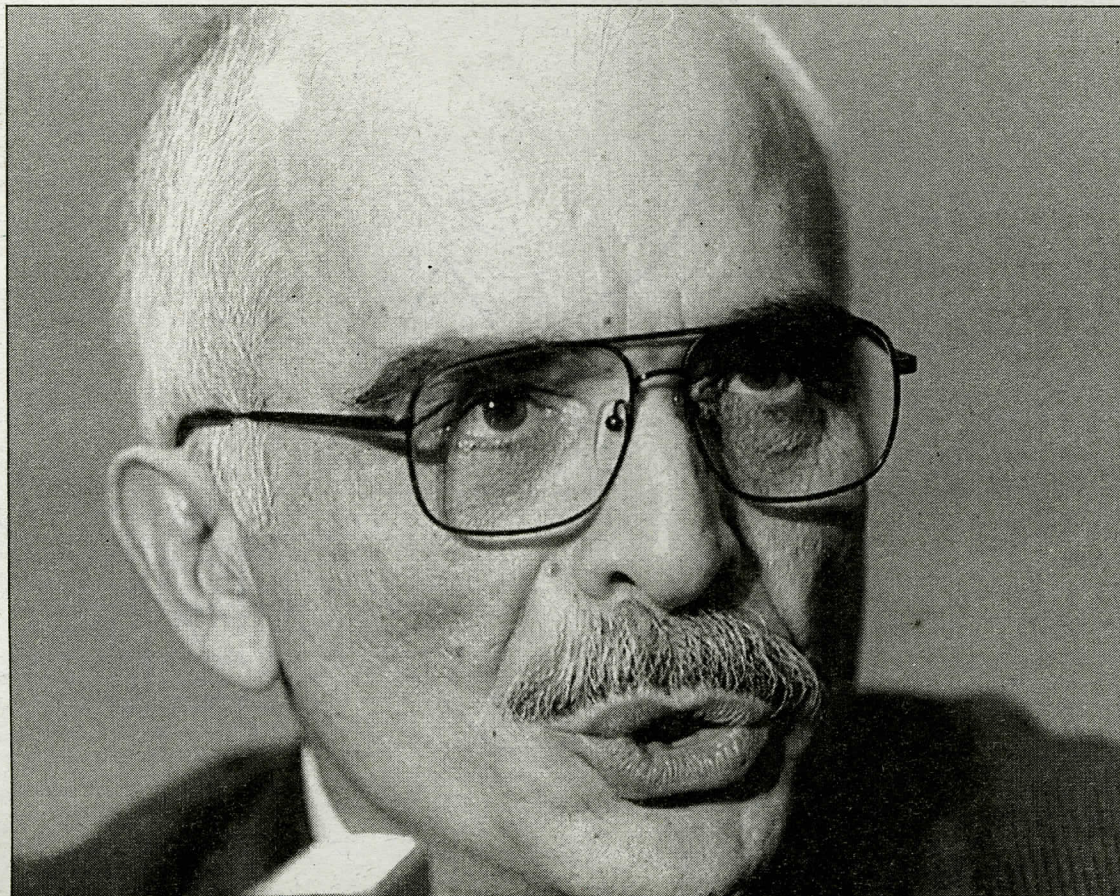
R. Creo que eso es lo que había detrás de todo. Netanyahu estaba diciendo: ‘Podemos hacer lo que queramos’. Eso es totalmente inaceptable. Jerusalén, la antigua ciudad santa, está por encima de la soberanía. Pertenece a todos los descendientes de los hijos de Abraham: musulmanes, judíos y cristianos. Debe convertirse en un símbolo de paz, en la esencia de la paz entre todos nosotros. Una luz para todo el mundo. Esto hace imposible que cualquiera de las partes pueda alterar el *statu quo* hasta que haya un acuerdo conjunto.

P. Puesto que lo considera inaceptable, ¿cuáles serán las consecuencias por su parte?

R. El Tratado de Paz jordano-israelí, el Tratado de Paz egipcio-israelí..., todo lo que se ha logrado hasta ahora se pondrá en tela de juicio si no se cumplen y aplican estrictamente todos los acuerdos firmados por Israel. Esos acuerdos son sagrados. No se los puede modificar ni jugar con ellos.

P. El presidente egipcio, Hosni Mubarak, no acudió a la cumbre de Washington porque, ante la intransigencia de Netanyahu, supuso que no serviría de nada. ¿Por qué fue usted?

R. Porque la situación se había



El rey Hussein de Jordania, en una imagen de agosto de 1990.

MARISA FLÓREZ

deteriorado hasta tal punto que temía que si no iba a Washington nos enfrentaríamos a un desastre real e inmediato. La cumbre de Washington nos ha hecho ganar tiempo.

P. En sus conversaciones con Netanyahu, en Washington y en otras ocasiones, ¿está convencido de su sinceridad?

R. Bueno, en el pasado tenía grandes esperanzas. Todo lo que puedo decir ahora es que las elecciones en Israel fueron un asunto interno. El pueblo israelí tomó su decisión a favor de la persona del primer ministro, no en contra de la paz. La inmensa mayoría de la gente de Israel pertenece al bando de la paz. Esto resultó evidente por la rápida tramitación del Tra-

tado de Paz jordano-israelí en la Kneset [Parlamento israelí]. No sólo lo apoyó el Partido Laborista, sino que lo aceptaron todos los partidos. En este momento resulta crucial hacer un llamamiento a todos los que pertenecen al bando de la paz —en Israel, en EE UU, en todas partes— para que alcen su voz y se hagan oír.

P. ¿Cómo interpreta el ambiente que reina en el mundo árabe después de la cumbre de Washington?

R. Es un ambiente de ira, rayano en la desesperación. Estamos volviendo a caer en una situación psicológica muy peligrosa en la que la gente cree que no hay esperanza. Por eso tenemos que hacer todo lo que podamos, y hacerlo lo

más deprisa que podamos, para salvar la paz. La gente de ambos bandos se había dado cuenta de que todos tienen las mismas preocupaciones, las mismas esperanzas y aspiraciones. Hemos visto acercarse a los hijos de quienes antes se combatían en el campo de batalla. Se ha logrado mucho, incluso entre Siria e Israel. En los últimos cuatro años se han construido unos cuarenta millones gracias a una diplomacia intensiva y tenaz. ¿Qué estamos haciendo ahora? ¿Vamos a poner todo eso en peligro volviendo al pasado? ¿De verdad quiere Israel volver a una mentalidad de fortaleza con la imagen de la arrogancia del poder? Ahora conozco a los israelíes, y estoy preocupado por ellos.

P. Llegó usted a creer que la paz era irreversible. ¿Vuelve a ser posible la guerra?

R. Si la situación está controlada por gente con sentido de la responsabilidad, la paz sigue siendo irreversible, pero hay extremistas en ambos bandos. Primero estuvo la matanza de Hebrón. Estuvieron los actos de violencia dentro de Israel. Hubo extremistas que asesinaron a mi abuelo. Hubo extremistas que mataron a Rabin. Ahora estoy preocupado al comprobar que la gente estrecha de miras está influyendo sobre el desarrollo de los acontecimientos en la dirección opuesta a la paz. Me preocupa que una minoría pueda intimidar a la gran mayoría en toda la zona.

P. El 60% de los ciudadanos jordanos son palestinos. Jordania también es el más democrático de los Estados árabes, un lugar donde la opinión pública tiene una importancia real. Si no se producen avances rápidos en el terreno de la paz, ¿está seguro de que los jordanos mantendrán su compromiso con la paz?

R. Efectivamente, tenemos una democracia, y en esa democracia siempre ha habido una minoría que se opone a la paz. Creo que lo que estoy diciendo hoy representa los sentimientos de mi pueblo. No obstante, si las cosas siguen como ahora la gente sacará sus propias conclusiones.

P. Hace menos de un año pensaba usted que podía expulsarse del poder a Sadam Husein. Ahora, con el éxito de su incursión en la zona kurda del Norte iraquí, su control del poder y su prestigio en el mundo árabe parecen haberse recuperado algo.

R. Sí, tiene más control sobre Irak del que había tenido en mucho tiempo. Yo seguiré diferenciando entre mis sentimientos y los de mi Gobierno hacia Sadam, por un lado, y hacia el pueblo iraquí por otro. Buscamos la unidad de Irak y la democracia, y confío en que antes de mucho tiempo finalice esta pesadilla para que haya una oportunidad de diálogo entre el mosaico de pueblos de Irak. Entonces podrán decidir por sí mismos cuáles deben ser sus relaciones en una sociedad moderna.

© Global Viewpoint / NPQ

CUENTA AHORRO SEGURO
HASTA EL
13,06%
ANUAL
RENTABILIDAD FINANCIERO FISCAL
INVIRTIENDO
1.000.000 Ptas. a 3 AÑOS

PUEDA QUE EL PRÓXIMO DOMINGO
VOLVAMOS A PONER ESTE ANUNCIO
Y PUEDE QUE NO

Porque tal vez las condiciones del mercado financiero nos permitan repetir una oferta como esta. O tal vez no. Así que ante la duda, aproveche. Acérquese a cualquier Oficina o Agente Bankinter o bien llame al 901 13 13 13 y abra una Cuenta Ahorro Seguro. Puede hacerlo con sólo 100.000 pesetas.

BANKINTER
SEGUROS DE VIDA

Recuerde que las primeras 200.000 pesetas de plusvalía están libres de impuestos, que un 13,06% de rentabilidad financiero fiscal equivale a un 5,75% T.A.E. Y sepa que esta oferta está calculada para un varón de 50 años cuyo tipo marginal sea del 56%. Para otras edades, importes y/o situaciones fiscales, consúltenos.

Hoy Domingo, abrimos en Madrid de 11 a 21 h.

ESPECIAL COLECCIÓN OTOÑO A
PRECIOS ÚNICOS.



Moda llegada de Italia en la que todo es especial. La calidad, el diseño y el precio, que es único. Y los complementos que mejor combinan también a precio único.

MODA HOMBRE.
SEDUCE.



Este otoño las mejores firmas de moda para el hombre, le están esperando. Elegancia. Clase. Diseño... que te miren.

CREAMOS HOGAR.



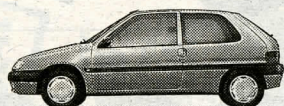
Todo lo que tu quieres para tu casa lo tienes fácil en El Corte Inglés. Con todos los servicios que sólo nosotros ofrecemos.

¡Feliz domingo de compras!

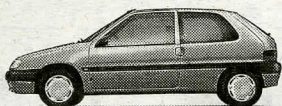
El Corte Inglés

y Tiendas El Corte Inglés

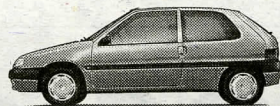
¡NO TE LO PIERDAS!



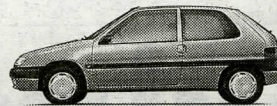
José Ferreres
León



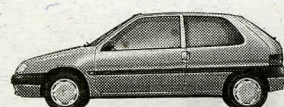
Víctor Liaño
Cangas de Onís (Asturias)



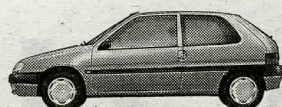
Mercedes Ocampo
Carballo (La Coruña)



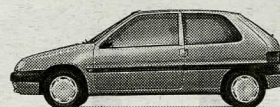
Carlos de Grado
Madrid



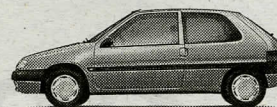
Juan Mut
Sta. M^a Camí (Balears)



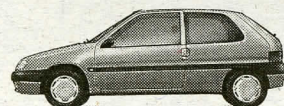
José Ángel García
Ponferrada (León)



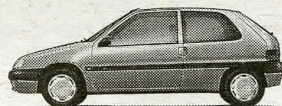
Elena García
Madrid



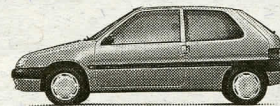
Isaac Guerrero
El Prat Llobregat (Barcelona)



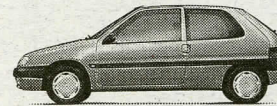
Mercedes Villa
Bilbao (Vizcaya)



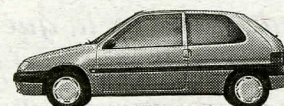
M^a Carmen Díaz
Jaén



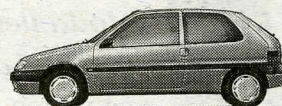
Raquel García
Cartagena (Murcia)



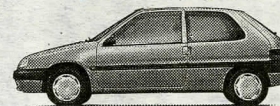
Agustín Novo
Zaragoza



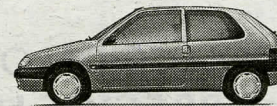
Bartolomé Fuster
St. Llorenç Cardasar (Balears)



José M. Muñoz
Zaragoza

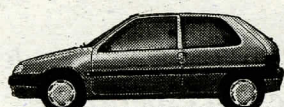


Alberto Agüero
Madrid

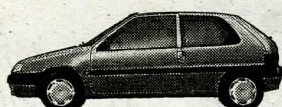


Enrique del Viso
Toledo

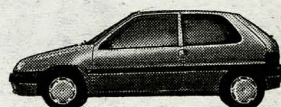
COMPRA TU TELETARJETA TELEFÓNICA Y LLEVATE UNO DE ESTOS



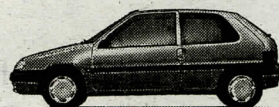
?



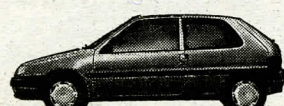
?



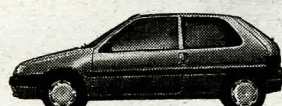
?



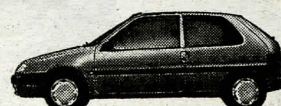
?



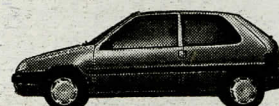
?



?



?



?

CON LA TELETARJETA TELEFÓNICA GANA, ADEMÁS, MILES DE REGALOS.

Con cada Teletarjeta Telefónica llévate un sobre-sorpresa. Ábrelo y descubre tu regalo.

Hay 75.000 premios directos. Así, sin más, puedes ganar camisetas y chubasqueros.

Y participar en el sorteo de los últimos 8 Citroën Saxo. Busca tu premio.

Teletarjeta Telefónica, da mucho que hablar y mucho que ganar.

**Teletarjeta
Telefónica**

De venta en estancos, quioscos, oficinas de Correos
y establecimientos autorizados.

CabiTel
Grupo Telefónica

Promoción válida hasta el 31 de octubre de 1996.



Rebeldes hutus matan a 40 personas en Burundi

Un grupo de rebeldes hutus mató el viernes a más de 40 campesinos en Bururi, suroeste de Burundi, según informó un portavoz del Ejército en Bujumbura. Por otro lado, bandas de pistoleros han asesinado a otras 50 personas en ataques perpetrados esta semana en el este de Zaire. — AFP/REUTER

Secuestro del presidente de Vanuatu

Vanuatu, isla en el Pacífico Sur, volvió ayer a la calma después de que un grupo de militares liberase al presidente del país, Jean-Marie Leye, y al primer ministro, Barak Sope, tras secuestrarlos durante varias horas en reclamación de atrasos salariales. — REUTER

Resuelto el atraco a un banco de Alemania

Más de 14 horas duró el atraco con seis rehenes, el viernes, en una caja de ahorros de Neuenstein (sureste de Alemania). El atracador, un hombre de unos 30 años, se entregó ayer sin violencia a la policía, que había acordonado la zona, después de haber amenazado con matar a los rehenes. — EFE

Doce civiles heridos en un ataque israelí en el sur de Líbano

Siria llama "estúpido" a Netanyahu

J. C. GUMUCIO. Jerusalén

Los diarios árabes comienzan a abandonar el sofá del eufemismo y, al referirse a Israel, están comenzando a reemplazar la palabra "conflicto" por la más apropiada acepción del término: "guerra". En Egipto, la prensa controlada por

el sistema llama "hediondo" al primer ministro Benjamin Netanyahu. Al catálogo expresivo de la frustración de los árabes frente a la intransigencia del derechista jefe del Gobierno israelí se sumó ayer la definición siria: Netanyahu personifica una política peligrosa y "estúpida".

Pero la iniciativa es tanto israelí como siria. Poco antes del ajustado triunfo electoral del Likud, el ministro de Exteriores sirio, Faruk al Sharaa, pronosticó que el advenimiento de Netanyahu iba a provocar una nueva guerra en Oriente Próximo. Sharaa inauguró así la catarata de opiniones oficiales con augurios pesimistas.

Lo que ha hecho pensar en serio a los árabes en los últimos días, especialmente en Damasco, es que Netanyahu jura que Israel jamás devolverá las tierras árabes, especialmente el Golán. Siria mantiene que es imposible siquiera soñar en una paz regional mientras Israel no devuelva

"hasta el último átomo de tierra del Golán".

El argumento central de lo que el presidente sirio Hafez el Assad quiere que quede muy en claro a Netanyahu y su íntimo círculo de asesores estaba resumido ayer en el editorial que el diario *Al Zaura* (*La Revolución*) publicó bajo la firma de su propio director, el respetado periodista Amid al Juli, que refiriéndose a Netanyahu, decía: "Un hombre tan tonto es lo suficientemente loco como para tomar una decisión que puede hacer saltar todo por los aires".

El tono israelí es igualmente inflamatorio. El ministro de Defensa, Isaac Mordejai, dijo que

en caso de ataque sirio se producirían represalias "extraordinarias". Tratando de aliviar la tensión, el presidente egipcio, Hosni Mubarak, intentaba anoche poner fin a la guerra de insultos, cada vez más peligrosos, e instó a los periodistas a no usar "términos bajos" contra Israel. Lo de "hediondo" es demasiado, dijeron los israelíes.

Por otro lado, 12 civiles libaneses resultaron heridos en bombardeos del Ejército israelí contra la aldea de Tibni, en el sur de Líbano, en represalia a un ataque de la guerrilla proiraní de Hezbolá contra una posición de sus aliados militares en la llamada zona de seguridad.

El partido del presidente Uld Taya gana las legislativas en Mauritania

FERRAN SALES. Rabat

El Partido Republicano Democrático y Social, en el poder, se ha convertido, de acuerdo con todos los pronósticos, en el gran triunfador de las elecciones legislativas celebradas el viernes en Mauritania. Los primeros resultados parciales confirman que el partido del presidente Maauya Uld Taya ha logrado hacerse con el triunfo al menos en el 80% de las circunscripciones escrutadas, en algunas de ellas con el 90% de los votos.

El ganador en el resto de las circunscripciones se deberá decidir en una segunda vuelta, prevista para el día 18, en la que participarán el partido gubernamental, algunos independientes y las dos grandes formaciones de la oposición —la Unión de las Fuerzas Democráticas y Acción por el Cambio—, que por primera vez en la historia electoral de Mauritania han abandonando su tradicional política de boicoteo y abstención.

REGALOS • MOBILIARIO
ALFOMBRAS • LÁMPARAS
ACCESORIOS CASA

la Oca

Doctor Esquerdo, 18
Tel. 401 97 45 - 28028 Madrid

PUERTA DE TOLEDO
Ronda Toledo, 1 (edificio anexo)
(Metro Puerta de Toledo)
(Parking del Centro Comercial)
Tel. 365 13 01 - 28005 Madrid

ABIERTO DOMINGO 13 OCTUBRE
EN ESTOS DOS CENTROS

EL CENTRO de la Moraleja
N-1 Burgos, Km. 13
Avda. Europa, 13-15
Parque Empres. de La Moraleja - Alcobendas (Madrid)

LISTAS DE BODAS

SU BODEGA PRIVADA

DESDE 7.000 PTAS/MES

- ✓ Conserve y envejezca bien sus vinos.
- ✓ Temperatura regulable, humedad controlada.
- ✓ De 35 a 1.500 botellas.
- ✓ Domésticas y profesionales.

PIDA CATALOGO GRATIS
TEL.: (902) 240173

¡Así se aprende inglés!

Aprender inglés es ahora más rápido, fácil y agradable.

Para comprobarlo, conozca

Multimethod®, el método más avanzado del siglo XX.

Multimethod®:

Multimedia + profesor + cinco ventajas, la combinación de los mejores recursos pedagógicos, humanos y tecnológicos, única en el mundo.

Multimedia + profesor

En cada sesión individual, con la colaboración del profesor, el alumno utiliza el COMPACT DISC VIDEO INTERACTIVO de Wall Street Institute y progresa rápidamente a su ritmo. En las clases de conversación, el profesor consolida y activa los conocimientos lingüísticos adquiridos.

Las cinco ventajas

Horarios libres: El alumno, según su conveniencia, puede asistir a clases a cualquier hora del día.

Sin pérdida de clases: Gracias al sistema cíclico, las mismas clases se repiten cada semana.

Sin límite de horas: Durante el curso, el alumno puede asistir el

número de horas que desee hasta alcanzar su objetivo, sin coste adicional.

Ambiente selecto y acogedor: Los Centros Wall Street Institute se caracterizan por la profesionalidad de su personal y por sus modernas y acogedoras instalaciones.

Resultados garantizados: "Si no aprende inglés, le devolvemos su dinero". Wall Street Institute garantiza los resultados, por escrito.

Sesiones gratuitas

Wall Street Institute ofrece SESIONES GRATUITAS de demostración para comprobar la eficacia de Multimethod.

Información y dossier de presentación:

visitando los Centros de 9 a 21 horas o llamando al teléfono

902 399 399

Internet: <http://www.wsi.es>

PRIMER TRIMESTRE GRATIS

* Válido para las 25 primeras personas matriculadas en cada Centro antes del 31 de octubre.



WALL STREET INSTITUTE

Inglés Líder

Más de 80 Centros en España

CAMPAÑA PARA SALVAR TU CABELLO

- SOLO HASTA EL PROXIMO SABADO -

GRATIS: Estudio del cabello y cuero cabelludo.
GRATIS: Consulta y diagnóstico.
GRATIS: Tratamiento profesional. - 3 SESIONES -

Solución a los problemas de caspa, grasa o caída excesiva, con los métodos científicos más avanzados. Para hombres y mujeres.

MADRID

Quintana, 1 - 1ªA (Esquina a Princesa)

542 40 82 - 542 53 94

Orense, 66 - 1º D y E

571 54 18 - 571 54 62

Núñez de Balboa, 84 (Esquina a Juan Bravo)

435 55 02 - 576 57 93

De 9 a 2 y de 3 a 8

SVENSON
HAIR CENTRE MADRID

ORGANIZACION CAPILAR CON MAS DE 150 CENTROS EN TODO EL MUNDO.

C E N T R O S E N E S P A Ñ A

Madrid

ALONSO MARTÍNEZ
Orellana, 4
ARGÜELLES
Alberto Aguilera, 70
CHAMARTÍN
López de Hoyos, 155-157

CUATRO CAMINOS
Reina Victoria, 2
HORTALEZA
Valdetorres de Jarama, 31
LA VAGUADA
Centro Comercial Madrid 2 (Junto a Farmacia)

Bº ORENSE
Orense, 81
Bº SALAMANCA
Velázquez, 14
VENTAS
Alcalá, 261-265
Alcalá de Henares
Brihuega, 2 (Frente a Simago)

Alcobendas
Bachiller Alonso López, 9
Alcorcón
Olimp. Fdez. Ochoa, 18
Coslada/San Fernando
Ctra. de Mejorada, 1
Fuenlabrada
Fco. Javier Sauquillo, 33

Getafe
Av. Madrid, 41
La Moraleja
Centro Comercial Cuesta Blanca, Loc. 12
Las Rozas
Com. de Madrid, 35 bis Edificio Burgosol
Leganés
Av. Rey Juan Carlos I, 75

Móstoles
Libertad, 7 - 9
Pozuelo de Alarcón
Avenida Europa, 16
Tres Cantos
Avda. Viñuelas, 20 - 22

Segovia
Pº Ezequiel González, 32

Toledo
Avenida América, 1 (junto a colegio Carmelitas)

EL PAÍS

EDITADO POR DIARIO EL PAÍS, SOCIEDAD ANÓNIMA

PRESIDENTE DE HONOR
José Ortega Spottorno

PRESIDENTE
Jesús de Polanco
CONSEJERO DELEGADO
Juan Luis Cebrán

DIRECTOR
Jesús Ceberio
DIRECTORES ADJUNTOS
José María Izquierdo y Lluís Bassets
DIRECTOR DE OPINIÓN
Joaquín Estefanía Moreira

Subdirectores: Félix Monteiro (Información), Carlos Yáñez (Coordinación), Tomás Delclós (Barcelona), Miguel Ángel Bastenier (Relaciones Internacionales), Director de arte: David García. Adjuntos a la dirección: Ángel S. Harguindéy (Cultura), Ernesto Ekaizer (Economía), Redactores jefes: Lorenzo Romero (Sistemas), Antonio Caño (Internacional), José Antonio Carrizosa (España), Javier Ayuso (Sociedad), Joaquín Prieto (Comunicación), Ángeles García (Cultura), Luis Gómez (Deportes), Miguel Ángel Noceda (Economía), Vicente Jiménez (Madrid), Agustí Fancelli y Andreu Missé (Cataluña), Juan Francisco Janeiro (Mesa de Redacción), Marisa Florez (Fotografía), Javier López (Diseño), Rosa Mora (Libros), EDICIÓN DOMINICAL Subdirector: Arsenio Escolar. Redactores jefes: Alex Grijelmo y Alex Martínez Roig. EL PAÍS DIGITAL: Marió Ruiz de Elvira

DIRECTOR GENERAL
Javier Díez Polanco
SECRETARIO GENERAL
José María Aranz
DIRECTOR GERENTE
José Mariano Martín

EDICIÓN MÉXICO
Director editorial: Fernando Orgambides.
Director gerente: Manuel de Polanco. Publicidad: Azul Torner.

EL PAÍS es un periódico distribuido en México por la Unión de Veedores. Este periódico se edita en México bajo el Certificado de Licitud de Título Número 7968, otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación, Certificado de Licitud de Contenido en trámite, Certificado de Reserva de Derechos al Uso Exclusivo Número 002266/94. Reimpreso en los talleres de Editora "La Prensa" S.A. de C.V., en Basilio Vadillo No. 40, Colonia Tabacalera, México, Distrito Federal.

Pujol y el resto

LA DEMOCRACIA no suprime el conflicto; sólo aspira a encauzarlo por vías pacíficas. La integración de Cataluña en el sistema de la Restauración fue el principal problema político de España a comienzos del siglo XX. Todavía sigue siendo una fuente potencial de inestabilidad, pero basta comparar su situación con la del País Vasco para concluir que el encaje de Cataluña en España está encauzado en lo fundamental; hay que relativizar, por ello, las inquietudes que suscitan algunas iniciativas del nacionalismo catalán. Pero precisamente por ello, esas iniciativas pueden ser criticadas con normalidad, sin temor a reacciones desahoradas.

Pujol ha lanzado la iniciativa de modificar, a partir del 2001, el sistema de financiación de Cataluña en el sentido de equipararlo al vigente en Euskadi y Navarra. Cataluña recaudaría todos los impuestos de su territorio, con los que contribuiría en una determinada proporción pactada a los gastos generales del Estado, incluyendo un fondo de solidaridad interterritorial; el resto quedaría a disposición de Cataluña. Pujol planteó su iniciativa en el marco de una conferencia cuyo mensaje central fue el insuficiente reconocimiento de la singularidad de Cataluña en el seno de un Estado plurinacional. De entrada, cabe una objeción: de la existencia de una acusada singularidad lingüística y cultural es difícil deducir la exigencia de una nueva autonomía de concierto económico, que además puede conducir a un sistema inviable o de difícil aceptación por el resto de las comunidades autónomas.

La cuestión es seguramente otra. Muchos catalanes, y no sólo los nacionalistas, aspiran a un mayor equilibrio entre lo recaudado y lo recibido. Según algunos estudios, Cataluña contribuye con un 20% más que la media y recibe un 17% menos. Otro estudio, éste de la Generalitat, concluía que los recursos públicos disponibles por habitante fueron en 1991 de 102.000 pesetas en Cataluña, ligeramente por debajo de Andalucía, por ejemplo, y muy inferior a las 190.000 pesetas del País Vasco. El nacionalismo catalán no reivindicó, en el debate constitucional, un sistema como el vasco por considerar —eran años de fuerte crisis económica— que responsabilizarse de la recaudación implicaría un fuerte desgaste político, y que lo importante era disponer de autonomía para establecer prioridades en el gasto. La nueva iniciativa de Pujol supone, por tanto, una rectificación de fondo. Pero también de actitud. Hasta ahora había tenido especial cuidado en plantear sus reivindicaciones —como la participación en el IRPF— en términos aplicables a todas las comunidades.

La iniciativa surge en un momento en que la dinámica de los agravios comparativos se ha disparado: Rodríguez Ibarra pide un referéndum para impugnar la cesión del 30% del IRPF pactada por Aznar y Pujol, al mismo tiempo que este último sugiere la equiparación de Cataluña con el País Vasco y Navarra; pero esta última, presidida por el PP, pretende, a su vez, seguir a las diputaciones vascas en la rebaja del impuesto de sociedades. Y los vascos condicionan su pacto con el Gobierno del PP a que éste les reconozca plena capacidad normativa sobre los impuestos directos, como la que disponen los navarros.

En su conferencia, Pujol volvió a invocar a su favor la "renovada, leal y muy relevante" contribución de Cataluña a la estabilidad política. Días antes había pedido que PP y PSOE pactaran con los nacionalismos un sistema de financiación autonómica estable, que no quedara al albur de las mayorías políticas y de las alianzas parlamentarias. Al proponer el sistema de cupo, aunque sea para dentro de cinco años, Pujol debería explicar a qué se debe el cambio de estrategia y a la vez por qué caminos conseguirá el consenso político que le permitirá estabilizar el sistema en el futuro. En caso contrario, deberá entenderse que su propuesta se debe a cuestiones coyunturales, como es el momento precongresual en que se halla su partido, y un cierto clima de debate estratégico y de competencia en todo el campo nacionalista.

Tras marcar la trayectoria del nacionalismo en los últimos 20 años, quizás Pujol quiere evitar que sean otros quienes la definan para los próximos, aun a costa de tensar fuertemente las relaciones con el PP y con las otras autonomías y de evidenciar la fragilidad del actual sistema de financiación. Nadie debería estar más interesado en demostrar su viabilidad que los nacionalistas. Ésa es la contradicción de algunos planteamientos de Pujol. Pero no menor es la de un Rodríguez Ibarra proponiendo un referéndum extremeño: contraponer la legitimidad particular a la general es precisamente lo que quisieran los nacionalistas más radicales.

Internet y la ley

EL CASO de dos estudiantes detenidos en Vic (Barcelona) por traficar con pornografía infantil desde Internet ha hecho que, una vez más, la atención se centre sobre lo que constituye el último grito de la tecnología moderna. Sobre sus inmensas posibilidades de comunicación, pero también sobre sus hipotéticos riesgos y las formas —legales y técnicas— de conjurarlos.

De entrada, hay que rechazar, ante casos tan repulsivos como éste, cualquier tentación de criminalizar Internet. Sus capacidades de comunicación global están a años luz de las de otros canales de comunicación como el teléfono, el correo o el fax. El ciberespacio se ha hecho posible en Internet como un planeta paralelo, con sus aspectos de comunidad y de conflicto. Pero, con todo, no deja de ser un sencillo, si bien maravilloso, instrumento, cuya utilidad y buen uso dependen fundamentalmente de la inteligencia, sentido ético y curiosidad de quien lo utiliza.

Dicho esto, no parece razonable que las leyes y los códigos penales del Estado de derecho ignoren por definición la problemática de Internet. Porque, de hacerlo, ¿sería el de Internet un mundo realmente libre o más bien aquel que se ve dominado por la ley de la jungla? El ciberespacio, con sus millones de habitantes internacionales, se comporta con las virtudes y los vicios de nuestra sociedad. A través de ese medio se intercambian ideas, gustos e información de toda índole, pero también se difunde pornografía, se estafa, se calumnia, hay propaganda violenta, medios para conseguir drogas o recetas para fabricar bombas. La delincuencia internacional aprovecha sus inmensas posibilidades para efectuar sus negocios espurios. En el caso de los estudiantes detenidos en Vic, fue una red de distribución de pornografía infantil de Estados Unidos la que les *facilitó* la entrada en el negocio.

La regulación del acceso a Internet es un debate abierto, y poner trabas a la comunicación ciberespacial se antoja un imposible a los expertos. Pero quizás sea un problema de la propia red de Internet idear formas de control de materiales delictivos como la pornografía infantil. En España, y de acuerdo con el actual Código Penal, es delito difundir, vender o exhibir material pornográfico entre menores de edad o incapaces, pero no entre adultos. De ahí que se baraje la hipótesis, socialmente difícil de comprender, de que el caso de los dos estudiantes de Vic termine por archivarse. También se ha urgido a una reforma del Código Penal que castigue de manera inequívoca la pornografía infantil. Es posible que esa reforma sea necesaria. Pero mientras tanto nada impide perseguir penalmente a estos dos estudiantes si se parte de la *fundada presunción* de que el material pornográfico que difundieron llegó también a conocimiento de menores de edad, y si se recurre a otro artículo del Código que castiga con cárcel "a quien utilizare a un menor de edad o a un incapaz con fines o en espectáculos exhibicionistas o pornográficos". Sin duda, las tecnologías avanzan mucho más deprisa que la ley. Pero esa desventaja puede neutralizarse aplicando la ley con un poco de sentido común e inteligencia.

REVISTA DE PRENSA

THE ECONOMIST

¿Es pobre China?

En los últimos años se ha considerado que China era una superpotencia económica. Algunos economistas han afirmado que en el 2001 la economía china sería la más potente del mundo. (...) El Banco Mundial ha aplaudido los logros de China respecto a la reducción de la pobreza. (...) Pero muchas de las cifras en las que estaban basadas estas consideraciones son erróneas. Un reciente informe del Banco Mundial ha revisado las estadísticas ofrecidas en otras publicaciones del mismo banco. Las nuevas cifras reducen los logros de la economía china en un 25%. (...) Esta revisión no significa que el

milagro de la economía china sea un espejismo. La tasa de crecimiento de la economía china sigue estando entre las más altas del mundo. Pero las nuevas cifras sugieren que China está mucho más por detrás de los países desarrollados de lo que se suponía. (...) ¿Perjudicará internacionalmente a China si desaparece el fulgor del milagro chino? En realidad, y por ciertos aspectos, a China le conviene más ser un país *pobre* que *rico*. (...) Que una tercera parte de la población de China siga viviendo en la pobreza pone más de un humanitario problema al Gobierno chino. (...) Las estadísticas demuestran que los logros mayores se alcanzaron a principios de los años ochenta. En la década pasada, la reducción del índice de pobreza ha disminuido. (...) Este desajuste se puede convertir en el mayor desafío económico y político para el Gobierno chino.

Londres, 12 de octubre

FORGES



La violencia y las patrañas

FERNANDO SAVATER

El otro día me llamaron de un programa radiofónico para preguntarme por un tema de moda: la violencia juvenil. "¿Por qué son violentos los jóvenes actuales?", inquirió el conductor de la emisión, que pareció desconcertarse con mi respuesta: "¿Y por qué no iban a serlo? ¿No lo fueron también sus padres, sus abuelos y sus tatarabuelos?". Naturalmente ni antes ni ahora todos los jóvenes son violentos, pero en cualquier época lo han sido en suficiente número como para preocupar a la sociedad en la que vivían. Después de todo, para ser amenazadoramente violento hay en primer lugar que poder permitirse físicamente serlo y los jóvenes están en mejores condiciones a ese respecto que los veteranos del Inverso. Por eso la mayoría de las comunidades, primitivas o modernas, han desconfiado de la musculosa intransigencia juvenil y han procurado disciplinarla canalizándola hacia empleos socialmente rentables como la caza, la guerra, el deporte o el consumo de vehículos ultrarrápidos de motor. Lo escandaloso no es realmente la violencia juvenil, posibilidad que en el fondo siempre se da por descontada y con la que muchos adultos cuentan para llevar a cabo proyectos a menudo poco edificantes, sino su ejercicio incontrolado o adverso a intereses aceptados como mayoritarios. Es entonces cuando se recurre al lamento y se buscan responsables sociales, entre los que nunca se olvida mencionar a la televisión y a los educadores. Veamos hasta qué punto con razón.

En un reciente congreso sobre esta cuestión celebrado en Valencia, en el que participaron biólogos, sociólogos, políticos y *tutti quanti*, un experto americano se descolgó con la noticia de que si los adolescentes redujesen drásticamente su dosis cotidiana de televisión habría anualmente en USA cuarenta mil asesinatos y setenta mil violaciones menos (o al revés, da igual, después de todo se trata de una simple fantasía del buen hombre). Naturalmente, éste es el tipo de majadería pseudocientífica que se convierte en un titular

de prensa muy goloso y que luego es repetido por gente crédula precedido de la cantinela habitual: "Está demostrado que...". La reverencia por la televisión es tan grande que no hay efecto mágico que no estemos dispuestos a reconocerle. Lo mismo podríamos decir que la violencia televisiva tiene efectos catárticos y disuasorios sobre muchos, de modo que verla cinco horas al día desde la más tierna infancia ahorra por ejemplo veintisiete mil crímenes y treinta mil estupros anuales. No es extraño que en el clima amedrentado que fomentan estas declaraciones crezcan proyectos de censura audiovisual como el esbozado por el Gobierno en una especie de borrador de ley que se filtró en los medios de comunicación hace poco.

No voy a decir que la sobredosis de truculencia agresiva

en la televisión sea inocua, ni siquiera la proliferación de simple estupidez en los programas de mayor audiencia. Tanto ahinco en la memez y la bajeza no constituye un buen síntoma. Pero ni los del GIA argelino, ni los talibanes, ni los *jarraitxus*, ni los neonazis, ni los que trafican con niños y luego los asesinan necesitan muchas muchas horas de televisión para aprender su barbarie. Las fantasías violentas pueblan nuestros juegos y nuestros sueños desde la infancia: lo grave es no saber cómo distinguirlas de la realidad y desconocer las razones civilizadas por las que debemos evitar ponerlas en práctica. Combatir la imaginación agresiva no resuelve el problema, porque ya sabemos, al menos desde Platón, que lo que distingue al justo del bruto no es la pureza de su fantasía,

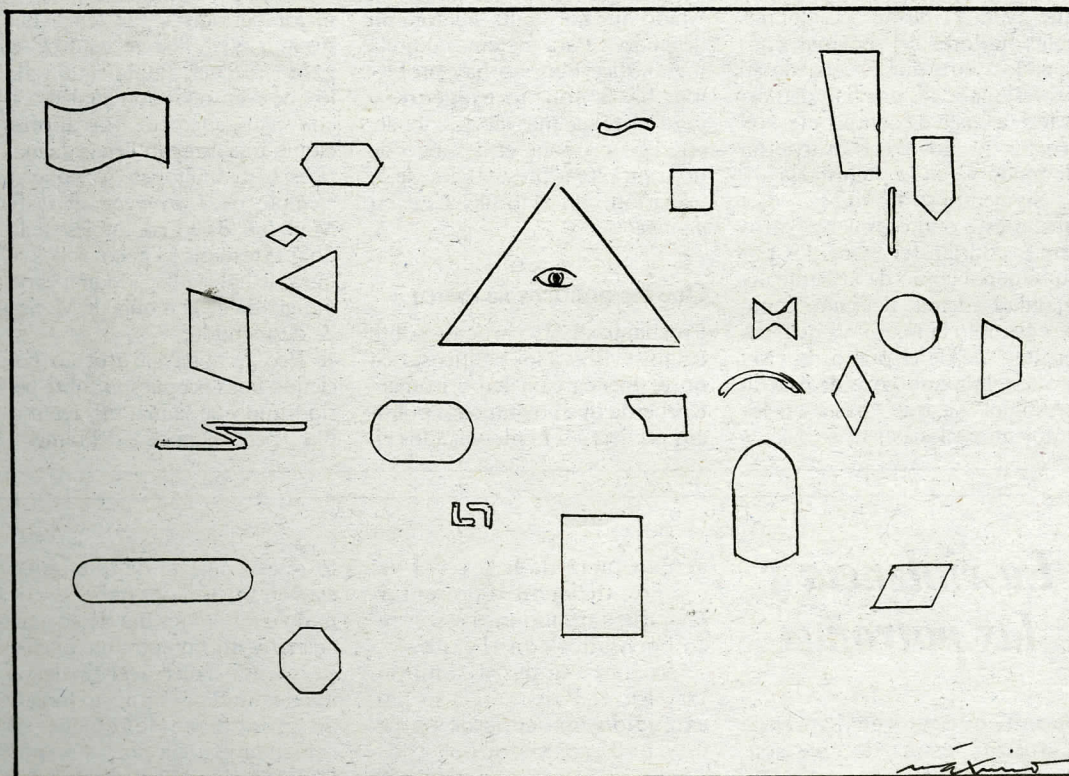
sino reconocer el mal con que se sueña y descartarlo como guía de acción en la realidad. Un psicoanalista infantil que trató sin remilgos estas cuestiones, Bruno Bettelheim, lo planteó así: "El predominio de imágenes de violencia en las películas y en la televisión estimula la descarga fortuita de violencia, mientras que al tiempo incrementa el temor a la violencia sin hacer nada por promover la comprensión de su naturaleza. Necesitamos que se nos enseñe qué debemos hacer para contener, controlar y encauzar la energía que se descarga en violencia hacia fines más constructivos. Lo que brilla por su ausencia en nuestros sistemas de educación y en los medios de comunicación es la enseñanza y promoción de *modos de comportamiento satisfactorios* con respecto a la violencia".

Es imposible enseñar nada válido acerca de la violencia si se empieza por considerarla un enigma de otro mundo, algo así como una posesión diabólica que sólo afecta a unos cuantos perversos. Y si la única recomendación que sabe hacerse frente a ella es la de renunciar a sus pompas y a sus obras como quien reniega del demonio, aborreciéndola por completo en pensamiento, palabra, imagen y gesto. Lo cierto (no diré "tristemente cierto" porque las cosas ciertas no son tristes, lo triste es creer en falsedades) es que la cofradía humana está constituida también por la violencia y no sólo por la concordia. ¿Acaso el uso coactivo de la violencia no resguarda las colectividades del capricho destructivo de los individuos o de la ambición de los megalómanos? ¿Acaso no se ha empleado la violencia para derrocar a las tiranías, para obligar a que fuesen atendidas las reivindicaciones de los oprimidos o para impulsar transformaciones sociales? Digámoslo claramente: un grupo humano en el que todo atisbo de violencia hubiese sido erradicado sería perfectamente *inerte* si no fuese impensable. Recordemos el políticamente incorrecto comportamiento de Cristo con los mercaderes del templo...

Tampoco es pedagógicamente aceptable establecer que a la violencia "nunca se la debe responder con la violencia". Al contrario, lo adecuado es informar de que la violencia *siempre* acaba por ser contrarrestada con otra violencia y que en eso reside precisamente su terrible peligro aniquilador. Porque todos los hombres podemos y sabemos ser violentos: si no *queremos* serlo es porque consideramos nuestros intereses vitales resguardados por instituciones que no sólo representan nuestra voluntad política de concordia, sino también nuestra voluntad violenta de defensa o venganza. Apelar a la violencia particular para conseguir nuestros fines es un pecado, pero un pecado de imprudencia porque despierta el espectro feroz de la violencia general que si unas pautas racionales

Pasa a la página siguiente

MÁXIMO



CARTAS AL DIRECTOR

Índices

Las distintas cadenas de televisión se han enzarzado en una lucha tal para conseguir el mayor número de audiencia, que incluso llegan hasta disputarse una centésima del mismo.

A lo mejor es llegado el momento en que alguien, con atinado e imparcial criterio, publicara también el índice de calidad de los programas que cada cadena emite. — Félix Álvarez Martínez. Madrid.

'Profundo carmesí'

Mucho he leído en EL PAÍS acerca de la película *Profundo carmesí* de Ripstein, pero creo que hay dos o tres datos que valdría la pena recordar: que los protagonistas de la verdadera historia de horribles crímenes fueron Marta Beck y Ramón Fernández, detenidos en

Los textos destinados a esta sección no deben exceder de 30 líneas mecanografiadas. Es imprescindible que estén firmados, y que en ellos quede constancia del domicilio, teléfono y número de DNI o pasaporte de sus autores. EL PAÍS se reserva el derecho de publicar tales colaboraciones, así como de resumirlas o extraerlas cuando lo considere oportuno. No se devolverán los originales no solicitados, ni se facilitará información postal o telefónica sobre ellos.

Grand Rapids, Michigan, Estados Unidos, el 1 de marzo de 1949 y ejecutados dos años después. Que Ramón Fernández, nacido en Hawái, era hijo de un jornalero español natural de Granada y que luchó en España, durante la guerra, con las fuerzas de Franco. El doctor Richard H. Hoffman, que exa-

minó cuidadosamente a Ramón Fernández, declaró a Wenzell Brown que éste le contó "cosas ocurridas cuando luchaba a favor de Franco. Se deleitaba con los detalles sangrientos, con las historias de mutilaciones y violaciones".

Ramón Fernández sobrevivió a la guerra de España para morir a las 23.12 del 11 de marzo de 1951 en la silla eléctrica de Nueva York. — Juan Miguel de Mora. México.

España y Maastricht

Son gran mayoría los partidarios de que España esté con los primeros en la moneda única, y se afirma que no hacerlo supondría quedar apartados de la Europa rica y avanzada de la que siempre quisimos formar parte. Por eso, el Gobierno y todos los españoles, si bien unos más que otros, hemos de

apretarnos el cinturón. Es posible que unos precios más estables, así como un mayor equilibrio en las finanzas públicas, sean convenientes, con o sin Maastricht; pero debemos tener siempre presente que, tanto las prestaciones sociales como el nivel de empleo en España distan aún mucho de los de nuestros vecinos europeos, por lo que reducir drásticamente el déficit público y comprometernos a mantener esa austeridad en el futuro (sin olvidar que el recurso a las privatizaciones y las congelaciones salariales no será posible de forma indefinida) es un lujo que no podemos permitírnoslo.

Así, no sólo no conseguiremos acercarnos, sino que nos encontraremos cada vez más lejos de los niveles de bienestar del resto de Europa; aunque, eso sí, presumiremos de tener su misma moneda. — Bernardo Hernández San Juan. Segovia.

¿Un Valle-Inclán inédito?

Según se indica en su diario del 5 de septiembre, el nuevo Centro Dramático Nacional abrirá su programación con *El yermo de las almas*, de Valle-Inclán.

Quiero precisar que *El yermo de las almas* no es una obra "inédita" para la escena, puesto que fue estrenada en vida de su autor.

El estreno tuvo lugar en el barcelonés teatro Principal, el 7 de enero de 1915, a cargo de la compañía de Margarita Xirgu, quien interpretaba a la protagonista de la obra.

Por otro lado, *El yermo de las almas*, publicada en 1908, es en efecto una reelaboración de *Cenizas*, el primer texto teatral valleinclaniano, que fue editado y estrenado en 1899. Me gustaría, en todo caso, precisar también que el propio Valle-In-

Pasa a la página siguiente

EL DEFENSOR DEL LECTOR

Mi columna publicada el pasado día 22 de septiembre, *¿Por qué es tan difícil contar los hechos sin facciosidad?*, en la que recogía algunas ideas de Umberto Eco sobre el tema de la veracidad de la información, provocó un buen número de cartas y llamadas de teléfono, muchas de ellas de profesores y alumnos de facultades de Ciencias de la Información. Me animaban a que recogiera otras provocaciones del semiólogo sobre la prensa, relacionadas con muchos de los temas polémicos que suelen plantear a este departamento no pocos lectores. Y es que Eco tiene la capacidad de abordar los temas centrales de la información sin, al mismo tiempo, dramatizarlos y espolvoreándolos con esa gracia entre humorística y sarcástica que lo caracteriza.

Pues bien, precisamente en su columna semanal en la revista italiana de información general *L'Espresso*, titulada *La bustina di Minerva*, el semiólogo italiano, autor de *El péndulo de Foucault*, ha abordado este verano (22 de agosto y 5 de septiembre) dos temas de periodismo. En uno de esos artículos ironiza contra el mismo semanal *L'Espresso*, del que es colaborador fijo, por un dossier de 20 páginas titulado *Factor C* y que se refería al tema del culo, con toda suerte de fotografías y de artículos sobre esa parte del cuerpo "donde la espalda pierde su honesto nombre". Y en el otro hace una serie de propuestas provocativas sobre cómo hacer las entrevistas a los políticos.

Por lo que se refiere a la ironía usada contra su mismo semanal y contra el informe sobre el culo, Eco empieza diciendo que, puesto que los diarios se han convertido en revistas, las revistas se ven obligadas a "profundizar" ciertos temas, pero a condición de que dichos temas sean de "actualidad".

Cómo presentar en la prensa como actual lo que no lo es

JUAN ARIAS

Cosa, dice Eco, que le resulta fácil, por ejemplo, cuando llega el centenario de un personaje como Descartes. Pero cuando eso no sucede, ¿qué hacer? Eco explica irónicamente: si se quiere hablar de Napoleón, bastaría buscar a algún búlgaro que haya escrito una nueva biografía sobre él y ya se puede montar el reportaje. Y si ni eso se tiene, pues se agarra papel y lápiz, se hacen cálculos y descubrimos que han pasado 175 años de la muerte de Napoleón. Y se pregunta con guasa: "¿Quién ha dicho que haya que celebrar los nacimientos o las muertes por centenarios?". Y concluye: "De cualquier manera, con alguna acrobacia se decide que Napoleón está de moda. Y se monta el dossier". Pero ¿y el tema del culo abordado con tanta profundidad por *L'Espresso*? Eco comenta: "Francamente, no creo que el tema sea más de actualidad hoy que ayer. Y, de hecho, algunos colaboradores del semanal, convocados para dar prueba de su profesionalidad, nos han demostrado (a costa de comprometer el *scoop*) que los culos estuvieron de moda ya en la prehistoria".

Siguiendo su ironía, Eco dice que, a este punto, muchos otros temas podrían ser escogidos por su semanal como de ardiente actualidad además del culo, como por ejemplo la mano, ya que, comenta, "desde el punto de vista erótico, la mano goza de mucho prestigio" ya que "hasta en los ambientes eclesiásticos se discute

hoy sobre el vicio solitario". Y pasando del sentido literal al metafórico existen, añade Eco, los jueces de Manos Limpias, mientras que para la reconstrucción histórica se va de la *mano negra* a las *manos de hada*.

Otro tema de enorme actualidad, sigue diciendo Eco con sorna, es el del ser, "la más venerable de las nociones filosóficas". Dice que si el semanal quisiera hacer un informe sobre el ser podría empezar por Parménides. ¿Pero cómo convertirlo en un personaje de actualidad? Muy fácil, dice Eco, basta pedir a toda una serie de personajes célebres que expliquen su relación con el ser hoy. "Y pienso ya", dice el semiólogo, "en títulos espectaculares como *Madonna: ser o parecer*, *Di Pietro: ¿dónde estoy?*, *El embrión británico: ser o no ser...*". ¿Y cómo presentar dichos reportajes en portada "dado que hace falta siempre un desnudo"? Para un tema como la mano, dice Eco, no hay problema: basta con no exagerar, y para el tema más abstracto del ser, Eco propone el desnudo de un aspirante a presentador de la televisión con el título *Esse est percipi*.

Que los políticos se mojen

En cuanto al otro artículo sobre las entrevistas a los políticos, Eco no es menos cáustico e irónico. Recuerda que hoy muchos políticos prefieren ser entrevistados en

televisión que en un diario. ¿Por qué? Pues muy sencillo: porque saben que en esas entrevistas, generalmente cortas, serán juzgados no por lo que dicen, que la gente lo olvidará enseguida y porque no suelen decir nada, sino por cómo lo dicen, y eso ellos lo pueden controlar mejor. Pero en el papel, cualquier cosa que digan acabará apareciendo falseada, y como el papel permanece estarán siempre constreñidos a desmentir.

Para que una entrevista en un diario aparezca falseada, dice Eco, no hace falta ni un periodista malo ni un entrevistado que diga algo apostado para después poder desmentirse. Lo que ocurre, según Eco, es que en una entrevista escrita la conversación suele durar el tiempo suficiente para rellenar 30 folios, de los que se van a publicar al máximo cuatro o cinco. Ahora bien, aun el mejor periodista que tenga que resumir 30 folios en cuatro, no podrá recoger, fatalmente, todo lo que el entrevistado ha dicho, o convertirá en apodícticas afirmaciones que estaban llenas de matices y distinciones. Y pone el ejemplo de *I promessi sposi*. Si Manzoni, dice Eco, hubiese tenido que resumir en pocos folios su obra, le habría llegado una carta indignada de la monja de Monza de desmentido.

Eco termina su artículo haciendo unas propuestas sobre periodismo que llama "no realizables, pero tampoco delirantes".

Y son: prohibir a los periódicos dar noticias que hayan dado la noche anterior las televisiones. Al máximo, darlas en breves, o aclarar los aspectos que la televisión se calló. De ese modo, dice Eco, los periódicos estarían obligados a contarnos "noticias importantísimas que no dan las televisiones". Y en cuanto a los políticos, que debería estar prohibido publicar nada de ellos entre comillas. Si quieren hablar, que respondan por escrito a las preguntas. Así les obligaríamos a "decir algo", porque, según el semiólogo, si el político ha dicho cosas explosivas es mejor que se publiquen íntegras, por largas que sean. Y si no las ha dicho, mejor que la entrevista vaya a parar a la papelera. Y pone un ejemplo, referido a Umberto Bossi, líder de la Liga Norte y de la fantasmagórica República de la Padania: "Pensemos en las consecuencias de esta norma con un personaje como Bossi", escribe Eco. "Por lo pronto, obligándolo a tener que escribir (dando a entender que no sabe hacerlo), no daría muchas entrevistas. Y no podrá ya jugar a eso de 'aquí lo digo y aquí lo niego', o 'yo no he dicho eso, se lo ha inventado el periodista'. Por eso, o será capaz de expresar un pensamiento político o que se esté calladito".

Eco concluye con una última provocación: "¿Qué maravillosos serían entonces los periódicos, cuajados de cosas que no sabíamos y con chismes inflados sólo en las páginas de espectáculos (porque también tenemos derecho a divertirnos, pero en el momento y en los lugares oportunos)!" El semiólogo italiano viene insistiendo en diversos foros internacionales que una de las crisis de los periódicos es la de no saber ofrecer a los lectores una información distinta, propia e interesante, por lo que acaban siendo todos casi iguales.

Viene de la **página anterior**
les no controlan, nada podrá saciar salvo el exterminio mutuo. Y sin duda las instituciones democráticas no son pacíficas (es decir, incontaminadas por la violencia), sino pacificadoras: intentan garantizar coactivamente un marco dentro del cual las relaciones humanas puedan suspender sus tentaciones violentas sin excesivo riesgo de los individuos y

La violencia y las patrañas

permita que cada cual aprenda a utilizar armas de creación, persuasión o seducción, no destructivas. Por eso la desmoralización social que más fomenta la violencia proviene de ver que los violentos que

actúan fuera de la ley —a veces, ay, diciendo representarla— quedan impunes o son recompensados con el éxito.

Vuelvo a la tierra, a mi tierra. En el País Vasco se han extendido una serie de patrañas peligrosas, sobre todo como pedagogía: la de que nuestra comunidad se divide sólo en pacifistas y terroristas, la de que toda violencia es igual venga de donde venga y a

lo que venga, la de que quien está en prisión por haber asesinado es una víctima de su carcelero y no un culpable al que se intenta hacer desistir de su agresividad para que no hayan de ser los ofendidos quienes se tomen la justicia por su mano, la de que los jóvenes son "criminalizados" por quienes intentan evitar que cometan crímenes y no por los que les animan a cometerlos, etcétera.

Quevedo habló de la juventud "robusta y engañada": pues bien, a muchos jóvenes vascos envidiablemente robustos les engañan hoy tanto quienes les exhortan a ser héroes como quienes no les brindan otro camino que el de hacerse anti-institucionalmente santos.

Fernando Savater es catedrático de Filosofía de la Universidad Complutense de Madrid.

CARTAS AL DIRECTOR

Fernanda Sánchez-Colomer Ruiz.
El Masnou, Barcelona.

Horario demencial

Qué placenteros y veloces pasaban durante el verano los minutos que van de las tres a las cinco de la tarde escuchando *Diálogos* y *El ambigü* en Radio 3. Y qué poco corre el tiempo a esta hora del día desde el 1 de octubre, cuando comenzaron las clases de EGB en jornada partida.

Como docente de primaria, reivindico la jornada continua-

da, tanto para mejorar mi calidad de vida como para que aumente el rendimiento académico de los alumnos, que no todo es egoísmo en esta petición.

Casi nadie piensa que los docentes, que dicen trabajamos tan poco, nos pasamos lo que va de tres a cinco, inmersos en un aula con 30 niños (esa ratio de 25 que dice la LOGSE no se cumple) en ebullición (la mayoría se quedan de doce a tres en el centro como si el colegio fuera un aparcamiento infantil, aumentando su estrés), y sudados (en Alicante todavía gozamos a esas horas de cerca de 30 grados), mientras la mayoría de la ciudadanía da una cabezada escuchando el telediario o saboreando el café que a esa hora, en silencio, sabe a gloria.

A las puertas del siglo XXI, y en grandes ciudades, con desplazamiento de hasta media hora, es increíble que todavía tengamos que acudir al centro de trabajo dos veces en una misma jornada. La segunda de las cuales, en un horario de entrada tan irracional para un trabajo que requiere semejante capacidad de concentración y de entrega. — **Antonio Sempere Bernat.** Alicante.

Milagro

A últimos de agosto envié una postal, desde Huelva a Madrid, con la dirección incorrecta e insuficiente (no recordaba el número de la calle, equivoqué el código postal, etcétera).

Pero eso sí, para orientar al cartero hice un dibujito de la zona a la que debía llegar la postal, aunque me parecía casi un milagro que esto llegara a suceder.

Pues bien, el milagro ha ocurrido. Por eso, quiero felicitar a los carteros que lo han hecho posible, porque han conseguido que se desvanezca un poco el pesimismo que siento ante todo lo que me rodea y, además, me han hecho sonreír.

La fantasía no está reñida con la profesionalidad, y me encanta comprobar que hay personas que practican esto. Extiendo mi felicitación a todo el servicio de Correos porque me consta que éste no es un caso aislado. — **Carmen López.** Madrid.

Viene de la **página anterior**
clán prohibió la representación de *El yermo de las almas* en Madrid, tras el fracaso del estreno barcelonés.

Aunque no es éste el lugar adecuado para valorar la decisión del dramaturgo, sí me permitiremos expresar mi opinión sobre el proyecto del CDN: *El yermo de las almas* es, de toda la producción valleincliniana, la que peor refleja no sólo la estética del genial dramaturgo, sino su propia concepción del hecho teatral. Es una pena que, ante una vasta y todavía poco conocida producción como la de Valle-Inclán, Miguel Narros se incline por *El yermo de las almas*, el único texto valleincliniano cuya eficacia dramática y cuya vigencia son más que discutibles. — **María**



Serra y Mariscal discrepan sobre la posibilidad de no aplicar un fallo adverso del alto tribunal

Defensa sostiene que el Gobierno no debe dar los 'papeles del Cesid' aunque lo mande el Supremo

MIGUEL GONZÁLEZ. Madrid
El ministro de Defensa, Eduardo Serra, es partidario de que el Gobierno se niegue a ejecutar la próxima sentencia de la Sala Tercera

del Supremo sobre los papeles del Cesid si el tribunal se pronuncia a favor de la desclasificación y de la entrega a los jueces de los documentos secretos. En cambio, su colega de

Justicia, Margarita Mariscal, aboga por aplicar de inmediato el mandato del Supremo y ni siquiera cree que sea posible recurrir al Tribunal Constitucional.

Como en julio pasado, cuando el Consejo de Ministros tenía que decidir la desclasificación de los documentos del Cesid supuestamente relacionados con los GAL, los responsables de Defensa y Justicia mantienen posiciones contrarias. Margarita Mariscal aboga por cumplir el mandato del Supremo y entregar los papeles a los jueces si así lo dispone la sentencia. Eduardo Serra considera, en cambio, que el Gobierno no debe ser coherente con su decisión del 2 de agosto y perseverar en ella hasta el final.

El ministro de Defensa recuerda que la ejecución de la sentencia del Supremo no es automática y sostiene que, desde el respeto escrupuloso de la legalidad, cabe la posibilidad de no cumplirla. La Ley Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, que sigue vigente aunque data de 1956, prevé la posibilidad de que el Gobierno suspenda o no ejecute, de manera total o parcial, el fallo del Supremo.

El artículo 105 de dicha ley establece condiciones muy restrictivas para una decisión de este tipo, que sólo podrá decretarse por el Consejo de Ministros, con carácter extraordinario, en los dos meses siguientes a la recepción de la sentencia.

Trastorno del orden público

En concreto, el Gobierno sólo podrá negarse a ejecutar el fallo basándose en alguna de las siguientes causas: "Peligro de trastorno grave del orden público; temor fundado de guerra con otra potencia, si hubiere de cumplirse la sentencia; quebranto en la integridad del territorio nacional; o detrimento grave de la Hacienda Pública".

Sería necesaria una interpretación amplia del concepto de orden público para que el Gobierno pudiera acogerse al artículo 105 en el caso de los papeles del Cesid. Desde luego, la ministra de Justicia no quiere ni oír hablar de esta posibilidad y agrega que no se trata de una posición personal, sino de la expresada por el propio presidente.

En una entrevista publicada el 29 de septiembre en *La Vanguardia*, José María Aznar afirmó: "Si el Tribunal Supremo dicta una sentencia o una orden, el Gobierno no está obligado a cumplirla, como es natural. Pero buscaremos la solución que, dentro del principio de servir a los intereses

del país y de garantizar al mismo tiempo la seguridad jurídica de todos los españoles y el correcto funcionamiento de las instituciones, sea la más adecuada". "Lo que nadie pretenderá", agregó Aznar, "es que el Gobierno se declare en rebeldía frente al Supremo. Supongo que nadie pretende-

rá eso. Como no quiero condicionar nada, y como no creo que nadie en su sano juicio pretenda llevar a un conflicto institucional al país, estoy absolutamente convencido de que las cosas se afrontarán desde la mayor responsabilidad y normalidad por parte de todos, y del Gobierno".

La hipótesis de que el Consejo de Ministros pudiera negarse a ejecutar la sentencia del Supremo fue calificada ayer de "inadmisible e intolerable" por el diputado de Izquierda Unida Willy Meyer. "Estáramos ante una quiebra de la propia Constitución", declaró a Servimedia.



Julio Anguita se acerca a saludar a don Juan Carlos durante la recepción celebrada ayer en el Palacio Real. Delante del Rey, Joaquín Almunia.

Anguita saluda en el Palacio Real al "jefe del Estado constitucional"

M. G., Madrid
"Una muestra de normalidad". La misma frase fue empleada por el coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita, y por fuentes de la Casa del Rey para referirse a la presencia del líder comunista en la recepción ofrecida por don Juan Carlos con motivo de la Fiesta Nacional.

El primer encuentro entre ambos, tras las duras críticas que el político lanzó contra el Monarca a propósito de sus discursos sobre la OTAN y Maastricht, fue breve y pareció más frío que en ocasiones precedentes. Tal vez se ha resentido la buena sintonía personal que siempre existió entre am-

bos o quizá la inusitada expectación que rodeó el saludo les inhibió de mayores efusiones.

El caso es que Anguita estrechó protocolariamente la mano del Rey y de los otros miembros de la Familia Real y siguió su camino, como el resto de los 800 invitados.

Luego, ante las reiteradas preguntas de los periodistas, explicó, al final algo contrariado, que siempre había acudido a la recepción y que no existía ningún motivo para faltar este año: "Seguro que si no vengo hacéis malas interpretaciones".

Pese a sus críticas y a sus expresas convicciones republicanas, argumentó Anguita, don Juan Carlos es "el jefe del Esta-

do constitucional" y en calidad de tal merece ser tratado. O sea, que "lo cortés no quita lo valiente". En términos muy parecidos se expresaron fuentes de la Casa del Rey, que dramatizaron la reciente polvareda pública: "La sangre no llegará al río".

La presencia del líder de IU en el Palacio Real eclipsó hasta cierto punto a algunas de las tradicionales estrellas de estos actos sociales, como Isabel Preysler o Marina Castaño, cónyuges de Miguel Boyer y Camilo José Cela, y dejó en segundo plano ausencias no menos notables, como las de los ex presidentes Felipe González y Adolfo Suárez.

Para el Ejecutivo, "la mejor noticia" es que González no tenga que declarar

M. G., Madrid

Una de cal y otra de arena. Tras el duelo dialéctico de la semana que acaba, con las advertencias a los socialistas sobre el riesgo de suscitar asuntos como los GAL o los fondos reservados, fuentes del Gobierno dijeron ayer: "La mejor noticia para el país sería que el Tribunal Supremo no citara a Felipe González".

Se argumenta que, si el 4 de noviembre el pleno de la Sala Segunda del alto tribunal decide llamar a declarar al ex presidente en relación con la guerra sucia contra ETA, la situación política seguirá crispada y ello no será bueno para España y tampoco para el Gobierno.

Desde La Moncloa se intentaba ayer transmitir la idea de que no existe ningún empeño en "acorrallar" a la oposición, y que si los socialistas lo interpretan así es porque se sienten "acomplejados" tras 13 años de Gobierno.

Pero el PSOE no acaba de fiarse de tan pías intenciones. "Los mejores deseos son para los mayores enemigos", ironizó el portavoz del Grupo Parlamentario Socialista, Joaquín Almunia.

Por su parte, el ex ministro de Obras Públicas José Borrell acusó al Gobierno de "emponzoñar" la vida política. En su opinión, Aznar "trata de obtener el máximo provecho político del tema de los GAL y lo saca ante la opinión pública de forma recurrente e insidiosa".

Referéndum inconstitucional

El vicepresidente primero del Gobierno, Francisco Álvarez Cascos, quien desencadenó el último rifirrafe con sus alusiones al "terrorismo de bodeguilla", no estaba ayer para ahondar la polémica. En la recepción del Palacio Real sólo quiso hablar, aunque sin aportar tampoco demasiados detalles, sobre su inminente enlace matrimonial. Todavía mayor fue el mutismo de José María Aznar. El presidente del Gobierno despachó a los periodistas con un expresivo gesto: se pasó dos dedos por los labios como si fueran una cremallera. Sólo accedió a felicitarles la Fiesta Nacional.

A la recepción ofrecida por los Reyes acudió la ministra de Medio Ambiente, Isabel Tocino, la única miembro del Gobierno que faltó al acto militar celebrado poco antes en la madrileña plaza de la Lealtad.

También se echó en falta a algunos presidentes de comunidades autónomas, como Manuel Fraga (Galicia), Jordi Pujol (Cataluña) o José Antonio Ardanza (País Vasco), pero no a los tres únicos que le quedan al PSOE: Manuel Chaves (Andalucía), José Bono (Castilla-La Mancha) y Juan Carlos Rodríguez Ibarra (Extremadura).

El referéndum sobre el nuevo sistema de financiación autonómica que el presidente extremeño pretende celebrar entre los ciudadanos de su región fue uno de los temas más comentados. El Gobierno, según una persona muy próxima a Aznar, no permitirá bajo ningún concepto que se celebre la consulta popular; entre otras razones, porque la considera inconstitucional.

ENTREVISTA CON EL LÍDER DE LA OPOSICIÓN

El secretario general del PSOE y líder de la oposición, Felipe González, ha hecho del nuevo sistema de financiación de las autonomías el eje de sus críticas al actual Gobierno. En materia presupuestaria, su coincidencia con el proyecto de Aznar se limita estrictamente al propósito central: el cumplimiento de los compromisos de Maastricht. Pero está convencido de

que las cuentas del Gobierno no van a cuadrar, y por eso su grupo ha anunciado una enmienda a la totalidad. No está de acuerdo con la política de ingresos, y tampoco con la de gastos. A pesar de todo, afirma que preferiría equivocarse. Del Gobierno de Aznar censura su falta de transparencia y sus continuas rectificaciones. Admite haber cometido errores estra-

tégicos en sus 13 años al frente del Gobierno, pero se niega a desvelarlos. Después de la tormenta provocada por su entrevista en la SER, se tensa ante la cuestión GAL y se resiste a hablar. Pero avanza una propuesta sobre los tan manoseados papeles del Cesid. Afirma que toda la relación de los servicios secretos con sus Gobiernos está documentada y que sería

partidario de que pudieran acceder a ese material el presidente de las Cortes y el del Poder Judicial, como máximos representantes de los otros dos poderes del Estado. Está convencido de que así se desmontarían muchas cosas que se dicen y quedaría demostrado al tiempo que esos documentos contienen información sensible para la seguridad del Estado.

González: "La paradoja es que este año subirá la presión fiscal, en contra de lo anunciado por el PP"

JESÚS CEBERIO

Algo más delgado, a Felipe González le han sentado bien físicamente los cuatro meses largos de *descompresión* que se ha tomado desde su salida de La Moncloa. En su nuevo despacho de la sede socialista de la calle de Gobelos —amplio, funcional, austero— sólo tiene media docena de detalles personales. Entre ellos, una foto de Juan Benet que le envió su viuda y otra del propio González en el Reichstag durante el discurso pronunciado tras la muerte de Willy Brandt.

Pregunta. ¿Se ha preguntado si los nueve millones y pico de ciudadanos que le votaron en marzo no le reprochan su larga etapa de *descompresión*?

Respuesta. Esos son los que mejor lo entienden. Si con los despistes normales que hay cuando un Gobierno empieza, más todos los despistes anormales que ha tenido este Gobierno, yo hubiera empezado a criticar, me habrían dicho: "Espere a que se hagan cargo de la situación". Me parece prudente que se tomen su tiempo. Lo que me resulta sorprendente es que haya pasado inadvertido, incluso para la prensa, que parece ser el contrapoder del Gobierno, que decretos-leyes enviados al BOE han sido cambiados en aspectos sustanciales mediante la invocación de erratas. No he querido criticarlo para mantener el tono de prudencia. A pesar de que este Gobierno se irrita muchísimo cada vez que hago la menor crítica, aunque sea con prudencia y seriedad.

P. Con 13 años de gobierno a las espaldas, usted no podría ejercer más en un país presidencialista. ¿No cree que ya es suficiente?

R. Yo creo que sí, por eso la gente se hartó y me echó, claro. Aparte la broma, una periodista me preguntaba en Chile por qué quería volver a ser presidente del Gobierno. Y yo le contesté: "Pues por pura vanidad".

P. Eso ya se lo oí en la SER. ¿No sería lógico fijar un tope?

R. Veamos: ¿debería haber un límite por edad de jubilación? ¿Debería afectar a los candidatos de la izquierda, pero nunca a los de la derecha? Nunca se pregunta sobre el tope de reelecciones cuando se trata de Fraga o de Pujol. Trece años y medio, le respondo por mí, es suficiente. Pero una parte de la decisión está en manos de los ciudadanos. Quizá en mi caso se produce una circunstancia que no es frecuente. Mitterrand cuenta en sus memorias que él reconstruyó el Partido Socialista como plataforma para pelear por la presidencia cuando tenía 55 años. Yo tuve el privilegio de ser elegido presidente con 40.

P. ¿Una tan prolongada estan-



Felipe González, en su despacho de Gobelos.

MARISA FLÓREZ

cia al frente del Gobierno no le condiciona para hacer oposición?

R. Sí, sí, condiciona. En todos los sentidos. Cuando uno ha ejercido el poder se impregna de esa responsabilidad. Eso tiene su vertiente negativa, pero para el país resulta más bien positivo.

P. ¿No corre el riesgo de que la oposición quede demasiado diluida?

R. No, no. Vamos a ver si hacemos de la vida política en España algo que no sea un circo de pelea entre políticos. Tenemos que conseguir que quien tenga algo que decir o criticar lo haga con racionalidad y sosiego. Antes me preguntaba por el pacto del Gobierno con los nacionalistas. Me parece, sin entrar en cuestiones de contenido, que es importante para la articulación de la convivencia en España. Decir eso parece que no es hacer oposición, pero ¿qué se entiende por oposición? ¿Lo que ellos hicieron cuando nosotros estábamos negociando un pacto con los nacionalistas? Aquello no era oposición, era reproducir algo que en España intentamos superar en la transición para que no volviéramos a caer en la política cainita de destruir al enemigo, no de vencer democráticamente al adversario...

P. Usted ha comentado que este verano leyó las memorias de Ben Bradlee, ex director de *The Washington Post*. Un libro que en gran parte es un alegato contra la invocación de la seguridad del Es-

tado para impedir que los ciudadanos conozcan zonas oscuras de la actuación del Gobierno. ¿Cuál es hoy su reflexión sobre episodios ocurridos bajo su presidencia, como la actuación de los GAL?

R. El libro de Bradlee es una magnífica reflexión sobre las relaciones entre el poder y la prensa. El comportamiento de *The Washington Post* me parece un ejemplo impecable y envidiable en ese tipo de relaciones, que siempre entrañan una cierta tensión o contradicción entre el poder ejecutivo y el poder de la prensa. Yo creo que ya no es verdad que la prensa sea el cuarto poder. Más bien es el primero. El que decide sobre tu honra, pongo por ejemplo, y decide inmediatamente y sin apelación, tiene mucho más poder que cualquier otro.

P. En la reflexión de Bradlee queda patente que tanto en el caso de los papeles del Pentágono como en el *Watergate* el poder utilizó la seguridad del Estado como escudo protector.

R. La reflexión de Bradlee, con el matiz que digo, me parece impecable. En el caso *Watergate* es evidente que no hubo un problema de seguridad del Estado.

P. A pesar de que estaban en juego todas las conversaciones telefónicas del presidente, que el propio Nixon había grabado...

R. Sí, pero éste no era el problema central. El problema central era que el presidente había hecho la operación *Watergate*.

P. El Tribunal Supremo obligó a Nixon a entregar las cintas que recogían todas las conversaciones del presidente del país más importante del mundo, en las que obviamente debía de haber cuestiones de seguridad.

R. Y que, por cierto, no se publicaron las que afectaban a la seguridad del Estado. Se mantuvieron dentro del ámbito del Estado. Estamos demasiado habituados a identificar poder del Estado con Gobierno. Pero poder del Estado es también el poder judicial, y el poder legislativo. He oído hace poco decir a Ardanza que todos los poderes deben actuar coordinadamente para acabar con los graves problemas de seguridad que hay en el País Vasco.

P. ¿Cuál ha sido el efecto de los GAL en la lucha antiterrorista?

R. No quiero entrar dentro de esa discusión para no alterar las cosas. Incluso cuando he dicho algo muy elemental se han producido reacciones de todo tipo.

P. Reconocerá que calificar de *incidentes* los asesinatos de los GAL no es muy afortunado.

R. Seguramente no lo es. Lo que pasa es que algunos de los que han respondido no quieren ver las hemerotecas, las nuestras y las de otros países. Se niegan a ver que lo que ha pasado aquí ha pasado en todas las democracias acosadas por problemas de terrorismo. ¿Que dicen que no? Se equivocan. Pero lo único que quiero decir es que cuando se analice con sereni-

dad este periodo de la transición española se verá que las fuerzas de seguridad y las Fuerzas Armadas han tenido una capacidad de autotención que nadie se explica de dónde les vino, porque no sería de su entrenamiento democrático, puesto que veníamos de la dictadura. Esa autotención debe ser reconocida como una enorme contribución a la consolidación de la democracia. A mí me toca hacer ese análisis.

P. Usted ha hecho una defensa cerrada del general Manglano como jefe del Cesid. Pero ¿lo ocurrido con Perote y otras irregularidades no muestran que es peligroso mantener durante tanto tiempo a la misma persona al frente de los servicios secretos?

R. Si ha habido un error al mantenerle tanto tiempo, ha sido nuestro, del Gobierno, no de Manglano. Problemas graves en el funcionamiento de los servicios secretos ha habido en Gran Bretaña, en Alemania, en Estados Unidos... Hay reglas no escritas, terribles, en el funcionamiento de esos servicios, que aquí nunca se han aplicado en democracia.

P. ¿Es habitual que un presidente de Gobierno despache con el jefe de los servicios secretos? ¿Usted lo hacía con Manglano?

R. Depende de qué presidente de Gobierno. Yo no lo hacía con Manglano, pero puede perfectamente hacerlo.

P. ¿Nunca despachó con él?

R. Nunca hicimos un despacho entre él y yo, en el sentido de venir y despachar unos papeles ni darme informaciones orales en mi despacho. Toda mi relación con los servicios secretos está documentada, y me parecería adecuado que el presidente de las Cortes y el presidente del Tribunal Supremo y del Consejo del Poder Judicial tuvieran acceso a la misma información que otras autoridades del Estado. Esto se podría hacer con efectos retroactivos al menos en relación a mi etapa. Sería una fórmula para que todos los poderes del Estado, y no sólo el Ejecutivo, conocieran el contenido y las consecuencias de la tan traída y llevada información de los servicios secretos.

P. En su reestreno como opositor, en el debate de investidura de Aznar, puso especial énfasis en la pregunta de cuánto va a costar el nuevo sistema de financiación de las autonomías. Y, en su primera conferencia de prensa de septiembre reiteró la misma pregunta. ¿Le parece la decisión más crítica de este Gobierno?

R. Me parece un tema importante, aunque no el único. También faltan explicaciones sobre el cómo y el porqué de las privatizaciones que se anuncian. Me preocupa perder posiciones en Europa, en América Latina o en el Medite-

ENTREVISTA CON EL LÍDER DE LA OPOSICIÓN

rráneo, y estamos sufriendo una pérdida de espacio que luego no se recupera. Me preocupan los Presupuestos más allá de compartir el objetivo de entrar en el grupo de cabeza de la Unión Económica y Monetaria. Me preocupa el menosprecio hacia el mundo de la cultura, etcétera. Pero el problema de la financiación autonómica es muy serio. No estoy de acuerdo con el método. No estoy de acuerdo con el contenido, y además no estoy de acuerdo con que hoy no sepamos una sola cifra.

Es verdad que en la investidura de Aznar sólo pregunté una cosa: el coste del nuevo sistema y su reparto entre las comunidades autónomas. No era posible que hubiera cerrado un pacto sin conocer sus efectos. Cinco meses después, incluso presentados los Presupuestos, hago la misma pregunta, y la respuesta es inquietante. Rato dice que no cuesta más. Rajoy, que cuesta entre 200.000 y 300.000 millones. Cada presidente de comunidad hace cálculos diferentes. En fin, un Gobierno que prometía transparencia no se atreve, repito, no se atreve, a dar las cifras. Es la primera vez que pasa.

P. Si el 3 de marzo se hubieran invertido los resultados del PP y el PSOE, ¿hubiera podido negarle a Pujol ese 30% del IRPF?

R. Lo hubiera planteado de manera distinta, y aún estamos a tiempo, si se abre paso la propuesta de Pujol de negociar con nosotros y con el PP un sistema estable de financiación. No creo que haya que romper la armonía fiscal en España, al tiempo que la pedimos en la Unión Europea. No se sostiene un recurso contra la decisión vasca de bajar el impuesto de sociedades si al mismo tiempo cada comunidad hace lo que quiere en un tramo del impuesto sobre la renta. Nos estamos metiendo en un lío innecesario, con graves consecuencias no sólo para la estabilidad del sistema de financiación, sino para la articulación de la solidaridad, incluso para la gestión de la Agencia Tributaria. Fíjese cómo será la cosa que el propio Pujol ha dicho que no utilizará la capacidad normativa que consta en el acuerdo. Pero ése no es el único problema. La financiación de la Sanidad tampoco está planteada con rigor, y su reparto es injusto, no en relación con Cataluña, que parece una obsesión que no comparto, sino entre comunidades con competencias en sanidad y el territorio de competencia del Gobierno central.

Dicho esto, mi propuesta es clara: prorrogamos el actual sistema. Será incluso bueno para el objetivo de déficit. Negociemos en serio uno nuevo entre todos y sin exclusiones. Yo no planteo ningún apriorismo. Cuando lleguemos al acuerdo, que se ponga en marcha desde la fecha que se pacte y con el ritmo que se establezca.

P. Ustedes anuncian que revisarán el modelo cuando vuelvan al poder. ¿No debe ser ésta una cuestión consensuada entre los dos grandes partidos nacionales?

R. Si. El consenso tiene que ser lo más amplio posible, incluso más allá de los dos grandes partidos que pueden tener la responsabilidad de gobierno.

P. Pero ¿no hizo usted lo mismo: cerrar un acuerdo con Pujol y plantearlo luego al PP?

R. Hubo algunas diferencias. Ofrecimos una negociación amplia, aunque no hubiera un consenso total. Hicimos una oferta transparente, con las cifras para todos, mantuvimos unas precauciones que garantizaban elemen-

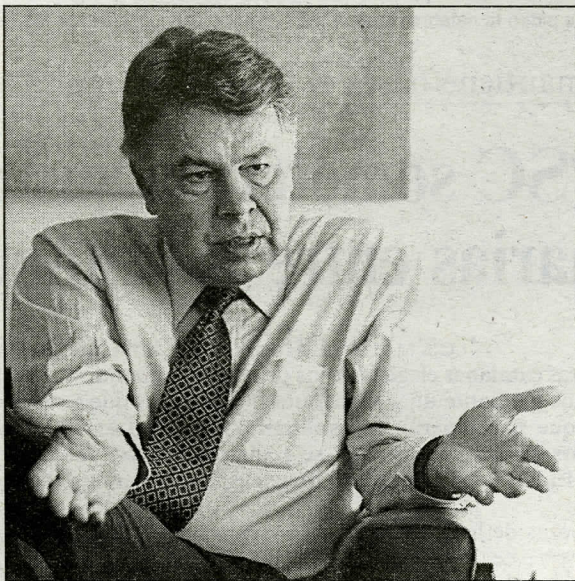
tos esenciales de política interterritorial. Hoy, para colmo, parece claro que el sistema que se ofrece no es una propuesta de Pujol.

P. Hace seis meses todos entendimos que sería bueno para el país que la derecha llegara a acuerdos con los nacionalistas catalanes y vascos, superando así un enfrentamiento histórico...

R. Hace seis meses y ahora. Yo lo he repetido hace unos días en Valladolid, donde he defendido la importancia de ese entendimiento, que puede dar un cauce diferente y positivo a viejos problemas históricos. Pero esto no significa que esté de acuerdo en cualquier tipo de pacto. Yo he negociado muchas veces con Pujol, que es un político de primera magnitud, probablemente de los más completos de nuestro país. Por eso entiende perfectamente el lenguaje político y las posiciones de su interlocutor, aunque no las compar-

como Alemania o Francia, lo que, obviamente, no está en nuestras manos. Dicho esto, discrepamos de las políticas de ingresos y gastos. Rechazamos la pérdida de capacidad recaudatoria y la injusticia social que supone el tratamiento de algunas rentas de capital. Nos parece inoportuno plantear una regularización de balances si la prioridad es el déficit. Tampoco es seria la búsqueda desordenada de tasas que se está produciendo. La paradoja es que este año subirá la presión fiscal, en contra de lo anunciado por el PP, y también de lo que venía ocurriendo en los tres últimos años.

En los gastos también plantearemos discrepancias. Desde luego, lo ya dicho de aumentar el coste de los servicios por el nuevo sistema de financiación de las autonomías y el desequilibrio en el coste de la sanidad entre unos territorios y otros. Sería interminable.



"Un Gobierno que prometía transparencia no se atreve a dar el coste de la nueva financiación autonómica"

"Me preocupa que perdamos posiciones en política exterior, porque se tarda mucho en recuperarlas cuando se han perdido"

ta. Le pondré un ejemplo. Vamos a discutir en el Parlamento una ley que afecta a la organización del Estado en el territorio. Se debate si debe haber o no gobernadores civiles. Al margen de la cuestión nominalista y se llamen como se llamen, es lógico que haya representantes del Gobierno central en el territorio. Esto lo avala la Constitución. No veo razonable que Chaves, Fraga o Pujol puedan designar representantes políticos en los territorios de sus comunidades, y el Gobierno de España, no. Estoy seguro de que una conversación así con Pujol terminaría en un acuerdo equilibrado.

P. Los Presupuestos del Estado para 1997 acaban de entrar en el Parlamento, y su partido ha anunciado una enmienda a la totalidad. ¿Por qué?

R. Ya hemos explicado las razones fundamentales, pero en el debate de totalidad las ampliaremos. Quiero destacar primero que estamos de acuerdo con los objetivos de déficit y de inflación que nos permitan estar en la Unión Económica y Monetaria. Es el interés de nuestro país, más allá del de cada partido. En segundo lugar, nos gustaría que el crecimiento, que sirve de base para las cuentas presupuestarias, fuera el que el Gobierno señala: un 3%. Pero esto se basa en factores internos —controlables en alguna medida— y en factores externos, fuera de nuestro control. Se dice que el consumo interno aportará un 2,7% de crecimiento. Con la evolución de las rentas salariales públicas y privadas que se anticipa, esto no parece posible. Además, la inversión pública caerá, y esto no favorece el cumplimiento de ese objetivo. Lo demás, la demanda externa, dependerá de cómo vayan países

P. Borrell ha hablado de trucaje de contabilidad y ha puesto en duda que se vaya a cumplir este Presupuesto. En cambio, los mercados y el propio Banco de España apuestan a favor.

R. Más allá de las discrepancias en ingresos y gastos, me gustaría que en las grandes cifras Borrell y yo fuéramos los equivocados, y el Gobierno, los mercados y, dice usted, el Banco de España, tuvieran razón. No estoy en la oposición para hacer lo que hicieron en mi etapa de Gobierno.

P. Usted ha anunciado que no va a intervenir como portavoz en el debate de los Presupuestos.

R. No lo he hecho nunca.

P. Pero este Presupuesto es como un examen de selectividad.

R. No es así, no es un Presupuesto especial, con el que algunos creen que termina la historia, incluso que empieza. Lo que la Unión Europea analizará no es estrictamente el Presupuesto de 1997, sino las tendencias de ese Presupuesto y de los anteriores, en relación con el pacto de estabilidad para los tres años siguientes.

P. El incidente con el primer ministro italiano y algún desencuentro con el canciller Kohl han abierto grietas en las relaciones con importantes socios europeos. Como firmante del Tratado de Maastricht, ¿qué colaboración estaría dispuesto a prestar?

R. Hay que evitar este tipo de incidentes y mantener como prioridad de gobierno una política exterior activa que defienda y amplíe el espacio que desde la transición democrática ha ido ocupando España. La política exterior forma parte de eso que tiene que ser permanente en un país. Por eso es razonable que haya el mayor grado de consenso posible y también el

mayor apoyo desde la oposición. Me preocupa que perdamos posiciones, porque tardan mucho en lograrse y aún más en recuperarse cuando se pierden. Yo estoy dispuesto a prestar toda la colaboración que haga falta en esta tarea, tanto en Europa como en América Latina o en otros lugares. Pero mi primera impresión es que esto no se comprende o más bien se rechaza. Sólo quiero destacar en este momento lo que me parece un error interno en el enfoque de la Unión Económica y Monetaria. Participar en la UEM es un objetivo como país. Es cierto que exige un esfuerzo serio y permanente, pero es nuestra ambición, nuestra aspiración como país, no la imposición de Bruselas, a la que a veces se apela colocando a la opinión pública en una actitud de rechazo.

P. ¿Qué piensa del rumbo seguido en América Latina, especialmente con Cuba?

R. Con América Latina las relaciones políticas son muy buenas, y las oportunidades de mejorar las económicas son evidentes para grandes empresas españolas y también para las pymes. Es un espacio en el que las nuevas técnicas de comunicación van a proporcionarnos una gran oportunidad. España impulsó con otros países de América Latina un foro impensable hace unos años, como es la Conferencia Iberoamericana. La prudencia y el respeto en la relación política con estos países hermanos nos debería llevar a evitar costes innecesarios e incomprensibles. Podemos ayudar más a Cuba desde una postura que defiende incluso el cardenal de La Habana que modificando la política exterior hacia ese país. Con EE UU, la confianza y el respeto son hoy como nunca en la historia. Esto no es óbice para expresar claramente nuestro rechazo a decisiones como la ley Helms-Burton. En contra de las apariencias, EE UU respeta las posiciones serias y firmes más que las débiles. Desde luego, hay que aclarar incidentes como el del permiso o no permiso de apoyo logístico en la respuesta de EE UU a Saddam Husein. No pueden ser verdad las declaraciones que hemos oído. O ha habido apoyo o no lo ha habido, pero no es posible creer que "no se encontró al ministro de Defensa".

P. Cuando el Gobierno expone sus principales logros ya no menciona el plan de las privatizaciones. ¿Qué opina de la política seguida con las empresas públicas, incluidos los nombramientos?

R. Se ha producido un curioso pacto para sustituir a Jaime Terceiro al frente de Cajamadrid, y se han realizado sustituciones en Telefónica, Tabacalera, Repsol, Ar-

gentaria, etcétera. Los nombramientos siempre son discutibles, y no quiero entrar en eso. Sólo deseo que tengan un éxito empresarial como el conseguido por sus predecesores. En cuanto a las privatizaciones, entiendo que hay un exceso de ideologización. Convertirlas en banderín ideológico es un error desde la perspectiva misma de las reglas del mercado, porque se produce una bajada de los precios de las acciones. Lo que no está mal para quienes quieren comprar una empresa está mal para el propietario de una empresa pública, que son todos los ciudadanos españoles. A mí me gustaría, por ejemplo, que el Estado retuviera una parte de Telefónica, no por motivos ideológicos, sino de estrategia política. Que se tuviera con Telefónica el mismo comportamiento que van a tener con France Télécom y Deutsche Telekom Chirac y Kohl, que no son sospechosos de ser de izquierda. Convendría crear un núcleo duro alternativo al Estado que mantenga la compañía en el seno de los intereses nacionales. Y no reprocho a este Gobierno que el núcleo duro lo constituyan los bancos, porque son quienes tienen dinero disponible, pero me gustaría que su interlocutor pudiera ser el Estado, formando parte también del núcleo duro en esa sociedad. Y apoyar la estrategia de proyección internacional.

P. ¿La liberalización es compatible a largo plazo con la presencia del Estado como gestor de las empresas de telecomunicaciones?

R. Sin duda. No tiene por qué ser incompatible, si es un accionista. Nosotros favorecimos determinadas concentraciones, pero comprendo que las concentraciones tienen sus límites. Hay que facilitar la competencia. Eso sí, no estoy dispuesto a creer a los que dicen que la privatización se va a hacer creando un núcleo duro que quede en manos de los gestores encargados de la privatización. Es algo que espero que no se haga nunca.

P. ¿No sería bueno crear un tercer polo financiero en torno a Argentaria para evitar el tan citado duopolio?

R. No sólo un tercero, a lo mejor hay un cuarto, y un quinto. Dentro de los planes que se entrevén, no me gustaría que hubiese un duopolio que sumase poder financiero, poder de control energético y poder de control en comunicaciones. Cambiar un monopolio del Estado por un duopolio de oferta de esa magnitud no favorece una economía libre y competitiva, porque el duopolio podría imponer determinados precios en la mesa de negociación. El Estado, si quiere legitimarse socialmente, tiene que asumir la responsabilidad de que los servicios públicos sean considerados derechos ciudadanos. De forma que todos tengan acceso a los servicios de telecomunicaciones y de redes energéticas o de cualquier otro tipo.

Me preocupa que las cotizaciones en Bolsa de las empresas públicas estén cayendo hasta un 30%. La obligación del Gobierno es vender al mejor precio posible, cuando venda. Y cualquier decisión que afecte al precio final de la empresa que se va a vender tiene que ser asumida por el Gobierno. No vaya a ser que lo que ingresa por una parte lo pierda por otra. Sería disparatado. Nosotros habremos acertado o no en los procesos de privatización, pero hemos intentado vender siempre al mejor precio posible. Cuando ha habido que esperar, hemos esperado.

P. ¿Puede este país seguir cos-

Pasa a la página siguiente

ENTREVISTA

Viene de la **página anterior**
teando con más de 100.000 millones al año una televisión pública que ya bajo su mandato se convirtió en la segunda empresa pública más deficitaria pese a que compite por la publicidad en igualdad de condiciones con las privadas?

R. Cuando abrimos la legislación para que hubiera cadenas privadas todo el mundo estuvo de acuerdo en que competirían con la televisión pública en el mismo mercado. Fue entonces cuando empezó a producirse un agujero en RTVE. No estoy en contra de que se haga un plan de saneamiento de la televisión pública con rigor y prudencia. Pero defendiendo, también desde la oposición, la existencia de una televisión pública, aunque vea que ahora se ha multiplicado el control y el sesgo que nos atribuían a nosotros, y las retribuciones de directivos, mientras se congelan otras. No parece que estemos ante un plan de saneamiento, sino ante un intento de dar un paso adelante en televisión digital. Yo creo que sin paracaídas. Todavía no tengo un documento en el que se expliquen las ventajas y los inconvenientes. Creo que las televisiones privadas tienen que estar también ahí, en un proyecto serio. Pero me temo que se trate de una aventura, que aumente gastos sin ninguna garantía de que vaya producir un mínimo rendimiento.

P. A los políticos, les cuesta extraordinariamente hacer autocritica. De los 13 años de Gobierno, ¿hay decisiones estratégicas de las que se haya arrepentido?

R. Eso es seguro. Ahora bien, la política es la única actividad humana en la que por oficio hay quien debe dedicarse a criticar lo que el Gobierno hace. Yo veo más corporativismo en otras actividades. Abrir flancos críticos a uno mismo está bien como ejercicio de autoflagelación, pero no me parece en absoluto loable. Es cierto que hay medidas que no las tomaría hoy de nuevo. Pero no se las voy a decir.

P. Usted ha recibido el encargo de la Internacional Socialista de articular una nueva plataforma ideológica.

R. No es exactamente una nueva declaración ideológica. Lo que me importa es buscar respuestas a una situación como la que vivimos, en la que hay un nuevo fundamentalismo neoliberal que está hegemonizando el mundo de las ideas. Yo creo que la obligación de un gobernante es pelear por estar en la revolución tecnológica...

P. En eso coincide con la derecha.

R. En España quizás no tanto, porque aquí la derecha tuvo la responsabilidad de enfrentar el desafío de la primera y la segunda revolución industrial y no tuvo mucha confianza en el país como para hacer el esfuerzo necesario. Pero bueno, es verdad que en otros países éstos son elementos de análisis transversales a las distintas fuerzas políticas. La revolución tecnológica no permite tener horizontes de 30 o 40 años en la amortización de las inversiones de capital, exige una reforma permanente de estructuras y plantea de forma aguda cómo competir y crear empleo, que sigue siendo el problema básico. Creo que hay un relativo consenso, que no sabemos

cuánto durará, sobre las políticas macroeconómicas. Ha pasado la época de los déficits públicos como motor del desarrollo. Se cree que el crecimiento sostenido exige una política macroeconómica sana. Las propuestas específicamente progresistas empiezan a la hora de decidir el papel del Estado. Los nuevos fundamentalistas dicen que mientras menos Estado, mejor. Es verdad que el Estado debe adelgazar para ser más eficiente, pero no puede estar al par de los grupos de poder. El Estado se legitima socialmente si hace unas políticas macroeconómicas sanas y las pone al servicio de la mayoría de los ciudadanos, si es capaz de invertir en capital físico y humano, si logra que todos participen de la educación, la sanidad, las pensiones.

P. Eso también lo proclama la derecha...

R. Yo digo qué es lo que creo que debe definirse, y no lo hago por oposición. Hay una reflexión importante sobre los servicios públicos y el mercado. No tengo una predisposición ideológica a que lo público equivalga inexorablemente a empresa pública. Lo que sí tengo es la convicción de que el servicio público comporta derechos ciudadanos. Y el Estado tiene que garantizarlos. No es indiferente que la red de gasificación o la de telecomunicaciones pasen o no por determinadas zonas. Si se concibe como operación pura de mercado estoy seguro de que al cabo habrá una explosión de nuevas tecnologías en centros urbanos como Madrid, Barcelona, Valencia, etcétera, y

no la habrá en amplias zonas del territorio. El Estado tiene la obligación de asegurar a todos los ciudadanos el acceso a las nuevas tecnologías. La libertad de movimiento de capitales es otro fenómeno a mi juicio irreversible en el horizonte político en el que uno puede hacer cálculos. Ante este fenómeno podemos reaccionar intentando frenar esa libertad o tratando de regularla. Ahora mismo no hay ninguna regla; desaparecieron las que había y no hay un sistema alternativo. Hablo, por ejemplo, de un mecanismo de detección precoz de crisis financieras graves.

Finalmente, hemos salido de la bipolaridad y estamos en lo que llaman la multipolaridad, con un riesgo de unilateralismo. Hay un desequilibrio entre el gran poder de Estados Unidos, que es lógico que lo ejerza, y la multipolaridad que representan todos los demás. Fórmulas de regionalismo abierto como la Unión Europea o Mercosur quizá sirvan para articular la escena internacional.

P. Volviendo a la escena nacional, ¿de qué manera han cambiado sus relaciones con IU?

R. Está por ver. He tenido conversaciones con Anguita y con Nueva Izquierda que en general han ido bien. Pero ponerse de acuerdo en veinte asuntos frente a la política del Gobierno no es lo mismo que definir una alternativa. Hay distancias difíciles de recorrer en cuestiones nucleares, como su falta de apoyo al pacto de pensiones; la participación en la construcción europea, que a mi juicio resume inexorablemente el proyecto de futuro de nuestro país, y el consenso constitucional.



VICENS GIMÉNEZ

Dos delegados piden la palabra durante las sesiones del congreso de los socialistas catalanes.

Obiols mantiene hasta el final la incógnita sobre su futuro

El PSC someterá a sus candidatos a primarias entre los simpatizantes

LUIS MAURI, L'Hospitalet

Los socialistas catalanes elegirán a sus principales candidatos mediante unas elecciones primarias en las que participarán los militantes del partido y los simpatizantes que se registren como tales. El PSC será la primera fuerza espa-

ñola que adopte una decisión de este calibre cuando hoy la apruebe formalmente el congreso que se celebra en L'Hospitalet. Con el registro de afiliados se pretende dar concreción práctica a los postulados teóricos del PSC sobre la apertura del partido a la sociedad.

Sólo los cabezas de lista deberán someterse a este trámite. El resultado de las elecciones, no obstante, no será vinculante, sino indicativo. La última palabra sobre las candidaturas se la reservará el consejo nacional del partido. Con esta medida cautelar, explicó un portavoz de la dirección socialista, el partido se protege contra eventuales actitudes sectarias en pequeñas localidades.

El congreso del PSC, que hoy formalizará el relevo de Raimon Obiols por Narcís Serra al frente del partido, también establecerá la posibilidad de que militantes y simpatizantes externos puedan ser convocados a referéndum para pronunciarse sobre asuntos de cierta envergadura política o social. Tanto en los referendos como en las primarias, militantes y simpatizantes votarán en colegios separados.

El congreso del PSC ha elevado del 25% al 30% la cuota mínima de mujeres en los órganos de dirección. En las agrupaciones donde el porcentaje de mujeres afiliadas sea mayor, la cuota de representación en la ejecutiva también podrá superar el 30%. Otra innovación orgánica adoptada por los socialistas catalanes en su octavo congreso consiste en la creación de un registro de decisiones de los órganos directivos.

Serra y Obiols guardaron con celo extremo sus respectivas cartas en la partida sobre la composición de la futura dirección del partido. Serra dedicó todo el día a consultar con numerosos dirigentes socialistas, pero no citó a Obiols hasta las ocho de la tarde. Obiols, por su parte, mantuvo en pie todo el día la incógnita sobre si aceptaría o no la oferta de Serra de presidir el partido y ofrecer,

así, la imagen de que el PSC cierra un periodo de cuatro años de guerras intestinas y empieza a andar por la senda de la integración. Al cierre de esta edición, Serra y Obiols seguían reunidos.

El secretario general del PSOE, Felipe González, que hoy intervendrá en el congreso, dedicó la jornada de ayer a almorzar, de la mano de Pasqual Maragall, alcalde de Barcelona, con intelectuales catalanes y a cenar con sindicalistas. González resaltó ante los primeros que después de que España ha sido capaz de resolver los problemas religiosos, militar y social, debe hacerse todo lo posible para, al menos, "no empeorar el problema territorial", en referencia al nuevo sistema de financiación y a la última propuesta de Jordi Pujol sobre la negociación de un cupo para Cataluña.


Plaza de Toros MADRID
LAS VENTAS
Hoy, Domingo 13 de Octubre
a las CINCO de la tarde
GRAN CORRIDA DE TOROS
Seis Toros de
Hdros. de D. SALVADOR GUARDIOLA,
para
Carlos Escolar "FRASCUELO"
C. Collado "NIÑO DE LA TAURINA"
LUIS MIGUEL ENCABO
Venta de localidades
Para el público en general: Hoy, Domingo día 13,
desde las 10 de la mañana hasta la hora del comienzo
de la Corrida.
 **CAJA DE MADRID**
LA CAJA QUE AYUDA

UN CHALET DE LUJO A UN PRECIO INCREIBLE
CHALETES UNIFAMILIARES DE ALTO STANDING
Desde 160 m² construidos en parcelas de 430 m²
15.870.000
EN EL SEÑORIO DE ILLESCAS

Comodísima financiación
1ª FASE VENDIDA
2ª FASE A LA VENTA
Zona deportiva propia, tenis, piscina, campo de golf en construcción...
A 20 MINUTOS DE MADRID
EN LA MISMA AUTOVIA DE TOLEDO Km. 32
MIRADOR DE ILLESCAS
Reservas por riguroso orden de inscripción.
INFORMACION Y RESERVAS:
de lunes a viernes
(91) 594.02.08
MOVIL: 989 46 16 37
FUENCARRAL 158-160.28010 MADRID
Horario:
Viernes y Sábado
de 11:30 a 14:00
y de 16:00 a 18:30 horas.
Domingo de 11:00 a 14:00
 **VIA ERTIA**
GESTION INMOBILIARIA
Y DE COOPERATIVAS

los mejores fondos de renta fija

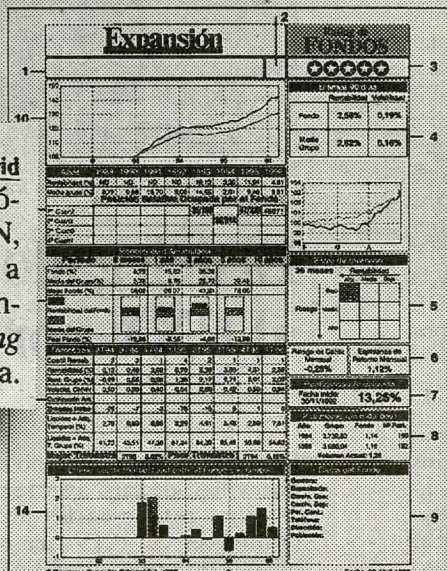
28 / FINANZAS / MERCADOS				
Expansión DE LOS FONDOS DE INVERSIÓN				
INDICES SEMANALES				
FIAMM	FIM RENTA VARIABLE	FIM RENTA FIJA	FIM RENTA VARIABLE MIXTA	FIM RENTA FIJA MIXTA
Índice actual: 1.474,00 (13-V)	Índice actual: 1.519,20 (13-V)	Índice actual: 1.446,72 (13-V)	Índice actual: 1.501,27 (13-V)	Índice actual: 1.458,77 (13-V)
Índice anterior: 1.472,11 (6-V)	Índice anterior: 1.508,06 (6-V)	Índice anterior: 1.452,66 (6-V)	Índice anterior: 1.489,55 (6-V)	Índice anterior: 1.454,83 (6-V)
Máximo: 1.471,00 (13-V)	Máximo: 1.520,96 (12-V)	Máximo: 1.489,72 (13-V)	Máximo: 1.502,33 (12-V)	Máximo: 1.460,16 (12-V)
Mínimo: 1.474,00 (2-V)	Mínimo: 1.465,47 (2-V)	Mínimo: 1.407,32 (2-V)	Mínimo: 1.382,58 (2-V)	Mínimo: 1.388,21 (2-V)
Rentabilidad acumulada desde 31-03-95: 3,57%	Rentabilidad acumulada desde 31-03-95: 3,30%	Rentabilidad acumulada desde 31-03-95: 4,28%	Rentabilidad acumulada desde 31-03-95: 5,40%	Rentabilidad acumulada desde 31-03-95: 5,42%

A partir de mañana, toda la información sobre los fondos 'Cinco Estrellas'.

Expansión publica el 'rating' de los mejores fondos de renta fija

¿Cuáles son los mejores fondos de inversión? ¿Cómo elegir el que más conviene? EXPANSIÓN, diario líder de la información económica, pone a disposición de sus lectores una herramienta fundamental para responder a estas preguntas: el rating de fondos más completo que se elabora en España.

EXPANSIÓN, Madrid
¿Cuáles son los mejores fondos de inversión? ¿Cómo elegir el que más conviene? EXPANSIÓN, diario líder de la información económica, pone a disposición de sus lectores una herramienta fundamental para responder a estas preguntas: el rating de fondos más completo que se elabora en España.



RANKING

(Fondos de renta fija con calificación cinco estrellas)

RANKING

(Fondos de renta fija con calificación cinco estrellas)

■ **Bansabadell Inversión**
Fonsabadell
Fonsabadell 2
MB Fondo 1
MB Fondo 3
Tecnofim

Existe una nueva especie, del período para aumentar la transparencia del sector y ayudar a los inversores en su toma de decisiones. Además, el rating de fondos llega en un momento crucial, porque la nueva tributación de las plusvalías facilita mucho más que antes el cambio de fondo. Ahora, a partir de los dos años, sólo hay que declarar el 20% de las plusvalías, sea cual sea su antigüedad. Por esta razón, es necesario conocer el rating de cada fondo para poder elegir el que más conviene. EXPANSIÓN ofrece a sus lectores la herramienta más importante que los participantes de fondos pueden tener a su disposición para acertar en la elección.

Cómo conseguir el 'rating'

El rating de fondos se publica trimestralmente en cinco volúmenes que recogen los fondos de renta fija, de renta variable, mixtos, internacionales y FIAMM. Se puede solicitar al teléfono (91) 337.03.43 o al fax (91) 337.03.40.

1. Nombre del fondo.
2. Tipo de fondo: Renta fija, variable, FIAMM.
3. Calificación por estrellas: Se conceden cinco calificaciones expresadas en estrellas. Cuantas más estrellas, mejor calificación. El cálculo se realiza en función de la rentabilidad y la volatilidad en 36 meses basados en datos mensuales.
4. Últimos 90 días: Rentabilidad y volatilidad en los últimos 90 días.
5. Estilo de inversión: Rentabilidad acumulada en los últimos 36 meses, según el caso y comparación con la de los fondos de su grupo.
6. Riesgo de caída: Media de pérdidas mensuales. Esperanza de retorno: Incrementos mensuales medios del fondo.
7. Rentabilidad anualizada: Media anual desde la fecha de lanzamiento del fondo.
8. Evolución del volumen: Patrimonio en millones del grupo y del fondo. Número de participes y volumen a la fecha del informe.
9. Datos del fondo: Sociedad gestora, comisiones, gestor o persona de contacto.
10. Gráfico principal: Evolución del valor del fondo y de la media de los fondos de su grupo.
11. Columnas anuales: Rentabilidades de cada año natural que ha vivido el fondo. Posición relativa del fondo: Posición que ha ocupado el fondo entre los de su categoría por cuartiles (cada cuartil representa un 25% de los fondos de cada grupo).
12. Rentabilidad acumulada: Plusvalías obtenidas y ponderación de rentabilidades medias de su grupo. Presentación gráfica del comportamiento del fondo respecto a los de su categoría.
13. Datos trimestrales: Lugar que ocupa en su grupo, volatilidad, entradas netas de patrimonio, porcentaje de liquidez y adquisición temporal de activos en la cartera. Rentabilidad del mejor y peor trimestre.
14. Diferencia entre la rentabilidad del fondo y del grupo: Representación gráfica de la rentabilidad del fondo de inversión y la de la categoría a la que pertenece.

Sabadell, líder

De los 195 fondos de renta fija calificados, dieciocho obtienen la calificación Cinco estrellas, es decir, son los mejores productos según la rentabilidad que han obtenido y el riesgo que han asumido en relación a sus competidores.

Cabe destacar que todos los fondos de renta fija de Bansabadell Inversión, la gestora del Banco Sabadell, que han sido calificados -tienen más de tres años en el mercado- obtienen la máxima puntuación que otorga el rating de fondos.

¿Qué más podemos decir?

Cuando un diario económico tan prestigioso como *Expansión* otorga la

máxima calificación de "Fondos Cinco Estrellas" a los fondos de renta

fija del Grupo Banco Sabadell, poco más podemos decir.

Profesionalidad en la gestión, prudencia en la inversión y transparencia

en la información definen el compromiso de nuestro Grupo con los miles

de Clientes que han depositado su confianza en nosotros.

INFÓRMASE LLAMANDO AL
900 20 50 20

 **Banco Sabadell**

 **Sabadell MultiBanca**

 **Solbank**

 **Banco de Asturias**

La casa en orden

SANTOS JULIÁ

Sintieron tanta envidia por el éxito de los socialistas y se aplicaron tan concienzudamente a imitarlos que, al final, han venido a ser como su calco. El Partido Popular acaba de cerrar los congresos regionales con sus dirigentes cosechando en todos los casos más del 95% de los votos, como le ocurría al PSOE en sus buenos y no tan lejanos tiempos. Y, como pasó también con el PSOE, si algún dirigente regional tuvo que ser descabalgado, la tarea corrió a cargo de Madrid. La defenestración de Vidal-Quadras en 1996 recuerda formalmente la de Escudero en 1984: en ambos casos, las agrupaciones regionales se limitaron a obedecer el mandato de la dirección central del partido. Ninguna renovación, si no viene de arriba, era y es la consigna.

Esta unanimidad en lo orgánico se acompaña de un similar vaciado en lo ideológico. Las palabras fuertes, las que identifican una posición y acompañan un proyecto político, ceden el paso a la irrelevancia de un lenguaje neutro. Cuando Felipe González reclamó para su partido lo que llamaba una vocación mayoritaria, introdujo en el lenguaje socialista conceptos como modernización, estabilidad, tranquilidad, ajenos por completo a su centenaria tradición. El PSOE era el partido capaz de modernizar España porque era el único que podía devolver la tranquilidad garantizando un Gobierno estable. Curiosamente, sobre estos tres conceptos ha montado el PP su nuevo discurso y, venga o no venga a cuento, ministros y presidente responden siempre a todas las preguntas con idéntica cantinela. El PP, dicen, ha conseguido devolver la tranquilidad y la estabilidad al país, lo mismo de lo que presumía el PSOE después de aquellos nervios de UCD. Hasta en el gusto por los prefijos se parecen: donde los socialistas decían "desdramatización", hay que "desdramatizar", los populares dicen "descripción", hay que "descripar".

Siendo en organización y lenguaje tan parecidos, ¿cómo no habrían de serlo también en el folclore festivo de los acontecimientos multitudinarios? Unánimes en lo orgánico y vacíos en lo ideológico, el único recurso para mantener encendida la llama del ardor partidario es darle caña al adversario. Dale caña a la derecha, Alfonso, se convirtió en el clamor más excitante de los mítines socialistas. Y Alfonso hacía como que se llevaba la mano al bolsillo de la chaqueta para sacar algún papel que demostraba lo ladrona que era la gente de derechas desde antes de nacer. ¡Ah, si yo os contara!, decía. Alfonso, claro está, hablaba como dirigente del partido, no como miembro del Gobierno, en el que oficiaba de oyente. Ahora, con las posiciones invertidas, la caña se la van a dar al PSOE y el encargado de la faena, que es también por la mañana vicepresidente del Gobierno y actúa por la tarde como amo del partido, alardea de frases ingeniosas y hace ademán de guardar en el bolsillo algún papel que, si lo diera a conocer, ah, si lo diera a conocer, la que se armaría. Pero no, tranquilos; no dirá nada porque hay que descripar.

Partido unánime, lenguaje vacío y vice lo que sea con la lengua sacada a paseo: el proceso de transición de partidos de movilización a partidos de empresarios de la política ha adquirido entre nosotros rasgos tan peculiares y se ha producido en un tramo tan corto de tiempo que la gente está como desconcertada, incapaz de identificar a los suyos. Las ideas se cambian porque así lo ordena el núcleo dirigente, no porque se haya producido un debate entre afiliados. Por no haber, no hay luchas por el poder, minorías y mayorías cambiantes. Todo eso connota inestabilidad y suscita intranquilidad; nada de eso es moderno. Lo moderno es que, al finalizar los congresos regionales, Aznar pueda jactarse de tener la casa en orden, igual que González en 1981. Pero, cuando se pasa al interior, la casa está fría y no hay más que las voces truculentas de Álvarez Cascos para darle un poco de calor. Es lógico que el público comience a mirar hacia otro lado.



Un oficial de la Gendarmería francesa condecora a un guardia civil en Intxaurreondo.

JESÚS URIARTE

El delegado del Gobierno en Euskadi critica al PNV por vincular a Ortega con los presos

PEDRO GOROSPE. Bilbao

El delegado del Gobierno en el País Vasco, Enrique Villar, declaró ayer sentir "miedo" y "escalofríos" al pensar en las últimas declaraciones de portavoces del PNV que relacionaron el acercamiento de presos de ETA a cárceles próximas a

Euskadi con la liberación de José Antonio Ortega Lara, el funcionario de prisiones secuestrado por los terroristas. "Establecer esa relación es peligrosísimo", dijo en el cuartel de la Guardia Civil de La Salve, en Bilbao, donde celebró junto a los agentes y mandos del cuerpo la festividad del Pilar.

"Me da miedo y no quiero ni repetir" esas declaraciones, dijo Villar, "porque lo que puede ocurrir" si ETA piensa lo mismo "puede ser gravísimo", explicó. Minutos antes de brindar con el tradicional vino español, Villar asistió a la entrega de condecoraciones y arengó a los agentes para que asuman, aunque a veces se sientan presos del escepticismo y de la decepción, que su fuerza "está en cumplir la legalidad".

El delegado del Gobierno lo tiene muy claro: primero ETA tiene que liberar a Ortega Lara, y "luego seguirá una política de acercamiento individualizado [de presos de ETA], que es la que ha definido el Gobierno".

El portavoz de la ejecutiva del PNV, Joseba Egibar, y el consejero de Interior, Juan María Atutxa, manifestaron recientemente que el cumplimiento de las demandas del Parlamento vasco sobre el acercamiento de los presos podría producir la liberación del funcionario secuestrado. Esa vinculación, matizada posteriormente por Atutxa,

coincidió de pleno con unas declaraciones de una de las asociaciones que agrupan a los familiares de presos etarras, Gestoras pro Amnistía.

"Ligarlo es peligrosísimo", dijo Villar. "Unir el destino de José Antonio con el acercamiento de los presos me da escalofríos. Lo que se ha dicho por personas que tienen mi respeto y admiración me da miedo y no quiero ni repetirlo". Villar dijo que de haberlo dicho él, le estaría produciendo terribles remordimientos. "No quiero ni pensar lo que puede pasar si personas que conviven con nosotros y que no quieren bien a este país lo relacionan de la misma manera y obran en consecuencia. Lo que puede ocurrir es gravísimo".

En el acto celebrado en Intxaurreondo, en San Sebastián, el gobernador civil de Guipúzcoa, Angel Goya, felicitó a los agentes por sus últimos éxitos contra ETA. A este cuartel acudió una decena de agentes de la Gendarmería francesa, que participaron en la entrega de condecoraciones. El sustituto

de Enrique Rodríguez Galindo, el teniente coronel José Ignacio Laguna, homenajeó a los guardias muertos en acto de servicio y agradeció, en francés, la presencia a los agentes del país vecino.

En la localidad alavesa de Amurrio, donde se celebró igualmente el Día de la Hispanidad, el PP vasco se encontró con unas declaraciones de EGI, las juventudes del PNV, que calificaban esa celebración de "acto de racismo españolista". El nuevo presidente de los populares, Carlos Iturgaiz, pidió al partido que lidera Xabier Arzalluz que reflexione y que en vez de crispar la vida política haga un esfuerzo por calmarla.

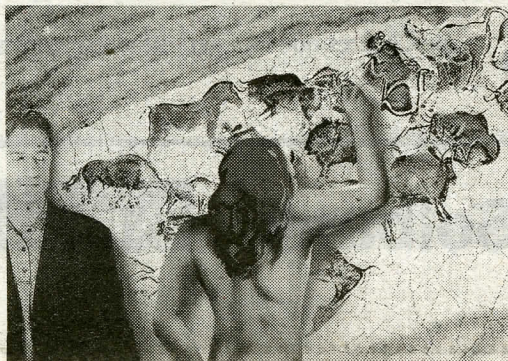
En Madrid, el ministro del Interior, Jaime Mayor, acompañado del titular de Administraciones Públicas, Mariano Rajoy, agradeció a los guardias su trabajo, sus ideales y la manera en que aseguran la paz. Mayor señaló que "ese grito" dirigido a la Guardia Civil en algún lugar de España —"que se vayan"— han sido sustituido el de "que se queden".

CADA SEMANA, CON «TIEMPO», ENTRARÁS EN LA HISTORIA

Gran Enciclopedia Interactiva de la Historia de España

Cada semana entrarás en la Historia con el coleccionable «Gran Enciclopedia Interactiva de la Historia de España».

Un apasionante viaje que empieza en Altamira y finaliza en nuestros días, con paradas en todas las épocas. Una obra sin precedentes en CD ROM, realizada exclusivamente para los lectores de «Tiempo», para ver en directo los acontecimientos, escuchar a sus protagonistas y aprender jugando. Con un impactante tratamiento



de escenarios en 3D y miles de fotografías y secuencias en movimiento. Además, en «Tiempo» encontrarás un cupón-descuento para adquirir la nueva HP DeskJet 400 con un PC HP Vectra 500 Mediacom Pentium 100. Desde ahora, con «Tiempo», cada semana entrarás en la Historia.

CUARTA ENTREGA:
CD ROM N° 4. «De Altamira a Sagunto»

TIEMPO
Entrarás en la Historia.



GRUPO ZETA

Fallido atentado con un paquete bomba contra un guardia civil de Navarra

EL PAÍS, Pamplona

Un paquete bomba, que contenía entre 15 y 20 gramos de pentrita —cantidad de explosivo suficiente para matar a una persona— fue enviado el pasado viernes desde Santander a un guardia civil destinado en el cuartel navarro de Elizondo, según informó ayer el delegado del Gobierno en Navarra, Francisco Javier Ansuátegui, durante los actos celebrados en Pamplona con motivo de la festividad de la Virgen del Pilar, patrona del cuerpo. Las sospechas del agente impidieron que estallase.

El envío, por correo ordinario y atribuido a ETA, fue depositado en los casilleros del establecimiento, en el que prestan servicio 18 guardias. "Cuando empezó a abrirlo", explicó Ansuátegui, "aquél a quien iba dirigido se dio cuenta de que había un pequeño cable y lo tiró inmediatamente a las afueras del recinto". Los artificieros comprobaron después que junto a una cinta de vídeo había un cordón detonante y entre 15 y 20 gramos de pentrita.

Por otra parte, cuatro encauchados incendiaron en la madrugada de ayer una sucursal bancaria en Lasarte (Guipúzcoa). Asimismo, grupos de incontrolados quemaron varios contenedores de papel y basura en el barrio de La Paz, en San Sebastián, y en la localidad también guipuzcoana de Zaldibia.

La Moncloa vale 35.000 millones

JAVIER CASQUEIRO
Madrid

La Moncloa es un complejo de 16 edificios, situados entre jardines en la entrada noroeste de Madrid, con 58.758 metros cuadrados construidos. Allí reside el presidente del Gobierno, con su familia, en un pequeño palacete. También se albergan otras dependencias. Todos esos inmuebles precisan anualmente una serie de obras para su mantenimiento. El valor fiscal de La Moncloa, según los últimos datos del Ayuntamiento de Madrid, es de 7.064 millones de pesetas. El mercado elevaría esa cifra hasta los 35.000.

La última estimación fiscal del valor oficial del complejo de La Moncloa, por parte del Ayuntamiento de Madrid, es de 1994 y se realizó a efectos del Impuesto Municipal de Bienes Inmuebles. Ese punto de partida es el que facilita una tasación real seguramente muy por encima de los citados 35.000 millones si el recinto se pudiese poner a la venta.

El Gobierno, para justificar precisamente las partidas de mantenimiento de La Moncloa, ha recurrido a explicar que los gastos de conservación

El Gobierno invertirá en el complejo 1.304 millones hasta el año 2000 sólo en reparaciones

de un patrimonio inmobiliario se fijan en un mínimo del 5% de su valor real. Ese argumento supondría que las necesidades de este privilegiado complejo requerirían no menos de 1.750 millones de inversión anual en "reposición".

La informática de Cascos

El Gobierno del PP ha incorporado a los Presupuestos de 1997 una partida de 898 millones para efectuar "inversiones generales" en ese recinto. Para ese año y solamente para "reposiciones", reparaciones de desperfectos en equipos o en mobiliario, se habilitan 326 millones. Ese concepto de "ordenación de La Moncloa" se extiende hasta el año 2000 con un importe total de 1.304 millones.

El presupuesto total de inversiones en La Moncloa en 1996 fue de 1.350 millones. El de 1997 baja, por tanto, un

33,5% pese a que se ha introducido, en ese concepto, la nueva instalación informática reclamada por el vicepresidente primero, Francisco Álvarez Cascos, para conectar el recinto inmediatamente con las Cortes.

Esa partida informática ascenderá al final a 248 millones.

Sólo para actuaciones básicas en el palacio donde reside la familia de José María Aznar y el edificio de Presidencia se ha dotado una partida de mantenimiento de 125 millones de pesetas y otros 42 para sustituir equipos y muebles. Otros 125 millones servirán para retocar y reformar los famosos jardines.

La mayoría de estos proyectos corresponden a obras de "carácter institucional" relacionadas con necesidades o carencias observadas en ejercicios anteriores. Algunas llegan heredadas del presupuesto de 1996, dado que, por circunstancias más perentorias o apremiantes —obras más urgentes o incrementos económicos por la modificación de otros proyectos más prioritarios en ejecución—, sólo se pudieron realizar parte de las previsiones entonces formuladas.

El 'ultra' Ynestrillas pide la República y la pena de muerte para los terroristas

EL PAÍS, Barcelona

El secretario general de la ultraderechista Alianza Nacional, Ricardo Sáez de Ynestrillas, criticó ayer al rey Juan Carlos por "dejarnos tirados por garantizar la democracia" y reclamó una "República nacional frente a una Monarquía hereditaria y extranjera". Durante un acto de homenaje a la bandera española que concentró en Barcelona a cerca de un millar de seguidores de su formación, pidió también el restablecimiento de la pena de muerte para combatir los delitos de terrorismo.

Según el dirigente ultraderechista, el GAL no es necesario porque, dijo, "implica corrupción, mentiras, asesinato, torturas y enriquecimiento ilegal". "Nos parece mucho más limpio la pena de muerte", aseguró. En su opinión, ésta "no es venganza, sino protección".

Respecto a la visita del general Enrique Rodríguez Galindo y sus familiares a la tumba de Francisco Franco, Ynestrillas se mostró escéptico "porque este acto, aunque es loable, no cambia la conducta de esta persona en otro momento".

Ynestrillas criticó la labor del Gobierno y lamentó que el PP pierda a "uno de los pocos hombres honestos que le quedan", en alusión a Aleix Vidal-Quadras, el ex presidente de los populares en Cataluña.

Si usted cree que está pagando demasiado por su hipoteca, venga al Banco Sabadell

Venga a nuestras oficinas o llame a FonoBanc Sabadell 900 20 30 30, en un momento sabrá lo que se puede ahorrar.



Banco Sabadell

CONCESIONARIOS ESTÉE LAUDER**ALBACETE**

CANDE
-Plaza Gabriel Lodares, 4
-Rosario, 1, Bajos.

AVILA

LOBO BOUTIQUE
-Doctor Fleming, 16

LOBITO
-Duque de Alba, 9

BURGOS

DAROCA
-Santander, 6
-Calatravas, 3

CIUDAD REAL

ALDERETE
-Emilio Castelar, 61
-ALCAZAR DE SAN JUAN

BODY BELL
-Alfonso el Sabio, 1.
-Gran Capitán, 3.
PUERTO LLANO
-Virgen, 11. VALDEPEÑAS

CONRADO MARTIN
-Postas, esquina Reyes.
-Pza. Mayor, 27.

MALVARROSA
-Avda. Rey Santo, 4.

MARIFLOR
-Ciruela, 7

GUADALAJARA

CONRADO MARTIN
-Mayor, 18

VILLARINO
-Mayor, 29
-Virgen de la Soledad, 23

LEON

EL CORTE INGLÉS
-Fray Luis de León, 21

DROBER
-Gil y Carrasco, 5. (LEÓN)
-Camino de Santiago, 19.
(PONFERRADA)

MADRID

ALVAREZ GOMEZ
-Serrano, 14
-Sevilla, 2
-Castellana, 111
-C. Cial. Arturo Soria Plaza
(Arturo Soria, 126)
-Lagasca, 88
-Paseo de la Habana, 52
-Avd. Doctor Vallejo s/n
(C.C. Pasillo Verde s/n.Lc.8)
-Ctro. Cial La Dehesa.
-ALCALÁ DE HENARES.

AZUL
-Gran Via, 88 Edif. España

BODY BELL
-Carlos Maurrás, 5
-Narvaez, 86
-Suero Quiñones, 6
-Gral. Pardiñas, 92
-Alustante, 3
-Orense, 50
-Alcalá, 275
MADRID
-Ctra. de Loeches 3 y 5.
ARGANDA
-Carmen Calzado, 15.
ALCALÁ DE HENARES
-Constitución, 39.
ALCOBENDAS

BUTRAGUEÑO
-Tres Cruces, 12
-Tres Cruces, 6
-Montera, 43

BUTRAGUEÑO
-Narvaez, 12

LAS CAMELIAS
-Alcalá, 379

CARLA
-Lagasca, 44 (Esq Goya)
-Príncipe de Vergara, 210
-Jardín de Serrano. Goya 6 y 8.

CENTRO DE BELLEZA DUQUE
-Cea Bermúdez, 45

CHEZ TROIS
-García de Paredes, 26.

CLARA PACHECO
-Montesa, 34

CONRADO MARTIN
-Núñez de Balboa, 59.
-Marcelo Usera, 58.
-Mayor, 16.
-Reina Mercedes, 22.
-C.Cial. Parque Corredor.
-C/ del Comercio TORREJÓN.

EL CORTE INGLÉS Y TIENDAS EL CORTE INGLÉS
-Castellana.
-Goya.
-Princesa.
-Preciados.
-Serrano
-Ginzo de Limia, s/n (Vaguada)
-Gran Bretaña, s/n (Parque Sur)
-LEGANES

-San José de Valderas.
ALCORCON
-C.Cial Méndez Alvaro,
(Retama, 8).
-Pozuelo

CORTES AVANTY

-Guillermo de Osma, 4
-Pan y Toros, 11.
CIUDAD DE LOS ANGELES
-Pza. Mayor, 5.
-TORREJÓN DE ARDOZ

DALPER

-Avd. de Fuenlabrada, 45.
-C.Cial Fuenlabrada 2. Avd.
de Fuenlabrada, 43
LEGANES
-Avd. de Portugal, 33.
-FUENLABRADA

DAMA

-Madrid, 17. GETAFE

DARNIEVES

-Plaza de Cervantes, 22.
-ALCALÁ DE HENARES

DISPERFUM

-Serrano, 86
-Ctro. Cial. Gran Vía de
Hortaleza
-Ctro. Cial Jumbo.
-Avd. Guindalera. C.Cial
La Vega A09. ALCOBENDAS.

DUBLIN

-Avda. Constitución, 8.
-MOSTOLES
-Avda. del Ejército, 15.
-LEGANES

DUQUE

-Zurbano, 73.

EZQUERRA

-Diego de León, 27.

LA FONTANA

-Ctro. Cial El Bulevar.
LA MORALES
-C. Cial. La Moraleja.
Avd. Europa, 13 y 15.
LA MORALES
-Rios Rosas, 43
-General Perón, 40.
-Ctro Cial Moda Shopping
-Las Naves, 8

F.Y.M

-Pléyades, 4. ARAVACA

GLAMOUR

-Ctro. Cial Canguro.
-C.Cial los Valles Loc. 48
-VILLALBA

GONZALEZ RODRIGUEZ

-Avda. Bruselas, 63.

HEGAR

-Plaza Santa Bárbara, 6

JUTECO

-Ctro. Cial Vaguada, 67
-Ctro. Cial Vaguada 1-C-47
-C.C. Esquina del Bernabeu
Concha Espina, 1
-Goya, 51
-Lopez de Hoyos, 85
-R. Fernández Villaverde, 19
-Pº de la Castellana, 218
-Alcalá, 437
-Bravo Murillo, 125
-Ctro. Cial ABC de Serrano
-Ctro. Cial "Las Ramblas".
-COSLADA

LIANA

-Fernando el Católico, 2

LIS

-Avda. Mediterráneo, 16
-Reina Cristina, 21

LUAM

-Reina Mercedes, 7.
POZUELO DE ALARCÓN
-Osa Mayor, 37. ARAVACA

LYNE'S

-Avda. Reina Victoria, 14.
-Nuria, 59. MIRASIERRA

MAICA

-Marroquina, 11.

MARIEVA

-Jorge Juan, 78.
-Narvaez, 22

MARISTEGUI

-Avda. de Europa, 10.
(La Pergola).
-POZUELO DE ALARCÓN

MONTIJANO

-Avda. Doctor Arce, 32

NIEVES MIGUEL

-Principado de Asturias 4.
-LAS ROZAS

NURIA

-Hermosilla, 27
-Lagasca, 52

ORIENTAL

-Carmen, 2
-Mayor, 1
-Postigo San Martín, 9
-Preciados, 31
-Arenal, 19
-Alonso Cano, 7
-Recoletos, 16
-Alberto Aguilera, 68.
-Conde de Peñalver, 21.

PADILLA

-Carmen, 7
-Carmen, 8
-Princesa, 47
-Preciados, 17

PARDELIS

-Porto Cristo, 1 Parque
Lisboa. ALCORCÓN
-Mayor, 89. ALCORCÓN

PAREDES

-Alberto Aguilera, 16

PARIS

-Guzman el Bueno, 106

PASTOR

-Avda. América, 4

PEDRO RODRIGUEZ

-Atocha, 112

PRIETO

-Alberto Aguilera, 48

ROMA

-Príncipe de Vergara, 258
-Plaza de la República
-Dominicana, 6.

ROSI

-Gran Vía, 30

SILVERMOON

-Burgocentro Local 74. LAS
ROZAS

SOLEDAD

-Ctro. Cial Sexta Avenida.
EL PLANTIO
-Fuencarral, 122
-Orense, 12
-Pº de las Delicias, 21

SUYA

-Narvaez, 43

TANIA FARES

-Alcalá, 168

TORRE DE CASTILLA

-Castellana, 181

YSUSY

-Gran Vía, 33

VIVIANA

-Gran Vía, 40.
-MAJADAHONDA

VALENTINA

-Alcalá, 387

PALENCIA

CONRADO MARTIN
-Bocaplaa, 1

VENUS

-Mayor Principal, 138.

SALAMANCA**EMILIA ANTONIO**

-Plaza Mayor, 35
-Toro, 18
-Bientocadas, 15. esq Mirat

RECIO

-Toro, 5
-Avda. de Portugal, 62.

SEGOVIA**MARCOS**

-Plaza del Corpus, 6

SORIA**MONTOYA**

-Puertas de Pro, 3

TOLEDO**AMBAR**

-Lepanto, 5
-TALAVERA DE LA REINA

BODY BELL

-Cuatro Calles, 4
-Avda. Pío XII, 3.
-TALAVERA DE LA REINA

SUSANA MERIDA

-República Dominicana, 4

VALLADOLID**LA BELLEZA**

-Ferrari, 6

CONRADO MARTIN

-Pza. Fuente Dorada, 8

EL CORTE INGLÉS

-Pº de Zorrilla, 130
-Constitución, 2

ELISEO ROYAL

-Angel Molina, 2.
-MEDINA DEL CAMPO

LA PERFUMERIA

-Lencería, 1

ZAMORA

HNOS. HERRERO
-Avda. Tres Cruces s/n.

¿Más Hidratación?

Tres Kits diferentes, para tres necesidades de la piel

Exactamente lo que su piel necesita.

Ahora, puede elegir la nutritiva y el contorno de ojos más adecuados para usted.

La línea **Resilience** para evitar la pérdida de firmeza. **Time Zone**, para pieles secas y deshidratadas. **DayWear** y **Stress Relief Eye Mask**, mascarilla relajante para el contorno de ojos, para protegerse del medio ambiente.

Además, dos de las mejores fórmulas jamás creadas para el tratamiento y restauración de piel, el nuevo **Fruition Extra** y **Advanced Night Repair**.

ADEMÁS,

presentando el cupón que encontrará en el interior de su Kit, recibirá una barra de labios completamente gratis, al comprar cualquier producto de Estée Lauder.



Oferta válida hasta agotar existencias.

¿Firmeza? ¿Necesita Protección?

Kit de
Iniciación
por **1.995 Ptas**



ESTÉE LAUDER

Los funcionarios de Marbella consiguen que Gil restituya el convenio laboral

JORGE L. SORIA. **Marbella**
El Gobierno municipal de Jesús Gil restituyó ayer la vigencia del convenio laboral de los funcionarios del Ayuntamiento de Marbella, anulado a finales de agosto en un pleno que se saldó con una dura carga policial contra los empleados que trataban de impedir la aplicación de esa decisión. Tras dos meses de protestas, manifestaciones y encierros protagonizados por el mi-

llar de trabajadores municipales, el equipo de gobierno se vio obligado a dar marcha atrás a sus pretensiones de dejar sin efecto el convenio.

El compromiso alcanzado en la sede del Gobierno Civil de Málaga se concretó ayer con la celebración de un pleno que volvió a dar vigencia al convenio. Según lo firmado, Gil abonará en tres meses los 211 millones de pesetas de salarios atrasados. El

alcalde accidental, Pedro Román, calificó este acto de rectificación como un día "de celebración y de felicitación", pero no pidió disculpas.

El conflicto se inició cuando el alcalde afirmó que no pagaba los atrasos a los funcionarios porque no le daba la gana. Gil, además, respondió a las protestas con la anulación del convenio y la implantación de la jornada partida.

Quejas del PSOE cántabro por el contrato de un hermano de Isabel Tocino

JESÚS DELGADO. **Santander**
Los socialistas de Cantabria están pidiendo exhaustivas explicaciones sobre la situación laboral, el sueldo y las circunstancias en que tuvo acceso al puesto de jefe de protocolo y relaciones públicas del Palacio de Festivales de Santander Ignacio Tocino, hermano de la ministra de Medio Ambiente. Su situación fue objeto de un crispado debate en el pleno de la Asamblea Regional.

Ignacio Tocino accedió a su puesto de trabajo el 13 de septiembre de 1995 mediante un contrato ordinario por tiempo indefinido y con un periodo de prueba de un año, por lo que ha pasado a la situación de fijo.

Los socialistas habían formulado una pregunta al Consejo de Gobierno para conocer cuántas personas fueron seleccionadas para el cargo y para expresar su extrañeza por la existencia en el palacio de dos jefaturas de sección, una de protocolo y otra de imagen y comunicación.

El Palacio de Festivales es gestionado por una sociedad pública dependiente de la Diputación regional, subvencionada con más de 500 millones de pesetas al año y que arrastra un déficit de 700 millones.

Los socialistas adujeron que las circunstancias de la contratación "obligan a todos a ser escrupulosamente vigilantes para que no pueda dudarse de la imparcialidad, transparencia e igualdad de oportunidades para todos los ciudadanos españoles y sobre todo los cántabros".

El consejero de Cultura, Francisco J. López Marcano, defendió la eficacia de Ignacio Tocino en el desempeño de sus funciones, así como su designación para el puesto de jefe de protocolo, tomada por acuerdo unánime del consejo de administración antes de que su hermana fuera ministra.

El diputado socialista José Guerrero recordó el pacto suscrito en julio de 1995 por populares y regionalistas, coligados entonces, en el que se proponía desarrollar una política de honestidad y austeridad, evitar nombramientos a dedo y atenerse a criterios de mérito y experiencia. Para Guerrero, el principal mérito del responsable de relaciones públicas es apellidarse Tocino.

XVI EDICIÓN DEL PREMIO ORDESA 1996 A LA INVESTIGACIÓN EN PEDIATRÍA



La instantánea recoge el momento de la entrega del premio, en presencia del Prof. M. Moya y del Dr. L. Madero, presidente y secretario general de la Asociación Española de Pediatría, y del Prof. R. Tojo, Prof. M. Pombo y Dr. J. M.º Martín, presidentes y vocal del Comité Organizador del XXVI Congreso Nacional de la A. E. P.

Don Antonio Coll, director general adjunto de Laboratorios Ordesa, hizo entrega del diploma acreditativo y la dotación económica a la Prof. C. E. Chmielewski, al Prof. F. Argüelles y al Dr. F. Ramírez, como primera firmante y coautores del trabajo, respectivamente.

Del 25 al 28 de septiembre se celebró en Santiago de Compostela el XXVI Congreso Nacional de la Asociación Española de Pediatría, en el curso del cual se hizo entrega del **PREMIO ORDESA** en la modalidad de **Tema Libre de Pediatría**.

Se otorgó a la Prof. Dra. Carola E. Chmielewski, Prof. Dra. Adela Quesada, Prof. Dr. Francisco A. Prada, Dr. Filiberto Ramírez, Prof. Dr. Federi-

co Argüelles, Dr. José M.º Aguilar y Dra. M.º Amparo García Alfonso, del Instituto de Biología del Desarrollo, Departamento de Ciencias Morfológicas, Servicio de Pediatría del Hospital Universitario Virgen Macarena, Facultad de Medicina de la Universidad de Sevilla. El trabajo se presentó bajo el lema "Año de Nieves, Año de Bienes", y con el título: "Estudio experimental sobre efectos del consumo de alcohol durante el desarrollo embrionario".

ORDESA
alimentos infantiles

SE VENDE
En Arganda del Rey
NAVE INDUSTRIAL
• 10.000 m² cubiertos.
• 20.000 m² de parcela.
91-695 28 00

MADRID ⇄ EUROPA
LONDRES i/v 17.900
Salidas jueves y domingos. Ida 8.900.- + tasas
BRUSELAS 22.000 ROMA 23.500 PARIS 24.700
MANCHESTER 32.900 FRANKFURT 36.500 VIENA 39.000
AMSTERDAM 37.900 PRAGA 38.300 COPENAGUE 39.200
ATENAS, BUCAREST, ESTAMBUL, HELSINKI 39.900

N. Y.ºRK i/v 36.900
Solo ida 25.900.- + tasas
EE.UU. **SUPER-TARIFAS** EE.UU.
FILADELFIA 47.900 BOSTON, WASHINGTON 55.000
MIAMI, ORLANDO, TAMPA, JACKSONVILLE 58.900
DENVER, DETROIT, CLEVELAND, ST. LOUIS 65.900
ATLANTA, CHICAGO, DALLAS, HOUSTON 66.000
L. ANGELES, S. FRANCISCO, S. DIEGO, SEATTLE 69.900

Cuba i/v 66.900
Vuelos desde Madrid y Barcelona a Varadero.
Madrid-La Habana i/v 77.500.-

India
Delhi Bombay i/v 75.900.-
Viajes-Oferta TELAVIV 39.900
CANCUN, P. PLATA, P. CANA 65.900
CARACAS, BOGOTÁ 75.500 LIMA 106.900
QUITO 109.700 LA PAZ 118.900 AUSTRALIA 143.900

* Tarifas ida y vuelta en Temp. Baja. Tasas no incluidas.
METROPOLITAN
AGENCIA DE VIAJES
T. 448 54 13 - 448 55 59
c/. Galileo, 25 - 28015 MADRID

Una gran marcha y un mitin en el Zócalo clausuran el Congreso Nacional Indígena

Los zapatistas buscan ganar terreno en el DF y llaman a un diálogo nacional

VALDEMAR DE ICAZA, México
Los zapatistas afirmaron ayer haberse anotado un tanto en su lucha por que el Gobierno mexicano les reconozca como "fuerza beligerante" justo en el 504 aniversario de la llegada de los europeos. Con la presencia en la Ciudad

de México de la comandante Ramona, el Ejército Zapatista de Liberación Nacional intenta ganar terreno en el centro político del país y advierte que se trata sólo del primer paso de una conquista de toda la República. En el Día de la Raza, celebrado con una gran marcha y

un mitin en el Zócalo, los zapatistas llamaron a un diálogo nacional para formar un nuevo constituyente cuya primera misión sería redactar una nueva Carta Magna. Este postulado coincide con la exigencia que hizo el Congreso Nacional Indígena en su clausura.

La comandante zapatista Ramona, invitada especial del Congreso Nacional Indígena (CNI), con grandes dificultades leyó en español el comunicado que el Comité Clandestino Revolucionario Indígena del Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) envió especialmente para celebrar el Día de la Raza en el Zócalo de la Ciudad de México. Según el texto, la presencia de Ramona en el centro del país es el inicio de una conquista de espacios políticos porque es "sólo es primer paso de los muchos pasos que los zapatistas harán al Distrito Federal".

Con Ramona en el Distrito Federal, el EZLN busca extender sus ámbitos de influencia y dice estar dispuesto a "participar en un gran diálogo nacional donde se escuche la palabra de todos".

Igual llamamiento hizo el CNI en sus conclusiones dadas a conocer ayer en la clausura, celebrada con una gran marcha a la cual acudieron cerca de 10.000 personas atraídas por la presencia de la líder tzotzil que, aquejada de un cáncer renal, los zapatistas han convertido en el símbolo de su lucha armada.

La consigna "Nunca más un México sin nosotros" es el cobijo ideológico con el cual el CNI inició y concluyó sus trabajos que se tradujeron en la petición máxima del evento: el diálogo nacional como primer paso para alcanzar un nuevo régimen constitucional en México. Desde esa tribuna, el CNI arrojó algunas otras conclusiones de muy diversa naturaleza, como la petición de formar un gobierno de transición hacia un régimen verdaderamente democrático, reanudar las investigaciones en torno a los fraudes cometidos en la Comisión Nacional de Subsidios Populares (Conasupo) durante el Gobierno de Carlos Salinas, la inmediata concesión de autonomía para las comunidades indígenas, el cumplimiento de los acuerdos de San Andrés Larráinzar (Chiapas), otorgar la libertad a todos los presos políticos especialmente a los que se mantiene en cautiverio por ser sospechosos de pertenecer al EZLN, la retirada del Ejército de las comunidades indígenas y que el CNI sea un organismo en permanente funcionamiento.

El conjunto de conclusiones pronto han sido divulgadas por diversos medios, incluso la red Internet, así como todo tipo de datos acerca de las celebraciones que, según pronósticos, se esperaban más lustrosas. "La causa



Una imagen de la manifestación de ayer en el Distrito Federal.

de que no haya tanta gente se debe a que muchos de los líderes que acudieron al congreso se regresaron a sus comunidades para encabezar las manifestaciones del 12 de octubre", explicó un miembro de la Comisión de información del congreso.

La gran marcha, que partió por la mañana del monumento a los Niños Héroes y desembocó en el Zócalo de la ciudad, transcurrió sin contratiempos por

primera vez en varios años. El fuerte dispositivo policiaco impidió que las tradicionales vejaciones a la estatua de Cristóbal Colón, custodiada por casi cien granaderos, se guardaran para una mejor ocasión. Los manifestantes tuvieron que contentarse con efectuar una ceremonia prehispánica a los pies de la estatua del emperador azteca Cuahutémoc, también en el Paseo de la Reforma.

A la presencia de una delegación zapatista en la capital mexicana, que fue interpretada como una concesión de las autoridades mexicanas, el EZLN correspondió con el gesto de estar dispuesto a reunirse con el Gobierno el próximo martes en alguna ciudad del estado sureño de Chiapas para discutir un posible reinicio de las negociaciones, suspendidas el pasado 2 de septiembre.

SUMARIO



Carmen Ortuño.

ENTREVISTA

Carmen Ortuño:
"La cocina es un viaje que no termina"

PÁGINA 8

Francia prestará casi 20 millones de dólares al sector eléctrico

EL PAÍS, México

La Comisión Federal de Electricidad (CFE) suscribió ayer un acuerdo con las autoridades del Banco Nacional de París por el que la entidad francesa abrirá una línea de crédito de casi 20 millones de dólares para promover proyectos energéticos.

El objetivo es apoyar el desarrollo de las importaciones de bienes y servicios franceses que efectúa la empresa estatal mexicana, que también compra productos a otros países de la Unión Europea.

La CFE dio a conocer el acuerdo a través de un comunicado en el que informó que el convenio fue suscrito en la capital francesa por Rogelio Gasca, director de La Comisión Federal de Electricidad, y representantes del banco francés.

Francia garantiza así a los empresarios galos que negocien con la estatal mexicana que cobrarán el importe de sus ventas, convirtiéndose en una especie de aval. La Comisión Federal de Electricidad obtiene a cambio mayor solvencia y la posibilidad de simplificar las cuentas con sus acreedores. Este acuerdo no impide a la empresa de energía mexicana seguir comerciando con otros países.

Los créditos tendrán un plazo variable de entre dos y siete años, aunque el documento deja abierta la posibilidad de ampliar el vencimiento de los mismos, dependiendo del tipo de producto o servicio al que se destine el dinero y de la tasa de interés aplicable por la Organización para la Cooperación y Desarrollo (OCDE).

El Gobierno mexicano ha interpretado el acuerdo como un símbolo de la confianza que tiene la banca europea en la política económica emprendida.

Libertad sindical

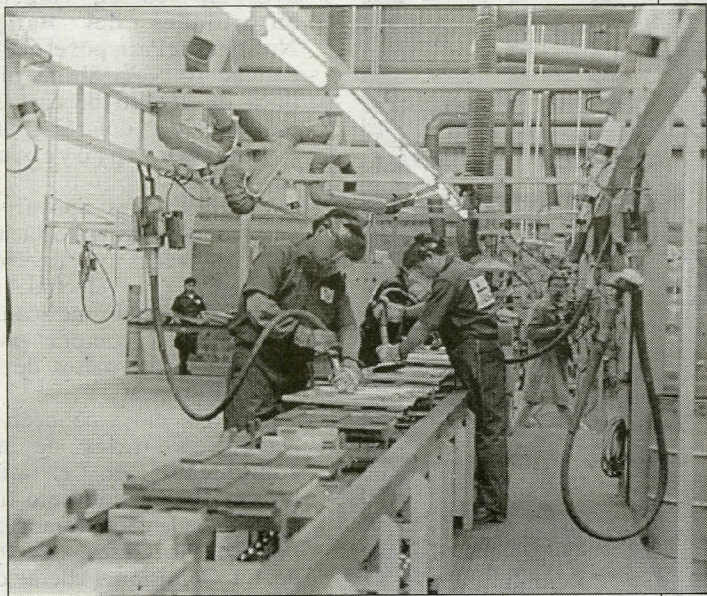
JOEL ORTEGA

En la encrucijada actual la reforma del Estado debe implicar una transformación profunda del sindicato. Esta institución que vive una profunda crisis en el plano internacional, es imprescindible para reconstruir los consensos y los pactos nacionales que dibujen la nueva república. La clave para esa *reforma básica* es el establecimiento de la *libertad sindical*.

Realizar los cambios en la Constitución y en la Ley Federal del Trabajo para implantarla requiere de una auténtica *revolución cultural* en los medios sindicales. Admitir la existencia de la pluralidad sindical, tanto en la empresa privada como en el sector público, conduciría a una reformulación de las relaciones políticas en el mundo del trabajo. Los trabajadores y, desde luego, los patrones deberán tener garantizados los derechos para *asociarse libremente*. Esto es: ninguna norma, ley o precepto constitucional debe obligar compulsivamente ni a trabajadores ni a patrones a pertenecer a tal o cual organización sindical.

Este derecho obligará a suprimir la legislación correspondiente y, por lo tanto, eliminar la existencia de las *Titularidades de los contratos colectivos* (en el caso de los trabajadores) y la pertenencia, obligada por ley, de los patrones a afiliarse a una determinada cámara. La sola adopción de este principio tendrá como consecuencia la liberación de una fuerza capaz de modificar sustancialmente el papel del trabajo en todo el proceso productivo.

Más que postulados ambiguos y abstractos sobre la productividad, la libertad de contratación dará a trabajadores y patrones una plataforma formidable para emprender una reestructuración radical en el proceso productivo. Simultáneamente, los aparatos de control (en que han devenido la mayoría de los sindicatos actuales) sufrirían un golpe devastador. Será posible, entonces, generar una gran movilización para construir sindicatos genuinos. Este ingrediente se proyectará sobre el conjunto de la sociedad y dotará a ésta de los interlocutores orgánicamente dispuestos para establecer relaciones de interlocución y representación con el Estado.



MARCOS DELGADO

Unos obreros trabajan en una fábrica de San Luis Potosí.

La capacidad de los trabajadores y el propio papel del sindicato para *intervenir* en el diseño y vigilancia de una política económica y social promotora del desarrollo sustentable coadyuvará a poner los cimientos de un *proyecto nacional* que ponga fin al encono y la incertidumbre nacional.

El ejercicio del derecho de huelga será resultado de la voluntad realmente manifestada por los trabajadores y no el arma de chantaje de una burocracia. No tendría sentido plantearse la transformación democrática del régimen político y conservar prácticas y normas coercitivas en el mundo laboral como lo es la actual legislación sobre la huelga.

La pluralidad sindical, tanto a nivel de la empresa, de la rama industrial o en los niveles municipales, estatales y federales, construiría una red democrática capaz de generar una nueva cultura política, sindical y laboral. Los sindicatos serían a expresión genuina del nivel de conciencia de los trabajadores y los dotarían de instituciones vivas alejadas de todo control corporativo.

La vida misma de los partidos tendría que sufrir modificaciones radicales. La estructura corporativa del partido oficial sería afectada en su núcleo básico. Las prácticas clientelares y patrimonialistas se verían seriamente amenazadas por una vitalidad democrática expresada no sólo cíclicamente en los eventos comiciales, sino en el corazón mismo de la vida productiva. Sindicatos genuinos, más régimen político serían la adecuación básica de una república nueva.

Joel Ortega es economista y politólogo

El Gobierno mantendrá su política fiscal

Zedillo prevé para 1997 un crecimiento en el PIB de por lo menos un 4%

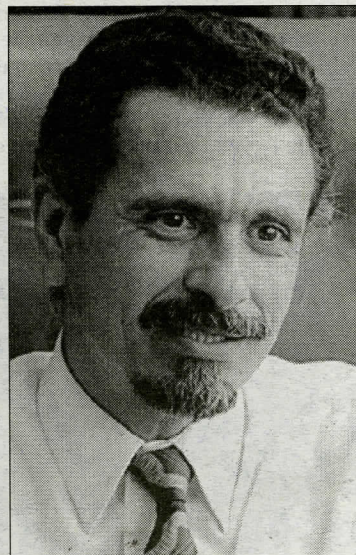
EL PAÍS, México

El presidente Ernesto Zedillo clausuró ayer en Ensenada (Baja California) la 69 Asamblea Nacional de la Confederación Patronal de la República Mexicana (Coparmex). Los empresarios reunidos pudieron escuchar de boca del jefe del Ejecutivo palabras de aliento y cifras esperanzadoras sobre la situación económica del país. Zedillo calcula que en 1997 el Producto Interior Bruto (PIB) crecerá al menos un 4%.

Frente a los cálculos optimistas que, de cumplirse, permitirán estabilizar la situación financiera, reducir la inflación y las tasas de interés, siempre mediante una política gubernamental que fomente el ahorro interno y la inversión privada, los empresarios sufrieron también alguna que otra decepción. Zedillo anunció que su Gobierno mantendrá la actual política fiscal, que considera "imprescindible" para conseguir los objetivos anunciados.

Lo que el presidente calificó como "una estrategia económica congruente y realista para 1997" es en realidad un duro golpe a las expectativas de los empresarios, que han pedido a gritos una reforma fiscal que desahogue su situación y no les aboque al fraude fiscal.

El programa de alicientes productivos y la reiteración de la economía de mercado no significa "de ninguna manera el relajamiento de las responsabilidades sociales del Estado", prometió el presidente. El Gobierno considera que el crecimiento económico será el factor que permita romper el "círculo vicioso de la pobreza". Pero en contra del creciente rechazo social al neoliberalismo, el presidente cree que será la economía de mercado el instrumento con el que se conseguirá atenuar las desigualdades sociales y atender los rezagos y carencias.



Carlos Abascal.

Por su parte, el presidente de la Coparmex, Carlos Abascal, manifestó en presencia de los líderes de los tres principales partidos políticos su apoyo a las reformas democráticas emprendidas por Zedillo y recomendó desvincular el poder político del económico.

Otra preocupación de los empresarios es el surgimiento de "neoindigenismos de corte nacionalista" que, según Abascal, atacan a la unidad nacional. Por ello, Abascal se pronunció a favor de actuar con firmeza contra este tipo de movimientos y quienes se opongan a la reforma del Estado.

La PGR acusa a Salinas de mentir a la opinión pública

EL PAÍS, México

Antes de llegar a los juzgados, los alegatos de ambas partes en el caso de Raúl Salinas se están dando en los medios de comunicación. Al desplegado pagado por el hermano del ex presidente Carlos Salinas, en el que acusa a la fiscalía de *sembrar* el cadáver hallado en su finca, le siguió el pasado viernes un comunicado de la Procuraduría General de la República (PGR) en el que desmiente punto por punto las acusaciones. En su contraataque, la PGR asegura que Salinas "miente y falsea" la información para confundir a la opinión pública.

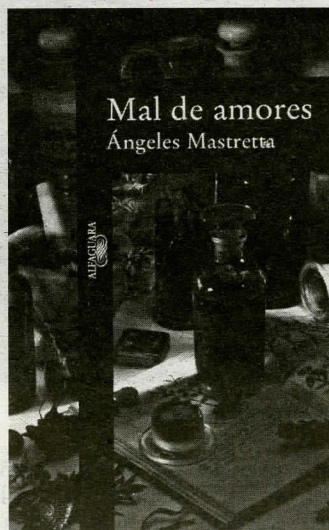
En este primer *round* ha sido la fiscalía quien se ha apuntado el tanto al presentar pruebas de que los abogados de Salinas estuvieron presentes en las dos excavaciones que se realizaron en la finca El Encanto, en mayo del año pasado. La foto de su entonces abogado, Felipe Ibañez, y el acta firmada por Antonio Castañón, cuñado de Salinas, se publicaron ayer en la prensa.

El argumento más cínico de la PGR para demostrar su limpieza en el macabro hallazgo es que "la época en que se sembraban cadáveres y se fabricaban culpables ya pasó", aceptando así que sucedía. La PGR también niega que haya custodiado la finca y que hubiese videntes en las últimas excavaciones.

Mal de amores

la nueva novela de

Ángeles Mastretta



ALFAGUARA

AGUILAR, ALTEA, TAURUS, ALFAGUARA S.A. DE C.V.

Av. Universidad 767, Col. del Valle, 03100, México D.F. Tel: 688 89 66. Ventas: 604 92 09, Fax: 604 23 04

Orgullo indígena

Representantes de 56 etnias del país se dan cita en el Distrito Federal para hacer oír sus voces

MAGALI TERCERO, México. Una imagen domina la explanada del Centro Médico, sobre la avenida Cuauhtémoc, y es el grupo compacto, aunque pequeño todavía, de voluntarios del Cinturón Civil de Paz, quienes sostienen entre las manos las cuerdas que demarcan el límite entre ellos y los 600 delegados indígenas de 56 diferentes etnias del país. Es mediodía del jueves 10 de octubre y el Congreso Nacional Indígena, iniciado el martes, prosigue su marcha bajo un clima tan extraviado como su desarrollo.

Se ven algunos voluntarios, acaso unas 40 personas, entre quienes se manifiestan claras distancias sociales que parecen atenuarse vía el diario que hace las veces de contraseña: *La Jornada*. Entre perredistas de hueso colorado de origen obrero, progresistas de buena cuna e intenciones, pobres de verdad cuya conciencia social ha sido forjada en la miseria y tránsfugas vergonzantes del batallón de las buenas conciencias, la Ciudad de México va presenciando un acontecimiento: el primer encuentro indígena del país.

¿Viene Marcos?, se le pregunta a Félix Serdán Nájera, de 72 años, viejo luchador armado en las filas del legendario Rubén Jaramillo y actual enlace con los zapatistas, procedente de Tehuistla (Morelos). Serdán mueve la cabeza y afirma: "Marcos no va a venir porque no es recomendable que lo haga". Luego se presenta ante dos chicas adolescentes como un muchacho de sólo 18 años, quizá "hasta más joven que ustedes".

No menciona que el viernes por la noche, durante la clausura, recibirá la bandera de México de manos de la zapatista Ramona, procedente de Chiapas. Se limita a contar que se inició en la lucha contra la corrupción hace 54 años, cuando él y otros 14 inconformes lograron "echar a un cacique ejidal que tenía 13 años en el poder".

Serdán afirma haber participado en las luchas indígenas ejidales, regionales, estatales y ahora nacionales. "Entre 1980 y 1984 estuve en grave riesgo de ser asesinado por la gente del Jefe de Promotoría de Reforma Agraria, Vicente Aguilar Camargo, el más corrupto que se pueda imaginar en los tiempos del presidente José López Portillo. Aguilar me dijo 'o te vas o te mueres', y luego me quitó las cuatro hectáreas de tierra que me daban para comer y me echó del pueblo donde vivía, en el límite de Puebla y Guerrero. Me ofrecieron tierras en mi comunidad, pero esa era una región plagada de traficantes y gatilleros, por lo que vi recomendable irme a Morelos", relata.

¿Y qué esperanza tiene ahora? Con seriedad en la voz y en la mirada, Serdán sentencia: "Esta es una etapa muy difícil pero muy hermosa. El sistema ya no tiene posibilidad de eliminar a los

viejos luchadores". Más adelante una defenía vestida con vaqueros y camiseta, ocupada en pintar una manta de bienvenida a Ramona, asegura: "El hallazgo del cráneo de Muñoz Rocha no es más que una patraña necrófila para distraer la atención del congreso". A su derecha, a unos dos metros de distancia, desciende por las escaleras un delgado anciano de pantalones y camisa beige, tenis blancos y un sombrero claro protegiendo su rostro marcado con esos surcos enfáticos de la vejez campesina.

José Isabel Reyes vive en San Pedro Ocotepéc, Oaxaca. Tiene 90 años cumplidos, por lo que habla y oye con dificultad. "He venido a manifestar que hay problemas en mi región. Las autoridades no hacen caso. Les decimos que hay invasiones de tierras y no oyen. Ha habido mucha matanza en esas tierras por culpa de los caciques millonarios que embargan tierras".

No es fácil entender sus palabras, pero él es paciente. "Es que", afirma, "yo estoy luchando para entregar las tierras a los indígenas y que las trabajen. ¿Cómo van a abarcar los caciques una tierra sin trabajarla? ¿Cuándo van a apoyar al pobre campesino que apenas saca unos centavos de los cafetales?".

Caciquismo

Inesperadamente José Isabel Reyes recuerda su pasado: "Usted no se va acordar de cuando los agraristas aplastaron un poco el caciquismo en las tierras del Estado de Oaxaca, allá por 1930", dice. "Pero en mi región mixe había muertes todo el tiempo, y los del Gobierno agarraban nuestro ganado completo por la fuerza o *nomás* decían: 'anda, prepárame esa marrana para la fiesta de *m'ija*'".

"Yo me cansé -continúa Reyes- después de que quisieron matar a un muchacho que mandaba en la Unión Campesina. Ya lo único que quería, y discúlpeme por decirle, era matar a los caciques. Mi estado de pobreza era total y tenía que amarrar mi ropa aquí y allá", cuenta señalando

Santiago Álvaro Jiménez, de Alansacum, en el municipio de Chilón, Chiapas, se manifiesta por la "total autonomía de los pueblos indígenas para que sigan sus propias leyes y sus propias culturas, sin que esto signifique separatismo". Jiménez es la mano derecha, o primer regidor, de Manuel Gómez Moreno, presidente municipal que "en abril fue atacado por Los Chinchulines, un grupo armado del

Gobierno". "Desde entonces 70 empleados estamos sin sueldo y no hemos podido atender como se debe a las 650 comunidades que representamos". Junto a él la delegada María Núñez, de Ocosingo, Chiapas, señala otra prioridad: defender a las mujeres indígenas. "Queremos igualdad". La entrevistada se expresa con soltura, y en su acento se descubren las inflexiones dulces de su dialecto

natal. "No queremos matar al gobierno pero tampoco queremos que nos cuide, sino sólo pedimos que nos respete como personas de una cultura diferente que quieren que haya paz". Define: "Los indios no somos haraganes como piensan. Yo oigo que los indios estamos sufriendo mucho. Alguien nos está chupando nuestra vida, nuestra sangre". También señala que en el Congreso Nacional

Indígena ha sido difícil la comunicación porque "hemos visto que como indígenas nos da pena participar o que no entendemos muy bien lo que se dice en español". Para ella los principales problemas de Ocosingo son "la presencia en Chiapas de militares y de prostitutas que dan mala enseñanza a nuestros niños, las enfermedades frecuentes y los hombres y mujeres sin trabajo".

asistentes pueden hacerse de camisetas con las imágenes de Marcos o el Che Guevara a 40 pesos, o bien de curiosas artesanías hechas por los 16 presuntos zapatistas aún presos en el Reclusorio Norte. Pedro Cruz Evangelista, delegado de San Vicente Coyotepec, en Puebla, de 60 años, avanza a su aire entre la gente. Dice haber venido al Congreso Nacional Indígena porque en su pueblo nunca han tomado el parecer de los 300 padres de familia que lo habitan.

"Ya van tres periodos en que se impone un presidente municipal. El último entró en marzo del 96 y no ha hecho nada. Florentino Bautista afirma porque lo ordenó el PRI", afirma.

¿Cuál es el problema principal en su pueblo? Pedro Cruz Evangelista se altera: "El intermediario, que es el que le pone una ganancia al trabajo del indígena y del campesino para explotarlo. Además falta el riego y que se utilicen los recursos que envía el Gobierno para la comunidad, no para el bolsillo del Presidente Municipal. Hay muchas anomalías en mi pueblo. Ya nos cansamos".

Enmedio de una pluralidad de voces, acentos y dialectos se eleva una queja áspera. "Estoy esperando al pinche machín que trae la acreditación, pero no llega". Se trata de una joven muy robusta, muy alta, cuya desazón hace reír a su interlocutor, un hombre de cabellos largos anudados en una negra trenza.

Más allá, una pequeña grabadora Sony emite un discurso procedente de la Selva Lacandona: "Son 500 años de explotación, secuestro y marginación que los ladinos han descargado en los indios chiapanecos".



La 'comandante' Ramona saluda al congreso indígena.

LIZETH ARAUZ

Alguien chupa nuestra vida

El tenor español Manuel Cid canta a México

EL PAÍS, México
El tenor español Manuel Cid cautivó al público mexicano en el recital que ofreció ayer en el Museo Nacional de Arte, donde participó con el pianista mexicano Arturo Uruchurtu en el programa *Dulce alterno canto*. Se interpretaron obras de los franceses Claude Debussy y Maurice Ravel y de los españoles Manuel de Falla y Joaquín Turina.



LIZETH ARAUZ

Precio mínimo al tomate mexicano en EE UU

El tomate mexicano continuará vendiéndose en Estados Unidos, pero con un precio mínimo que protege a los productores estadounidenses, según el acuerdo firmado por ambos países que entrará en vigor el próximo 25 de octubre. El acuerdo hará que el tomate mexicano, que constituye un 40,6% del mercado norteamericano, no exceda el precio de 21 centavos de dólar por libra (378 gramos).—EFE

La canciller de Colombia llega mañana a México

La ministra de Relaciones Exteriores de Colombia, María Emma Mejía Vélez, realizará a partir de mañana una gira de trabajo en México, con el propósito de estrechar las relaciones diplomáticas y comerciales entre ambas naciones. La cancillería mexicana informó que Mejía se entrevistará con el presidente Ernesto Zedillo, y con su homólogo José Ángel Gurría. La lucha contra el narcotráfico será uno de los temas de la agenda.—EFE

Detienen en Veracruz a 41 indocumentados

La Policía Judicial Federal detuvo ayer en Coatzacoalcos (Veracruz) a un grupo de 41 indocumentados guatemaltecos y hondureños, que pretendían trasladarse a la frontera de México con Estados Unidos. El comandante Enrique Hernández dijo que los centroamericanos fueron puestos a disposición de la oficina local del Instituto Nacional de Migración. Los trabajadores ilegales no opusieron resistencia durante su captura.—NOTIMEX

Chiapas será sede de una 'convivencia quirúrgica'

El Estado sureño de Chiapas será sede, del 21 al 25 de octubre, de la VI Convivencia Quirúrgica, en la que especialistas de la Academia Nacional de Cirugía realizarán 494 operaciones, informó el doctor Federico Chávez, coordinador del Programa Nacional de Cirugía Extramuros. Más de 30 cirujanos llevarán a cabo las intervenciones en medicina general, ginecología y pediatría, entre otras.—EL PAÍS

La depresión 'Kyle' llega débil a Centroamérica

La depresión tropical Kyle comenzó a perder potencia ayer, después de generar fuertes lluvias a lo largo de la costa caribeña de Centroamérica, lo que llevó a los meteorólogos a levantar las alertas de tormenta. Los vientos máximos cayeron a alrededor de 56 kilómetros por hora y su apenas definible centro se localizó al norte de Puerto Cortés, en Honduras.—EL PAÍS

Estabilidad en los precios de la canasta básica

Los precios de los productos de la denominada canasta básica se mantendrán inalterables en lo que resta del año, pese a los ligeros efectos inflacionarios de la economía mexicana, indicó ayer en Oaxaca Fernando Lerdo de Tejada, titular de la Procuraduría Federal del Consumidor. Dijo que el abasto que se tiene para 1997 y la tendencia hacia la baja en la inflación garantizan esta estabilidad.—NOTIMEX

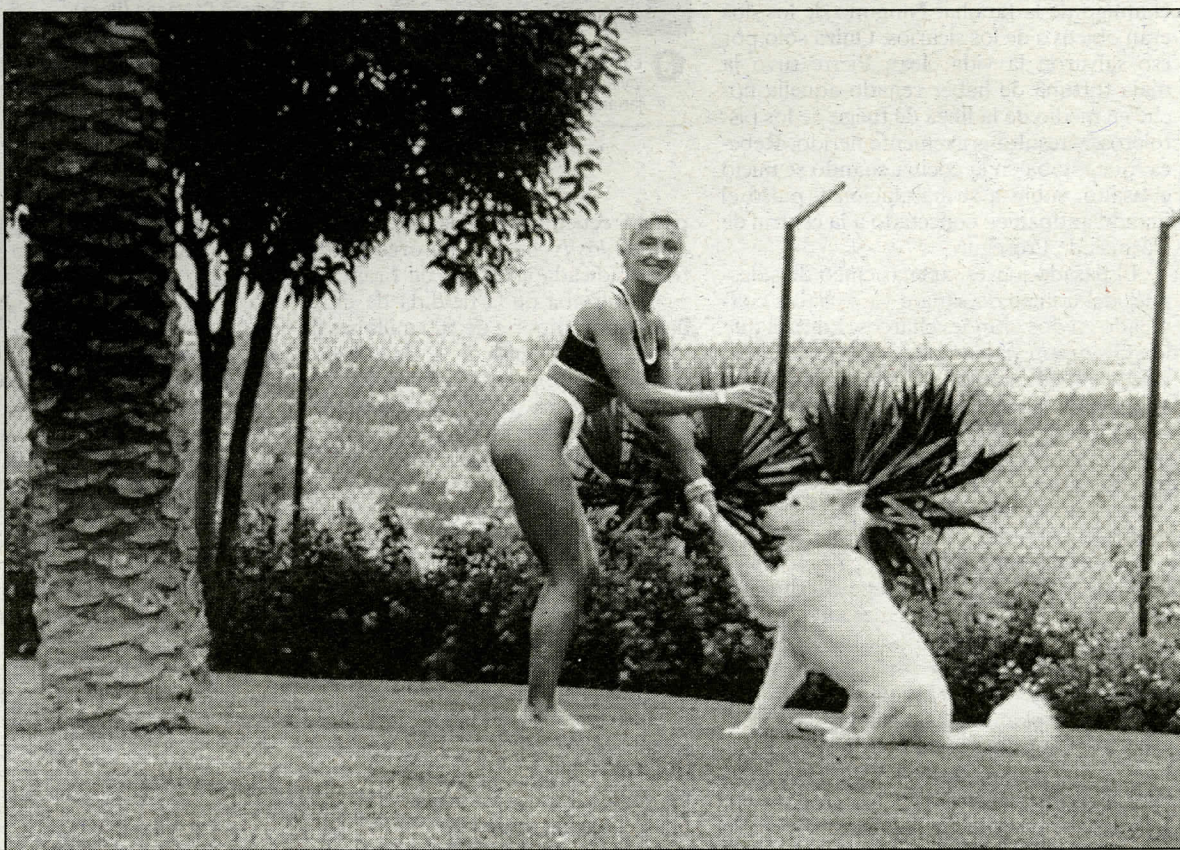
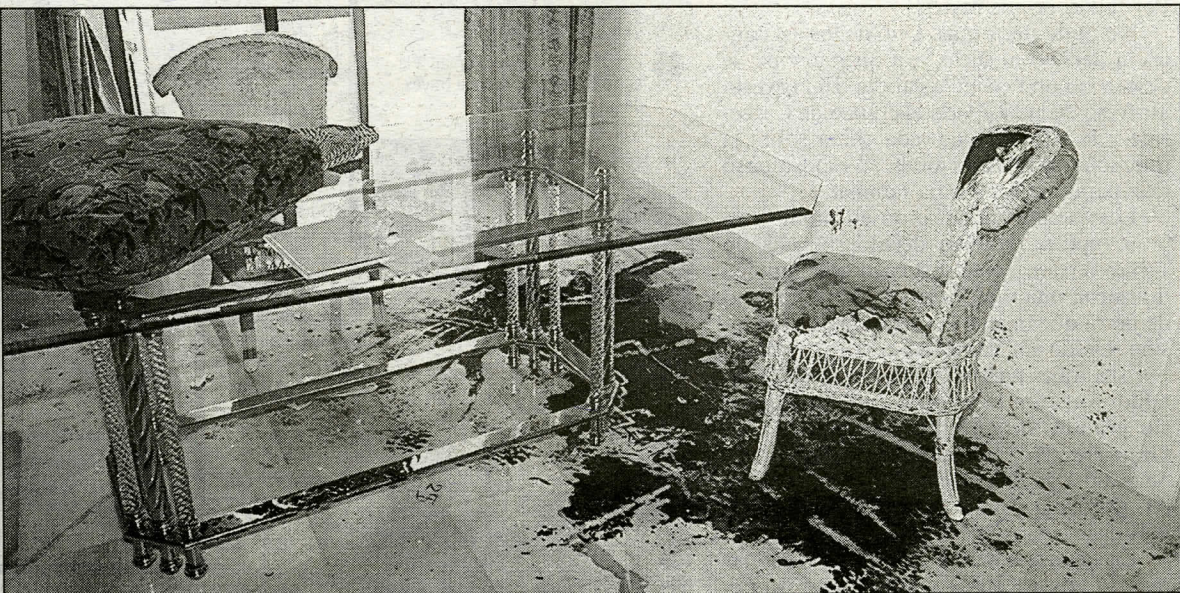
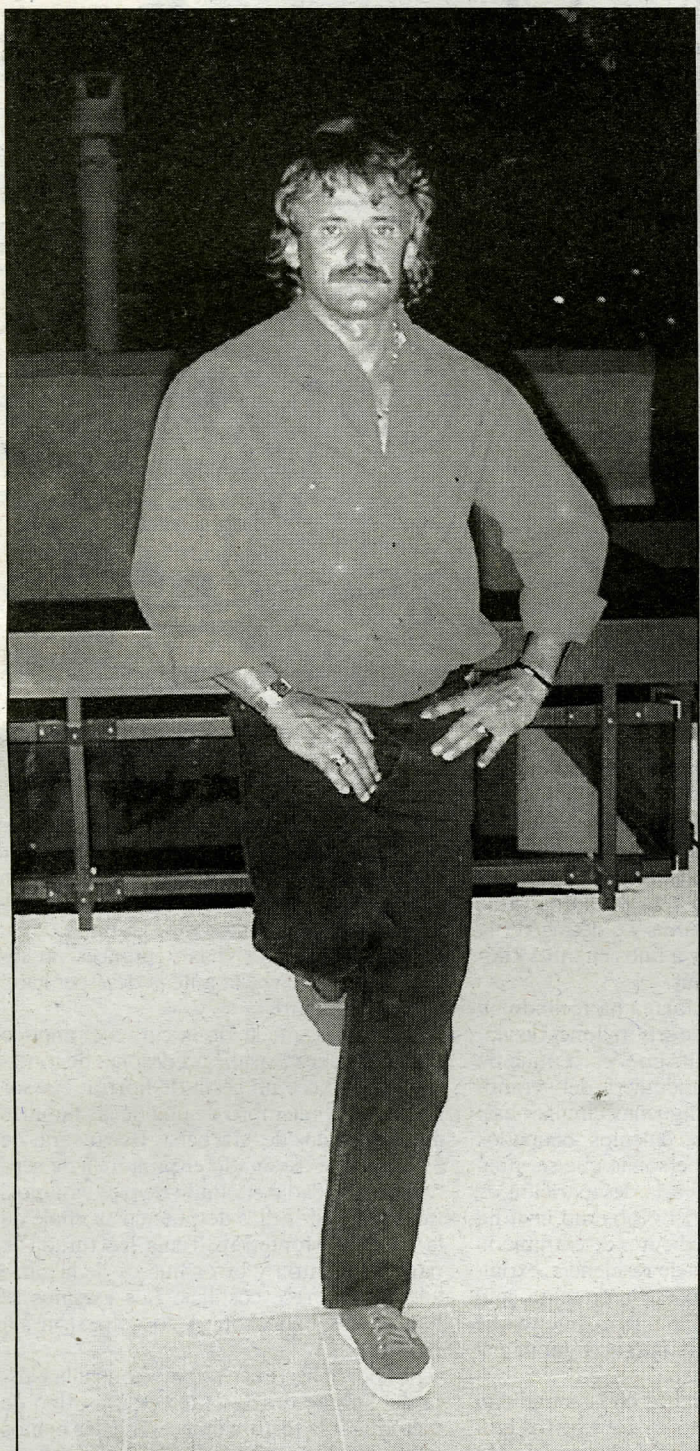
EL PAÍS



El mejor periódico europeo de México
El mejor periódico mexicano de Europa
Suscríbase en el teléfono 605 67 58

EL PAÍS

DOMINGO



Jacques Rene Grangeon y Catherine Isabelle Castagna, los franceses asesinados en un ajuste de cuentas el sábado día 5 en su mansión de Marbella. Arriba, el salón donde fueron tiroteados.

JULIÁN ROJAS

La costa del hampa

El asesinato de dos franceses en un ajuste de cuentas consolida a Marbella como refugio de mafiosos

Santiago, tienes un cadáver en Las Lomas.

JESUS DUVA
PABLO ORDAZ

El inspector jefe del grupo de Delincuencia Organizada de Marbella creyó que era una broma. Eran las 10.40 de la noche del pasado sábado y Santiago Dueñas estaba a punto de terminar las diligencias sobre el homicidio del policía Juan Alameda, ocurrido tres días antes. Había sido un mal mes. El día 7 de septiembre, el conocido asesor financiero Francisco Javier Sánchez Bocanegra fue encontrado en su chalet de la calle de Monterrey maniatado y con la cabeza destrozada, asesinado después de haber sido salvajemente torturado. Tras el mal trago de la muerte

del compañero, ahora, maldito mes, el teléfono volvía a sonar.

—Santiago, que no es uno... Son dos muertos, y parece que también hay un herido.

La llamada era de un agente de la Policía Local de Marbella, que a su vez había sido alertado por un guarda de seguridad de la empresa Prosegur. Desde luego no era una broma. Cuando Santiago Dueñas llegó al número 80 de la calle Cerro Muriano, en la lujosa urbanización Las Lomas del Marbella Club, se tropezó con el rastro inconfundible de los asesinos profesionales. Aquella carnicería no era obra de novatos, ni la consecuencia apresurada y dramática de un crimen pasional. Un trabajo de profesionales con herramientas profesionales. Tres sicarios, vestidos de

negro de la cabeza a los pies, atrinchados en la oscuridad de la noche y en la fiabilidad de un fusil AK-47 y dos pistolas Magnum 357, habían dejado fríos en cuestión de segundos a Jacques Rene Grangeon y a Catherine Isabelle Castagna, a quienes ya habían visitado —entonces a cara descubierta— un día del pasado mes de agosto:

—Decidle a quien os ha enviado que la próxima vez le cortaré el cuello.

Esa fue la contundente reacción de Catherine a las amenazas que aquellos hombres portaban. Volvieron dos meses después, pero ya con el rostro cubierto y mucho plomo de equipaje. Esta vez entraron por la parte trasera del jardín, forzando la alambrada, y en vez de la respuesta brava, encontraron

una súplica en la boca de Catherine: —No me matéis, que estoy embarazada...

Demasiado tarde.

A las diez de la noche del sábado día 5, los Grangeon ya habían terminado de cenar. Jacques continuaba sentado en la mesa, conversando con su invitado de aquel día, Jean Pierre Bruno, un marsellés de 50 años. Catherine y su hija Rebeca, de 18 años, se encontraban en la cocina. De pronto, el perro, un samolledo de pelo blanco, empezó a ladrar inquieto y se colocó junto a la puerta acristalada que da al jardín. Jacques se levantó. Descorrió la puerta. No tuvo tiempo de mirar. Una ráfaga de metralleta lo lanzó, ya herido, hacia atrás. Los disparos venían desde un

Pasa a la **página siguiente**

LA COSTA DEL HAMPA

Viene de la **página anterior**

arriate de buganvillas, una planta aromática que adorna todo el jardín. Tratando de escapar de la lluvia de plomo se intentó refugiarse en una salita colindante al salón. Fue inútil. Los asesinos, sin dejar nunca de disparar, irrumpieron en la mansión y en apenas unos segundos le remataron de un tiro en la cabeza. Catherine fue sorprendida al volver de la cocina, improvisó una frase de clemencia:

—No me mateis, que estoy embarazada. Por favor, no me mateis.

No pudo decir más. Uno de los asaltantes la derribó al suelo y, a quemarropa, le descerrajó un tiro en la cabeza. El proyectil atravesó de lado a lado el cráneo de Catherine y la alfombra de seda china sobre la que, sólo unos meses antes, su esposo posó feliz para una fotografía familiar.

Los asesinos deshicieron el camino con gran rapidez. Habían dejado su vehículo —hay versiones que sostienen que también utilizaron una motocicleta— en un camino de tierra que muere a la espalda de la mansión. Desde allí, camuflados por la noche y por sus trajes negros, salvaron un pequeño talud, forzaron la alambrada y accedieron sin grandes dificultades al jardín de los Grangeon. No habían dejado nada al azar. Se trataba de una acción muy bien estudiada. Detalle a detalle. Llegaron, mataron y volvieron.

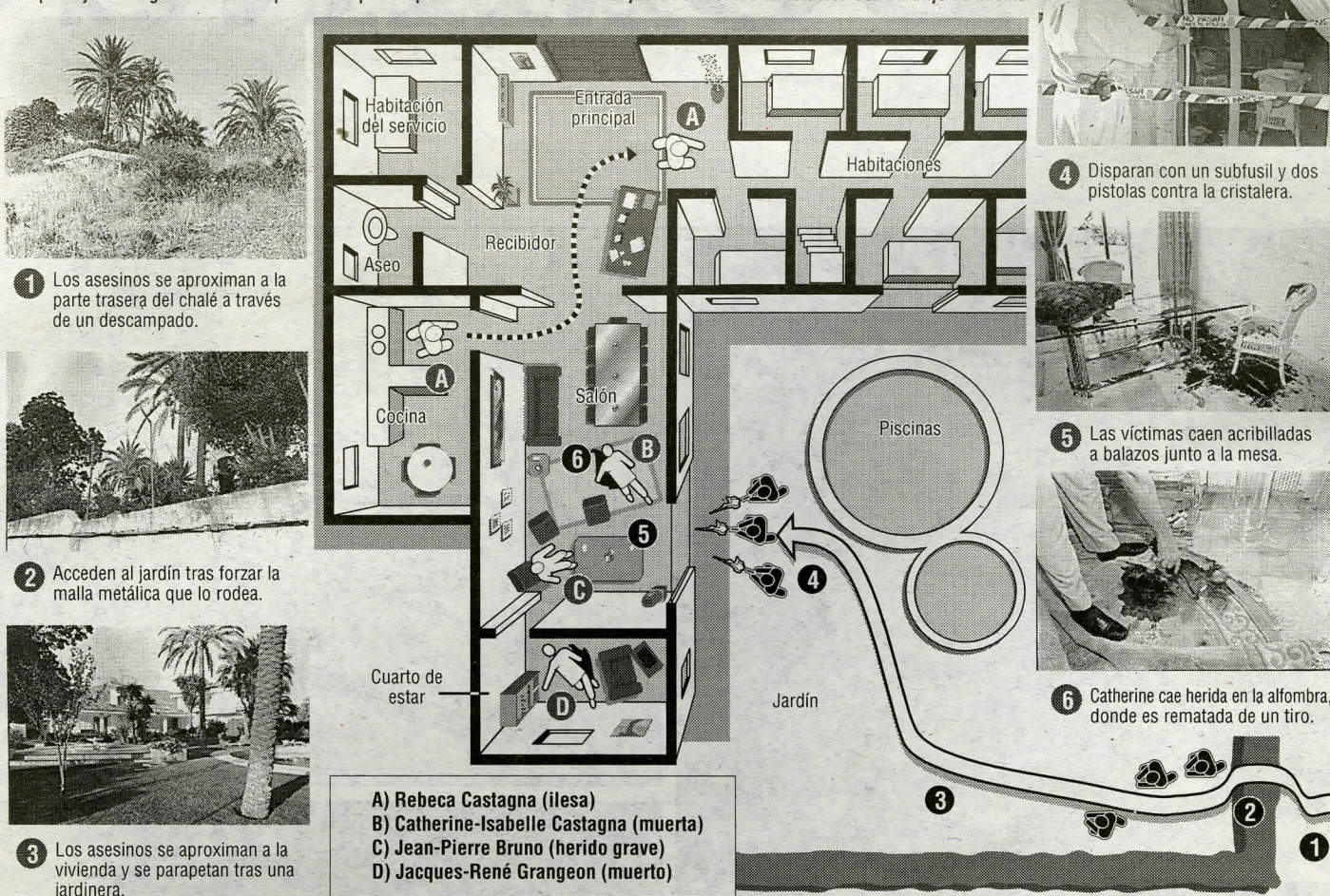
En la casa todavía había dos personas más: la joven Rebeca y Jean Pierre Bruno, el amigo de la familia. Ninguno de los dos eran objetivo de los sicarios. Quizá sólo por eso salvaron la vida. Jean Pierre tuvo la mala fortuna de haber cenado aquella noche en medio de la línea de fuego de los pistoleros, y resultó gravemente herido. Rebeca, que estaba en la cocina cuando se inició el asalto, subió a su habitación y pulsó el mando antipánico conectado a la central de alarmas de Prosegur.

El pasado jueves, apenas cinco días después del crimen, la sangre ya se había coagulado en dos grandes charcos. La casa que los Grangeon habían alquilado hace cinco meses —medio millón de mensualidad y un año pagado por adelantado— está deshabitada y revuelta. Junto a la alfombra empapada en sangre y a las huellas de 50 disparos hay dos zapatillas Reebok que se quedaron sin pie, una gran fuente de naranjas con mohos, el cargador de un teléfono móvil y una cinta del cantante francés Francis Cabrel que los Grangeon escucharon durante la cena, sin percatarse del mal augurio. La casette, que todavía está colocada en el aparato de alta fidelidad, se titula *Noche de sábado sobre la tierra*. Hay una canción que habla sobre el amor y la muerte.

No era la primera vez que Jacques Rene Grangeon, nacido hace 45 años en Arles (Francia), escuchaba disparos. La policía española ha descubierto que este hombre de ojos verdes, 1,75 de estatura, siete identidades falsas, músculos de gimnasio y una motocicleta Harley Davidson en el garaje, tenía un pasado muy turbio. Estaba reclamado en Francia en relación con un asesinato y en España había sido investigado por su presunta vinculación con el robo de 760 millones de pesetas ocurrido el 15 de julio de 1992 en el aeropuerto de Ibiza.

Jacques René —según un informe confidencial de la policía— pertenecía presuntamente a "una organización dedicada al tráfico de cocaína y hachís en grandes cantidades". Tenía además una gran habilidad

En la noche del pasado día 5, tres sicarios del **clan de los Lioneses** efectuaron casi 50 disparos contra Jacques Grangeon, su esposa y un amigo de éstos. La policía sospecha que el doble crimen es un ajuste de cuentas en relación con un alijo de hachís.



para frecuentar las malas compañías. El **clan de los Lioneses**, una organización mafiosa radicada en el sur de Francia, le responsabilizaba de la pérdida de un alijo de hachís por importe de 500 millones de pesetas. Eso fue, precisamente, lo que los emisarios que recibió en Marbella en el mes de agosto se encargaron de recordarle. Y lo que se cobraron en sangre dos meses después, hace apenas ocho días.

De nada le sirvió a Grangeon el Magnum 357 —el mismo revólver que utiliza Clint Eastwood en *Harry el Sucio*— que escondía en la tubería del bidé de su dormitorio, ni los 18 millones de pesetas que guardaba ocultos en el interior de un televisor. La policía descubrió también, ocultas por toda la casa, diversas muestras de hachís. El asesinato de los Grangeon —unos enmascarados en medio de la noche, ráfagas certera de metrallera, el tiro de gracia sin que tiemble el pulso— tiene todos los ingredientes de las acciones más clásicas de los chicos de Al Capone, o de la mafia siciliana...

—No llamarles mafia, por favor.

Hay una obsesión constante en las autoridades políticas y policiales. Aseguran que los tentáculos de la mafia no atentan Marbella. Sólo se trata, según ellos, de grupos de criminalidad organizada, que aún no han logrado invadir ni dominar las instituciones judiciales, económicas y políticas. Pero la Costa del Sol es, y aquí sí coinciden todos, la tierra idónea para que florezcan este tipo de redes. Desde Málaga a Sotogrande (Cádiz) hay 120 kilómetros de costa plagados de urbanizaciones y 16 puertos deportivos. Sólo en Marbella hay 110 comple-

jos urbanísticos, auténticos laberintos cuajados de mansiones casi inexpugnables. La de los Grangeon, por ejemplo, se encuentra en plena Milla de Oro —la zona que va de Marbella a Puerto Banús—, detrás de la mezquita del rey Fad y a unos cuantos kilómetros de Puerto Banús.

El aeropuerto de Málaga ha recibido en lo que va de año más de seis millones de viajeros, entre ellos un altísimo porcentaje de extranjeros. Un día cualquiera del verano, por las carreteras malagueñas circulan casi un millón y medio de vehículos, ocupados muchos de ellos por personas que se mueven libremente gracias a la desaparición de fronteras en Europa. El Gobierno civil ha tramitado 77.000 expedientes de extranjería para resolver permisos de residencia, expulsiones, visados... Pero eso representa sólo una mínima parte del fenómeno, puesto que decenas de miles de personas no figuran inscritas en ningún registro.

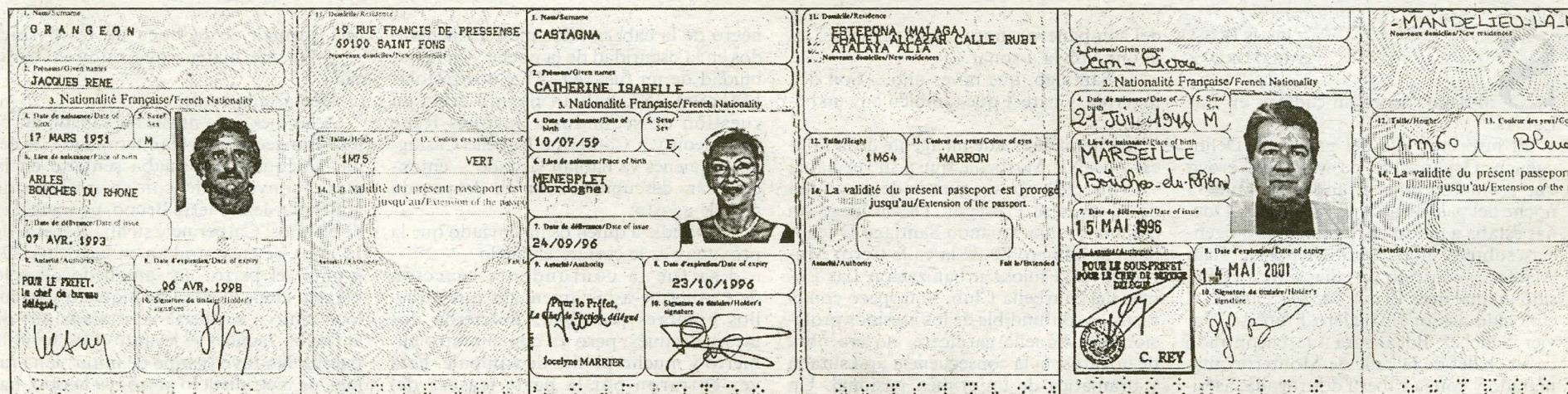
La policía tiene abiertas en la actualidad una docena de operaciones sobre otros tantos grupos de criminalidad organizada asentados en Marbella y sus zonas de influencia. Entre ellos hay hampones franceses que se dedican al tráfico de hachís, al lavado de dinero sucio y a la venta a los poderosos de África de Mercedes y coches de lujo robados en Europa. Hay también alemanes que comercializan *chocolate* a gran escala. Rusos que controlan las grandes redes de prostitución de lujo. Italianos especializados en atracos a joyerías y furgones blindados. Estos últimos, que años atrás constituyeron una de las principales colonias delictivas, están a la baja y hoy su nú-

mero se ha reducido, según estimaciones policiales. También existe una considerable colonia de británicos, que descubrieron Marbella cuando no existía tratado de extradición. Los súbditos más granujas de Su Graciosa Majestad vivían entonces sin sobresaltos en Marbella ante la desesperación de Scotland Yard.

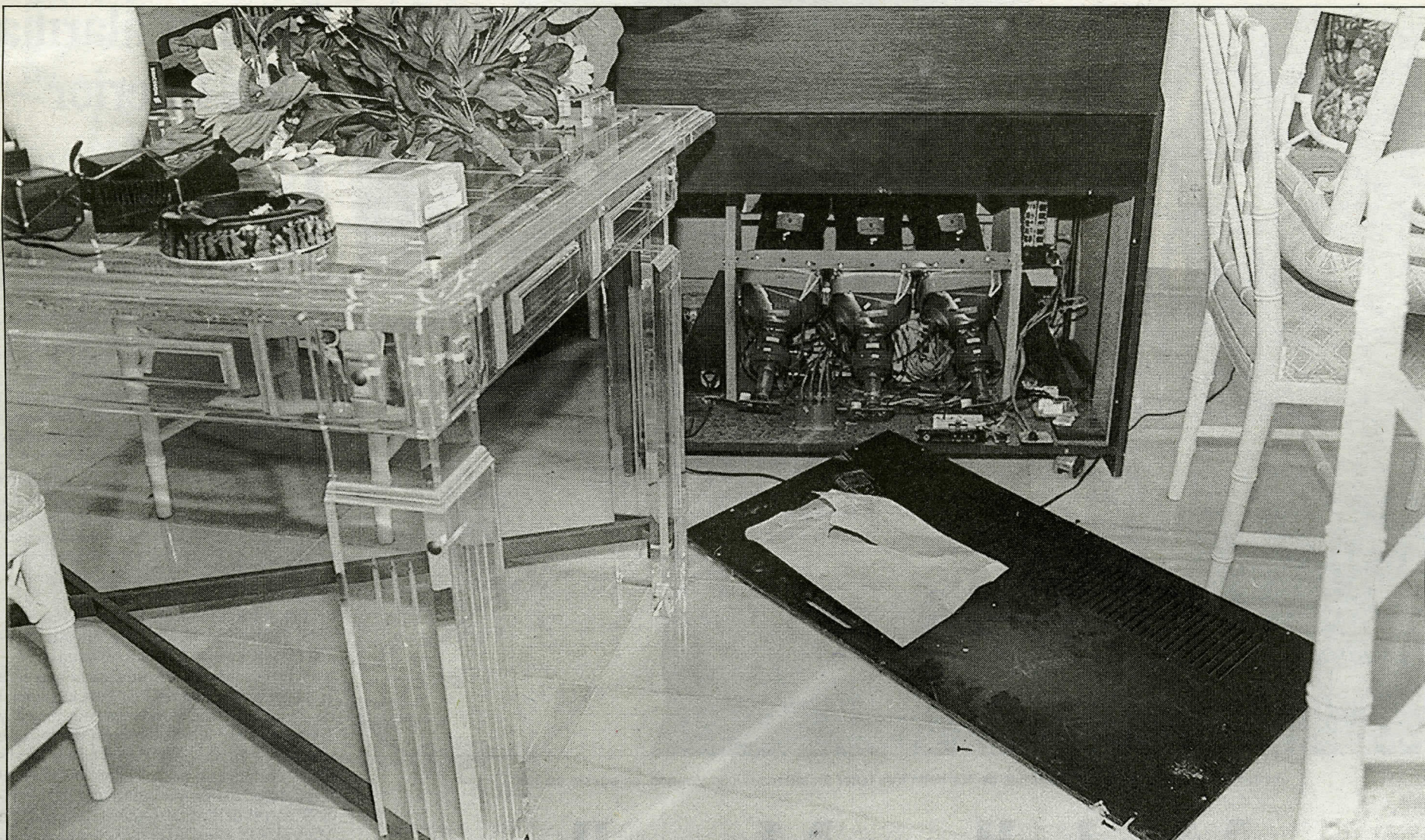
El policía que le vio la cara a Francisco Javier Sánchez Bocanegra después de muerto todavía hace un gesto de horror. Asesor financiero y miembro de una de las familias más conocidas de Marbella, Bocanegra, de 38 años, fue asesinado el pasado 7 de septiembre. Su cadáver, atado de pies y manos, fue hallado dos días después en su chalé de la calle de Monterrey. Tenía fracturada la nariz, el mentón y otros huesos de la cara, además de trece costillas. Los asesinos se habían ensañado con él, lo golpearon sin piedad.

El horrible crimen conmocionó a la Costa del Sol. Se desató el temor a un tipo de métodos —la tortura innecesaria, las manos y los pies atados obedeciendo quizá a un extraño ritual— más propios de organizaciones mafiosas que de vulgares delincuentes. El pasado martes, la policía detuvo en Madrid a los búlgaros Svetoslav Bogdanov, de 23 años, y Biser Hristov, de 27, acusados de ser los presuntos autores del homicidio. Ambos individuos, vinculados a una red de prostitución masculina, se disponían a coger ese mismo día un avión para huir de España.

Los investigadores repiten por activa y por pasiva que detrás de la muerte de Bocanegra no hay ninguna mafia, sino sólo "la



Fotocopias de los pasaportes de la pareja asesinada y de Jean Pierre Bruno, herido en el ajuste de cuentas.



JULIÁN ROJAS

La policía descubrió en el chalet de los Grangeon más de 18 millones ocultos en el interior de un televisor.

despiadada actuación de dos desalmados movidos por la codicia". Pero las difusas explicaciones oficiales siguen dando pie a todo tipo de especulaciones sobre el móvil y las circunstancias del asesinato.

Bocanegra fue visto con vida por última vez el 7 de septiembre cuando abandonó a altas horas de la madrugada la conocida discoteca Oh Marbella! Salió solo del local. Lo que ocurrió después sigue rodeado de misterio, sobre todo porque no se sabe muy bien cómo pudieron entrar los asesinos en su mansión sin forzar la puerta. Parece que los dos búlgaros ahora detenidos recibieron en su teléfono portátil una llamada efectuada desde el chalé de Bocanegra, aunque la policía cree que no fue éste quien la realizó. Fue posiblemente otra persona, conocida del asesor y a la vez compinchada con los homicidas, quien telefonó primero y luego abrió la puerta del chalé.

Los criminales robaron a Bocanegra un reloj Rolex, ropa y dos tarjetas de crédito con la que en los días posteriores sacaron dinero y compraron joyas en Granada y Valencia. Antes de huir de la casa en el Mercedes de la víctima, se lavaron las manchas de sangre que habían salpicado sus ropas y sus zapatos en la ducha existente junto a la piscina de la mansión.

Marbella es además un lugar donde la ostentación nunca dejó de estar de moda. Lujosos Rolls y yates interminables siempre dispuestos a partir se exhiben sin recato, forman parte de un escaparate que nunca se rompe por la pedrada inoportuna de un gamberro. La seguridad ciudadana ha sido, desde su llegada a la alcaldía en junio de 1991, la obsesión del alcalde Jesús Gil. Policías a caballo, patrullas en lujosos vehículos todoterrenos y controles sistemáticos. Los policías de Gil —aun a costa de haber recibido multitud de denuncias por malos tratos— han conseguido alejar a los delincuentes de poca monta. Nadie enturbia la paz de jeques árabes, prostitutas de lujo y delincuentes internacionales.

Unos días antes de ser asesinado, Francisco Javier Sánchez Bocanegra aprovechó ese ambiente de falsa seguridad para hacer una confidencia en voz alta a sus amigos. Bocanegra celebró, durante una cena en el restaurante Meridiana, su alegría porque acababa de recibir

cuatro millones de pesetas como señal por la venta de su chalé de la calle de Montreirey. Los investigadores creen que eso llegó a oídos de los hampones y que estos decidieron hacerse con esa suma al precio que fuera. El 7 de septiembre sometieron a un durísimo interrogatorio al asesor financiero para obligarle a decir dónde escondía el dinero y a revelar la combinación de la caja fuerte, oculta tras un cuadro de la vivienda. Los millones no estaban allí guardados. Bocanegra ni siquiera conocía la clave del cofre blindado por la sencilla razón de que jamás lo había utilizado. Pero los asesinos no le creyeron y le golpearon hasta la muerte. Sólo se llevaron un Rolex y dos tarjetas de crédito.

En un desesperado intento por hacer creer al mundo que los asesinatos de Marbella no son para tanto, Jesús Gil pisoteó el jueves la tumba de Bocanegra. Antes de que la policía cierre las investigaciones, el alcalde dijo: "Yo no tengo la culpa de que un señor llame a un servicio de prostitutas o travestidos, elija carne o pescado y se atragante".

Tres semanas después del asesinato del asesor fiscal, la policía marbellí pagó con su sangre su labor contra las bandas criminales asentadas en la Costa del Sol. El oficial Juan Alameda, casado, padre de un niño, estudiante de Derecho, murió por los disparos presuntamente realizados por el delincuente holandés Albertus Van Dijken. Éste se lió a tiros contra el agente cuando se disponía a identificarle. Dijken sabía que, si eso ocurría, el agente descubriría que estaba reclamado en Holanda por robo. Sería inmediatamente encarcelado. Después de matar a Juan Alameda, Dijk se dirigió a la furgoneta policial que intentaba cortarle el paso, se apoyó con una mano en la puerta y con la otra disparó a bocajarro contra el policía Carlos Mejías Cerdeña. Uno de los proyectiles le buscó el corazón, pero un taco de órdenes de busca y captura que guardaba en el bolsillo izquierdo del uniforme le salvó la vida.

Las fuerzas de seguridad lograron capturar varias horas después al holandés, tras una espectacular operación de cerco

en la comarca marbellí. Dijk, que se había ocultado en el armario de una vivienda, recibió cuatro tiros antes de ser reducido. El asesino del policía era conocido por practicar *strep-tease* en discotecas y programas de televisión. Esta misma semana, han sido arrestados en la urbanización Nueva Andalucía un danés, un noruego y una marroquí a los que se relaciona con el supuesto homicida. En su poder se hallaron casi 20 millones de pesetas y una pistola equipada con un rudimentario silenciador, muy parecida a la que mató al oficial Juan Alameda.

No es la primera vez que la mafia o algo parecido hace explosión en la Costa del Sol. Ya noviembre de 1987, un grupo de características claramente mafiosas integrado por hampones corsos y marseleses secuestró en Estepona a la niña Melodie Nackachian, hija del millonario libanés Raymond Nackachian y de la cantante coreana Kimera. La pequeña fue liberada, pero la estela de las redes mafiosas ha golpeado periódicamente la tranquilidad de la zona.

En abril de 1990, Charles Wilson, cerebro del célebre atraco al tren de Glasgow, fue asesinado a tiros por un pistolero profesional en su chalé de Marbella. Ajustes de cuentas, tiroteos en plena calle, un inglés descuartizado y también la tortura y muerte de un matrimonio y su hijo, de nacionalidad rusa, en una finca de la vecina localidad de Casares. Precisamente, las organizaciones criminales rusas constituyen una de las principales preocupaciones de las autoridades policiales. Prostitución de lujo, blanqueo de dinero, crimen organizado.

Ahora, con dos de los tres crímenes casi resueltos, la policía de Marbella sigue trabajando para echarle el guante a los asesinos de Jacques y Catherine. Sospechan de un tipo, francés de origen argelino (pied noir), apodado La Pulga y residente en Marbella. Al igual que otros franceses vecinos de los Grangeon, La Pulga abandonó su residencia en la costa horas después de ocurrir el asesinato.

El jueves pasado, millonarios de todo el mundo —dueños de fortunas más o menos claras— se esforzaban en jugar al golf en un silencio absoluto. Es difícil concentrarse bajo el eco de un fusil AK-47, capaz de disparar 600 proyectiles por minuto.



REME RICO

El juez Fructuoso Gimeno sale del chalé de los Grangeon, donde tuvo lugar el doble crimen.

LA COSTA DEL HAMPA



Jesús Gil abandona el puerto deportivo de Marbella tras tener un altercado con jóvenes, en agosto de 1991.

RODRÍGUEZ APARICIO

Marbella o Marsella

J. D. / P. O.

Marbella reúne condiciones geofísicas idóneas para estos grupos criminales", acepta Jorge Cabezas, de 35 años, diplomático de carrera y actual gobernador civil de Málaga. Dice que esta provincia es una de las de menor índice de criminalidad de España (ocupa el número 16 en el ranking). Pero reconoce la preocupante implantación de importantes grupos de delincuencia organizada, que él se niega a calificar de mafias.

Factores como el buen clima, la proximidad con Gibraltar y Marruecos, así como la facilidad de comunicaciones con otros países europeos, convierten a Marbella en el Miami de Europa, según reconoce el gobernador civil, que insiste en "la innegable irradiación delictiva de Gibraltar" hacia esta provincia más que hacia la de Cádiz.

En España actúan unos 200 grupos criminales organizados, que tanto Cabezas como Enrique de Federico, jefe superior de Policía de Andalucía oriental, se niegan a denominar clanes mafiosos. "No existen mafias en la Costa del Sol", afirman con rotundidad. ¿Por qué? Porque las mafias son grupos jerarquizados, que han logrado penetrar y dominar todo el tejido político, económico y social, logrando controlar desde las instituciones eclesásticas hasta los equipos de fútbol, como ocurre en Sicilia. "Y esto no ha pasado hasta ahora en Málaga ni parece predecible que vaya a ocurrir en breve", afirma un alto mando policial.

Cabezas, que conoce muy bien lo que son las mafias gracias a su pasada experiencia como diplomático en Colombia, opina que "la situación actual de la Costa del Sol no es para preocuparse, pero sí para ocuparse de ella". El gobernador, pese a reconocer que Málaga es uno de los más importantes lavaderos de dinero negro de España, no tiene la sensación de que se haya perdido en esta región la batalla contra el crimen organizado.

Durante el último mes, un conocido asesor financiero, un policía nacional y dos franceses han sido asesinados en Marbella. Sin embargo, son muchos los veci-

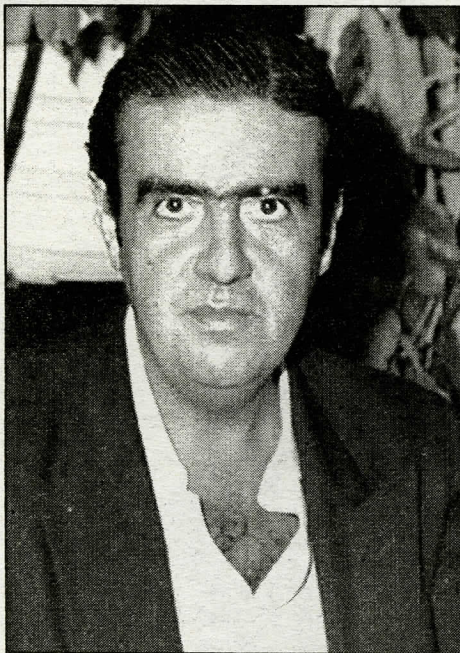
nos que aseguran que "no pasa nada" y que esta ciudad es "muy tranquila". Desde el alcalde, el polémico Jesús Gil, hasta los hoteleros, pasando por los comerciantes, los dueños de restaurantes y hasta los taxistas. Todos se esfuerzan por convencer al visitante de que Marbella y sus alrededores son un remanso de paz y sol, como si todos se hubieran conjurado para repetir al unísono la misma idea.

"El dinero es cobarde y rehúye cualquier cosa que huelga a problema", confiesa un policía, que considera "lógico" que nadie quiera hablar de mafias en la Costa del Sol. "Estos cuatro últimos asesinatos, aunque desgraciados y lamentables, no dejan de ser similares a los que ocurren en el resto de España", proclama Miguel Sánchez, presidente de la Asociación de Empresarios Hoteleros de la Costa del Sol (Aeco). "Son hechos aislados que ocurren en todo el mundo", remacha el alcalde, Jesús Gil, tratando de evitar que las balas asusten al chorro de dinero dispuesto a invertir en su ciudad.

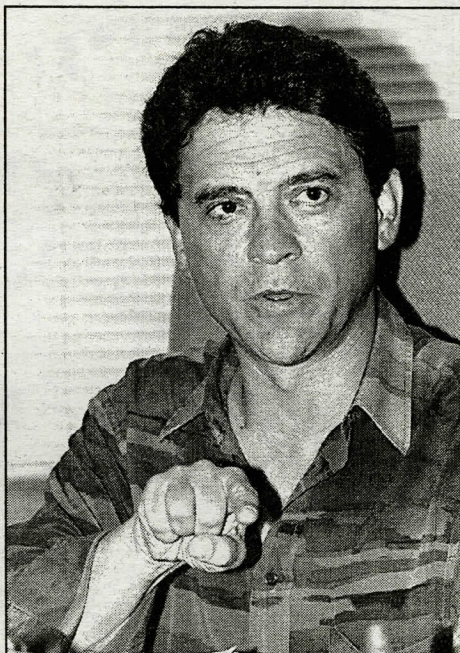
Pero el corazón de la Costa del Sol se

parece poco a Ciudad Real o Lugo, por mucho que los marbellíes y sus autoridades se empeñen en sostener lo contrario. Los Jaguar y los Mercedes, el casino, las mansiones y palacios, el lujo y la ostentación, los guardaespaldas y hampones que hay por metro cuadrado en Marbella no los hay en ningún otro lugar de España. Diversas fuentes policiales estiman que en esta parte de la costa se congregan alrededor de 2.000 extranjeros con un pasado, un presente y un futuro poco limpio. Y, en algún caso, incluso muy sucio.

Para colmo de males, los hampones internacionales viven en círculos muy restringidos y prácticamente impenetrables para cualquiera que no sea de su nacionalidad y goce de su confianza. La policía sólo puede infiltrarse en estas redes mediante agentes franceses, ingleses y alemanes, que "están colaborando muy eficazmente con los españoles". En otras ocasiones, la única forma de llegar a los capos es a través de los *botijeros* —chóferes, guardaespaldas y recaderos— que están a su servicio.



Francisco Javier Sánchez Bocanegra, el asesor fiscal asesinado, y Adriano Jiménez, comisario jefe de Marbella.



JULIÁN ROJAS

Salta la alarma en Interior

P. O. / J. D.

Los cuatro asesinatos ocurridos en Marbella desde el pasado 7 de septiembre han hecho saltar las alarmas del Ministerio del Interior. Tanto que el ministro, Jaime Mayor Oreja, convocó el pasado jueves en Madrid una cumbre policial para estudiar medidas contra las organizaciones criminales asentadas en la Costa del Sol desde hace varios lustros.

El estallido de violencia ha desempolvado un plan que dormía desde hace varios meses en algún cajón de la Administración. El proyecto, que ahora sí se pondrá en marcha, consiste en montar grupos antimafia en las comisarías de Almería, Fuengirola, Estepona, Torre del Mar-Vélez Málaga, así como el reforzamiento de la unidad ya existente en la de Marbella. En total, una veintena de agentes más, cuidadosamente seleccionados.

Las autoridades policiales no creen necesaria la creación de ninguna brigada especial ni poner en marcha ningún *plan de choque*. El peso de las investigaciones recaerá en la Brigada Provincial de Policía Judicial de Málaga, desde donde se coordinará y apoyará el trabajo de los compañeros que tienen su base de operaciones en las localidades costeras. Y además contarán con el respaldo de los grupos antimafia del Servicio Central de Policía Judicial, con sede en Madrid. El Gobierno considera que está en disposición de ganar la guerra contra el crimen, aunque vista desde fuera ésta parece una desigual batalla entre un David-policía y un Goliath-mafioso. Se dice que los hampones que pululan por la Costa del Sol son al menos dos millares, disponen de grandes sumas de dinero y se mueven en yates y potentes automóviles. Mientras, los policías usan humildes utilitarios.

"Queremos llegar a conocer y controlar la llegada de estos grupos delictivos a la Costa del Sol, vigilar su actuación y detenerlos. Tenemos en marcha una labor preventiva y quirúrgica. Pero no se puede llegar a crear un Estado policiaco", señala el gobernador Cabezas. "A veces se trata de grupos compuestos sólo por ocho o diez personas", según el comisario marbellí, Adriano Jiménez Hayas.

Delincuencia organizada

"¿Son los últimos acontecimientos la punta del iceberg de algo más gordo? Creemos que no. Estamos convencidos de que no se puede hablar de mafias, sino de grupos de delinquentes organizados", añade Cabezas. Para éste, "la alarma social desatada ahora confirma que los últimos acontecimientos no son normales".

Los agentes que luchan contra el crimen organizado se quejan amargamente de la falta de hombres y medios. No entienden, por ejemplo, que Marbella tenga la plantilla correspondiente a una comisaría local, es decir, con rango inferior a la de Soria. La Administración sólo ha tenido en cuenta que Marbella no es capital de provincia, y ha prescindido de entrar en consideraciones sobre los millones de visitantes que recibe cada año y su peculiar situación geográfica. Y sin embargo, resulta increíble que los policías sean capaces de jugarse el pellejo por 30.000 o 40.000 duros al mes, mientras aquellos contra los que luchan pilotan coches de lujo, van rodeados de despampanantes compañías y habitan mansiones de ensueño.

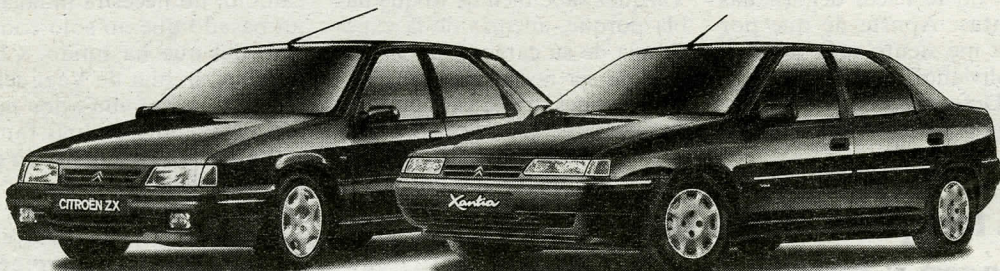
Los agentes se quejan de no disponer de traductores. Y eso, en muchas ocasiones, puede mandar al traste una investigación. "¿Para qué nos vale tener pinchado el teléfono de un sospechoso si no sabemos de qué coño está hablando?", dice un funcionario. Algo de eso pasó, por ejemplo, con los búlgaros que hace unos días fueron detenidos por el asesinato del asesor financiero Francisco Javier Bocanegra.



AHORRAR ES BUENO.

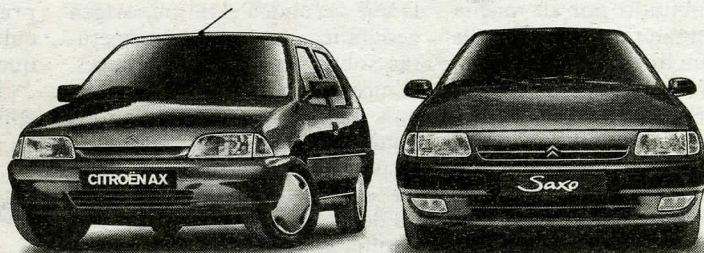
CITROËN LE OFRECE UN PLUS EXTRAORDINARIO.

Hasta el 28 de Octubre, Citroën le ofrece sus Días Plus. Un ahorro extraordinario al que además puede añadir, si usted quiere, la oportunidad de acogerse a nuestro sistema especial de **FINANCIACION PLUS**, durante estos días. Venga a ahorrar en Citroën. A una propuesta así no se le puede decir no.



450.000 PTAS.
DE AHORRO

ZX Y XANTIA *Plus*



300.000 PTAS.
DE AHORRO

AX Y SAXO *Plus*

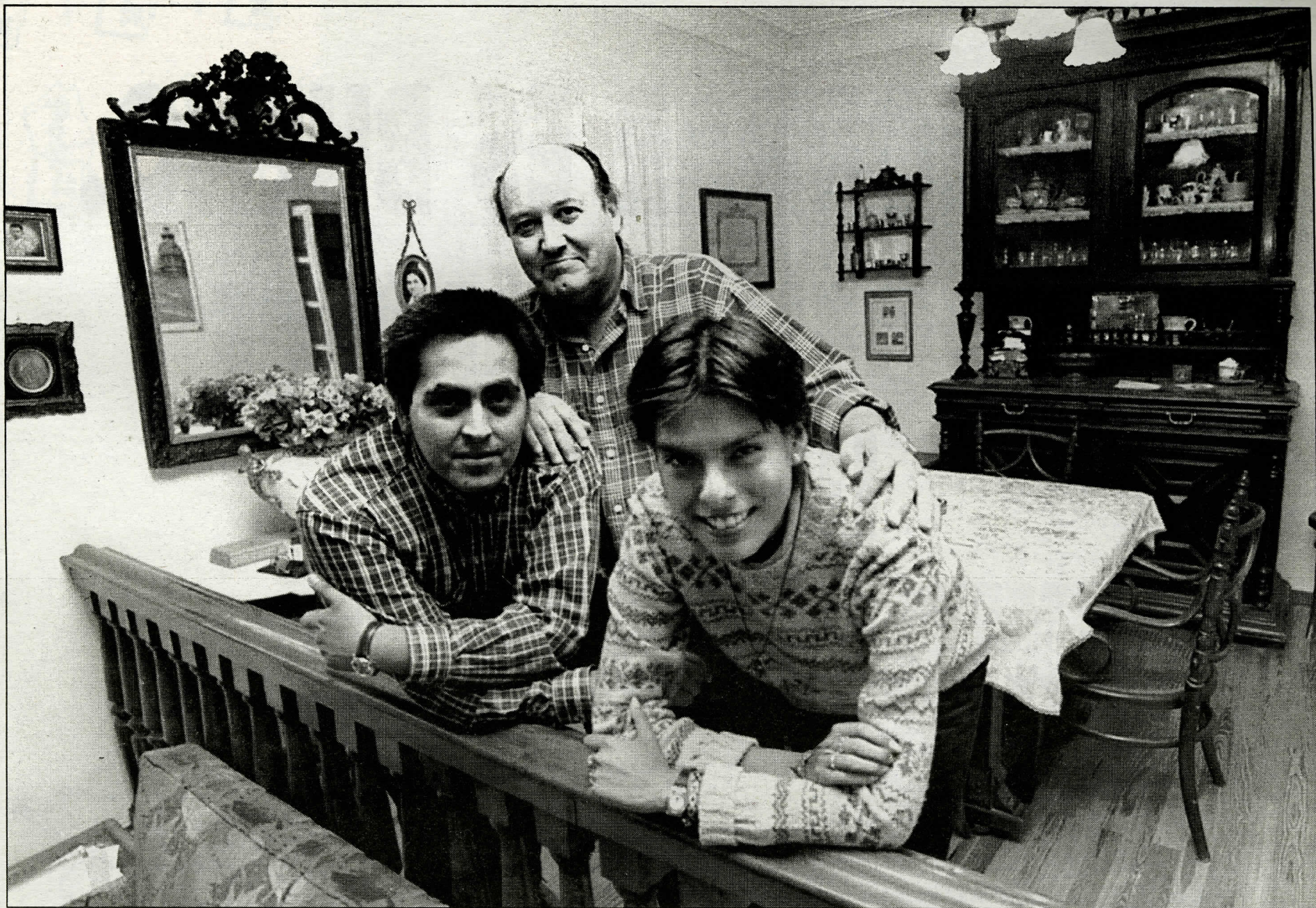
HASTA EL 28 DE OCTUBRE
No Nos Podrá Decir No



CITROËN

Promoción no acumulable. Válida para turismos Plus en stock en Península y Baleares.

NO TE IMAGINAS LO QUE CITROËN PUEDE HACER POR TI



Andrés y Casilda, ambos adoptados, con su padre, en su casa, Los Berrocales, en Madrid.

SANTOS CIRILO

La nostalgia de la sangre

El Defensor del Pueblo alienta a que los adoptados mayores de edad puedan conocer sus orígenes

Cuando visita Bolivia no busca ningún rostro diferente al de las monjas que regentan el hogar infantil en el que alguna vez tuvo una cuna. Ni en sueños ni en vigilia persigue la estela de ninguna mujer, ningún hombre, ningún cuerpo habitado por su misma sangre, ningún rasgo físico que le devuelva un trozo de su biografía. Cuando Andrés Martínez Luján, de 23 años, viaja a La Paz, reconoce la tierra en la que vino al mundo, pero no tiene la sensación de que allí esté su casa. "Entiendo que alguien que haya sido adoptado en España tenga inquietud por conocer y hallar a su familia, pero al haber nacido en Bolivia es más problemático ponerse a remover todo...". Hay adoptados, sin embargo, que sí sienten esa comezón de encontrar el eslabón perdido y que no paran hasta saber de qué tripas están hechas sus tripas, qué ojos nutrieron su mirada.

Andrés no se plantea ir tan lejos. Dejó el Hogar de las Hermanas del Amor de Dios a los cinco meses, y las primeras semanas de un hombre apenas hacen memoria aunque hagan biografía. Sus padres, Andrés y Casilda, tramitaron su adopción, y la familia se instaló en su piso de Madrid, el lugar donde se alojan, va-

gamente, sus primeros recuerdos. Más tarde, a los dos años, su padre, empleado de Iberia ahora jubilado, llevó de nuevo a la familia a La Paz para hallar en la misma residencia infantil de donde él salió, a la que luego sería su hermana Casilda, ahora de 21 años. A ambos hermanos les une así una historia paralela en la que se funden el mismo origen geográfico, las mismas conjeturas sobre sus respectivas raíces, el mismo hogar infantil, los mismos padres, la misma casa —la segunda para Andrés y la primera para Casilda—, pues con la llegada de la segunda hija la familia se trasladó a la urbanización madrileña donde residen. Ni a él ni a ella se les ha pasado por la cabeza buscar deliberadamente a sus familias de sangre —una tarea casi imposible, pues en aquellos años no se registraban en La Paz los nombres de los progenitores que entregaban a sus hijos a la institución y, una vez adoptados, se incineraban los pocos documentos que hubiere—, tal vez porque, como dice Casilda, "nuestros padres no nos han tapado nada", y su identidad parece estar resuelta: "Somos nacidos en Bolivia y de nacionalidad española".

"Hay una edad rebelde en la que se te puede pasar por la cabeza buscar a tus padres biológicos, pero no es algo que sienta necesidad de hacer ahora, quizá sí más adelante", afirma Andrés, que estudia segundo de Turismo. "Como mis padres no me han ocultado nada, lo vas asimilando todo y no te haces demasiadas preguntas. Aparte de que por cultura me siento más español que boliviano", agrega.

El Defensor del Pueblo, sin embargo, ha registrado un au-

"A veces nos piden datos que ya conocen y buscan una respuesta que tiene más que ver con su identidad que con esa persona concreta que no siempre encuentran"

mento de peticiones de personas que en su día fueron adoptadas y que al llegar a la mayoría de edad desean recomponer el rompecabezas de su vida. Y haciéndose eco de ellas, ha pedido al Gobierno que dé cauce a sus deseos garantizando la intimidad de sus padres. "Hay una llamada tan fuerte y tan

poderosa a conocer de dónde viene uno, tira tanto lo de la madre biológica, es tan irracional ese deseo, que es frecuente que quieran saber, al cabo de los años, qué hay en su pasado", opina Elena Vázquez, ex consejera de Integración Social de la Comunidad de Madrid. Elena Vázquez sabe bien de lo que habla porque, además de la experiencia de su cargo, y de la más vital de ser madre adoptiva —y abuela, pues su hija ya le ha dado dos nietos—, tuvo ocasión, hace unos cuantos lustros, de conocer los entresijos de las adopciones que se realizaban en la antigua incluso madrileña, mientras realizaba prácticas de asistente social. "Era una época en la que las adopciones eran un auténtico cambalache, con las monjas como intermediarias entre la madre que renunciaba al bebé y los matrimonios que lo solicitaban, y los datos se falsificaban, porque entonces no era delito", rememora.

Algunos de esos niños adoptados, hoy crecidos, bucean ahora en ese magma de apellidos inexistentes o inventados para buscar el nombre que precedió al suyo. A Elena Vázquez le sorprende aún recordar la llamada

que recibió hace varios años de un escritor no español que había adoptado en Madrid una niña en la época franquista y que, veinte años después, buscaba el ovillo de donde tirar del hilo para saber algún detalle de los padres biológicos de su hija.

La hija de Elena Vázquez, en cambio, no necesita indagar en un pasado que no sólo conoce, sino del que ha huido. Charo Encinar, la hija de Vázquez, se fue a vivir con ella a los nueve años huyendo de una familia que no le gustaba nada. "Yo tenía un colegio en su barrio, un colegio *progre* de la época, y la familia de Charo vivía en el piso de abajo. La niña empezó a subir a casa, y al final se me metió allí, y conmigo se quedó". Circunstancias específicas que le llevan a Charo, de 37 años, a afirmar: "No quiero saber nada de mi familia de origen, por duro que pueda sonar la frase, y no tengo ninguna necesidad de atar cabos sueltos, porque yo sí conozco a la madre que me parió. Eso no significa que no comprenda a la gente que quiere rastrear de dónde viene, sobre todo si fueron adoptados de bebés o fueron llevados a una institución".

"El tema es delicado", admite el psicoanalista Francisco Perena. "Hay un enigma permanente en muchos adoptados, confron-

tados a refrendar una elección —la de sus padres adoptivos— a la que casi nadie se ve abocado normalmente”, prosigue Pereña, que ha tratado en su diván a varias personas adoptadas. “Unos obvian su origen y otros prefieren saber, y estos últimos, los que deciden preguntar, hacen bien, la cuestión es conocer qué anima ese deseo de saber”. Para este especialista, lo que importa es que el niño o el adulto no asocie su situación a la de haber sido abandonado, sino que la acepte “como una contingencia más, como un acontecer de la vida, ya que nacer de unos o de otros no deja de ser, al final, otra contingencia”.

“Soy partidario de que se instaure un arbitraje que decida si se quiere, si se debe y si se puede dar esa información, y hasta dónde, para congeniar todos los intereses”, opina la periodista Rosa Ovejero, madre de Edgar, un joven de 18 años al que conoció en las calles de Lima, adonde viajó por motivos profesionales, cuando él tenía nueve. “Yo me lo traje con sus orígenes perfectamente asumidos, y no porque quisiera ser madre adoptiva, sino porque quería ayudar a crecer a un niño”.

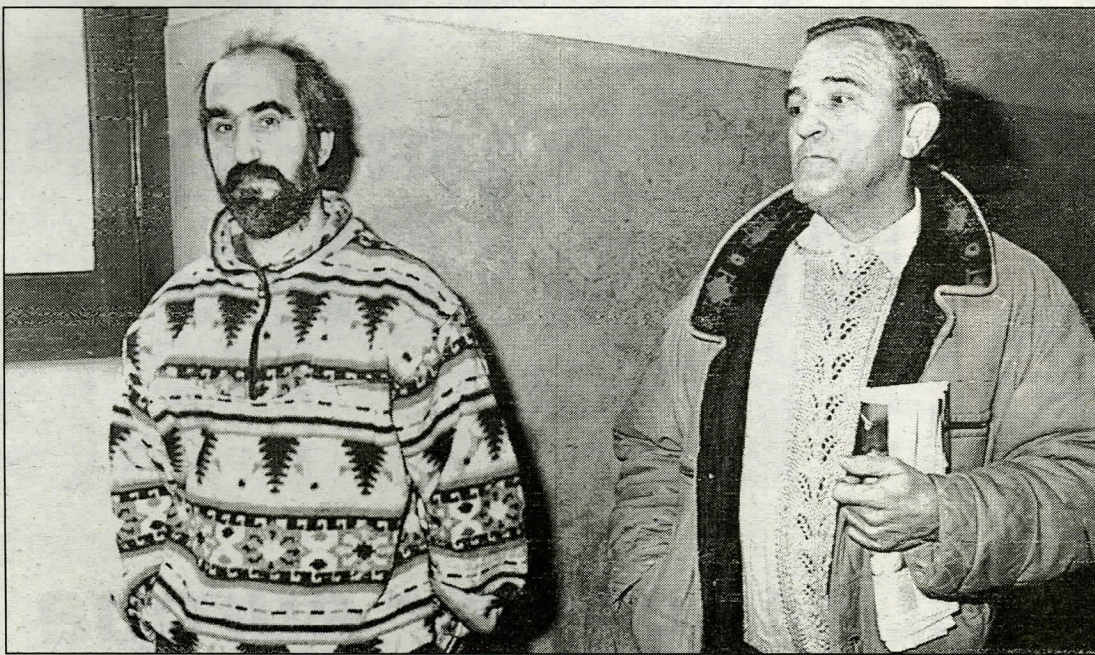
En Edgar, el pasado parece integrado en el presente: “Volví a mi país hace dos años”, relata. “Visitó a mi padre y a mi abuela —mi madre ha muerto— y me gustó mucho verlos. Yo creía que mi padre me había olvidado porque no me escribía, aparte de que se había casado con otra mujer y tenía varios hijos, pero allí comprendí que lo que pasa es que no tiene nada de tiempo, siempre está con los autobuses de un lado para otro y tampoco tiene tiempo para sus hijos. A mi abuela le conté cómo era mi vida aquí: me dio un poco de pena, pero la verdad es que ella no podía cuidarme y me alegro mucho de estar aquí y tener esta oportunidad que en mi país no tendría”.

Buscar su identidad

A menudo, tras la búsqueda no hay tanto un deseo de encontrar a alguien como de encontrarse a sí mismo. “Hay quien ha venido a preguntarnos al cabo de los años datos de su madre y resulta que ya la había localizado y sabía de ella más que nosotros”, señala Marta Cortés, jefa de la unidad de adopciones de la Comunidad Autónoma de Madrid. Es la insatisfacción de quien busca una respuesta que “tiene más que ver con su identidad que con esa persona concreta que no siempre encuentran”, añade.

“Si no hay datos, porque la madre se acogió a la posibilidad de no dar su nombre al dejarlo, las pesquisas son imposibles”, indica Ana Carballo, la técnica de la Comunidad madrileña que hace de intermediaria entre el registro y los adultos que en su día fueron adoptados y que ahora se acercan a la institución a buscar sus ancestros. “Si hay datos, se les ayuda a ponerse en contacto con ellos, pero, a veces, el resultado decepciona”. Desde el rechazo —“qué quieres ahora, no será dinero, que no te vea mi marido que no sabe nada”— a un encuentro civilizado que luego se desinfla, se agota y se desvanece.

Otras veces la imaginación idealiza ese encuentro que muchos padres adoptivos viven con inquietud. Pero si la adopción se hizo bien y sin engaños, mirarse en ese espejo que devuelve al observador sus propios rasgos no tiene por qué romper nada.



Esteban Gorria (a la izquierda) y Salvador Ochoa, fundadores de la asociación del antiguo orfanato Santa Isabel, de Pamplona.



Encuentro de la familia Hernández con su hijo Dionisio en febrero pasado.

Reencuentro robado

Más de doscientas personas han conocido a sus madres biológicas tras el robo de los libros de un orfanato en Navarra

El escándalo ha tenido un final feliz. Apenas un 1% de las 200 madres localizadas por sus hijos en el último año tras el robo de dos libros del antiguo Orfanato de Navarra, se niegan aún a conocer a sus hijos. El temor a ese encuentro inimaginable no ha impedido que la mayoría de las mujeres que dejaron a sus hijos en el orfanato del Hospital de Navarra, en Pamplona, entre los años 1941 y 1965, se hayan reencontrado con ellos.

El arzobispado de Pamplona, que ha actuado de mediador en los 200 casos explica que la mayoría de los encuentros han sido “una fuente de gozo” y han constituido “episodios humanamente reconfortantes”, en palabras del vicario general de la diócesis, José Luis Zugasti.

El robo de los libros, el 14 de agosto de 1995, sirvió para que más de doscientas personas que habían crecido en el ya desaparecido departamento de solteras

de la Maternidad y Orfanato de Navarra, ubicado en los terrenos del Hospital de Navarra, recibieran en sus domicilios las fotocopias de las páginas de éstos, en las que aparecía la identidad de sus madres biológicas. El revuelo generado conforme los afectados comenzaron a recibir los papeles acabó con un proceso judicial sostenido hasta entonces por los responsables de la Asociación de Desprotegidos Sor Isabel, del citado orfanato, en reivindicación de su derecho a conocer a sus madres biológicas.

Una gran mayoría de los huérfanos afectados acudió al arzobispado para pedir ayuda e información, y algunos buscaron directamente a sus madres, sin poder esperar la mediación cautelosa y lenta de muchos sacerdotes de pueblos y barrios de Navarra. La pasada primavera, casos como el de Dionisio, que conoció a sus padres en Murchante (Navarra) 48 años después de su nacimiento, y justo el día en que éstos, acompañados de los restantes hermanos

nacidos ya dentro del matrimonio eclesiástico, celebraban el 45º aniversario de su boda, saltaron a las páginas de los periódicos. Un año después, el arzobispado todavía mantiene abierta una oficina destinada a conciliar el interés de algunos huérfanos por conocer a sus madres.

La oficina la atiende el sacerdote Javier Huici, que en este tiempo ha logrado reunir a más de cien hijos e hijas con sus madres. “Muchos de esos encuentros han tenido lugar en el propio palacio arzobispal”, explica el vicario general, “en discretas reuniones que han preservado la intimidad de todas esas personas. Nuestra forma de actuar, en una función subsidiaria de la civil, se ha basado en la única información a nuestro alcance: los libros de bautismos. Primero averiguamos si las madres continuaban vivas y dónde residían”, continúa el padre José Luis Zugasti. “Tras poner en conocimiento de muchos sacerdotes la situación e identidades requeridas, en secreto de conciencia, se les informó a las madres que

aquellos hijos e hijas que tuvieron y dejaron en el orfanato vivían y deseaban conocerlas”.

Dos de las madres no han tenido valor suficiente como para acceder al encuentro. “Nosotros seguimos insistiendo ante ellas”, comenta el vicario general, que atendió los 80 primeros casos.

“Después de esos encuentros, nosotros ya no hemos intervenido más. Sabemos que muchas familias se siguen viendo y han recuperado las relaciones. Hemos tenido casos de hermanos que se han conocido a pesar de haber muerto la madre. En esos casos se ha mediado a condición de que algún miembro de la familia supiera de antemano que la madre había tenido otro hijo”, apostilla el padre Zugasti.

El robo de los libros, que fueron devueltos el 28 de octubre de 1995, derivó en una denuncia del sacerdote que los custodiaba en el Hospital de Navarra. El presidente de la Asociación de Desprotegidos Sor Isabel, Salvador Ochoa, y otro miembro de la misma, Esteban Gorria, declararon ante el Juzgado de Instrucción número 3 de la Audiencia de Pamplona, acusados de haber sido los autores materiales del robo. El juez sobreescribió las diligencias por falta de pruebas y ése ha sido, hasta el momento, el último episodio judicial de la asociación, nacida en 1993 con el objetivo de conseguir el reconocimiento de ese derecho.

Recursos legales

Los sucesivos recursos presentados por Ochoa ante los tribunales navarros se toparon con el muro infranqueable de la obligación de guardar secreto de los funcionarios públicos vinculados al caso, aunque, eso sí, obtuvieron un pronunciamiento de la Sección Tercera de la Audiencia Provincial, asumiendo que el derecho a conocer el propio origen biológico “posee una verdadera dimensión constitucional (...) como reflejo efectivo de la dignidad de la persona y su libre desarrollo...”.

L. A. es una pamplonesa de 42 años que conoció a su madre gracias a una de esas fotocopias, remitida anónimamente a su domicilio del barrio de San Juan de la capital navarra. Antes era una madre de dos hijos sin pasado. Ahora es una hija que atiende a su madre, viuda de 62 años, casi todos los días. L. A. no condena el robo de unos libros que le devolvieron su identidad. “A decir verdad, conmigo la Iglesia se ha portado bien, aunque yo encontré a mi madre por mi cuenta. Soy cristiana practicante, pero sé de casos en que han tratado a otros huérfanos de forma cruel. El robo nos abrió los ojos a todos. Fue un revulsivo. Sin aquel robo, yo no tendría madre, y ella estaría sola a pesar de vivir en la misma ciudad, porque nunca tuvo otra hija. Que las autoridades reflexionen sobre casos como éste antes de cerrarnos las puertas en las narices. Hay que trabajar mucho, con cautela pero con tesón, para lograr el objetivo del reencuentro, porque los hijos nos alegramos mucho, pero no sabe usted cómo se alegran las madres al encontrar a unos hijos a los que jamás olvidarán y que dejaron en circunstancias muy difíciles que ya pasaron hace muchos años”.

ESTAMOS ABRIENDO EL CIELO DE ESTE PAÍS

SALIDAS CON *air europa* DESDE MADRID

MADRID-BARCELONA 9.900 PTAS
65 Vuelos Semanales.

MADRID-GRAN CANARIA 17.900 PTAS
De Lunes a Viernes 11,50 h., Viernes 22,30 h. y Sábados 07,10 h.

MADRID-IBIZA 10.900 PTAS
De Lunes a Viernes 09,50 h⁽¹⁾ y 11,00 h⁽²⁾.
3 Vuelos los Sábados⁽²⁾ y 2 Vuelos los Domingos⁽²⁾.

MADRID-LANZAROTE 17.900 PTAS
De Lunes a Viernes 11,40 h.

MADRID-LONDRES 19.900 PTAS
De Lunes a Viernes 08,30 h. y Domingos 13,55 h.

MADRID-MÁLAGA 9.900 PTAS
De Lunes a Viernes 09,55 h. y 21,30 h.,
Viernes 08,00 h. y Domingos 21,20 h.

MADRID-MENORCA 11.900 PTAS
De Lunes a Viernes 08,00 h⁽²⁾ y 17,20 h⁽¹⁾.
3 Vuelos los Sábados⁽²⁾ y 1 los Domingos⁽²⁾.

MADRID-NUEVA YORK 39.900 PTAS
Diario excepto Sábados 12,10 h.

MADRID-PALMA DE MALLORCA 9.900 PTAS
De Lunes a Viernes 09,50 h., 17,20 h. y 21,50 h.,
Sábados 20,50 h. y Domingos 21,35 h.

MADRID-SANTIAGO 9.900 PTAS
De Lunes a Viernes 07,35 h. y 19,00 h.

MADRID-TENERIFE 17.900 PTAS
Tenerife Norte: De Lunes a Viernes 11,40 h.
Tenerife Sur: 5 Vuelos Semanales.

Y AHORA TAMBIÉN

MADRID-ALMERÍA 9.900 PTAS
De Lunes a Viernes 22,10 h. y Lunes 00,30 h.

MADRID-ASTURIAS 9.900 PTAS
De Lunes a Viernes 07,50 h. y 18,50 h.

MADRID-BILBAO 9.900 PTAS
De Lunes a Viernes 07,50 h. y 19,10 h.

MADRID-GRANADA 9.900 PTAS
De Lunes a Sábado 10,15 h. y Diario 18,15 h.

MADRID-PARÍS 17.900 PTAS
Jueves 08,00 h. y Domingos 14,20 h.

MADRID-SALVADOR DE BAHÍA 41.900 PTAS
Lunes⁽³⁾ 11,30 h. y Jueves⁽³⁾ 09,30 h.

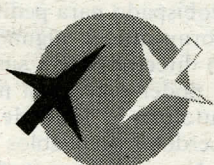
MADRID-VARADERO 57.900 PTAS
Martes 12,30 h. y Sábados 14,30 h.

MADRID-VIGO 9.900 PTAS
De Lunes a Viernes 20,50 h.

MADRID-ZARAGOZA 9.900 PTAS
De Lunes a Sábado 07,45 h. y
Diario 13,35 h. y 21,30 h.

- (1) Vía Palma de Mallorca
(2) Vía Barcelona
(3) Vía Tenerife

air europa
LINEA REGULAR



grupo **air europa**

LA FORMA MAS INTELIGENTE DE VIAJAR



HALCON
VIAJES

902 300 600

ANÁLISIS ► ESPAÑA

Vigilar a los vigilantes

JAVIER PRADERA

La sanción de un año de suspensión de empleo y sueldo dictada el pasado miércoles por el pleno del Consejo General del Poder Judicial (CGPJ) contra Miguel Moreiras, acusado de violar el secreto del sumario *Argentina Trust* (relacionado con Mario Conde), constituye una elogiada rectificación de las inercias corporativistas hasta ahora dominantes en la magistratura. La privilegiada posición de los jueces, titulares de un poder del Estado que les permite privar de libertad a los ciudadanos y lesionar sus intereses económicos, hace escandalosa la impunidad de sus faltas y delitos; durante demasiado tiempo, sin embargo, los magistrados sometidos al CGPJ por la vía disciplinaria y a los tribunales por la vía jurisdiccional se habían venido beneficiando de veredictos abusivamente absolutorios o excesivamente indulgentes pronunciados por sus colegas de oficio.

La defensa de los derechos fundamentales y libertades públicas de los ciudadanos frente a poderes ejecutivos tiránicos o poderes legislativos irrespetuosos con el orden constitucional tiene como principal baluarte la independencia del poder judicial, garantizada a través de la inamovilidad de sus titulares; la Constitución de 1978 establece que los miembros de la magistratura "no podrán ser separados, suspendidos, trasladados y

jubilados sino por alguna de las causas y con las garantías previstas en la ley". Pero un Estado de derecho no se limita a garantizar que los jueces se hallen "sometidos únicamente al imperio de la ley"; también les exige el estricto cumplimiento de las normas sustantivas y procesales en el ejercicio de su función: el principio constitucional de la igualdad de todos los ciudadanos ante la ley quedaría violado si los jueces, movidos por discriminatorios intereses corporativos, aplicasen una doble vara de medir para tratar benévolutamente a sus colegas y severamente a los demás ciudadanos.

La accidentada carrera de Moreiras se halla esmaltada de episodios indicativos de su escasa preparación jurídica y de su errático carácter, una combinación de incompetencia y capricho que resulta letal para el prestigio de los tribunales y la seguridad jurídica. Tres de los anteriores expedientes disciplinarios incoados a Moreiras por el CGPJ acabaron en sanción: como juez de instrucción de Ronda, fue apercibido por la irregular tramitación de un sumario; cuando era juez de vigilancia penitenciaria en Madrid, el órgano de gobierno de la magistratura le sancionó con un año de suspensión por arrogarse la facultad de conceder indultos; en 1984 fue suspendido de nuevo durante un año a causa del certificado médico falseado con que había tratado de justificar una baja. Desde su incorpora-



ULY MARTÍN

El juez Miguel Moreiras, a su salida el miércoles de la Audiencia Nacional, donde se enteró de su suspensión por un año.

ción en 1991 al Juzgado número 3 de la Audiencia Nacional, especializado hasta el pasado año en delitos monetarios y económicos, ha protagonizado incidentes bufos, ha cometido arbitrariedades sangrantes y ha dictado resoluciones sospechosas: las fianzas exorbitantes, la inadmisión de la querrela presentada por KIO, las órdenes de detención extemporáneas, las prisiones preventivas injustificables y el retraso en las diligencias han alimentado el historial de esta réplica del juez de la horca.

A la vista de tales antecedentes, el año de suspensión decretado por el pleno del actual CGPJ sabe a poco: ¿qué hazañas no deberá perpetrar un magistrado para ser expulsado de

la carrera judicial? Hay que recordar, sin embargo, que la medida adoptada contra Moreiras revisa la benigna sanción (una multa de 300.000 pesetas) dictada por la comisión disciplinaria del anterior CGPJ de infausta memoria; de añadidura, su separación por un año será ejecutiva e implicará el inmediato apartamiento de la Audiencia Nacional a menos que el Supremo decidiera —supuesto improbable— suspenderla hasta la resolución definitiva del recurso contencioso-administrativo. La circunstancia de que el CGPJ presidido por Javier Delgado Barrio haya adoptado esa medida disciplinaria por unanimidad abre la esperanzadora perspectiva de que el órgano de

gobierno de la magistratura, tras su nefasta politización partidista de los últimos años, asuma finalmente sus funciones constitucionales. El creciente sometimiento al control jurisdiccional de las sociedades democráticas tuteladas por el Estado de derecho hace inexcusable que la vieja pregunta sobre *quién vigila a los vigilantes* tenga una eficaz respuesta práctica: el rigor de los propios jueces para exigir de sus compañeros un comportamiento ejemplar en el ejercicio de su oficio y para excluir como operadores del poder del Estado encargado de aplicar las leyes a todos los magistrados que no estén a la altura de la dignidad de sus tareas.

ANÁLISIS ► INTERNACIONAL

La paz irlandesa

MANUEL AZCÁRATE

El atentado que el IRA ha realizado el 8 de octubre representa una etapa nueva en el proceso de la guerra y de la paz del Ulster. Primero, por su carácter mismo. Que el IRA haya colocado dos vehículos cargados con 250 kilos de explosivos, preparados para explotar con 20 minutos de diferencia el uno del otro, en el propio puesto de mando de las fuerzas británicas, es un hecho increíble. Es el lugar que lógicamente debía estar sometido a la vigilancia más estricta. ¿Cómo han podido entrar? Es una pregunta que delata un abandono de normas indispensables en un lugar semejante. ¿Señal de apatía o de cansancio reinantes entre las fuerzas británicas en el Ulster?

En todo caso, este fenómeno de cansancio no es exclusivo de las fuerzas británicas. A lo largo de 27 años, 3.000 personas han muerto en los atentados que han marcado la historia de la violencia en el norte de Irlanda, y ahora domina una sensación de que la paz sólo podrá volver mediante un proceso de negociaciones. Ciertamente, por ahora, estas conversaciones no han dado el resultado que se esperaba. Sin embargo, la idea de que al final una

mesa de negociaciones será insoslayable se afianza a despecho de los reveses.

¿Ha sido el propósito del IRA, con su golpe de Lisburn, enterrar toda esperanza negociadora y provocar a los grupos terroristas protestantes para reanudar una nueva espiral de violencias? No es seguro. No se puede olvidar que, después de haber anunciado en febrero que suspendía su "alto el fuego" de 1994, el IRA ha permanecido tiempo con escasa actividad.

En los últimos meses, después de realizar algunos ataques exclusivamente en Inglaterra, nunca en el Ulster, sufrió duros golpes de la represión británica. Uno de sus activistas, O'Neill, fue eliminado por la policía británica. Estaban a la defensiva, y *The Economist* se refería el 28 de septiembre a síntomas de desmoralización y a la reducción de voluntarios para la acción en el IRA. Es posible que el golpe de Lisburn haya sido la respuesta a un clima de desconcierto en los círculos de simpatizantes del IRA. A los ocho meses de haber roto la tregua no estaba claro para qué les había servido. Ahora, Lisburn es una respuesta.

¿Cuáles serán las consecuencias? Las más notables son las presiones ejercidas sobre los grupos paramilitares protestantes,



REUTERS

Soldados británicos socorren a los heridos en su cuartel general en Lisburn, tras el atentado del IRA del pasado lunes.

exigiéndoles que "no respondan a la provocación" y que no se lancen a una nueva campaña de violencia. La preocupación en los medios gubernamentales de numerosos países es que no se cierre de modo irrevocable el camino que pueda conducir a nuevas negociaciones.

Incluso el consejero de Seguridad del presidente Clinton, Anthony Lake, ha pedido a los protestantes radicales que no se sientan provocados por el atentado de Lisburn. Un hecho que merece ser subrayado para compren-

der hasta qué punto el caso del IRA es distinto de cualquier otro movimiento terrorista en Europa: es un movimiento católico, lo que le otorga un apoyo considerable incluso en el plano internacional. Por otra parte, el peso de los hijos de irlandeses en Estados Unidos es enorme, y sobre todo entre las capas que más influyen en la dirección del país.

Estos hechos demuestran hasta qué punto están ciegos los círculos que, en el IRA, empujan hacia el uso de la violencia y se oponen a la negociación.

La nueva etapa puede ser de olas de violencia como en el pasado. Pero si la respuesta protestante no es desmedida (ellos no han sido los atacados, sino directamente los británicos), podrá crearse una nueva coyuntura para la negociación. El IRA debería asumir de nuevo el alto el fuego acordado hace dos años. Y en ese caso, como ha dicho el ministro Mayhew, Inglaterra tendría que aceptar la presencia del Sinn Féin, condición decisiva para que tales negociaciones puedan ser eficaces.

El 'okupa', por dentro

El auténtico rostro de los jóvenes y las familias que se oculta tras los muros del desalojo

La K se ha hecho un hueco en el barrio. Una de las primeras viviendas ocupadas con esa letra fue la de Amparo, 83. Era el Madrid de hace 10 años. Desde entonces hasta ahora, ciertos pioneros sucumbieron ante el mundo de las oficinas, las hipotecas y el alquiler, pero otros muchos les han suplantado con nuevos lemas. Algunos organizan talleres de trabajo, conciertos y programas de radio, unos congenian con los vecinos y otros se ganan sus denuncias por el ruido, las peleas y la falta de higiene. Pero la familia no deja de crecer.

En el municipio de Madrid ya se ha iniciado la limpieza urbanística de barrios como el de Lavapiés a golpe de porra y sentencias. Y algunos afectados, como los más de 200 *okupas*, de todas las tribus y calañas, que acudieron esta semana a una manifestación en Madrid, advierten que por cada desalojo habrá otra ocupación. Y eso a pesar de que su fuerza ha consistido hasta ahora en la desunión.

Las cinco familias gitanas que entraron hace dos meses con sus 19 hijos en un bloque aledaño a este periódico, en Miguel Yuste, poco tienen que ver con Antonio el artesano; y poco une a Antonio con el punki extremeño Santiago Eugenio Fernández García; ni éste se parece tampoco a su amiga punki María Isabel ni a Mariluz, la propietaria del bar Esteban, en Madrid.

La historia de Antonio

"Pero todos tenemos algo en común", sentencia Antonio, "y es que no nos gusta la esclavitud del alquiler o la propiedad; el robo legal, vaya". Antonio se presenta como artesano del cuero y aprendiz de fontanero, tiene 35 años y desde los 20 anda fuera de casa. Un día de hace mucho tiempo vio en una plaza a unos tipos que tocaban la flauta. Aquel círculo de amigos le pareció tan relajado, tan lleno de color, tan al margen de las dos señales de tráfico (robar o trabajar) vistas hasta el momento, que decidió alistarse a la bohemia.

El país salía del franquismo, y él de todos los tabúes. Se metieron ocho personas en una casa a ver si podían compartir todo. Y lo lograron. Amor libre, comida para todos y amistad eterna. A los pocos meses se fue en busca de una ex novia suiza que había parido un hijo suyo un año antes. La comuna quedó atrás. Llegó a Suiza sin avisar justo el día en que su ex se casaba con otro. "Les dije: 'Que seáis muy felices, hasta luego'". Con mil duros y unos retales de cuero se dio un paseo por Italia de seis meses. Quince años después sólo dispone de retales de cuero, una habitación *okupada* en la calle de Calatrava y colegas —algunos de la primera casa— repartidos por todas las islas de España.

Antonio bebe cerveza junto al punki extremeño Santiago Eugenio Fernández García, de 20 años. Al preguntarle a éste si se



Un grupo de *okupas* en una casa del barcelonés barrio de Horta.

JOAN GUERRERO

ve de *okupa* con 35 años, responde:

—Yo sé que no voy a llegar a esa edad. Porque mi frase es esa de 'vive rápido, disfruta y deja un cadáver bonito'.

—Sí que llegarás, hombre, si que llegarás —le replica Antonio—. Lo mismo pensaba yo a tu edad, y aquí me tienes.

Santiago no quiere relaciones con el resto de los *colegas* inquilinos, no acude a manifestaciones por la causa *okupa*, no le gusta parar más de dos meses en ninguna ciudad y no para. Comparte habitación en un bloque con su novia, La Silvia. "A ella se le ha muerto el abuelo estos días y se queda en la casa de la madre para consolarla, pero, vamos, que dentro de unos días estamos los dos juntos". De momento, él se va a Zaragoza a la fiesta del Pilar; regresará a Madrid y se irá por donde sople el viento más fuerte.

Cuando no tiene dinero toca la flauta o se mete en cualquier

restaurante y hace un *pegebé* (partido de la gente del bar). "Es decir, que comemos, bebemos, y nos vamos sin pagar".

Al lado del punki hay otra punki, con el pelo lleno de adornos, una especie de calzoncillos largos por pantalones y un pendiente en la bragueta. Ya de pequeña vio que en su casa las cosas iban muy mal y no quiso seguir ningún guión de todos los que conocía. Así que se puso a dar vueltas a unos juguetes, consiguió aprender malabarismo y de eso come. De vez en cuando vuelve a Marbella con los suyos, para escándalo de los policías municipales de Jesús Gil, que la conocen y no le pueden decir nada.

Sin embargo, hay gente como Mariluz, que para volver a su casa sólo tienen que andar unos pasos. Hace tres años dio el salto de calle, *okupó* con otros amigos una casa que había visto vacía desde los 12 años, y al poco tiempo, junto a dos socios, compra-

ron el bar Esteban, en el mismo barrio donde se ha criado.

En torno al bar Esteban se congregan los más combativos. Gente como José L., de lo más opuesto a la actitud del punki extremeño. José L., técnico de sonido y decano de los *okupas* madrileños desde la aventura de Amparo, 83. José ha pasado por más de diez casas *okupadas*, algunas de ellas, como la de ahora, sin agua corriente, ha conocido abogados y profesores universitarios *okupas*, ha pasado nocheviejas comiendo cuscús, ha hermanado con gente que llegó de Berlín o de África, se ha sentido libre y nunca se llevó mal con los padres.

A otros *okupas* les queda demasiado abstracto eso de la libertad. Simplemente, emigran en bloque. La familia de los Ramos, en la calle de Miguel Yuste, tiene claro quién es el culpable de todos sus males:

—El alcalde de Madrid, ¿cómo se llama?— pregunta El-

vira Ramos, de 30 años y tres hijos—. ¿Aznar, puede ser?

Mariluz y sus amigos acusan al sistema. Otros los acusan a ellos. Un señor de traje negro, corbata y unos 50 años se encaró con Mariluz:

—Lo que tenéis que hacer es no robar.

—Nosotros no robamos, señor —replicó Mariluz.

—Sí, os apropiáis de esas casas que no son vuestras.

—No tenemos dinero para pagarla —contestó un amigo de Mariluz.

—Yo tampoco tengo y no se me ocurre robar a mi jefe, que a lo mejor es tu padre. Y estáis aquí por capricho.

"Nadie se va de casa por capricho". La que habla así no es una *okupa*, sino la psicóloga Lucía Prieto, madre de Rafael, un ex *okupa* de 26 años.

Para Lucía Prieto, José, Mariluz y muchos más, la época de la desunión está terminando. Otra forma de luchar ha comenzado.

BARCELONA

"No somos punkis guarros"

Lo segundo que comenta un *okupa*, después de esgrimir su derecho constitucional a una vivienda digna, es que es una persona normal, como cualquier hijo de vecino. "No somos punkis guarros", afirma airadamente una joven de 19 años, que dentro de un mes cumplirá uno de residencia en una casa ocupada del barcelonés barrio de Horta. "Vivimos como todo el mundo: trabajamos, comemos, dormimos y lavamos la ropa".

Y lo tercero que comenta el

okupa, si vive en Barcelona, es la dimensión "escandalosa" de su campo de acción: en Barcelona, según este colectivo, hay 30.000 casas vacías. La asamblea de *okupas* de Barcelona —integrada por unas 1.000 personas— controla unas cincuenta. "Antes de entrar en un espacio, nos aseguramos de que realmente está deshabitado desde hace tiempo. Además, siempre hemos tratado de negociar un alquiler con los propietarios, una vez que hemos descubierto quiénes son. Pero jamás hemos llegado a un acuerdo".

La mayoría de las casas ocu-

padadas tienen agua y luz, que suelen *pinchar* en alguna línea cercana. Esto provoca, a veces, fricciones con los vecinos. "Que conste que son buena gente y ayudan en lo que pueden", indica una vecina de la calle Beret, donde hay otra casa *okupada*, en la que viven cuatro jóvenes. "Entiendo que necesiten una casa, pero no me parece justo que no paguen la luz, cuando hay otra mucha gente que no tiene dinero y está obligada a pagar".

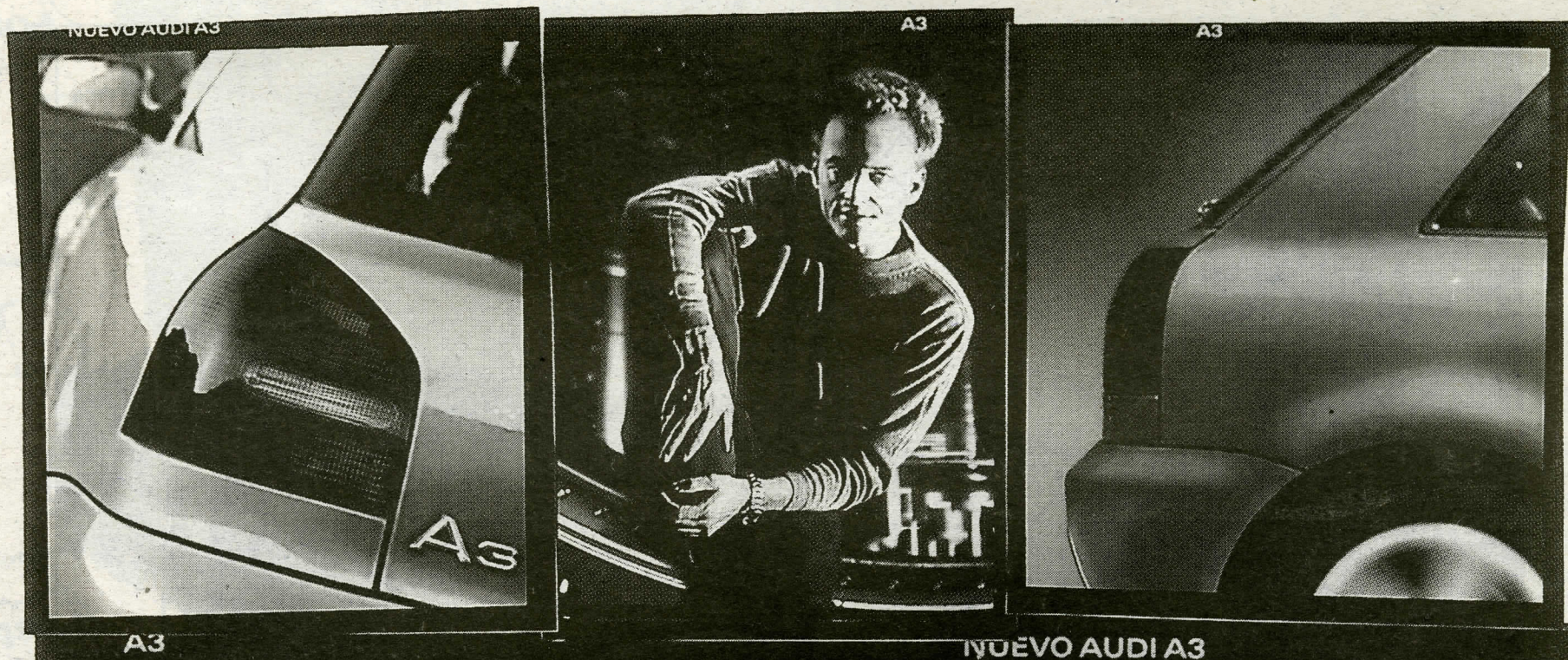
Por lo demás, las relaciones con el vecindario suelen ser impecables, una vez superado el recelo inicial. "Los vecinos, como

los padres, primero piensan: ¿quiénes son?, ¿qué quieren? Después nos entienden y nos apoyan. Incluso nos dan muebles o cosas que no necesitan", indica un *okupa*.

El colectivo *okupa* se define en general como apolítico, pero agrupa gente de diversas ideologías de izquierda, cercanas al anarquismo. Y una idea clara:

"Como el sistema actúa en contra de la diversidad, fomentando las diferencias económicas y encerrando, en la cárcel o en el manicomio, a quienes no se ajustan a su normalidad, nosotros estamos en contra del sistema".

Nuevo Audi A3 en versiones Attraction, Ambition y Ambiente. Para más información: 900 100 621 - Internet <http://www.audi.de> - Teletexto TVE (revista del motor) También disponible CD ROM.



A3

NUEVO AUDI A3



Ya era hora de que alguien hiciera un coche tan grande como éste. Un concepto visionario que deja antiguo lo que ayer era nuevo. Por primera vez, un automóvil de diseño compacto nace con toda la tecnología, la seguridad y el confort de las grandes berlinas. A partir del nuevo Audi A3, los grandes coches tienen otro tamaño.

NUEVO AUDI A3

El primer gran coche

que no es un coche grande.

A3, de nuevo, Audi.

Audi
A la vanguardia de la técnica



AUDI ► A3



Habitantes de Hattuvaara, en el punto más oriental de la Unión Europea. La ribera opuesta del lago Virmajärvi pertenece a la Federación Rusa.

A. S.

En el confín de Europa

Los 220 habitantes del poblado finlandés de Hattuvaara habitan la frontera más oriental de la Unión Europea

El próximo domingo día 20 los finlandeses elegirán por primera vez a sus 16 representantes al Parlamento Europeo. El poblado de Hattuvaara, con sus 220 almas, su escuela rural, su venta y su pequeña parroquia ortodoxa rusa, es el caserío más oriental de la Unión Europea (UE). A 31 grados y 35 minutos latitud este, es un punto más oriental que San Petersburgo y a mitad de camino entre Estambul y Ankara. La isla de Rodos, en el mar Egeo, perdió tal categoría con el ingreso de Finlandia en la UE, en enero de 1995.

En las afueras de la aldea, el último signo de vida humana es una casita amarilla. En ella, su habitante, ya octogenaria, Anna Tiittanen, tiene como única compañía un hermoso gato. La cercanía de la frontera con Rusia no la asusta. Más bien la acepta como un deber patriótico: la zona fronteriza debe estar habitada. "Así será más fácil defender la independencia de Finlandia", dice la abuela. Las últimas guerras entre finlandeses y rusos están muy frescas en su memoria. Más allá de su casa está la frontera, a la que sólo se puede acceder previo permiso especial.

En el punto más oriental hay un sencillo tronco de tres metros que el Rotary Club local ha instalado. El lado opuesto del pequeño lago Virmajärvi está cubierto por espesos bosques pertenecientes a la Federación Rusa.

"Una tercera parte del municipio quedó del lado ruso después de la última guerra", dice Jouni Puruskainen, un tipo for-

nido de tez rosada, cuyas raíces están al otro lado de la frontera. "Los osos y los lobos son los únicos que se atreven a cruzar por aquí. Y pueden hacerlo tranquilamente, porque en el cinturón fronterizo está prohibida la caza", afirma.

Estos bosques de suelo fangoso, donde el silencio impone su ley, han sido escenario de una serie de guerras entre finlandeses y rusos. No lejos del punto más oriental de la UE hay una porción de bosque tapizado de tumbas rusas no reconocidas. Pertenecen a los soldados rusos caídos en las postremerías de la II Guerra Mundial, que en Finlandia llaman guerra de continuación, en referencia a la guerra de invierno que enfrentó a los dos vecinos en 1939. A pesar de perder una importante porción de su territorio, los finlandeses no se cansan de contarla como una gran victoria, pues les permitió mantener su independencia.

Con el ingreso de Finlandia en la Unión Europea, los Quince sumaron 1.324 kilómetros de frontera común con la Federación Rusa. En esta frontera, que no está separada por ningún obstáculo natural, las diferencias económicas entre uno y otro lado son aún más drásticas que en la frontera entre México y EE UU. Mientras que en el lado finlandés los niveles de vida se encuentran por encima de la media europea, en el lado ruso los niveles de vida están por debajo de la media rusa. Mientras en un lado el trabajo agrícola y forestal es altamente mecanizado, en el otro lado aún se apañan con tracción animal.

El largo legado de conflicto



con sus vecinos y la tremenda disparidad económica hacen que los finlandeses miren con una mezcla de temor y desdén hacia el otro lado de la frontera.

"Ruso, aunque frito en mantequilla, siempre ruso se queda", es un dicho popular finlandés. Los guardias de fronteras realizan permanente adiestramiento militar, y regularmente se imparten prácticas de guerrillas entre los bosques a voluntarios y voluntarias. Las voces revanchistas, sin embargo, son muy minoritarias. Un prudente pragmatismo ha enseñado a los finlandeses que los vecinos no se eligen; si se pudiera, ellos cambiarían su ubicación geográfica con México.

El municipio de Iloimantsi intenta seguir el ejemplo de algu-

nos municipios del sur de Finlandia que están haciendo grandes negocios con los nuevos ricos de San Petersburgo. Así es como su alcalde, Jarmo Muinieka, encabeza una serie de negociaciones para abrir un paso fronterizo que dinamice el comercio y el intercambio entre Iloimantsi y el municipio de Kondopoga y la ciudad de Petroskoy. Por ahora, los finlandeses importan madera, que va a parar a las grandes fábricas de celulosa. Hay un comercio informal que está floreciendo: gente de Iloimantsi busca todo tipo de mercancías, en especial gasolina y bebidas alcohólicas, al otro lado de la frontera, donde los precios son una tercera parte de lo que ellos pagan en el comercio local.

Iloimantsi, con sus 3.172 kilómetros cuadrados y sus 7.860 habitantes, tiene un presupuesto anual de 5.508 millones de pesetas. Finlandia es el segundo país de la UE con más alto desempleo. En el municipio más oriental es superior a la media de España, con un 24,5%.

"Estamos haciendo un mal negocio. Se nos van jóvenes con capacidad profesional y recibimos nuevos habitantes que tienen que ser subvencionados por el municipio", dice el secretario de asuntos económicos, Pertti Jaakoaho, refiriéndose implícitamente a unos 100 refugiados de Bosnia que el Gobierno de Helsinki les ha enviado. "Desde aquí, Bruselas se ve enormemente lejos", afirma, resumiendo el sentimiento escéptico hacia la UE que domina en el municipio.

En el plebiscito de hace dos años, que introdujo a Finlandia en la familia de los Quince, el

voto de Iloimantsi fue enfático: 62% de escépticos y 38 de unionistas. El número de escépticos es hoy mayor, y los que apoyan la unión tampoco creen mucho en las bondades de Bruselas.

"Yo apoyé la UE por razones puramente de seguridad nacional. Quizá el próximo paso sea nuestro ingreso a la OTAN", dice el pensionado Urho Kinnunen, quien después de la experiencia de Bosnia ha reforzado su creencia en la Alianza Atlántica.

"Desde que somos parte del club de Bruselas, nuestro ingreso familiar ha caído en un 30%-40%", dice el granjero Teuvo Maksimainen en su granja en las afueras de Hattuvaara. Ve con gran temor las políticas de ajuste de la Unión Europea, por las que Finlandia debe reducir en un 6,3% su producción de leche y otro tanto de carne.

Por ahora, tanto a los funcionarios del municipio como a los granjeros y medianos y pequeños industriales, la selva burocrática de la UE les parece insalvable. Sin embargo, la ayuda de Bruselas ha comenzado a llegar, y en el curso de este año será de unos 200 millones de pesetas, que más o menos equivalen a las subvenciones que el paternalista Estado finlandés les venía entregando.

En medio de la austeridad, a tres jóvenes granjeros se les ha ocurrido una extravagancia: producir vino. Con ayuda de tecnología italiana, la viña Hermanin producirá este año cerca de 40.000 litros de un zumo de fresas y bayas silvestres con cierto contenido alcohólico que ellos llaman vino. Su próximo objetivo: estudiar la industria del pajarán.

Seat Ibiza. **LIDER** en ventas en 1996.

JOAQUÍN CORTES

CASADEVALL PEDREÑO & PRG

ROSSY DE PALMA

FELICIDADES

Felicidades n°1

Enhorabuena

ALFONSO

LOQUILLO

Te lo has ganado



Ibiza **PASSION** por sólo
1.395.000 Ptas.

Es el número uno. El Seat Ibiza, líder en ventas durante 1996. Y sólo el líder puede ofrecerte un Ibiza Passion con motor 1.400 c.c., inmovilizador antirrobo, radiocassette con cuatro altavoces, parachoques integrales color carrocería, tercera luz de freno y asiento posterior partido. **Y todo esto a precio de líder: 1.395.000 ptas. ¿CORRECTO?**

SEAT

Precio recomendado por el fabricante. Ibiza Passion 1.4i: IVA. Transporte y ahorro promocional incluidos. Válido en Península y Baleares.
M.S.I. (Acumulado Enero-Septiembre 1996)

El honor mancillado de los belgas

Una crisis de confianza sin precedentes sacude toda Bélgica, avergonzada por los sangrientos casos Cools y Dutroux

E WALTER OPPENHEIMER

Europa entera asocia hoy Bélgica con la pederastia, las bandas de ladrones de coches, el asesinato político o el descrédito de la clase judicial y policial, enfangadas por la sospecha de una larga connivencia con bandidos de la peor especie. Sólo la espuma más sucia de este caldero hirviendo en que se ha transformado el país trasciende más allá de las fronteras. ¿Qué está pasando aquí? ¿Qué ha ocurrido en los últimos decenios para que un país que se mostraba orgulloso de su calma aparente y de sus autopistas gratuitas, iluminadas día y noche, se haya convertido en el eje de la crónica negra europea?

La conmoción provocada por el sádico pederasta Marc Dutroux —raptor confeso de seis niñas y asesino presumido de cuatro de ellas— y por la detención de los presuntos inductores de la muerte a tiros del político socialista André Cools ha sacudido el reino por los cuatro costados. Poco se sabe en España de un país como Bélgica. Aquí campó a sus anchas, hace ya demasiados años, el duque de Alba. Todos saben que su capital es Bruselas, famosa por ser sede de las instituciones de la Unión Europea, por su hermosa Grand Place y por haber inscrito con letras de molde el nombre Heysel en la página más sangrienta del fútbol europeo. Quien más y quien menos ha oído hablar de la belleza de Gante y Brujas, del prestigio de la Universidad de Lovaina, de la riqueza y la bohemia del puerto de Amberes, de la batalla de las Ardenas, de Waterloo, de las peleas entre flamencos y valones. Y, por encima de todo, quién no ha gozado con sus chocolates, esa fina industria nacional nacida al calor de sus productivas vacas lecheras y de las privilegiadas importaciones de cacao del Congo Belga. Pero los dulces chocolates se han tornado bombones amargos.

Bélgica parece en lontananza un remanso de paz. Pero desde hace siglos, el país está carcomido por la división entre flamencos y valones. Desde hace tres decenios, el problema lingüístico se ve agravado por la emergencia del norte flamenco como región moderna y rica frente al declive del sur francófono, lastrado por la entrada en crisis de sus tradicionales sectores productivos: el carbón, la siderurgia, el textil.

La evidencia de que un sector de la magistratura, de la justicia y probablemente de la clase política ha tapado durante años a los asesinos de André Cools y ha

protegido —si no fomentado— las actividades delictivas de Marc Dutroux ha provocado una rebeldía social de consecuencias todavía no vislumbrables. La torpeza de la magistratura y del mismísimo rey, Alberto II: la apatía y la falta de reflejos del primer ministro, Dehaene: las guerras entre gendarmes y policías judiciales; la sola idea de que las siniestras actividades de Dutroux no hacían más que cebar los apetitos malsanos de los clientes de su red de pornografía infantil (¿magistrados, políticos, abogados, médicos, oficinistas anónimos pero culpables?), han convertido al ciudadano belga en un ser desconfiado, que ve raptos donde sólo hay fugas y que ha convertido la lucha contra los abusos infantiles en causa nacional. En una cuestión de honor. Del honor de los belgas.

Violencia y corrupción

Pero en Bélgica no sólo hay problemas de honor. La depresión del ciudadano medio por la visión de las cloacas de una sociedad violenta y corrupta coincide en el tiempo con el duro ajuste de Maastricht, con la prueba de que llevan años viviendo por encima de sus posibilidades. "Este país dejó de ser serio cuando introdujo el IVA. Aquí antes se hacían buenos negocios. Se ha vivido muy bien. Pero ahora tienes que cobrar un 20% de impuestos a los clientes. Y eso es mucho", afirma un veterano emigrante español, 40 años en Bélgica, propietario de un restaurante en el corazón de la vieja Bruselas. Sus palabras reflejan bien un sentir general: éste era un país rico que se convirtió en foco de atracción de trabajadores españoles e italianos que acudieron aquí para arrancar el carbón a las minas, servir en los restaurantes, conducir los taxis, barrer las calles...

Pero las cosas han cambiado. Hay pobres pidiendo en las calles. Los impuestos son altísimos. La presión fiscal está cinco puntos por encima de la media europea. La deuda pública es colosal, aunque casi toda está a salvo, en manos de nacionales belgas que la han depositado a buen recaudo, a tiro de piedra, bajo el secreto bancario de Luxemburgo. Los discretos banqueros del Gran Ducado vecino dominan el arte de dar vida al dinero negro. Y los belgas lo manejan en proporciones seguramente tan altas como italianos o españoles. "No es normal ver tantos

"La depresión general por la visión de unas cloacas corruptas y violentas se agrava con el durísimo ajuste que tiene que afrontar Bélgica por el Tratado de Maastricht"

belgas hace años que viven alejados de una clase política más entretendida en azuzar las rivalidades regionales que en levantar el país. Una clase política que desde hace un lustro dedica toda su pulsión a poner las cuentas en orden para no faltar —y todo indica que no faltarán— a la cita de la moneda única europea. "Si el voto no fuera obligatorio, ape-

nas se acercaría a las urnas el 30% del electorado", afirma el funcionario. Con los casos Dutroux y Cools, ese alejamiento de las instituciones es más evidente que nunca. Las consecuencias de todo este magma en el problema regional son aún un misterio.

La muerte de Cools y los crímenes de Dutroux han calado en Europa, pero Bélgica ha vivido en el pasado un rosario de crímenes y escándalos poco conocidos en el exterior. En los ochenta, una banda de asesinos hizo temblar la provincia de Brabante: atracaban supermercados, ametrallando a los clientes y empleados que cometían la torpeza de estar junto a las cajas. El país vivió días de enorme desazón. "Estoy convencido de que fue una campaña premeditada, orquestada por la extrema derecha para desestabilizar el reino. La psicosis fue tal que el llorado rey Balduino se planteó formar un Gobierno de unidad nacional por encima de los partidos políticos. El rey llegó a consultar a personalidades tan relevantes como Étienne d'Avignon [ex vicepresidente de la Comisión Europea y aún hoy una de las vacas sagradas del empresariado belga]", recuerda con indigna-

ción ese funcionario, que define aquella época como "los años turbios".

Tan turbios como el secuestro, también a mediados de los ochenta, de Paul van den Boeynants, un político muy popular entonces, multimillonario, carismático, bruselense, que empezó en la derecha cristiana y poco a poco fue dejando el cristianismo político para decantarse hacia la derecha pura y dura, casi extrema. El secuestro fue atribuido primero a unas supuestas Células Combatientes Comunistas. En realidad fue un ajuste de cuentas, con final feliz, para cobrar una deuda de negocios. Hay muchos más ejemplos de historias truculentas. Desde la mafia de las hormonas —que asesinó a un veterinario para que no desvelara el fraude del engorde ilegal de ganado— a las bandas que hoy mismo asaltan, bazuca al hombro, los furgones blindados de la banca. O escándalos político-financieros como el caso Agusta, que le costó la carrera al entonces secretario general de la OTAN, Willy Claes.

Nada de todo esto es original. Tramas negras las ha habido en Italia. Escándalos de financiación ilegal, en todos los partidos socialistas de la Europa mediterránea. En Alemania se ha fugado el principal constructor del país. En el Reino Unido se ha



Cuatro niñas belgas asisten, con gesto de desolación, al funeral en Lieja por dos de las víctimas de Marc Dutroux, el pasado mes de agosto.

ASSOCIATED PRESS

Seat Ibiza. **LIDER** en ventas en 1996.

JOAQUIN CORTES

CASADEVALL PEDREÑO & PRG

ROSSY DE PALMA

FELICIDADES

Felicidades nº1

Enhorabuena

ALFONSO

LOQUILLO

Te lo has ganado



Ibiza **PASSION** por sólo
1.395.000 Ptas.

Es el número uno. El Seat Ibiza, líder en ventas durante 1996. Y sólo el líder puede ofrecerte un Ibiza Passion con motor 1.400 c.c., inmovilizador antirrobo, radiocassette con cuatro altavoces, parachoques integrales color carrocería, tercera luz de freno y asiento posterior partido. **Y todo esto a precio de líder: 1.395.000 ptas.** ¿CORRECTO?

SEAT

Precio recomendado por el fabricante. Ibiza Passion 1.4i: IVA. Transporte y ahorro promocional incluidos. Válido en Península y Baleares.
M.S.I. (Acumulado Enero-Septiembre 1996)

El honor mancillado de los belgas

Una crisis de confianza sin precedentes sacude toda Bélgica, avergonzada por los sangrientos casos Cools y Dutroux

EWALTER OPPENHEIMER

Europa entera asocia hoy Bélgica con la pederastia, las bandas de ladrones de coches, el asesinato político o el descrédito de la clase judicial y policial, enfangadas por la sospecha de una larga connivencia con bandidos de la peor especie. Sólo la espuma más sucia de este caldero hirviendo en que se ha transformado el país trasciende más allá de las fronteras. ¿Qué está pasando aquí? ¿Qué ha ocurrido en los últimos decenios para que un país que se mostraba orgulloso de su calma aparente y de sus autopistas gratuitas, iluminadas día y noche, se haya convertido en el eje de la crónica negra europea?

La conmoción provocada por el sádico pederasta Marc Dutroux —raptor confeso de seis niñas y asesino presumido de cuatro de ellas— y por la detención de los presuntos inductores de la muerte a tiros del político socialista André Cools ha sacudido el reino por los cuatro costados. Poco se sabe en España de un país como Bélgica. Aquí campó a sus anchas, hace ya demasiados años, el duque de Alba. Todos saben que su capital es Bruselas, famosa por ser sede de las instituciones de la Unión Europea, por su hermosa Grand Place y por haber inscrito con letras de molde el nombre Heysel en la página más sangrienta del fútbol europeo. Quien más y quien menos ha oído hablar de la belleza de Gante y Brujas, del prestigio de la Universidad de Lovaina, de la riqueza y la bohemia del puerto de Amberes, de la batalla de las Ardenas, de Waterloo, de las peleas entre flamencos y valones. Y, por encima de todo, quién no ha gozado con sus chocolates, esa fina industria nacional nacida al calor de sus productivas vacas lecheras y de las privilegiadas importaciones de cacao del Congo Belga. Pero los dulces chocolates se han tornado bombones amargos.

Bélgica parece en lontananza un remanso de paz. Pero desde hace siglos, el país está carcomido por la división entre flamencos y valones. Desde hace tres decenios, el problema lingüístico se ve agravado por la emergencia del norte flamenco como región moderna y rica frente al declive del sur francófono, lastrado por la entrada en crisis de sus tradicionales sectores productivos: el carbón, la siderurgia, el textil.

La evidencia de que un sector de la magistratura, de la justicia y probablemente de la clase política ha tapado durante años a los asesinos de André Cools y ha

protegido —si no fomentado— las actividades delictivas de Marc Dutroux ha provocado una rebeldía social de consecuencias todavía no vislumbrables. La torpeza de la magistratura y del mismísimo rey, Alberto II: la apatía y la falta de reflejos del primer ministro, Dehaene: las guerras entre gendarmes y policías judiciales: la sola idea de que las siniestras actividades de Dutroux no hacían más que cebar los apetitos malsanos de los clientes de su red de pornografía infantil (¿magistrados, políticos, abogados, médicos, oficinistas anónimos pero culpables?), han convertido al ciudadano belga en un ser desconfiado, que ve raptos donde sólo hay fugas y que ha convertido la lucha contra los abusos infantiles en causa nacional. En una cuestión de honor. Del honor de los belgas.

Violencia y corrupción

Pero en Bélgica no sólo hay problemas de honor. La depresión del ciudadano medio por la visión de las cloacas de una sociedad violenta y corrupta coincide en el tiempo con el duro ajuste de Maastricht, con la prueba de que llevan años viviendo por encima de sus posibilidades. "Este país dejó de ser serio cuando introdujo el IVA. Aquí antes se hacían buenos negocios. Se ha vivido muy bien. Pero ahora tienes que cobrar un 20% de impuestos a los clientes. Y eso es mucho", afirma un veterano emigrante español, 40 años en Bélgica, propietario de un restaurante en el corazón de la vieja Bruselas. Sus palabras reflejan bien un sentir general: éste era un país rico que se convirtió en foco de atracción de trabajadores españoles e italianos que acudieron aquí para arrancar el carbón a las minas, servir en los restaurantes, conducir los taxis, barrer las calles...

Pero las cosas han cambiado. Hay pobres pidiendo en las calles. Los impuestos son altísimos. La presión fiscal está cinco puntos por encima de la media europea. La deuda pública es colosal, aunque casi toda está a salvo, en manos de nacionales belgas que la han depositado a buen recaudo, a tiro de piedra, bajo el secreto bancario de Luxemburgo. Los discretos banqueros del Gran Ducado vecino dominan el arte de dar vida al dinero negro. Y los belgas lo manejan en proporciones seguramente tan altas como italianos o españoles. "No es normal ver tantos

"La depresión general por la visión de unas cloacas corruptas y violentas se agrava con el durísimo ajuste que tiene que afrontar Bélgica por el Tratado de Maastricht"

belgas hace años que viven alejados de una clase política más entretendida en azuzar las rivalidades regionales que en levantar el país. Una clase política que desde hace un lustro dedica toda su pulsión a poner las cuentas en orden para no faltar —y todo indica que no faltarán— a la cita de la moneda única europea. "Si el voto no fuera obligatorio, ape-

nas se acercaría a las urnas el 30% del electorado", afirma el funcionario. Con los casos Dutroux y Cools, ese alejamiento de las instituciones es más evidente que nunca. Las consecuencias de todo este magma en el problema regional son aún un misterio.

La muerte de Cools y los crímenes de Dutroux han calado en Europa, pero Bélgica ha vivido en el pasado un rosario de crímenes y escándalos poco conocidos en el exterior. En los ochenta, una banda de asesinos hizo temblar la provincia de Brabante: atracaban supermercados, ametrallando a los clientes y empleados que cometían la torpeza de estar junto a las cajas. El país vivió días de enorme desazón. "Estoy convencido de que fue una campaña premeditada, orquestada por la extrema derecha para desestabilizar el

reino. La psicosis fue tal que el llorado rey Balduino se planteó formar un Gobierno de unidad nacional por encima de los partidos políticos. El rey llegó a consultar a personalidades tan relevantes como Étienne d'Avignon [ex vicepresidente de la Comisión Europea y aún hoy una de las *vacas sagradas* del empresariado belga]", recuerda con indigna-

ción ese funcionario, que define aquella época como "los años turbios".

Tan turbios como el secuestro, también a mediados de los ochenta, de Paul van den Boeynants, un político muy popular entonces, multimillonario, carismático, bruselense, que empezó en la derecha cristiana y poco a poco fue dejando el cristianismo político para decantarse hacia la derecha pura y dura, casi extrema. El secuestro fue atribuido primero a unas supuestas Células Combatientes Comunistas. En realidad fue un ajuste de cuentas, con final feliz, para cobrar una deuda de negocios. Hay muchos más ejemplos de historias truculentas. Desde la *mafia de las hormonas* —que asesinó a un veterinario para que no desvelara el fraude del engorde ilegal de ganado— a las bandas que hoy mismo asaltan, bazuca al hombro, los furgones blindados de la banca. O escándalos político-financieros como el *caso Agusta*, que le costó la carrera al entonces secretario general de la OTAN, Willy Claes.

Nada de todo esto es original. Tramas negras las ha habido en Italia. Escándalos de financiación ilegal, en todos los partidos socialistas de la Europa mediterránea. En Alemania se ha fugado el principal constructor del país. En el Reino Unido se ha



Cuatro niñas belgas asisten, con gesto de desolación, al funeral en Lieja por dos de las víctimas de Marc Dutroux, el pasado mes de agosto.

El norte rico contra el sur pobre



ciente en el siglo XIX, cuando su enorme riqueza mineral y maderera propició la instalación de grandes industrias siderometalúrgicas y textiles. La economía de Valonia ha estado siempre dominada por el gran capital, y ahí ha estado la base de gran parte de su declive y de su falta de identidad nacional. Cuando su economía maduró y entró en crisis, el capital se fue, dejando un rastro de paro y pobreza, aunque también una sólida tradición industrial, una mano de obra de las más cualificadas de Europa y un potente sistema educativo.

Norte contra sur

El norte es ahora rico. Su economía se ha basado siempre en las pequeñas y medianas empresas. En el comercio. No ha habido fugas de empresas porque no había grandes empresas para que pudieran fugarse. Su propia estructura económica, con el apoyo inestimable de una lengua propia, ha sido el mejor caldo de cultivo del nacionalismo flamenco. Hasta los años treinta no nació el gran banco flamenco, el Kredietbank (KB). Desde entonces ha sido el polarizador de la actividad económica flamenca por oposición a la francófona. Es potente y popular como La Caixa, pero actúa con el objetivo nacional de la Banca Catalana de los tiempos de Jordi Pujol.

Flandes apenas ocupa el 40% del territorio belga, pero acoge casi al 60% de la población. Esa mayoría demográfica le da también la mayoría en el Gobierno federal y el derecho casi inalienable a ocupar la presidencia del Consejo de Ministros. Un honor reservado sólo a los políticos bilingües. Y casi todos los flamencos hablan francés, y pocos francófonos conocen el neerlandés. Eso le ha permitido captar antes que el sur las grandes infraestructuras durante el desarrollismo. Las primeras autopistas se hicieron en el norte.

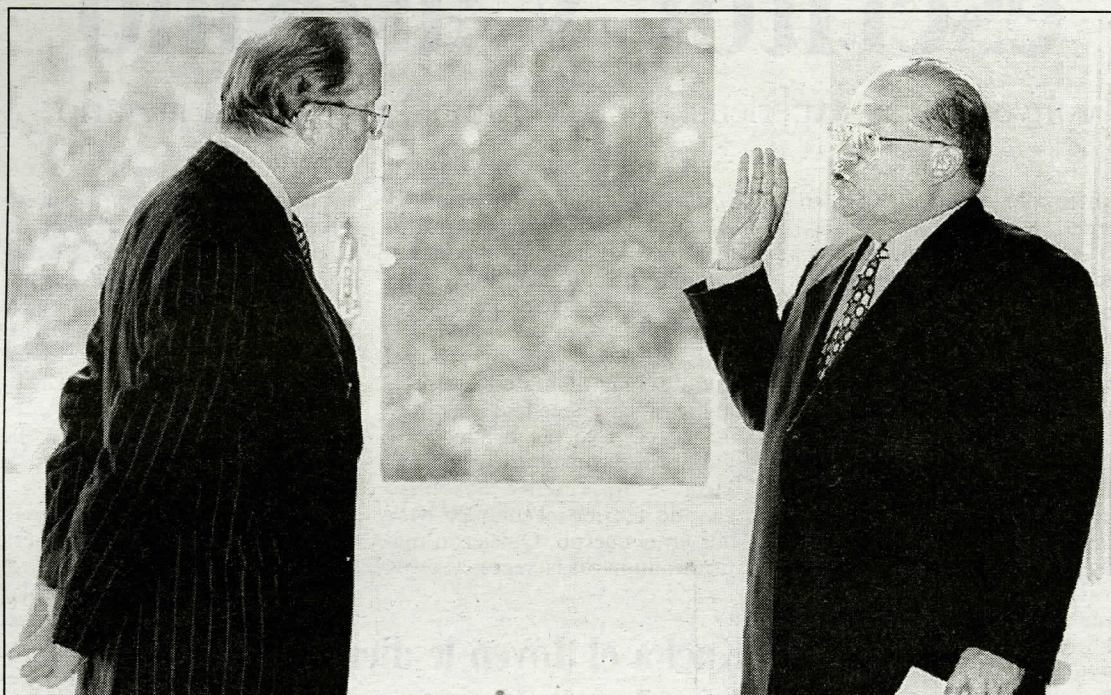
Para el sur queda un pasado glorioso, un presente infernal y un futuro que sólo podrá ser brillante cuando fecunde la reforma de sus estructuras económicas. "Valonia tiene una tasa de inversión en investigación y desarrollo de 152 frente a una media de 100 en la Unión Europea", proclama Michel Quévit. Pero eso es semilla que aún no ha germinado y que queda oculta por la realidad actual: el paro es casi el doble en el sur que en el norte; la riqueza por habitante, al contrario, luce más en Flandes (tres millones de pesetas al año) que en Valonia (2,4 millones).

La herencia del declive industrial del sur ha dejado su poso también en forma de delincuencia. Casi todos los escándalos han nacido en el sur. Allí vivía Dutroux, aunque su socio principal es bruselense. Del sur eran André Cools y el entorno que aparentemente le llevó a la muerte. En el sur están las ciudades más conflictivas (Lieja, Charleroi, Mons, Nivelles). Un sur dividido en clanes, como los del dominante partido socialista, fragmentado en agrupaciones rivales, enemigos acérrimos ya desde los tiempos de la revolución industrial, cuando el sindicato y el partido se dividieron en dos grandes bloques: el que apoyaba a la siderúrgica de Charleroi y el que nació en torno a la siderúrgica de Lieja. Una división que, como la de flamencos y valones, nunca se ha superado.

desplomado un emblema de la City, la banca Barings. En Francia, en Italia o en España es moneda corriente ver en la cárcel a ex ministros, al gobernador del banco central, a empresarios multimillonarios. Pero Bélgica es un país demasiado pequeño para digerir todo esto. La olla es pequeña, y la presión, alta.

Bélgica es un país pequeño, sí, pero muy complejo. La división entre francófonos y flamencos es mucho más profunda de lo que pueda sospecharse desde fuera y va mucho más allá de la separación lingüística, aunque empieza en ella. El país está dividido en tres grandes regiones: la bilingüe Bruselas, la flamenca Flandes y la francófona Valonia. Una cuarta región, minúscula y sin papel preponderante, tiene el alemán como lengua oficial. Alejo Vidal-Quadras, si viviera aquí, se daría cuenta de lo que es una verdadera dictadura del monolingüismo: todos los trámites administrativos oficiales son monolingües. En el Ayuntamiento, en la justicia, en la telefónica o en la compañía del agua. Sus hijos sólo podrían estudiar en flamenco, si vivieran en Flandes, o en francés si lo hiciera en Valonia. Un turista inteligente que visita el norte flamenco empieza siempre una conversación en inglés, por precario que sea su dominio de esa lengua, y sólo entonces el lugareño se dignará cambiar al francés al ver las dificultades idiomáticas del visitante. Los rótulos de la ronda que circunvala Bruselas cambian como por arte de magia de una lengua a otra en función del término municipal que transita. La francófona Mons se torna en Bergen y unos cientos de metros después es Mons-Bergen gracias al bilingüismo de Bruselas.

Cada región tiene su partido político preponderante. El sur industrial es el bastión tradicional del socialismo. En el hacendoso norte domina el nacionalismo moderado del CVP, un partido semejante a la coalición cata-



El rey Alberto II de Bélgica, a la izquierda, conversa con su primer ministro, Jean Luc Dehaene, en el Palacio de Laeken.

lana Convergència i Unió. Bruselas es el feudo de los liberales. Cada uno de estos tres grandes partidos domina el Gobierno de su región, y entre los tres se reparten el Ejecutivo federal desde la II Guerra Mundial, hasta que dejó de haber partidos unitarios y se dividieron en dos, cada mitad con su idioma.

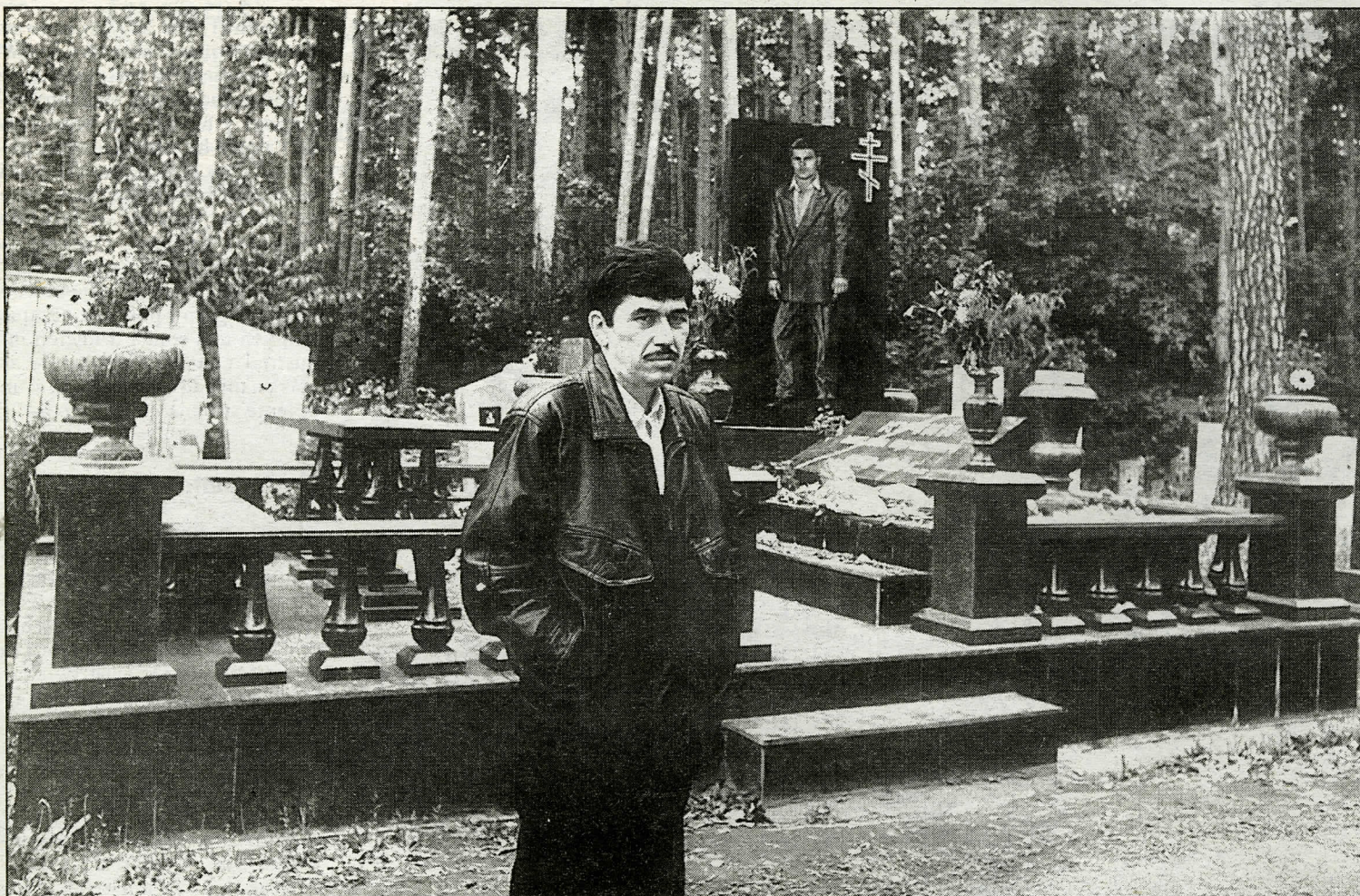
Socialistas y socialcristianos de ambas lenguas forman la coalición cuatripartita que gestiona el Gobierno federal desde los acuerdos de 1988. El principal reto que tienen en el horizonte es la renegociación del sistema de financiación regional, que vence en 1999. Para Flandes sólo hay un objetivo: regionalizar el único presupuesto significativo que aún se gestiona en comandita: la caja de la Seguridad Social. Pero los valones no tienen ya nada que ceder a cambio de eso, y nunca perderán la llave de las pensiones y los subsidios de paro si no es a cambio de implantar un sistema de compensaciones in-

terterritoriales que obliguen al rico a subsidiar al pobre. Los flamencos radicales achacan al sur todos los desastres de estos días y justifican su demanda de mayor autonomía económica.

"El actual sistema regional se creó para evitar la secesión de Flandes", explica el profesor Michel Quévit, economista y especialista en desarrollo regional en la Universidad Católica de Lovaina. Defensor a ultranza de las potencialidades de Valonia, Quévit establece un claro paralelismo entre la Cataluña de Jordi Pujol y el Flandes de Luc van der Brande, presidente de la región norteña. "Ambos coinciden en la utilización del doble lenguaje: el nacionalismo radical frente a Madrid o Bruselas y el autonomismo / federalismo moderado ante sus electores para hacerles ver los peligros de la secesión. Ambos están más próximos a la autonomía cultural, lingüística, política y económica que a la secesión geográfica".

"Flandes no quiere ser independiente, por eso reivindica Bruselas como parte de la secesión, porque sabe que tardará tres o cuatro siglos en ser independiente si Bruselas ha de formar parte del nuevo país", afirma un alto diplomático acreditado en el reino. "Si los flamencos quisieran la secesión inmediata, renunciarían a Bruselas", recalca. Una idea que comparte el profesor Quévit, quien admite con pesar que flamencos y valones están condenados a vivir eternamente juntos, pero eternamente enfrentados. El 80% de los belgas defiende la Bélgica unida, según un reciente sondeo. Flandes no sería nada sin Bruselas, y su unión a Holanda es una quimera. Valonia no sería nada sin Bélgica, y nadie en Francia tiene interés en ampliar el país con una región llena de problemas.

La lengua no es la única batalla. La lengua se utiliza para azuzar el enfrentamiento económico. El sur era opulento y flore-



Monaj, en la avenida de los mafiosos del cementerio de Yekaterinburg. Al fondo, la tumba de Mijail Kuchin, con las llaves de su Mercedes en la mano.

Ruso, escritor y asesino

Yevgueni Monaj ha convertido su experiencia como criminal en un filón literario

Yevgueni Monaj, condenado por asesinato y escritor de novelas sobre el mundo delictivo en Rusia, es un producto de su país y de su época. En sus casi cuarenta años de edad se han sucedido una infancia de niño de buena familia, como hijo de un profesor de filosofía miembro del partido comunista, una penosa iniciación en el mundo de los adultos, que saldó con 10 años de cárcel entre penas diversas, una de ellas por asesinato premeditado, y un presente inmerso en la creación literaria, que —afirma— le ayuda a distanciarse de su pasado criminal. Como escritor, tiene hoy un lugar en la literatura de acción rusa. Como condenado por asesinato, el pasado gravita aún sobre Monaj, apellido que es un seudónimo para encubrir el suyo verdadero (Ishimov). Indultado por el presidente Borís Yeltsin en 1994, Monaj-Ishimov disfruta de libertad condicional y está obligado a presentarse periódicamente a la policía hasta 1997, año en el que su deuda con la sociedad quedará saldada.

Monaj es un testigo del crimen en la zona de los Urales, donde Asia se une a Europa para formar el alma rusa. Tiene fijada su residencia en la localidad de Verjnia Pyshma, en las cercanías de Yekaterinburg, y para nuestra cita en esta ciudad elige la Redacción de la revista literaria *Ural*, donde, en 1994, vio la luz su primera publicación —*Miro el mundo con ojos de lobo*— y más tarde aparecieron sus novelas cortas *El vencedor lo hereda todo* y *Pasatiempo chino*. En Alemania acaban de traducirle sus primeros trabajos, y las

editoriales especializadas en el género le piden más.

Accede sin reticencias a la petición de dejarse fotografiar en el cementerio de Yekaterinburg, concretamente en el lugar conocido como la *avenida de los mafiosos*, donde están enterrados los *padrinos* del crimen de los Urales. Muchos de ellos inspiraron con sus actividades las obras del escritor, que se aviene a posar frente al monumento funerario dedicado a Mijail Kuchin, el líder de la zona del mercado central de Yekaterinburg que fue acorralado en febrero de 1994.

Cuando la identidad de Monaj era todavía una incógnita, en Yekaterinburg se corrió el rumor de que Kuchin era el hombre que se ocultaba tras el seudónimo del escritor. Hoy, Kuchin es sólo un recuerdo y una tumba ostentosa, que le representa grabado en mármol con las llaves del Mercedes en la mano.

Monaj mantiene la mano izquierda metida en el bolsillo. Mejor dicho, lo que queda de ella, porque, como le explica al fotógrafo, “me la arrebató una explosión cuando estaba preparando una carga con un mecanismo de relojería”.

El escritor cultiva en clave “antipoliciaca” el mundo de las organizaciones mafiosas en torno al emergente sector privado de la economía. En su obra, los protagonistas son los delincuentes, y el conflicto se plantea a menudo entre bandas rivales en pugna por el control de un negocio. Se inspira en la vida real, cuenta sus peripecias en primera persona y se describe a sí mismo

como una figura con connotaciones paternas respecto a los miembros de su banda, pero carente de piedad cuando se trata de las reglas de juego de la profesionalidad criminal.

El no desea volver a aquel mundo, se contenta con recrearlo en papel, y cree irse liberando así de él. “No me evado de la vida ni me consumo en la reflexión. Simplemente descanso cuando escribo. Tengo 26 heridas en el cuerpo. Quisieron matarme numerosas veces, y estoy

lo costó la condena por asesinato premeditado fue un gánster de apodo Kucha el Joven. “Le dieron la orden de hacerme desaparecer, y yo, simplemente, me adelanté. Era el año 1984, y la *perestroika* no había comenzado todavía. Para mí, la *perestroika* comenzó en la detención preventiva, donde pasé dos años, ya que no podían demostrar que yo le maté, y me reconocí culpable”. Monaj no lamenta en absoluto lo ocurrido: “Si yo no le hubiera matado, él me habría matado a mí”. No quiere hablar de las razones: “Nuestra banda había molestado un poco a la suya, y el asunto se resolvió con un ajuste de cuentas y seis cadáveres”.

Monaj tiene su moral. “Me irrita el asesinato por gámberrismo. Pero si el asesinato tiene una finalidad, entonces está justificado. Es algo normal”. El mayor delito que se puede cometer en el mundo del crimen profesional es la traición. “Si alguien da el chivatazo a la policía, es normal que lo liquiden. No hay nada de malo en ello”.

Su seudónimo, *Monaj* (*El Monje*), que es el mismo de su personaje central, viene de la cárcel. En la novela corta *El juego* cuenta que se lo puso un funcionario de prisiones después de que el héroe saliera de una celda de castigo indemne y habiendo liquidado al matón que intentó violarlo.

Este hombre es un testigo de excepción de los cambios ocurridos en el mundo criminal en los Urales. Toda una época media desde los tirones y atracos que le llevaron por primera vez a la cárcel, siendo un adolescente, hasta

el tráfico de narcóticos que, según él, es hoy el principal negocio mafioso en Rusia.

Actualmente no es posible dedicarse a ninguna actividad económica, ni siquiera un *bareto* de mala muerte, sin tener una protección mafiosa, una *krisha*, afirma Monaj. Él cree que los grupos delictivos de hoy no conocen las leyes del hampa. “Esto se debe”, según dice, “a la incorporación de muchos jóvenes que ni siquiera han estado en la cárcel y que han introducido mucho gámberrismo. Y ha influido también Afganistán, porque los que habían combatido en Afganistán vinieron ya convertidos en fieras. Y ahora se notará la influencia de Chechenia, porque para los soldados que han participado en todo ese horror la ley del hampa no existe siquiera. El único camino para acabar con la anarquía actual es el exterminio, pero esto es muy difícil, porque habría que matar a demasiada gente”.

Como en los tiempos soviéticos, el hampa rusa celebra congresos regulares o *sjodniak*, donde se determinan las prioridades del negocio criminal. El último *sjodniak*, dice Monaj, se celebró el pasado invierno en la localidad de Sochi, en el mar Negro.

“Ahora la prioridad, y lo que más beneficio da, es el comercio de narcóticos. Se trata del negocio más desarrollado en la zona de los Urales, especialmente el tráfico de opio a 20.000 rublos el gramo [menos de cuatro dólares], que ha sustituido a la marihuana. Los narcóticos vienen de Asia Central, y sobre todo de Tayikistán. Los consumidores de esta mercancía son muchos, y entre ellos predominan los adolescentes, lo que quiere decir que este negocio se desarrollará bien en el futuro”.

Otros negocios, como el juego, no dan dinero, opina Monaj, debido a los gastos de seguridad (unos cincuenta guardaespaldas por establecimiento, con un sueldo de mil dólares por lo menos). El contrabando de metales, por otra parte, es un negocio que tiene sus circuitos corporativos legales, y que recurre a los delincuentes comunes como servicio auxiliar. Los asesinatos por encargo tampoco dan gran cosa. Antes se pagaban a 1.000 dólares por cabeza para empezar (si el futuro *fiambre* no tenía escolta y no era una personalidad destacada), y ahora las tarifas han subido hasta 2.000. Cuando Monaj, en una entrevista a *Izvestia*, reveló estos precios, sus *muchachos* se enfadaron y le acusaron de reventar el mercado.

El escritor cree tener una ventaja sobre otros autores de su género, su conocimiento profundo y *técnico* del mundo del hampa. Eso no quiere decir que sus rivales no tengan experiencia como delincuentes o como policías, ya que de ambos campos se nutre hoy la nueva generación de escritores de acción en Rusia. Víctor Dotsenko, el líder estatal del género gracias a su personaje Bes-heny (El Rabioso), que vende millones de ejemplares, pasó una temporada en la cárcel, pero “no domina la jerga”, afirma Monaj.

A la larga, Monaj quiere romper también con la temática que hoy le ocupa para escribir libros de cuentos románticos y líricos. Y quiere también casarse, lo que supondrá transgredir una de las leyes del hampa, que, a su juicio, está ya anticuada. Monaj quiere una chica inteligente y sería que no tenga nada que ver con su pasado.

El norte rico contra el sur pobre



ciente en el siglo XIX, cuando su enorme riqueza mineral y maderera propició la instalación de grandes industrias siderometalúrgicas y textiles. La economía de Valonia ha estado siempre dominada por el gran capital, y ahí ha estado la base de gran parte de su declive y de su falta de identidad nacional. Cuando su economía maduró y entró en crisis, el capital se fue, dejando un rastro de paro y pobreza, aunque también una sólida tradición industrial, una mano de obra de las más cualificadas de Europa y un potente sistema educativo.

Norte contra sur

El norte es ahora rico. Su economía se ha basado siempre en las pequeñas y medianas empresas. En el comercio. No ha habido fugas de empresas porque no había grandes empresas para que pudieran fugarse. Su propia estructura económica, con el apoyo inestimable de una lengua propia, ha sido el mejor caldo de cultivo del nacionalismo flamenco. Hasta los años treinta no nació el gran banco flamenco, el Kredietbank (KB). Desde entonces ha sido el polarizador de la actividad económica flamenca por oposición a la francófona. Es potente y popular como La Caixa, pero actúa con el objetivo nacional de la Banca Catalana de los tiempos de Jordi Pujol.

Flandes apenas ocupa el 40% del territorio belga, pero acoge casi al 60% de la población. Esa mayoría demográfica le da también la mayoría en el Gobierno federal y el derecho casi inalienable a ocupar la presidencia del Consejo de Ministros. Un honor reservado sólo a los políticos bilingües. Y casi todos los flamencos hablan francés, y pocos francófonos conocen el neerlandés. Eso le ha permitido captar antes que el sur las grandes infraestructuras durante el desarrollismo. Las primeras autopistas se hicieron en el norte.

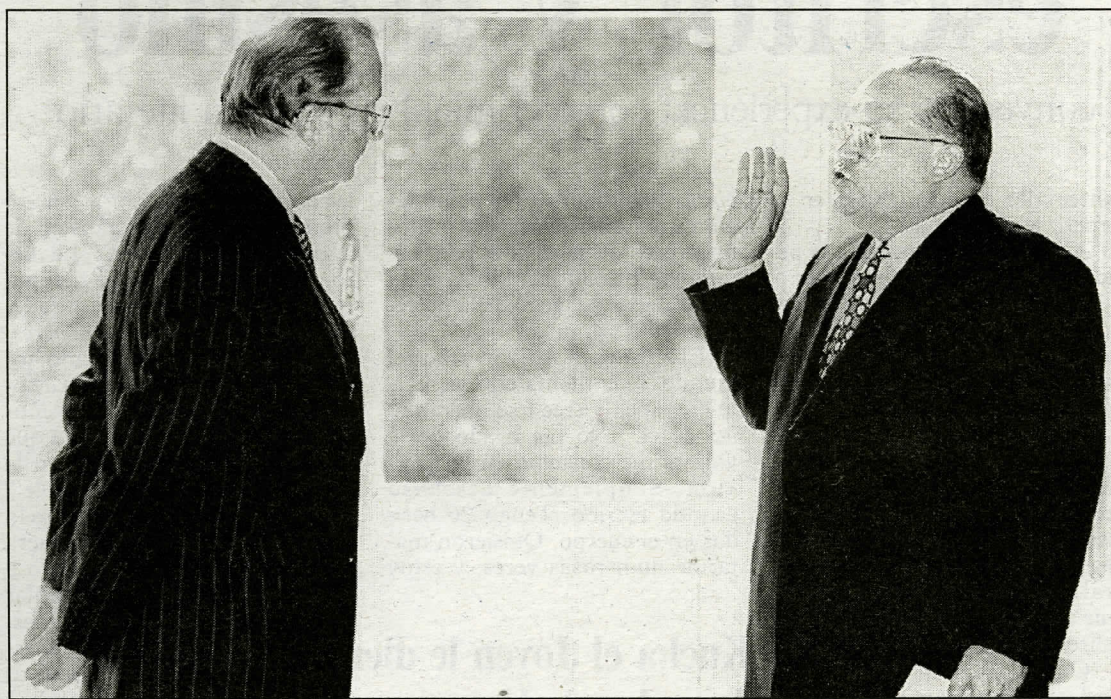
Para el sur queda un pasado glorioso, un presente infernal y un futuro que sólo podrá ser brillante cuando fecunde la reforma de sus estructuras económicas. "Valonia tiene una tasa de inversión en investigación y desarrollo de 152 frente a una media de 100 en la Unión Europea", proclama Michel Quévit. Pero eso es semilla que aún no ha germinado y que queda oculta por la realidad actual: el paro es casi el doble en el sur que en el norte; la riqueza por habitante, al contrario, luce más en Flandes (tres millones de pesetas al año) que en Valonia (2,4 millones).

La herencia del declive industrial del sur ha dejado su poso también en forma de delincuencia. Casi todos los escándalos han nacido en el sur. Allí vivía Dutroux, aunque su socio principal es bruselense. Del sur eran André Cools y el entorno que aparentemente le llevó a la muerte. En el sur están las ciudades más conflictivas (Lieja, Charleroi, Mons, Nivelles). Un sur dividido en clanes, como los del dominante partido socialista, fragmentado en agrupaciones rivales, enemigos acérrimos ya desde los tiempos de la revolución industrial, cuando el sindicato y el partido se dividieron en dos grandes bloques: el que apoyaba a la siderúrgica de Charleroi y el que nació en torno a la siderúrgica de Lieja. Una división que, como la de flamencos y valones, nunca se ha superado.

desplomado un emblema de la City, la banca Barings. En Francia, en Italia o en España es moneda corriente ver en la cárcel a ex ministros, al gobernador del banco central, a empresarios multimillonarios. Pero Bélgica es un país demasiado pequeño para digerir todo esto. La olla es pequeña, y la presión, alta.

Bélgica es un país pequeño, sí, pero muy complejo. La división entre francófonos y flamencos es mucho más profunda de lo que pueda sospecharse desde fuera y va mucho más allá de la separación lingüística, aunque empieza en ella. El país está dividido en tres grandes regiones: la bilingüe Bruselas, la flamenca Flandes y la francófona Valonia. Una cuarta región, minúscula y sin papel preponderante, tiene el alemán como lengua oficial. Alejo Vidal-Quadras, si viviera aquí, se daría cuenta de lo que es una verdadera dictadura del monolingüismo: todos los trámites administrativos oficiales son monolingües. En el Ayuntamiento, en la justicia, en la telefónica o en la compañía del agua. Sus hijos sólo podrían estudiar en flamenco, si vivieran en Flandes, o en francés si lo hiciera en Valonia. Un turista inteligente que visita el norte flamenco empieza siempre una conversación en inglés, por precario que sea su dominio de esa lengua, y sólo entonces el lugareño se dignará cambiar al francés al ver las dificultades idiomáticas del visitante. Los rútiles de la ronda que circunvala Bruselas cambian como por arte de magia de una lengua a otra en función del término municipal que transita. La francófona Mons se torna en Bergen y unos cientos de metros después es Mons-Bergen gracias al bilingüismo de Bruselas.

Cada región tiene su partido político preponderante. El sur industrial es el bastión tradicional del socialismo. En el hacendoso norte domina el nacionalismo moderado del CVP, un partido semejante a la coalición cata-



El rey Alberto II de Bélgica, a la izquierda, conversa con su primer ministro, Jean Luc Dehaene, en el Palacio de Laeken.

lana Convergència i Unió. Bruselas es el feudo de los liberales. Cada uno de estos tres grandes partidos domina el Gobierno de su región, y entre los tres se reparten el Ejecutivo federal desde la II Guerra Mundial, hasta que dejó de haber partidos unitarios y se dividieron en dos, cada mitad con su idioma.

Socialistas y socialcristianos de ambas lenguas forman la coalición cuatripartita que gestiona el Gobierno federal desde los acuerdos de 1988. El principal reto que tienen en el horizonte es la renegociación del sistema de financiación regional, que vence en 1999. Para Flandes sólo hay un objetivo: regionalizar el único presupuesto significativo que aún se gestiona en comandita: la caja de la Seguridad Social. Pero los valones no tienen ya nada que ceder a cambio de eso, y nunca perderán la llave de las pensiones y los subsidios de paro si no es a cambio de implantar un sistema de compensaciones in-

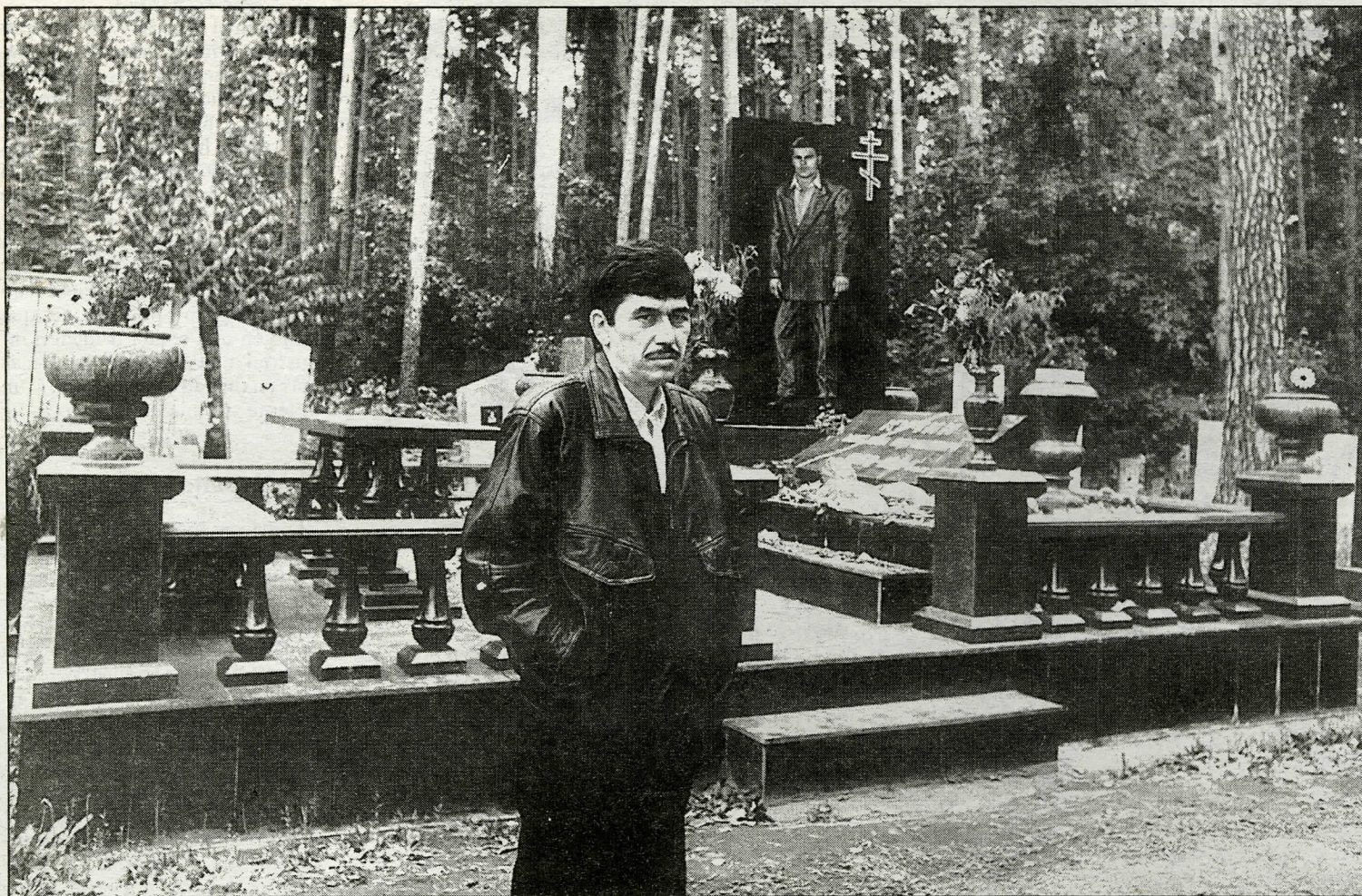
terterritoriales que obliguen al rico a subsidiar al pobre. Los flamencos radicales achacan al sur todos los desastres de estos días y justifican su demanda de mayor autonomía económica.

"El actual sistema regional se creó para evitar la secesión de Flandes", explica el profesor Michel Quévit, economista y especialista en desarrollo regional en la Universidad Católica de Lovaina. Defensor a ultranza de las potencialidades de Valonia, Quévit establece un claro paralelismo entre la Cataluña de Jordi Pujol y el Flandes de Luc van der Brande, presidente de la región nortea. "Ambos coinciden en la utilización del doble lenguaje: el nacionalismo radical frente a Madrid o Bruselas y el autonomismo / federalismo moderado ante sus electores para hacerles ver los peligros de la secesión. Ambos están más próximos a la autonomía cultural, lingüística, política y económica que a la secesión geográfica".

"Flandes no quiere ser independiente, por eso reivindica Bruselas como parte de la secesión, porque sabe que tardará tres o cuatro siglos en ser independiente si Bruselas ha de formar parte del nuevo país", afirma un alto diplomático acreditado en el reino. "Si los flamencos quisieran la secesión inmediata, renunciarían a Bruselas", recalca. Una idea que comparte el profesor Quévit, quien admite con pesar que flamencos y valones están condenados a vivir eternamente juntos, pero eternamente enfrentados. El 80% de los belgas defiende la Bélgica unida, según un reciente sondeo. Flandes no sería nada sin Bruselas, y su unión a Holanda es una quimera. Valonia no sería nada sin Bélgica, y nadie en Francia tiene interés en ampliar el país con una región llena de problemas.

La lengua no es la única batalla. La lengua se utiliza para azuzar el enfrentamiento económico. El sur era opulento y flore-

EL PAÍS



Monaj, en la avenida de los mafiosos del cementerio de Yekaterinburg. Al fondo, la tumba de Mijail Kuchin, con las llaves de su Mercedes en la mano.

SERGUÉI NOVIKOV

Ruso, escritor y asesino

Yevgueni Monaj ha convertido su experiencia como criminal en un filón literario

PILAR BONET

Yevgueni Monaj, condenado por asesinato y escritor de novelas sobre el mundo delictivo en Rusia, es un producto de su país y de su época. En sus casi cuarenta años de edad se han sucedido una infancia de niño de buena familia, como hijo de un profesor de filosofía miembro del partido comunista, una penosa iniciación en el mundo de los adultos, que saldó con 10 años de cárcel entre penas diversas, una de ellas por asesinato premeditado, y un presente inmerso en la creación literaria, que —afirma— le ayuda a distanciarse de su pasado criminal. Como escritor, tiene hoy un lugar en la literatura de acción rusa. Como condenado por asesinato, el pasado gravita aún sobre Monaj, apellido que es un seudónimo para encubrir el suyo verdadero (Ishimov). Indultado por el presidente Borís Yeltsin en 1994, Monaj-Ishimov disfruta de libertad condicional y está obligado a presentarse periódicamente a la policía hasta 1997, año en el que su deuda con la sociedad quedará saldada.

Monaj es un testigo del crimen en la zona de los Urales, donde Asia se une a Europa para formar el alma rusa. Tiene fijada su residencia en la localidad de Verjnia Pyshma, en las cercanías de Yekaterinburg, y para nuestra cita en esta ciudad elige la Redacción de la revista literaria *Ural*, donde, en 1994, vio la luz su primera publicación —*Miro el mundo con ojos de lobo*— y más tarde aparecieron sus novelas cortas *El vencedor lo hereda todo* y *Pasatiempo chino*. En Alemania acaban de traducirle sus primeros trabajos, y las

editoriales especializadas en el género le piden más.

Accede sin reticencias a la petición de dejarse fotografiar en el cementerio de Yekaterinburg, concretamente en el lugar conocido como la *avenida de los mafiosos*, donde están enterrados los *padrinos* del crimen de los Urales. Muchos de ellos inspiraron con sus actividades las obras del escritor, que se aviene a posar frente al monumento funerario dedicado a Mijail Kuchin, el líder de la zona del mercado central de Yekaterinburg que fue acorralado en febrero de 1994.

Cuando la identidad de Monaj era todavía una incógnita, en Yekaterinburg se corrió el rumor de que Kuchin era el hombre que se ocultaba tras el seudónimo del escritor. Hoy, Kuchin es sólo un recuerdo y una tumba ostentosa, que le representa grabado en mármol con las llaves del Mercedes en la mano.

Monaj mantiene la mano izquierda metida en el bolsillo. Mejor dicho, lo que queda de ella, porque, como le explica al fotógrafo, “me la arrebató una explosión cuando estaba preparando una carga con un mecanismo de relojería”.

El escritor cultiva en clave “antipoliciaca” el mundo de las organizaciones mafiosas en torno al emergente sector privado de la economía. En su obra, los protagonistas son los delincuentes, y el conflicto se plantea a menudo entre bandas rivales en pugna por el control de un negocio. Se inspira en la vida real, cuenta sus peripecias en primera persona y se describe a sí mismo

como una figura con connotaciones paternas respecto a los miembros de su banda, pero carente de piedad cuando se trata de las reglas de juego de la profesionalidad criminal.

El no desea volver a aquel mundo, se contenta con recrearlo en papel, y cree irse liberando así de él. “No me evado de la vida ni me consumo en la reflexión. Simplemente descanso cuando escribo. Tengo 26 heridas en el cuerpo. Quisieron matarme numerosas veces, y estoy

“A Kucha el Joven le dieron la orden de hacerme desaparecer y yo, simplemente, me adelanté. Si no le hubiera matado, él me habría matado a mí”

vivo de pura casualidad. Así que prefiero vivir mis aventuras en los libros”.

No se mete en honduras psicológicas. Lo suyo es la acción: bandas que se reparten los *impuestos* de los quioscos y los locales nocturnos, que luchan por las zonas de influencia en la ciudad, que mantienen a prostitutas y se inician en el negocio del *strip-tease*, los casinos y el opio.

Monaj es autobiográfico a efectos literarios, pero no a efectos penales. “No he cometido tantos crímenes como le atribuyo al protagonista de mis novelas”, señala precavidamente cuando se le pregunta a cuántas personas ha matado durante su carrera delictiva. El *fianbre* que

le costó la condena por asesinato premeditado fue un gánster de apodo Kucha el Joven. “Le dieron la orden de hacerme desaparecer, y yo, simplemente, me adelanté. Era el año 1984, y la *perestroika* no había comenzado todavía. Para mí, la *perestroika* comenzó en la detención preventiva, donde pasé dos años, ya que no podían demostrar que yo le maté, y me reconocí culpable”. Monaj no lamenta en absoluto lo ocurrido: “Si yo no le hubiera matado, él me habría matado a mí”. No quiere hablar de las razones: “Nuestra banda había molestado un poco a la suya, y el asunto se resolvió con un ajuste de cuentas y seis cadáveres”.

Monaj tiene su moral. “Me irrita el asesinato por gamberrismo. Pero si el asesinato tiene una finalidad, entonces está justificado. Es algo normal”. El mayor delito que se puede cometer en el mundo del crimen profesional es la traición. “Si alguien da el chivatazo a la policía, es normal que lo liquiden. No hay nada de malo en ello”.

Su seudónimo, *Monaj* (*El Monje*), que es el mismo de su personaje central, viene de la cárcel. En la novela corta *El juego* cuenta que se lo puso un funcionario de prisiones después de que el héroe saliera de una celda de castigo indemne y habiendo liquidado al matón que intentó violarlo.

Este hombre es un testigo de excepción de los cambios ocurridos en el mundo criminal en los Urales. Toda una época media desde los tirones y atracos que le llevaron por primera vez a la cárcel, siendo un adolescente, hasta

el tráfico de narcóticos que, según él, es hoy el principal negocio mafioso en Rusia.

Actualmente no es posible dedicarse a ninguna actividad económica, ni siquiera un *hureto* de mala muerte, sin tener una protección mafiosa, una *krisha*, afirma Monaj. Él cree que los grupos delictivos de hoy no conocen las leyes del hampa. “Esto se debe”, según dice, “a la incorporación de muchos jóvenes que ni siquiera han estado en la cárcel y que han introducido mucho gamberrismo. Y ha influido también Afganistán, porque los que habían combatido en Afganistán vinieron ya convertidos en fieras. Y ahora se notará la influencia de Chechenia, porque para los soldados que han participado en todo ese horror la ley del hampa no existe siquiera. El único camino para acabar con la anarquía actual es el exterminio, pero esto es muy difícil, porque habría que matar a demasiada gente”.

Como en los tiempos soviéticos, el hampa rusa celebra congresos regulares o *sjodniak*, donde se determinan las prioridades del negocio criminal. El último *sjodniak*, dice Monaj, se celebró el pasado invierno en la localidad de Sochi, en el mar Negro.

“Ahora la prioridad, y lo que más beneficio da, es el comercio de narcóticos. Se trata del negocio más desarrollado en la zona de los Urales, especialmente el tráfico de opio a 20.000 rublos el gramo [menos de cuatro dólares], que ha sustituido a la marihuana. Los narcóticos vienen de Asia Central, y sobre todo de Tayikistán. Los consumidores de esta mercancía son muchos, y entre ellos predominan los adolescentes, lo que quiere decir que este negocio se desarrollará bien en el futuro”.

Otros negocios, como el juego, no dan dinero, opina Monaj, debido a los gastos de seguridad (unos cincuenta guardaespaldas por establecimiento, con un sueldo de mil dólares por lo menos). El contrabando de metales, por otra parte, es un negocio que tiene sus circuitos corporativos legales, y que recurre a los delincuentes comunes como servicio auxiliar. Los asesinatos por encargo tampoco dan gran cosa. Antes se pagaban a 1.000 dólares por cabeza para empezar (si el futuro *fianbre* no tenía escolta y no era una personalidad destacada), y ahora las tarifas han subido hasta 2.000. Cuando Monaj, en una entrevista a *Izvestia*, reveló estos precios, sus *muchachos* se enfadaron y le acusaron de reventar el mercado.

El escritor cree tener una ventaja sobre otros autores de su género, su conocimiento profundo y *técnico* del mundo del hampa. Eso no quiere decir que sus rivales no tengan experiencia como delincuentes o como policías, ya que de ambos campos se nutre hoy la nueva generación de escritores de acción en Rusia. Víctor Dotsenko, el líder estatal del género gracias a su personaje Bes-heny (El Rabioso), que vende millones de ejemplares, pasó una temporada en la cárcel, pero “no domina la jerga”, afirma Monaj.

A la larga, Monaj quiere romper también con la temática que hoy le ocupa para escribir libros de cuentos románticos y líricos. Y quiere también casarse, lo que supondrá transgredir una de las leyes del hampa, que, a su juicio, está ya anticuada. Monaj quiere una chica inteligente y sería que no tenga nada que ver con su pasado.

ARGENTARIA FONDPLAZO 2000 - B FIM

38 MESES

LO QUE SE DA

20%

DE REVALORIZACION MINIMA GARANTIZADA
SOLO SI LO SUSCRIBE ANTES DEL 31-10-96

NO SE QUITA

PARA QUE PAGAR LOS **IMPUESTOS** NO LE CUESTE PRACTICAMENTE **NADA**

20.000 Ptas/millón*

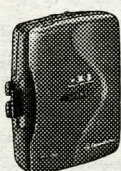
ADICIONALES

Valor garantizado de la participación a 28 de Febrero del 2000 de 1.215 ptas.

Importe mínimo inicial 100.000 ptas.

** 2% bruto sobre el capital inicial invertido y mantenido hasta el final de la garantía,
en módulos de 100.000 ptas.*

Un **Compact Disc** de
Música Clásica sólo por
concertar una entrevista
informativa.

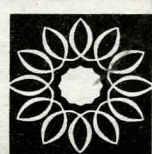


**Gratis, un Cassette
estéreo con auriculares**
por suscribir este fondo
desde 500.000 ptas.

LLAMENOS YA

901 20 44 20

LAS 24 HORAS, 365 DIAS AL AÑO



**Banco Directo
ARGENTARIA**

Barbarie digital

¿A qué juegan los niños cuando se sientan delante del ordenador?

CARLOS ÁLVAREZ

La clave es RPPLK. ¿Documentos secretos? ¿Contraseña bancaria? ¿El acceso a una caja fuerte? En absoluto. Son sólo las teclas que es preciso tocar para obligar a Liu Kang, luchador del videojuego *Mortal kombat*, uno de los más vendidos y polémicos de la historia, a arrancar la cabeza o el corazón de su contrincante de turno. Pero eso ocurría hace ya tres años, una eternidad en el mundo cibernético. Ahora la violencia informatizada ha llegado mucho más lejos. Lo último está en *Matanza en el patio*, un producto británico cuyo máximo aliciente es acosar a los niños de un patio de recreo escolar y dispararles tiros en la cabeza.

El escándalo de *Matanza en el patio* estallaba hace una semana. Este jueves, dos jóvenes de Vic (de 20 y 21 años) eran detenidos por difundir y comerciar con pornografía infantil a través de Internet. Se trata, según la policía, del mayor alijo de este tipo de material descubierto en Europa.

Al alcance de todos

Tanto el caso español como la fulminante prohibición (aunque no tanto como para evitar que anden sueltas por el mundo centenas de copias listas para piratear o introducir en Internet) del juego británico plantean unas cuestiones nada inocentes: ¿tienen los padres una idea, siquiera remota, de a qué dedican sus hijos tantas horas ante el PC o la consola de videojuegos, trastean-do con el CD-ROM o conectados a Internet? ¿O siguen pensando en marcanitos, voraces comecocos y naves espaciales esquemáticas? ¿Conocen el contenido de juegos de acción tan populares y utilizados como la interminable serie *Doom*, la citada *Mortal kombat*, *Duke Nukem* o el recentísimo *Quake*? Que además, en muchos casos, pueden bajarse de la misma autopista informática mundial sin más trabajo que esperar el tiempo —no mucho— que tarde en copiarse en el PC doméstico (en Internet, sólo sobre *Doom* hay unas doscientas cincuenta mil referencias diferentes).

Ya en 1994 sonó el primer toque de atención: el citado simulador de lucha, *Mortal kombat*, levantó tal polvareda que, desde entonces, en los envases de los videojuegos figura, junto a las llamativas frases publicitarias habituales, una clasificación por edades, como en las películas y los vídeos.

Los combates que mostraba eran, y son (que todavía andan a la venta las últimas versiones), enfrentamientos auténticamente mortales. Bastaba descubrir ciertas claves teóricamente secretas (publicadas por todas partes) para poder ejecutar lo que llama-

ron *fatalities*. Con esas claves, y al grito de *finish him!* (algo así como ¡remátalo!), el luchador con quien se identifica en ese momento el usuario arrancaba de cuajo la cabeza del enemigo, espina dorsal incluida, le sacaba el corazón sangrante del pecho o conseguía que su cráneo explotara en miles de fragmentos. Mientras, al fondo, las cabezas empaladas de los programadores del juego contemplaban impasibles el desastre que había organizado.

Primer resultado: fuentes de la distribuidora española de los cuatro títulos de la serie cifran en unos 300.000 los ejemplares vendidos sólo en España en todos los sistemas y formatos imaginables. Y en nuestro país, donde existen tres millones de consolas de juego y por encima del millón de PC con opción *multimedia*, se calcula que por cada título legal en disquete o CD-ROM circulan hasta diez copias pirata. Basta hacer números.

Segundo resultado: según explica Begoña Sanz, ejecutiva de Sega, uno de los grandes del gremio, fue la detonante para la aparición de la censura. La Asociación Europea de Editores de Software de Entretenimiento introdujo por primera vez una clasificación por edades. Desde entonces existen los juegos recomendables para niños de 3 a 10 años, 11 a 14, 15 a 17 y para mayores de 18. Se trataba de imponer un control que evitara las prohibiciones oficiales. Pero la efectividad de la medida está en entredicho. "La clasificación por edades todo el mundo se la salta. No es más que un calmaconciencia". La opinión, rotunda, la expone Lucila Andrés, psicóloga y pedagoga especializada en el tema.

Begoña Sanz insiste en otro aspecto: este tipo de juegos extremadamente violentos llega sólo al 1% del total de los géneros existentes. La mayoría, aventuras gráficas, películas interactivas, educativos, plataformas, simuladores de aviones o coches, estrategia, "no tienen nada que ver con este segmento". De momento, la censura previa sirvió para que las aguas se calmaran. Y en esto que llegó *Doom*.

Fue la revolución y, además, con una novedad: utilizaba las redes informáticas internacionales para promocionarse. Cualquiera que quisiera probarlo podía copiar un nivel de juego, de las decenas existentes, antes de comprar la versión definitiva. O adquirirla (el sistema se llama *shareware*) por una cantidad ridícula. Y la *doommania* que no cesa de extenderse por el mundo como una mancha de aceite. Esta vez, no a través de las consolas infantiles; en algunas oficinas, sobre todo en Estados Unidos, llegó a resentirse la productividad de los empleados con un ordenador a su alcance. El motivo puede sorprender, pero es muy humano. En *Doom*, y sus dece-

nas y decenas de hijos y descendientes, legítimos o no, la pantalla del PC se convierte en los ojos del jugador, que sólo ve de sí mismo una de sus manos empuñando un arma. Y en perspectiva tridimensional. Con ella avanza por pasillos y más pasillos, siempre al acecho de monstruosos enemigos, todos con una asombrosa facilidad para convertirse en explosivas masas sanguinolentas, capaces, incluso, de teñir de sangre la pantalla del ordenador, recurriendo a armas tan poco convencionales como una sierra mecánica. Y es que, según Jay Wilbur, de ID Software, los creadores del invento se inspiraron en películas del género *gore*, como las de George A. Romero y Sam Raimi.

De momento, expertos, pedagogos, estudiosos y afectados directamente por el tema no acaban de ponerse de acuerdo sobre la auténtica peligrosidad de pasar el tiempo destripando gente. Para la psicóloga Lucila Andrés, "no son peores que los dibujos animados, se trata sólo de muñecos. No hay que demonizar el medio".

Y limitan este tipo de violencia a sólo dos de los géneros que componen el universo de los juegos de consola y ordenador: el *beat'em up* y el *shoot'em up* (más o menos, *golpéalos a todos* y *dispara los a todos*). Géneros envueltos en una tenaz carrera por conseguir escenarios más realistas y tenebrosos, armas más destructivas y efectos más sanguinarios. Eso sí —puntualizan Juan Díaz y Jordi Pau, responsables de las empresas que importan la mayoría de los títulos de este tipo—, "van dirigidos a personas de entre 18 y 30 años, no son más que dibujos animados, y se lucha contra monstruos y marcianos, que, al fin y al cabo, siempre nos los hemos estado cargando en el cine, la literatura y la televisión".

Si juegas, no fumes

Sobre este tipo de juegos existen pocos estudios. Y alguno con sorpresa. Hace poco más de un año, el departamento de psicología del Institut Psiquiàtric de Barcelona presentaba un trabajo muy meticuloso. Además de con-

clusiones tan asombrosas como que los aficionados a los videojuegos en general fuman menos y leen más, en el apartado dedicado a la agresividad el informe concluye que "hoy por hoy no existe una evidencia clara respecto a este tema ni respecto a la pervivencia en el tiempo de este efecto. Aunque jugar videojuegos agresivos puede tener efectos negativos a corto plazo en el estado emocional del jugador, incrementar la hostilidad y la ansiedad". Hoy, el doctor Juan Alberto Estallo, uno de los autores del estudio, afirma que nada ha cambiado. "Como mucho, puede haber un efecto inmediato, de algunos minutos, como en cualquier otro juego infantil. Desde luego, nunca, en ningún hospital, que se sepa, se ha atendido a nadie afectado por el uso de videojuegos". Y se niega a separarlos del resto de la cultura visual: "Son el resultado de las imágenes televisivas de las guerras".

Bastante más beligerantes se muestran en la Confederación Nacional Católica de Padres de Alumnos (Concapa). Su secretario general, José Albiol, cree que



Niños aprendices de informática, en una escuela de Barcelona.

CARLES RIBAS

sí influyen de manera negativa en el niño y que "es necesaria una reacción de las familias".

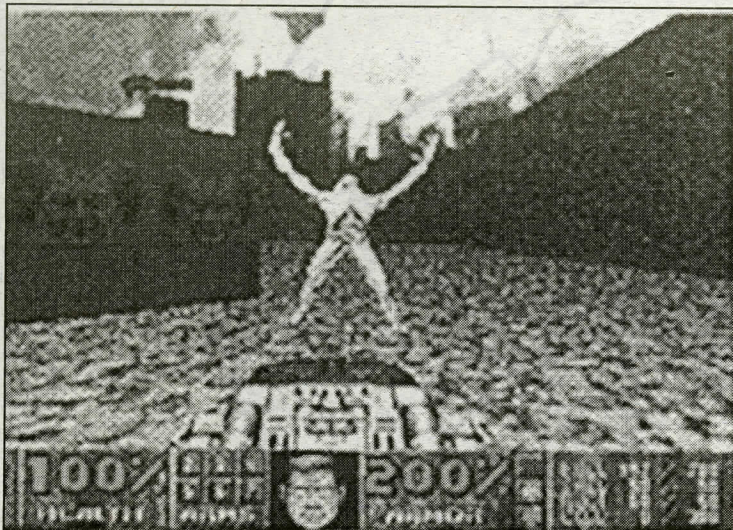
La violencia sigue, con hitos como *Wolfenstein 3D*, *In extremis*, *Cannon fodder*, *Heretic*... En ellos, lanzallamas, arpones desgarradores, esporas explosivas, lanzacohetes o simples hachas ayudan al protagonista —o sea, el propio jugador, siempre identificado gracias a la visión subjetiva de la pantalla— a vencer a demonios, alienígenas, nazis, zombies, soldados vampirizados y demás enemigos clásicos. Hasta que, en *Duke Nukem* (salió en mayo, y ya llevan vendidos más de medio de millón de ejemplares en todo el mundo), a alguien se le ocurrió dar un salto cualitativo: de los monstruos a auténticos seres humanos, y con chicas obligadas a desnudarse por medio. De allí a la aberración de *Matanza en el patio* había sólo un paso. Y se dio. Con nueva polémica. Carlos Ladrón de Guevara, presidente de la Confederación Española de Asociaciones de Padres y Madres de Alumnos (Ceapa), responsabiliza a la sociedad y a los padres: "Muchos dejan a los niños a su aire sin saber lo que tienen entre manos con tal de quitárselos de encima".

La 'juguetería' de Internet

Al fin y al cabo, se trata de un juguete. Un juguete, eso sí, interactivo, o sea, en el que, como sucederá en el primer ejemplar de *shot'em'up* totalmente fabricado en España, *Blade*, que saldrá a la venta el año próximo, en lugar de tiros, los personajes recurren a las armas blancas. Aunque los datos de venta parecen indicar que las de este tipo de juegos (ese único 1%, según los profesionales del gremio) no van en ascenso, las cifras no incluyen las imágenes que circulan por Internet, al alcance, todavía, de todo el que tenga ordenador, módem y conexión.

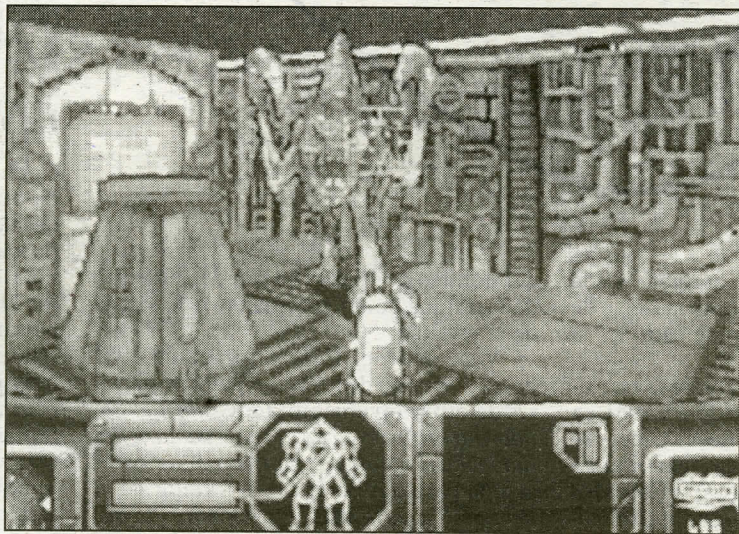
Copiar la versión *shareware* (la de prueba) del ya citado *Duke Nukem 3D* supone 40 minutos de transferencia (menos de cien pesetas de teléfono). Y nadie se va a enterar. O eso parecía, sobre todo en España, donde apenas existen datos ni estudios sobre un asunto tan candente. Porque los padres temerosos o prudentes cuentan, desde julio, con un modo de controlar lo que entra por los anchos caminos de las autopistas de la información. Lo cuenta Carlos González, de Microsoft Internet, una de las pujantes empresas del multimillonario Bill Gates: "Un padre, o un supervisor, puede definir qué contenidos y temas pueden acceder a su ordenador. Es la respuesta de la industria al intento de control gubernamental propuesto por Clinton, un método de autocensura organizado por la Organización de Videojuegos de Estados Unidos (RSAC). Este grupo determina cuatro parámetros: violencia, sexo, desnudos y lenguaje. Por medio de un cuestionario clasifica el nivel de cada página que quiera someterse al control, en un escala del 1 al 5. Luego es el usuario quien determina el nivel que acepta. Y todas las páginas que no se sometan al control quedan fuera. Para evitar la actuación de los muchachos expertos en burlar códigos informáticos pueden utilizar una clave de acceso de 4 a 16 caracteres". Pero el sistema está todavía en mantillas.

Seis videojuegos para temblar



DOOM II

Es el más típico de los varios que componen la serie (el último, de momento, *Final Doom*, acaba de aparecer). Consiste en un combate de visión subjetiva en 3D. El jugador debe descender a los infiernos para enfrentarse a demonios como el gigantesco Mancubus o el esqueleto Revenant. Como armas dispone, entre otras, de recoñtadas y sierras mecánicas, y cada vez que raja a un enemigo sus órganos internos se desparan por el suelo de lugares como el almacén de carne, lleno de cadáveres en diversos estados de fragmentación.



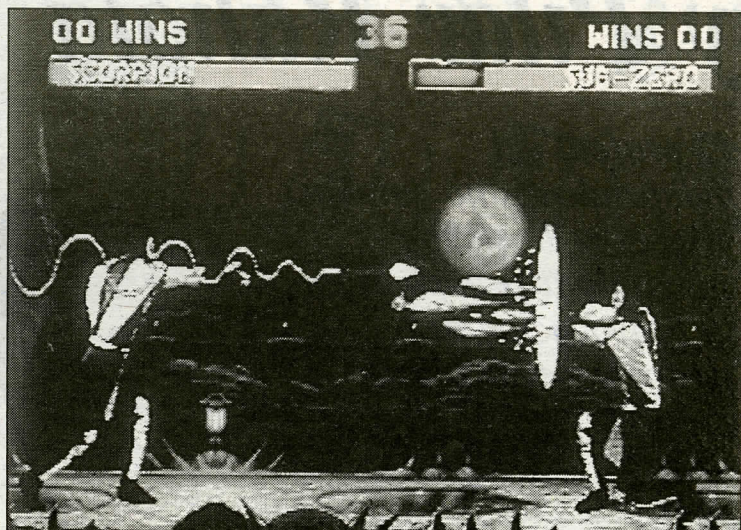
IN EXTREMIS

Esta vez hay que salir al espacio, pero para recorrer los interminables pasillos (una constante de los herederos de *Doom*) de una nave tomada por extraterrestres de aspecto repulsivo, siempre listos para estallar en pedazos y poner pérdida de restos sanguinolentos la escafandra virtual del jugador. A éste, como en todos, también pueden matarle, con un detalle añadido: al ser un juego en visión subjetiva, sólo verá sus pies patear mientras escucha el crujido de sus propios huesos al aplastarse.



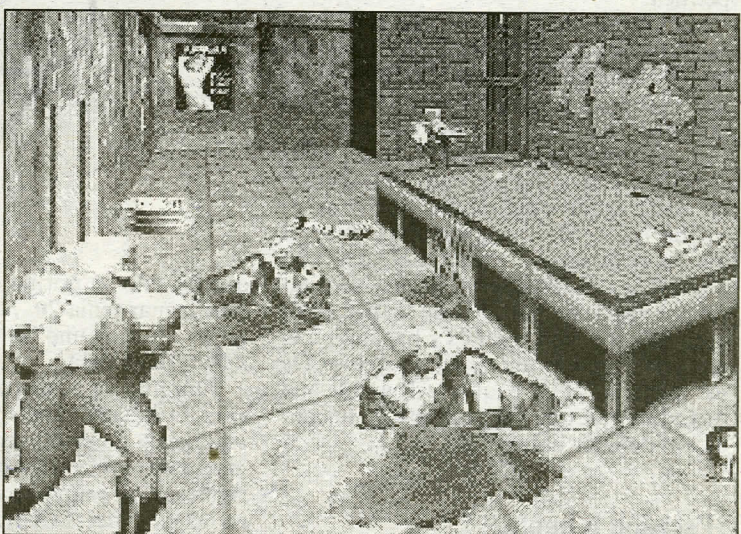
WAXWORKS

Ritos satánicos, zombies putrefactos y esporas explosivas son los contrincantes de servicio en un juego cuyo objetivo es evitar que el malvado de turno saque de sus tumbas a los difuntos de cinco mundos. Para liquidarlos el jugador puede utilizar lanzallamas, cuchillos, espadas y hoces. Entre los peores enemigos, muertos vivientes a los que sólo se vence cortándoles ambos brazos. Con la cabeza no basta.



MORTAL KOMBAT

Un clásico que comenzó en las consolas infantiles y ya lleva varios títulos. Tiene como objetivo vencer a media docena de estrafalarios luchadores de artes marciales, siempre enfrentados en sangrientos combates a muerte. El enemigo final es Goro, un gigante de cuatro brazos. Los efectos más tremebundos se logran con las *fatalities*, golpes secretos para los que es necesario conocer una clave. Con ellos se pueden arrancar corazones, hacer estallar cerebros o descabezar al contrincante.



DUKE NUKEM 3D

Otra vez el espacio, con base lunar incluida. En 28 niveles de juego pueden participar a la vez, a través de la red, hasta ocho jugadores, y, si no son suficientes los niveles proporcionados por el fabricante, crear otros nuevos. Entre las armas nuevas en la serie destaca el encogedor, cuyos disparos encogen al enemigo para que el jugador de turno pueda pisarlo y convertirlo en pulpa. Conviene también rematar a los heridos. O utilizar la trampa-láser. Y todo con sonidos de fondo estremecedores. A su favor, cierto sentido del humor.



QUAKE

El último, por el momento. Aprovecha los descubrimientos y avances técnicos de todos los anteriores para aumentar las dosis de realismo visual. Las armas son, esta vez, hachas, escopetas de clavos, rayos, lanzacohetes o perforadores. Con ellas hay que descender a un infierno por donde pululan diablos llenos de pinchos, armaduras vivientes, esqueletos repulsivos y otros habitantes del averno.

Àngel Colom y Pilar Rahola

El profeta del independentismo catalán y su estrella se han superado a sí mismos en la provocación de gestos espectaculares

ENRIC COMPANY

El 11 de junio del año en curso, Àngel Colom i Colom se hizo retirar el uso de la palabra en el Senado porque había iniciado en catalán la que iba a ser su primera intervención en la Cámara alta. Con actuaciones como aquella podría pensarse que se trataba de un provocador, al estilo de un Umberto Bossi, por ejemplo. Sería un juicio inexacto, aunque contendría una parte de verdad. Colom fue el introductor en Cataluña, en los años setenta, de la espectacularidad como modo de actuar en política.

Colom se hizo un nombre en la política catalana gracias a su habilidad para llamar la atención de la opinión pública con los *gags* más originales que se puedan imaginar. En su haber figuran acciones como robar la bandera española del palacio de la Generalitat o pintar "OTAN no" en una fragata estadounidense con aerosol de color rosa, por ejemplo. Pero el martes se superó a sí mismo y llevó a cabo una proeza inédita: ser el primer secretario general de un partido que se fuga de su organización, con escaños y bagajes, apenas seis semanas antes del congreso. De un congreso, el de Esquerra Republicana de Catalunya, que iba a apearle de su condición de líder indiscutido.

¿Escisión o huida?

La precipitación con que todo sucedió movió a propios y extraños a definir el gesto con una palabra maldita en el lenguaje político: escisión. Pero a medida que pasan los días, la búsqueda de una explicación a esta extraña gesta del ex secretario general de ERC indica que tuvo muy poco de escisión y mucho de huida. De fuga hacia adelante.

Pero Colom es un personaje muy peculiar, en cuya biografía encaja sin desentonar el inaudito episodio que ha cerrado su paso por Esquerra Republicana de Catalunya. En realidad, a sus 45 años de edad, Àngel Colom no hacía sino repetir algo

que ha sido su norma de conducta desde que apenas tenía 20. No soporta dejar de ser el número uno allí donde esté. Es la marca de la casa.

Durante los primeros años de la transición, el ex seminarista nacido en 1951 en una masía de Pruit, cerca de Vic, una comarca de honda raíz católica y carlista, dirigió varios grupos pacifistas inspirados en las ideas del mahatma Gandhi. Aplicaba los principios de la no violencia y la resistencia pasiva a la tiranía, y así se convirtió en un impulsor de la objeción de conciencia y la insumisión en el Ejército. Entre 1974 y 1978 fue copresidente de Pax Christi en Cataluña. Pero dejó el movimiento, en el que se dedicaba a dinamizar grupos de jóvenes, cuando perdió su liderazgo.

Y se fue a Oriente. Fascinado por las ideas que venían de allí, entre 1978 y 1980 hizo un largo viaje a Irán, Afganistán, India y Sri-Lanka. Vivió en directo la revolución de los ayatolás en Teherán y comprobó que las revoluciones pacíficas son posibles. Tal vez por eso, él es el único li-

der político que habla de la independencia de Cataluña como si estuviera a la vuelta de la esquina.

A su retorno, Colom fue desde 1981 hasta 1987 uno de los principales impulsores de otro movimiento: *La Crida a la Solidaritat en Defensa de la Llengua, la cultura i la nació catalanes*. Era una plataforma creada para dar la réplica al *Manifesto de los 2.300*, encabezado por Amando de Miguel y Federico Jiménez Losantos en defensa del uso del castellano en Cataluña. Tras haber organizado espectaculares movilizaciones, con las que alcanzó gran notoriedad, Colom dejó también la Crida en el momento en que fue destronado como dirigente máximo.

El ambicioso Colom decidió entonces dar el salto a la política pura y dura. Ingresó en ERC, el más antiguo partido catalán, que languidecía vampirizado por Jordi Pujol, en cuyo Gobierno de la Generalitat participaba, pese a que CiU disponía de una cómoda mayoría absoluta. Desembarcó en ERC al frente de unas decenas de jóvenes *teenagers* independentistas,

que pronto pasaron a ser varios centenares, y dos años después, en una bronca madrugadora congresual, se hizo con la secretaría general.

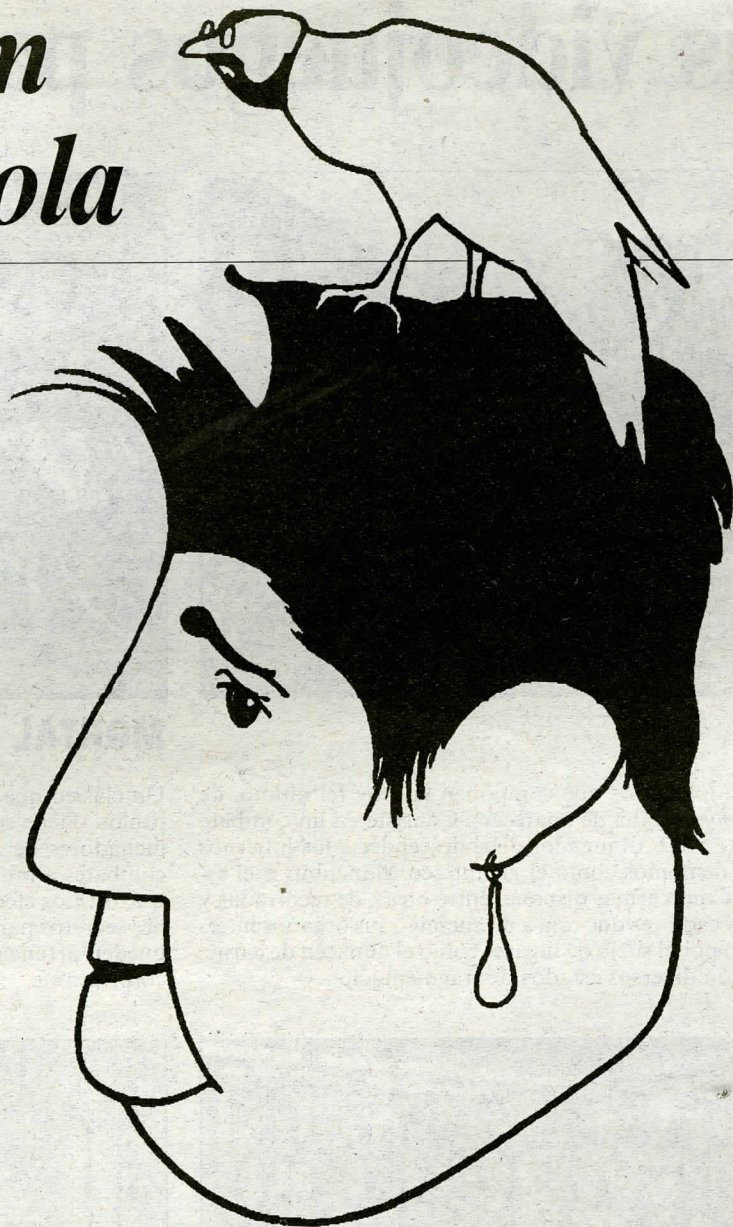
Ya instalado en la política parlamentaria, Colom despojó a ERC de su ideario federalista y lo sustituyó por un independentismo de desconocido contenido programático. Un objetivo mítico, presentado como ideal, al que sus jóvenes querían acercarse a fuerza de repetir el conjuro: independencia, independencia, independencia...

Durante unos años pareció que la fórmula funcionaba, y entonces Àngel Colom consiguió que subiera a su barco Pilar Rahola, filóloga y periodista integrante de la Fundación Acta, un laboratorio de ideas del nacionalismo próximo a Convergència Democràtica y nacido en 1987 para modernizar e impulsar esa doctrina. Rahola —38 años, casada, una hija adolescente, un hijo adoptivo de corta edad, una docena de gatos y un par de perros en su vida— se reveló como una eficaz polemista, una figura con gancho electoral y una hiperactivista que muy pronto se convirtió en la cara más conocida de Esquerra Republicana.

La ascensión de Rahola

Colom promocionó a Rahola en perjuicio de otros dirigentes del partido, a los que desplazó sin miramientos, y la confianza puesta en ella dio sus frutos. En 1993, Rahola consiguió entrar en el Congreso de los Diputados, sacando a ERC del extraparlamentarismo. Llegó a Madrid con el sello de separatista y republicana, aunque muy pronto fue rompiendo esos clichés a base de sonrisas y voz amable, que camuflaban su radicalismo. Y en 1995 logró entrar en el Ayuntamiento de Barcelona, aunque al precio de enfrentarse a la organización local del partido, que había designado a otro candidato.

Simpatizante anarquista en sus años de Universidad, Pilar Rahola no ha ocultado durante largos años su admiración por Jordi Pujol. Y ahora que forma parte de la mayoría de gobierno en el Ayuntamiento de Barcelona, tiene un excelente entendimiento con el alcalde socialista, Pasqual Maragall. Vehemente e impulsiva, esta filóloga barcelonesa se dio a conocer como analista política en la prensa, y quizá sea por eso que, dos días después de verse obligada a seguir a Colom en su fuga de ERC, todavía tenía los ojos enrojecidos por el llanto. Intuye que han saltado al vacío.



LOREDANO

INSTITUTO INTERNACIONAL DE IDIOMAS

- Grupos reducidos.
- Profesores nativos.
- Horario flexible.

C.C.I.
Gran Vía, 64, 1º
41 39 02.
CALLAO

PARANINFO
Princesa, 70, 1º Izqu.
543 31 39
ARGÜELLES

CENTRO DE IDIOMAS MILLFIELD
Estrella Polar, 18.
409 61 52.
ESTRELLA

CENTRO DE IDIOMAS SAGASTA
Sagasta, 30, 3º Dcha.
446 68 58
ALONSO MARTINEZ

**Inglés
Francés
Alemán
Italiano
Ruso
Japonés
Español
para extranjeros**

**PRUEBA
DE NIVEL
GRATUITA**

- Cursos intensivos y extensivos.
- Cursos para ejecutivos y empresas.
- Cursos en el extranjero.
- Cursos Multimedia.

TORREVIEJA

Las mejores viviendas junto al mar en:

Residencial **Vinamar**

Residencial **PARQUEMAR**

tm
TORREBLANCH DEL MEDITERRANEO

**POR SÓLO
3.400.000
TOTALMENTE EQUIPADAS**
muebles, cortinas, electrodomésticos.

¡¡VIAJE Y HOTEL GRATIS!!

<< Somos Constructores >>

Madrid: Gran Vía, 88 - EDIFICIO ESPAÑA
local 16 - Tels. 559 31 03 y 559 30 69
Valladolid: (983) 30 40 79 - León: (987) 24 28 00
Albacete: (967) 21 31 71 - Murcia: (968) 22 24 94

ACLARACIÓN

En el anuncio publicado hoy domingo en **EL PAÍS SEMANAL**, página 19, sobre la **Nueva Gama Golf de Volkswagen**, aparece como precio para el modelo Golf S 1.9 diesel el de **1.907.000** pesetas, cuando el precio correcto es el de **2.099.000** pesetas.

Rogamos disculpen el error.



OTRA INNOVACION DE MONITOR

MONITOR cambia de dirección

En su **Estudio Móvil**,
Ahora **MONITOR de la Tarde**
va hasta **la casa de Usted**. Esté pendiente.

Conduce: Enrique Muñoz

Lunes a sábado. 13 a 15 horas.

En la Tarde **sólo**
MONITOR

Una producción de

InfoRed

Información de Buena Fuente

radio
RED
88.1 fm 1110 am



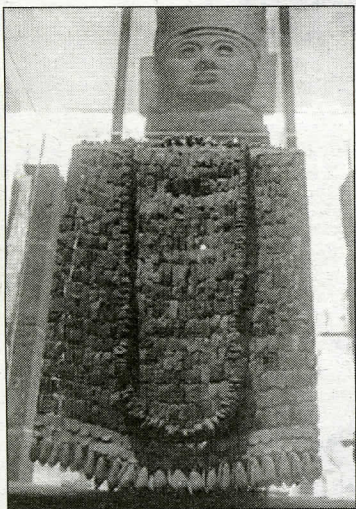
HOY EN CIUDAD DE MÉXICO

MUESTRA

La Coraza de Tula

En la Sala Tolteca del Museo Nacional de Antropología se exhibe la Coraza de Tula, una armadura prehispánica confeccionada con 1.413 pendientes de concha, que fue descubierta en el llamado Palacio Quemado (ubicado en la zona arqueológica de Tula, en Hidalgo), durante el proyecto de mantenimiento y conservación que se llevó a cabo de 1992 a 1994.

La pieza se encontraba debajo de un gran collar, también de concha, y sobre éstos estaba un plato de cerámica que contenía



La Coraza de Tula.

una resina aún no identificada, que probablemente fue quemada en el momento del ofrendamiento.

Junto a la coraza se encontró otra pieza, el Disco de Mosaico de Turquesa, integrado por unas 3.000 placas de turquesa finamente trabajadas y montadas sobre una base de madera.

Los arqueólogos creen que la coraza y el disco de turquesa pertenecieron a un rey, sacerdote o dirigente militar del pueblo indígena tolteca.

Museo Nacional de Antropología. Paseo de la Reforma y Gandhi. Bosque de Chapultepec. Horario: De 10.00 a 18.00 horas.

LIBROS

Creator principium

Presentación del libro *Creator principium*, de Héctor Mendoza, con el que el Centro de Investigación Teatral Rodolfo Usigli (Citru) inicia la colección *Bitácoras de trabajo*. Previamente al evento, los actores Julieta Egurola, Ricardo Blume y Luis Rábago ofrecerán una representación de la obra.

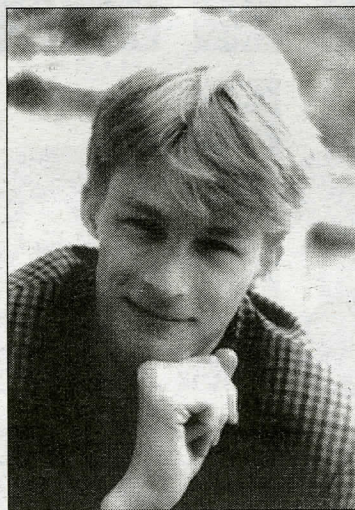
Teatro Salvador Novo. Centro Nacional de las Artes. Río Churubusco y Tlalpan. Country Club. Horario: 19.00 horas.

MÚSICA

La filarmónica de Dresde

La Orquesta Filarmónica de Dresde, una de las más prestigiosas del mundo, ofrece un concierto, bajo la dirección de Günter Herbig, dentro de la celebración del vigésimo aniversario de la Sala Nezahualcóyotl. El solista invitado será el violinista Sebastian Gürtler. El programa incluye obras del compositor alemán Ludwig von Beethoven.

Sala Nezahualcóyotl. Centro Cultural Universitario. Insurgentes Sur, 3000. Horario: 18.00 horas.



El violinista Sebastian Gürtler.



Un escena de la película.

CINE

El juramento

La ópera prima del cineasta Edward Burns, titulada *El juramento*, se proyecta en Cinemex Masarik. Esta película, con la que debuta Edward Burns, es una mirada cómica a la vida romántica de tres hermanos en su enfrentamiento con las tradiciones. Jack se siente tentado a tener una aventura amorosa, Barry huye desesperadamente de cualquier mujer que busque un compromiso serio a partir de la segunda cita y Patrick es un romántico empedernido y católico incurable que por resolver sus problemas con las mujeres busca el consejo en Berry.

Edward Burns comenta que quería hacer una película que mostrara las charlas entre los hermanos. Entonces, en 1993, cuando trabajaba como asistente de producción en el programa de televisión *Entertainment tonight*, comenzó a escribir *El juramento*. En el elenco participan Shari Albert, Maxime Bahns, Catherine Bolz y Connie Britton, entre otros.

Cinemex Masarik. Anatole France, 120. Polanco. Horario: 11.00, 13.15, 15.30, 18.00, 20.20 y 22.40 horas.

Selección: COLUMBA VÉRTIZ

DE CINE

MIEDO

(Estados Unidos, 1996). Director: James Foley. Con Reese Witherspoon, Mark Wahlberg y William L. Petersen.

En la trama, una muchacha se relaciona con quien parece ser el hombre ideal, pero cuando descubre

su lado oscuro, su vida se convierte en una pesadilla. Toda la familia debe unirse para enfrentar al desagradable sujeto.

Cinemark CNA. Río Churubusco esquina Miramontes. Colonia Country Club. Teléfono: 549 48 39. Horario: 12.40, 14.55, 17.10, 19.25, 21.50 y 00.00 horas.

FENÓMENO

(Estados Unidos, 1996). Director: Jon Turteltaun. Con John Travolta, Kyra Sedgwick y Forest Whitaker.

Al cumplir 37 años, un mecánico pueblerino sufre un accidente que cambia totalmente su vida. Descubre que tiene poderes que le permiten mover objetos y aprender todo con rapidez.

Cinemark Pedregal. Avenida San Jerónimo, 263. Tizapán San Ángel. Horario: 13.35, 16.20, 19.05, 21.50 y 00.30 horas.

MEMORIAS DE ANTONIA

(Holanda, Gran Bretaña y Bélgica, 1995). Director: Marleen Gorris. Con Willeke Van Ammelrooy, Dora Van Der Groen y Els Dottermans.

Esta película premiada en varios festivales europeos narra, a través de flashback, la historia de cuatro generaciones de mujeres granjeras, a partir de la muerte de la octogenaria Antonia.

Pecime. Avenida Universidad, 1195. Teléfono: 524 36 26. Horario: 12.35, 14.25 y 20.15 horas.

VALOR BAJO FUEGO

(Estados Unidos, 1996). Director: Edward Zwick. Con Denzel Washington y Meg Ryan.

Después de la Guerra del Golfo, un militar, con problemas por haber disparado su tanque blindado contra sus propios compañeros, es comisionado para investigar si una aviadora muerta en combate fue una heroína para entregarle a su hija la Medalla de Honor.

Sala Limière. Londres, 127. Zona Rosa. Teléfono: 511 13 09. Horario: 14.40 y 22.15 horas.

TIEMPO DE MATAR

(Estados Unidos, 1996). Director: Joel Schumacher. Con Sandra Bullock, Samuel L. Jackson, Matthew McConaughey.

Un obrero negro de Mississippi,

dispara sobre los dos hombres que violaron a su pequeña hija. El juicio por asesinato que se le sigue, muestra que el racismo aún sigue presente en la sociedad estadounidense.

Cinemark CNA. Río Churubusco esquina Miramontes. Country Club. Teléfono: 549 48 39. Horario: 13.05, 16.10, 19.05 y 22.15 horas.

SOMOS GUERREROS

(Nueva Zelanda, 1994) Director: Lee Tamahori. Con Rena Owen, Temuera Morrison y Anita Kerr-Bell.

Esta ópera prima de Lee Tamahori cuenta la historia de la familia, Heke, nativa de Maori, que habita en el suburbio de Auckland, la ciudad más grande de Nueva Zelanda. Este largometraje galardonado en diversos festivales internacionales ha despertado interés porque expone muchos de los conflictos sociales que genera el choque de una cultura milenaria.

Pecime. Avenida Universidad, 1195. Colonia Del Valle. Teléfono: 524 36 26. Horario: 14.30, 18.20 y 22.10 horas.

DE TEATRO

MUNICH, ATENAS

Autor: Lars Norén. Director: Jorge A. Vargas. Con Sergio Cataño, Alicia Laguna, Teresa Rábago y Juan Ibarra.

Esta obra teatral del dramaturgo sueco Lars Norén, que Alicia Laguna trae a escenarios nacionales, cuenta, a partir de una conversación en tren, la problemática de pareja que viven Sara y David.

La Gruta. Centro Cultural Helénico. Avenida Revolución, 1500. Guadalupe Inn. Horario: Jueves y viernes a las 20.30 horas.

EL MONTAPLATOS

Autor: Harold Pinter. Director: José Antonio Cordero. Con Rodolfo Palacios, Igor Losada, Jesús Gaitía, Eduardo Calderón y Jesús Benítez.

Interesante obra teatral que narra cómo dos asesinos a sueldo esperan la llegada de su próxima víctima, sólo para descubrir que ya se encuentra entre ellos.

La Casa del Teatro. Vallarta, 31-A

esquina Presidente Carranza. Plaza de la Conchita, Coyoacán. Horario: Miércoles a las 20.00 horas.

FLORES DE PAPEL

Autor: Egon Wolff. Director: Eduardo Calderón. Con Concepción Márquez y Gustavo Brito.

La ópera prima Flores de papel es el grito de angustia de un hombre que descubre su verdad, sólo para reencontrarse con aquellos personajes que dejan su vida, su carne y su alma.

La Casa del Teatro. Vallarta, 31-A esquina Presidente Carranza. Plaza de la Conchita, Coyoacán. Horario: Viernes a las 20.30 horas.

QUÉ PRONTO SE HACE TARDE

Autor: Vicente Leñero. Director: Miguel Ángel Rivera. Con Raquel Seoane y Blas Braidot.

El dramaturgo mexicano Vicente Leñero asume el reto de seducir al espectador con una mirada fraternal y amorosa del hombre común. Mismo que lleva a escena el peruano Miguel Ángel Rivera, para festejar el XV aniversario de la formación del grupo Contigo América.

Foro Sor Juana Inés de la Cruz. Centro Cultural Universitario. Avenida Insurgentes Sur, 3000. Metro Universidad. Línea 3. Horario: Miércoles a viernes a las 20.00 horas, sábados a las 19.00 y domingos a las 18.00 horas.

EL MAR Y SUS MISTERIOS

Autor: Emilio Carballido. Director: Ricardo Ramírez Carnero. Con Angeles Marín, Antonio Algarra, Rubén Rojo, Carlos Cobos, José Juan de la O, Juan Carlos Remolina y Beatriz Durand.

Esta obra teatral está integrada por 13 secuencias dramáticas unidas por un tema común: el mar. Sus misterios, las olas y el océano son algunos de los temas que Emilio Carballido aborda. El dramaturgo explica que se trata de una obra experimental dentro de lo que ha sido su trabajo dramático, poco realista, pero tomada directamente de la realidad.

Teatro Julio Castillo. Unidad Artística y Cultural del Bosque. Reforma y Campo Marte. Teléfono: 2280 83 46. Horario: Jueves y viernes a las 30.20 horas, sábados a las 19.00 y domingos a las 18.00 horas.

Martes 29
Ultimo Concierto
boletos a la venta

A vuelo de pájaro
GIRAR
SERAT
SERAT
R'96 OCT. 25, 26, 27 y 29

Boletos a la venta en el Auditorio Nacional y en el sistema

TICKETMASTER
MIXUP • DISCOLANDIA • WAL MART
325-9000

AUDITORIO NACIONAL
CENTRO DE ARTE Y CULTURA

UNA PROMOCION DE **RR**

TEPOZTLÁN

Se renta casa colonial totalmente amueblada. 6.000 metros cuadrados de terreno y 700 construidos. Privilegiada ubicación con vista al valle y al Tepozteco. Llamar a los teléfonos (739) 502-48 • 508-17. Y al 280-37-25 del DF.

HOY EN CIUDAD DE MÉXICO

DE RONDA

THÉATRÓN

Nuevo concepto de bar y restaurante para México. Local diseñado por Philippe Starck. Abierto de Lunes a sábado, entre las 13.30 horas y 02.00 horas de la madrugada. Servicio de valet parking. Se aceptan todas las tarjetas de crédito. Paseo de la Reforma y Campo Marte. Colonia Bosque de Chapultepec. Teléfono 281 45 52.

EL CANDELERO

Bar restaurante de decoración barroca. Abierto de lunes a domingo de 13.30 hasta las 03.00 horas. Servicio de valet parking. Se aceptan todas las tarjetas de crédito. Insurgentes Sur, 1333. Colonia Insurgentes Mixcoac. Teléfono 598 00 55.

UNICORNIO

Teatro bar. Obras de Germán Dehesa y del Grupo Unicornio. Delta, 24. Colonia Coyoacán. Abierto de martes a sábado, de 20.30 horas a 02.00 horas de la madrugada. Se admiten tarjetas de crédito. Teléfonos 554 24 32 y 659 56 57.

TRIANA

Clásico bar con espectáculo flamenco dirigido por el cantaor Kiki de Utrera. Abierto de lunes a sábado, de 14.00 horas a 02.00 horas. Importante reservar. Oaxaca, 90. Roma. Teléfono 525 88 84.

LA PLANTA BAJA

Bar restaurante de ambiente selecto. Muy acorde con el Centro Histórico. Abierto de lunes a sábado de 14.00 horas a 03.00 horas de la madrugada. Bolívar, 219, esquina A-20 de noviembre. Centro Histórico. Teléfono 578 73 92.

LA PLANTA DE LUZ

Teatro bar en el que se ofrecen diversos espectáculos. Abierto de martes a sábado desde las 20.30 horas. Plaza Loreto. Avenida Revolución y Río Magdalena. Colonia San Ángel. Teléfono 616 47 61.

LAS VELADORAS

Bar con música. Decoración exquisita. Abierto de martes a sábado de 21.00 a 03.00 horas. Servicio de valet parking. Se aceptan tarjetas de crédito. Londres 195. Zona Rosa. Teléfono 533 42 76.

LA BOHEMIA

Sala de fiestas. Pista de baile y espectáculo. Abierto de jueves a sábado, a partir de las 21.00 horas. Servicio de valet parking. Hotel Camino Real. Mariano Escobedo 700. Anzures. Teléfono 203 21 21.

EL GRAN LEÓN

Bar y salón de baile con el mítico salsero Pepe Arévalo y su Orquesta, y dos grupos más como invitados. Abierto de lunes a sábado de las 20.30 a las 03.00 horas. Teléfono 564 71 10. Calle Querétaro 225. Colonia Roma. Cover \$ 32.00.

LA ÓPERA

Cantina de viejo sabor mexicano. Teléfono 512 89 59. Cinco de Mayo 10, esquina con Filomeno Mata. Centro Histórico.

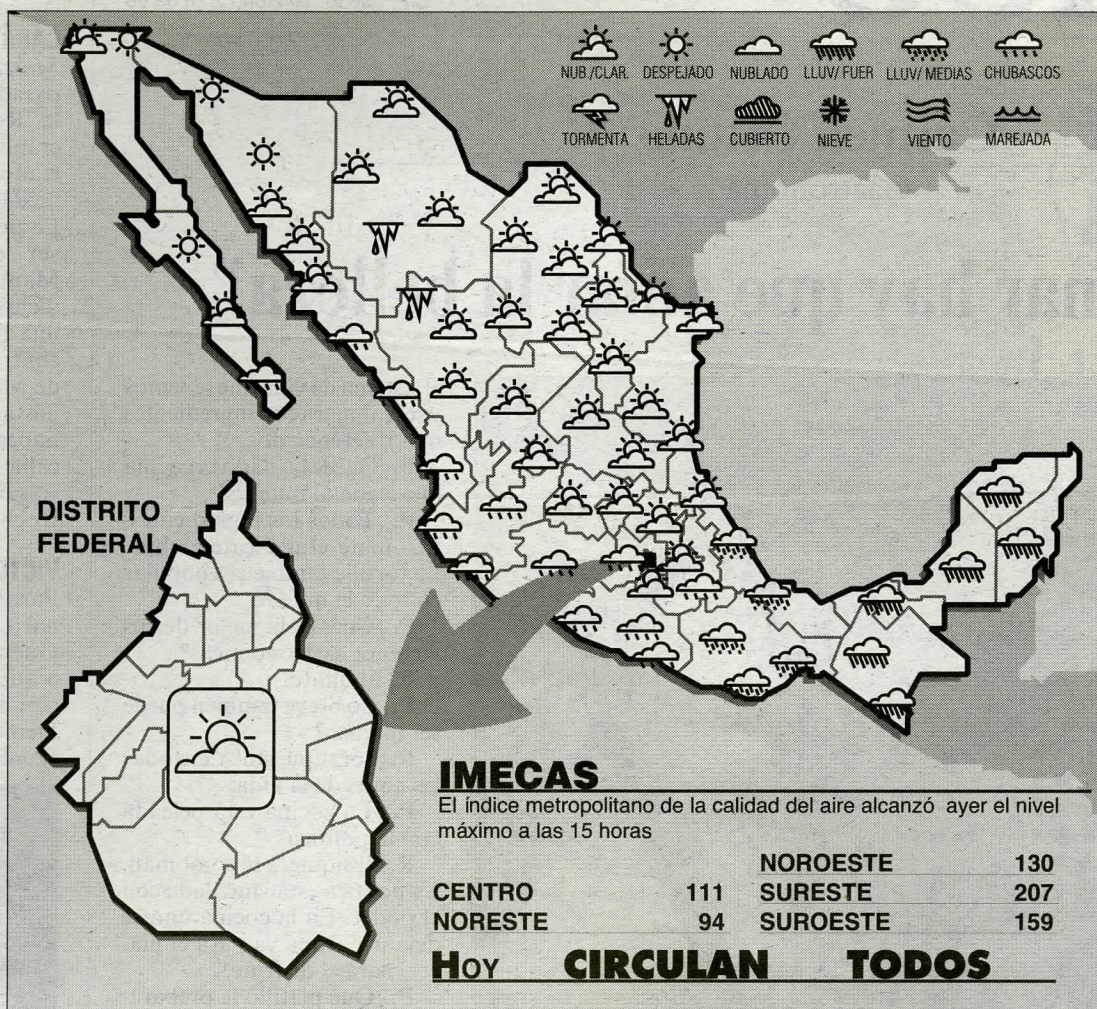
EL HIJO DEL CUERVO

Restaurante-bar. La especialidad en comida son las tapas tipo español, que se sirven toda la semana, y chamos y paella sábados y domingos. Música en vivo diariamente. Abierto todos los días de 13.00 a 01.00 horas. Teléfono 658 53 06. Jardín Centenario 17. Coyoacán.

LA BODEGA

Espectáculos musicales en vivo. Un lugar que recuerda la bohemia. Restaurante y bar. Valet parking. Teléfonos 208 65 18 y 511 73 90. Popocatepetl 25, esquina con Amsterdam. Colonia Condesa.

MESÓN RESTAURANTE-BAR
MESÓN PUERTO CHICO
 EL DELEITE DE LA COCINA ESPAÑOLA
 Salones de 30 a 300 personas
 ESTACIONAMIENTO PROPIO
 José Ma. Iglesias No. 55
 Col. Tabacalera México, D.F.
 Tel. 705-64-14
 546-58-55
 Fax 705-65-55



El Tiempo

'Kyle' causa lluvias en el sur

Área Metropolitana. Habrá nublados y se registrará un ligero ascenso de temperatura, por lo que la máxima será de 22 grados y la mínima, de 10 grados.

Resto del País. La tormenta tropical Kyle del Caribe, que se localiza a 60 kilómetros al este de la costa sur de Belice y a 248 kilómetros al sur de Chetumal, Quintana Roo, ocasionará lluvias mayores de 70 litros por metro cuadrado en Yucatán, Quintana Roo, Chiapas, Campeche y Tabasco.

Una afluencia de aire tropical provocará lluvias más ligeras en Oaxaca, Guerrero, Colima, Jalisco y Michoacán.

Las zonas altas de Chihuahua, Durango y Estado de México se verán afectadas por heladas.

La temperatura máxima se producirá en Mexicali (Baja California) con 41 grados, y la mínima será en Temosachic (Chihuahua), con 4 grados.

En Televisión

Película/Canal 5/15.30

Mi viejo papá

Los actores Jack Lemmon y Ted Danson protagonizan *Mi viejo papá*, película estadounidense que proyecta Canal 5, dentro de *Cine del domingo*. El protagonista de la historia es un hombre de negocios que intenta reconciliarse con su anciano progenitor, que padece una grave enfermedad. Las interpretaciones cargadas de matices, tanto en comedia como en drama, de Jack Lemmon (Boston, 1925), lo ubican como uno de los grandes actores de la historia del cine. Ha intervenido en películas como *Con fallas y a lo loco*, *Días de vino y rosas* y *Salvar al tigre*.



Jack Lemmon.

Cine: *Mi vida como perro*/Canal 11/09.30

Esta película narra las desventuras de un niño de doce

años, que abandonado por el padre y con una madre enferma, llega a un pueblo en solitario. El sueco Lasse Hallström dirigió esta cinta protagonizada por Anton Glinzelius y Manfred Serner.

Especial: Festival Cervantino/Canal 22/17.00

Las óperas *La Mulata de Córdoba*, de José Pablo Moncayo, y *La vida breve*, de Manuel de Falla, se transmiten desde el teatro Juárez, dentro del XXIV Festival Internacional Cervantino.

Cine: *Homicidios*/Canal 40/21.00

Un policía judío descubre una conspiración cuando se le asigna la investigación del asesinato de un prestamista. Con Joe Montengas y David Mametis.

Reportaje: *El poder de las telenovelas*/Canal 11/21.00

El reportaje *El poder de las telenovelas* descubre cómo en Rumanía, La India, Perú, Bolivia y Brasil se ponen en evidencia los vínculos entre programas de entretenimiento y las esferas del poder político.

Cine: *María Alva*/Canal 11/22.00

Una extraña y enigmática mujer, María Alva, seduce con su belleza a un caballero. Lidia Franco y Carlos Daniel actúan en este drama de Antonio de Macedo.

Serie: *La transición*/Canal 22/00.00

Repetición de la serie *La transición*, sobre el advenimiento de la democracia en España.

Efemérides

Un día como hoy, 13 de octubre, ocurrieron los siguientes acontecimientos:

1792. George Washington coloca la primera piedra de la residencia oficial de los EE UU, la Casa Blanca, en Washington.

1867. Anexión de Alaska a Estados Unidos, que pagaron por ello a Rusia 7.200.000 dólares en oro.

1982. El mexicano Alfonso García Robles gana el Premio Nobel de la Paz.

Hoy cumplen años

Eduardo Mejía, escritor, 48 años. Jesús Alfonso Navarrete Prida, abogado, 33 años. Eduardo Cisterna González, abogado, 52 años.

Otras Convocatorias

09.30 horas
Danza folclórica

El Ballet Folklórico de México, bajo la dirección de Amalia Hernández, ofrece danzas tradicionales y bailes regionales.

Palacio de Bellas Artes. Avenida Juárez y Eje Central Lázaro Cárdenas. Centro Histórico.

17.00 horas
La sifide y el escocés

El bailarín Edwin Mota, junto con la Compañía Nacional de Danza, bailará *La sifide y el escocés*.

Palacio de Bellas Artes. Avenida Juárez y Eje Central Lázaro Cárdenas. Centro Histórico.

17.00 horas
Música de cámara

El violinista Balbi Cotter y la pianista Rosita Delsordo ofrecen un concierto bajo el mural *La Creación*, de Diego Rivera.

Antiguo Colegio de San Ildefonso. Justo Sierra, 16. Centro Histórico. Metro Zócalo.

18.00 horas
Orquesta Sinfónica Carlos Chávez

La Orquesta Sinfónica Carlos Chávez, bajo la batuta de Dimitr Manolov, ofrece un concierto. Participa como invitado especial el pianista Roberto Bravo.

Conservatorio Nacional de Música. Presidente Masarik, 582. Colonia Polanco.

18.00 horas
Música isabelina

Héctor Sosa (contratenor) y Eloy Cruz (laudo y tiorba) ofrecen un concierto. Interpretarán música isabelina.

Sala Carlos Chávez. Centro Universitario. Insurgentes, 3000.

20.30 horas
La Sinfónica... ¡Se despiden del cine!

Dentro del ciclo *La Sinfónica... ¡Se despiden del cine!*, la Orquesta Sinfónica Nacional, bajo la batuta de Berndt Heller, ofrece un concierto. Palacio de Bellas Artes. Avenida Juárez y Eje Central. Centro.

TVE Internacional

08.00 Telediario 1.
 08.30 Los conciertos de la 2.
 10.00 Sopa de gansos.
 10.30 Circo pop.
 11.00 Euronews.
 11.30 Ayer.
 12.30 Área deportiva.
 14.00 Telediario 2.
 14.30 Otros pueblos.
 15.00 Cine.
 16.30 Corazón, corazón.
 17.00 Desde Galicia para el mundo.
 18.30 Cita con la Tele América.
 19.00 Noticias.
 19.30 Sólo goles.
 20.00 Cine.
 21.30 Tendido cero.
 22.00 Diálogos.
 22.30 Euronews.
 23.30 Crónicas del mal.

Hispanvisión

13.30 Capitol.
 14.00 A su servicio.
 15.00 Cine.
 16.00 La cabina.
 16.30 Deportes.
 18.00 Euronews.
 18.30 A su servicio.
 19.30 Euronews.
 20.00 Cine: El último adiós en Londres.
 21.30 Musical.

Antena 3

06.27 Una ladrona por una espía.
 08.00 El evento semanal.
 09.56 ¡Qué loca peluquería!
 10.30 Sorpresa, sorpresa.
 14.02 Encantada por la vida.
 16.00 El evento semanal.
 17.56 ¡Qué loca peluquería!
 18.30 Sorpresa, sorpresa.
 22.02 Encantada por la vida.
 00.00 ¡Qué loca peluquería!
 00.34 El evento semanal.
 02.30 Sorpresa, sorpresa.

Carmen Ortuño
Gastrónoma

“Para cocinar hay que amar la belleza”

FERNANDO DEL COLLADO
“Me interesa todo lo bello. No creo que una persona pueda cocinar sin amar la belleza. Definitivamente, quien sabe comer tiene que saber cocinar: no podría vivir sin lastimar u ofender su paladar”, advierte Carmen Ortuño.

Pregunta. ¿Hay algo en la cocina que no le resulte placentero?

Respuesta. No, absolutamente todo me resulta placentero.

P. ¿Ama al ajo entre todas las cosas?

R. Sí, lo amo, pero no entre todas las cosas.

P. ¿Siempre hay una explicación lógica para el uso de cada utensilio?

P. Eso es verdad. Siempre hay una explicación lógica. Cada cocina tiene sus utensilios y su razón de ser.

P. ¿Qué ha hecho Isadora con la cocina mexicana?

R. Fuimos los innovadores de la cocina de fusión. Y nos arriesgamos no sólo con la mezcla, sino con todo el concepto que ello significa. Yo no hice ningún rescate de la cocina mexicana, sencillamente la tomé y le agregué las vivencias de mi vida.

P. ¿Quién no es su cliente y desearía que lo fuera?

R. Me gustaría que fueran todos aquellos que saben apreciar la buena cocina. En Isadora tengo una clientela muy heterogénea: son hombres de negocios, políticos, artistas, escritores, mujeres elegantes, algunas amas de casa pero con carrera. Aquí nunca se pidió corbata.

P. ¿Por dónde ha de empezar la cultura culinaria?

R. Por el hogar y continúa con los viajes, las amistades, las experiencias, la curiosidad, la sensualidad de disfrutar. Es un viaje que no termina.

P. ¿Desaparecerán las salsas?

R. No desaparecerán. Sin embargo, se modificarán por



La gastronoma Carmen Ortuño, ayer en su restaurante.

Isadora

Al igual que la legendaria bailarina Isadora Duncan, la gastronoma Carmen Ortuño ha recibido de las olas del mar su influencia motora: “Tengo un fuerte influjo de la comida mediterránea por sus ingredientes, por sus aromas, por la forma en que se vive, por el mar, por el sol. Adoro el Mediterráneo”. Estudió en el prestigioso centro L'École Hôtelière de Glion, en Montreux (Suiza). Lleva diez años al mando del restaurante Isadora (Molière, 50). Una referencia obligada para los renovados *gourmets* de toda la vida y para los que se inician en el arte de comer. Es la dueña absoluta del platillo *Esmedregal*, un pescado mexicano que ha hecho las delicias del lugar. Tan celebrado como sus inigualables tertulias y las ceremonias casi rituales ofrecidas a los fumadores del buen cigarro habano. En 1989, el restaurante recibió el premio *Il couco d' Oro*.

el sistema de vida que tenemos y se trabajará con ingredientes más diferenciados.

P. ¿Qué le ha dado la cocina mexicana al mundo?

R. ¡Todos los ingredientes! El tomate, el aguacate, el chile. La tortilla también es popular en todo el mundo.

P. ¿Cuál es la mejor de sus virtudes gastronómicas?

R. El olfato.

P. ¿Lo breve también puede ser intenso?

R. ¡Por supuesto! Y en todas las cosas de la vida.

P. ¿La cocina está peleada con la política?

R. Ni siquiera se combinan. La política está vinculada con el poder. En la cocina uno se deja ir porque va para el placer, para el disfrute.

P. ¿Qué platillo le prepararía al presidente Zedillo?

R. Le prepararía algo sencillo porque me imagino que ha de tener muchos problemas y cualquier cosa podría lastimar su estómago. Le haría un *Esmedregal mediterráneo* con aceite de oliva y muy ligero para digerir.

P. ¿Y al subcomandante Marcos?

R. Yo creo que no le prepararía nada. No lo entiendo.

P. ¿Qué le hacen los condimentos a un estómago frágil?

R. Según los doctores, lo irritan. Según yo, si hay una buena compañía, una música adecuada, una conversación increíble y todos los elementos para tener un agradable ambiente, no creo que lo puedan irritar.

P. ¿Para todo tiene buena mano?

R. Depende de qué se considere como buena mano.

P. ¿Le ofrecería quesadillas de seso al procurador general?

R. ¡No! Es muy difícil imaginarse qué se le puede ofrecer a una persona sin conocerla.

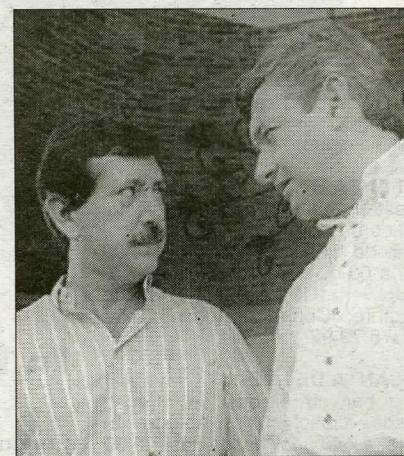
P. ¿Qué le sugiere un cráneo?

R. La muerte. La fragilidad de la vida.

LA SEMANA MEXICANA

CADÁVER EN EL JARDÍN. El caso Ruiz Massieu dio un nuevo giro la semana pasada. La Procuraduría General de la República (PGR) encontró un cráneo y otros restos humanos enterrados en la finca El Encanto, propiedad de Raúl Salinas de Gortari. La policía cree que el cadáver puede ser del diputado desaparecido Manuel Muñoz Rocha. La PGR ha dicho que, sea de él o no, presentará una nueva acusación por homicidio contra el hermano del ex presidente de México. La defensa de Raúl Salinas aseguró que los restos pudieron haber sido “sembrados” por la fiscalía mexicana. A finales de octubre se sabrá si el cadáver es de Muñoz Rocha.

VICTORIA INCÓMODA. La victoria del Partido Revolucionario Institucional (PRI) en el Estado sureño de Guerrero resultó incómoda, debido a que perdió dos importantes municipios: el Partido de la Revolución Democrática (PRD) le arrebató Iguala y el Partido Acción Nacional



(PAN) se quedó con Taxco. Aun así, la Secretaría de Gobernación se mostró complacida porque no se presentaron brotes de violencia, como se esperaba. El gobernador Ángel Aguirre calificó los comicios como “los más limpios, pácíficos y transparentes de la historia de la entidad”.

NUEVA ETAPA DEL IFE. El Instituto Federal Electoral (IFE) comenzó una nueva etapa en su historia, en la que el Ejecutivo no tendrá representación. Emilio Chuayffet, secretario de Gobernación, pronunció el jueves pasado su último informe ante este órgano. El funcionario realizó un balance de las distintas etapas por las que ha pasado el IFE y reconoció la labor de seis consejeros ciudadanos que, por presiones del partido oficial, dejaron su cargo. Chuayffet reconoció sin reparo “los nubarrones” que acechan en contra de la democratización del régimen.

GUARA
JOSÉ AGUSTÍN

Amor del bueno

Una recopilación de las cuatro obras más significativas de literatura de la onda:

La tumba

Cuál es la onda

Amor del bueno

Quién soy, dónde estoy, qué me dieron (autobiografía)

ALFAGUARA

AGUILAR, ALTEA, TAURUS, ALFAGUARA S.A. DE C.V.
Av. Universidad 767, Col. del Valle, 03100, México D.F. Tel: 688 89 66.
Ventas: 604 92 09. Fax: 604 23 04

Para
anuncios
en
EL PAIS

Departamento
de Publicidad

228-89-48

Ciudad de México

intolerancia

Al anuncio
de un brassiere.

A los restaurantes
que dieron vida
a la Condesa.

¿Es intolerante la
sociedad mexicana?
OCTUBRE

A ver en el noticiero
a un hombre que está
siendo quemado vivo.

A los table dance.

VICEVERSA

La revista donde la
inteligencia está muy en su papel.
De venta en Sanborns \$ 20

El Gobierno desoye al Consejo de Estado en relación con el transporte de extranjeros

BONIFACIO DE LA CUADRA
Madrid

El Consejo de Ministros desoyó el pasado día 4 las observaciones formuladas por el Consejo de Estado sobre el anteproyecto de ley de Medidas Fiscales, Administrativas y del Orden Social, llamado de Acompañamiento a los Presupuestos, al incluir en él sendos preceptos en relación con el transporte de extranjeros.

En su dictamen urgente, el alto órgano consultivo estimó "perturbador" regular tal materia en dicha ley y aconsejó que la responsabilidad de quienes transporten extranjeros se regule en otra ley y "en términos más extensos y precisos".

Las principales objeciones del Consejo de Estado se refieren al precepto que regula el régimen sancionador de las compañías o empresas de transporte que traigan extranjeros a España por vía aérea, marítima o terrestre, a las que exige que adopten las medidas necesarias para cerciorarse de que éstos "tengan en su poder la documentación exigida para entrar en el territorio español". En su caso, impone también a tales empresas la obligación de hacerse cargo del extranjero y de su reenvío al país de origen.

El incumplimiento de tales obligaciones será sancionado por Interior con multas de entre 500.000 pesetas y 10 millones, según el número de extranjeros

transportados con documentación irregular, la reincidencia en la infracción y la capacidad económica del infractor.

El Consejo de Estado observa que la ley en que se inserta este precepto no es orgánica a pesar de que afecta a una que sí lo es: la de Derechos y Libertades de los Extranjeros en España, de 1 de julio de 1985, en cuyo marco sería más "coherente" su regulación.

El dictamen reconoce que el precepto es consecuencia de la aplicación del Acuerdo de Schengen de 14 de junio de 1985 relativo a la supresión gradual de los controles en las fronteras comunes. Sin embargo, resalta que se trata de una "disposición legislativa aislada", ya que "no es ni una norma dictada en materia de transportes ni en materia de extranjería ni en materia de protección de la seguridad ciudadana". El Consejo considera "muy conveniente (...) que este precepto no se dicte al margen del resto del ordenamiento".

Además, el Consejo "entiende que esta incorporación realizada mediante mera transcripción resulta insuficiente para contener todo un novedoso régimen de actuación de los transportistas". En consecuencia, considera "perturbador" para los destinatarios del derecho que no se respete el lugar adecuado para la regulación legislativa.

Hallados los cadáveres de dos inmigrantes ilegales ahogados en aguas de Tarifa

C. ROMAGUERA. Algeciras

Los cadáveres de dos norteafricanos fueron localizados y rescatados ayer por una patrullera del Servicio Marítimo de la Guardia Civil en la zona conocida como Punta Acebuche, en la localidad de Tarifa (Cádiz). Los cuerpos pertenecen supuestamente a los de los dos inmigrantes ilegales que faltaban de la patera que naufragó en la madrugada del viernes cerca de Algeciras y que estaban siendo buscados por mar y tierra.

Los primeros datos del reconocimiento forense avalan la tesis de que los dos fallecidos formaban parte de la expedición que naufragó a muy pocos metros de Punta Carnero (Algeciras) y de los que ocho fueron rescatados con vida. Los médicos han indicado que las muertes se produjeron entre 24 y 48 horas antes de su localización.

Los cuerpos fueron avistados a primeras horas de la tarde de ayer por los tripulantes de una embarcación, que estaban realizando pesca submarina. Los cadáveres se encontraban a seis metros de profundidad, muy cerca de la costa. Tras comunicar el avistamiento al Centro de Salvamento Zonal Tarifa-Tráfico, este departamento envió al barco *Salvamar-Algeciras*, pero finalmente fue la patrullera de la Guardia Civil GCM-01 la que recuperó los cadáveres.

Dada la zona del hallazgo, las características de los cadá-

veres, las horas de permanencia en el agua, según una nota de Tarifa-Tráfico, "todo hace suponer" que los cuerpos corresponden a los de los dos ilegales desaparecidos el viernes en esa zona.

Los norteafricanos habían viajado en una patera que fue encontrada en el lugar conocido por Calafate por una patrullera de la Guardia Civil, cuya dotación consiguió también rescatar a los cuatro inmigrantes que permanecían a bordo y a otros cuatro que se encontraban en el mar. Entre sus pertenencias se encontró más de dos kilos de resina concentrada de hachís y 100 gramos de marihuana.

Uno de los ocho rescatados fue ingresado en la UCI del hospital Punta Europa de Algeciras al presentar síntomas de ahogamiento, mientras diversos medios aéreos y marítimos rastrearon la zona, sin resultados positivos.

El juez del 'caso Calvià' prorroga el secreto en busca de datos contra el PP

ANDREU MANRESA
Palma de Mallorca

El magistrado Javier Muñoz, del Tribunal Superior de Justicia de Baleares, ha decidido proseguir bajo secreto sumarial —el viernes lo prorrogó por un mes— la investigación encaminada a desvelar si aforados del PP destinaron fondos a letrados e implicados en el *caso Calvià*; el intento de soborno con 100 millones de un concejal socialista por parte de dos dirigentes del PP y un comisionista, en 1992.

Muñoz ha intervenido documentación bancaria y encargado peritajes sobre la titularidad de las cuentas y el origen de las partidas. Sus indagaciones persiguen determinar el origen de los fondos millonarios que se movieron con posterioridad al escándalo y saber si altos cargos del PP maquinaron para ocultar la posible implicación del partido.

El Tribunal Superior ha asumido la reapertura de este caso, ya sentenciado, ante la sospecha de la participación en la sombra del ex consejero y ex diputado nacional Francisco Gilet y el ex presidente balear y actual diputado Gabriel Cañellas, ambos del PP. El jueves declararon en calidad de testigos Andrés Bordoy y Miguel Deyà, para aclarar las circunstancias en que se pagaron sus defensas y los primeros plazos de las multas de 100 millones que acompañaban sus condenas de cuatro meses de prisión.

entreviú

EXCLUSIVA

HABLAN LOS DOBLES DE

LADY DI Y EL CAPITÁN HEWITT

Así se montó el vídeo del escándalo



OPCIONAL

"LA PASIÓN TURCA"

con Ana Belén

Por sólo 600 pesetas más.



El coleccionable más completo y espectacular

Interviú continúa su gran coleccionable sobre las estrellas de la Liga 96-97. Con un novedoso tratamiento infográfico se analizan las figuras de la temporada más apasionante y cara de la historia del fútbol español. Una práctica ficha recoge los datos de la plantilla y los hechos más relevantes de los clubes. Además, un pin magnético con la imagen de los grandes cracks que triunfan cada jornada.

ESTA SEMANA

ENTREGA TRIPLE

FICHA DE LA REAL SOCIEDAD

+

FASCÍCULO DE LA REAL SOCIEDAD

+

PIN MAGNÉTICO DE RIVALDO

GRATIS, CADA SEMANA CON

Con la colaboración de
TATA TelcoSport
Capaz, económico y diferente

entreviú

Nos atrevemos con todo

La lucha entre el PP y el campus de Alicante, prueba de fuego para la autonomía universitaria

El rector y el presidente Zaplana se disputan competencias en el diseño de los estudios

JAIME ESQUEMBRE / EZEQUIEL MOLTÓ

Alicante

El proyecto de creación de una segunda universidad en la provincia de Alicante, que tendría su sede central en Elche más otros tres campus en Orihuela, San Juan y Altea,

mantiene enfrentados al Gobierno autónomo, presidido por el popular Eduardo Zaplana, y al equipo de Gobierno de la Universidad de Alicante, capitaneado por el rector Andrés Pedreño. La pugna ha traspasado la esfera académica y ha degenerado en un de-

bate político al que asisten estupefactos los ciudadanos, un duelo en el que las posturas se han radicalizado y se cuestionan principios como la autonomía universitaria o la representatividad de la Generalitat como máxima autoridad en la Comunidad.

Ambas instituciones llevaban meses enfrascadas en una solapada guerra. Ahora ya es abierta. Un incidente institucional sin precedentes ha destapado el tarro de las esencias y desencadenado una avalancha de pronunciamientos, a favor y en contra, que tuvo uno de sus puntos culminantes en una comparecencia extraordinaria y urgente del presidente Zaplana ante las Cortes Valencianas esta misma semana para explicar el altercado.

En un gesto de reafirmación de la autonomía universitaria frente al poder político, Andrés Pedreño se negó a permitir que Eduardo Zaplana presidiera el viernes día 4, el solemne acto de apertura oficial del año académico. El presidente, visiblemente irritado, abandonó el recinto de forma precipitada minutos antes del inicio de la ceremonia. Con él, desalojaron el Paraninfo cerca de un centenar de cargos públicos del PP, de todas las administraciones, que lo arrojaron en una jornada que se prometía tensa y crítica. Oficialmente, el partido en el poder y el propio Zaplana califican el incidente como "el mayor atentado a la autonomía valenciana de los últimos años".

Al margen de divergencias protocolarias sobre quién debe presidir un acto de estas características —la norma ampara al rector, pero la costumbre se rompió en el campus alicantino por vez primera al no ceder la presidencia al cabeza del Ejecutivo autónomo—, el conflicto encierra un pulso entre el poder político y la autoridad académica. El proyecto del PP, no consensuado con los académicos, prevé segregar escuelas y facultades consolidadas en la Universidad de Alicante, que servirían para llenar de contenido a la institución naciente. Entre ellas figura la Facultad de Medicina, que a su carácter de fundadora de los estudios universitarios en la provincia suma su indudable valor como pilar básico de la estructura docente e investigadora de esta Universidad, que le ha dado prestigio internacional.

Dinero y títulos

La Generalitat, que apela a sus competencias para diseñar la política educativa, está decidida a segregar estudios, y anuncia fuertes inversiones —cerca de 25.000 millones de pesetas en los próximos cinco años— para cubrir las necesidades económicas de la nueva universidad, que impartiría las 18 titulaciones consignadas en el proyecto de ley trasladado ya a las Cortes para su debate. La segregación de Medicina se justifica con el deseo de priorizar el desarrollo de un macro-campus de Ciencias de la Salud.

La Universidad, por su parte, se aferra al principio constitucional de autonomía universitaria para evitar que le sean arrebatadas carreras e instalaciones. An-



JOAQUÍN DE HARO

El presidente autónomo, Zaplana, a la izquierda, en la discusión con el rector Pedreño el viernes de la pasada semana.

Dos bandos y un peligroso precedente

J. E. / E. M., Alicante

Los dos grandes bloques están ya perfectamente definidos. El presidente Eduardo Zaplana cuenta con el inequívoco apoyo de su partido —el PP—; los socios del Gobierno autónomo, la formación de carácter regionalista Unión Valenciana, las organizaciones empresariales, la Cámara de Comercio, la Junta de la Facultad de Medicina, una mínima parte del

alumnado, la Comisión de Coordinación y Planificación del Consejo de Universidades —integrada exclusivamente por políticos—, y todas las instituciones públicas gobernadas por los populares.

Poco después del incidente protocolario de la apertura del curso, 17 ayuntamientos de las comarcas del sur de Alicante, gobernados por el PP, constituyeron una

plataforma en defensa del proyecto.

Andrés Pedreño se siente, por su parte, "muy arropado". A su lado se han situado amplios sectores de la comunidad académica, la mayor parte de los alumnos, la Conferencia de Rectores de Universidades Españolas (CRUE), la Comisión Académica del Consejo de Universidades, el PSPV-PSOE, EU-IU, los sindicatos CCOO

y UGT, y el personal administrativo de la Universidad de Alicante.

El resto de rectores españoles se han movilizado. Ya suman 18 los apoyos explícitos recibidos en el rectorado de Alicante desde toda España. Todos coinciden en que ceder ante la presión política implicaría sentar un "peligroso precedente" en detrimento de la autonomía universitaria.

Andrés Pedreño y su equipo se muestran favorables a crear otra universidad, pero defienden la integridad de la suya y cuestionan el éxito de un proyecto ante el que mantienen serias dudas respecto de su rentabilidad social. A su entender, ese proyecto no se ajusta a las necesidades planteadas hace años, centradas en la necesidad de acabar con la masificación y configurar una variada oferta de titulaciones técnicas ahora inexistentes y que reclama el mercado de trabajo.

Los argumentos académicos no se rebaten, pero la tensión crece día a día. La Universidad de Alicante (cuyas instalaciones generales se localizan en la localidad de Sant Vicent del Ras-

peig), a 12 kilómetros de la capital, da cobertura a 35.000 alumnos. La demanda potencial sobrepasa las 40.000 matrículas, pero las instalaciones están ideadas para 25.000. Segregar el campus de Medicina —localizado en término municipal de San Juan, que dista 10 kilómetros de Sant Vicent— implicaría aliviar esa carga en apenas 700 alumnos.

Para la Universidad, además, en plena etapa de restricciones presupuestarias, la financiación extraordinaria que requeriría la proyectada Universidad de Elche supondría una "grave e incomprensible" discriminación del resto de universidades valencianas. Los futuros alumnos de

Elche gozarían de servicios y docencia de mayor calidad, y la Administración Pública invertiría en ellos el doble que en el resto. El coste del profesorado también se duplicaría.

Al presidente Zaplana se le reacciona con especial contundencia no haber consensuado la propuesta. Se desconocen antecedentes de segregaciones por imposición. Existe un precedente en las Canarias, pero no se considera comparable por cuestiones de insularidad. "Para que perdure, una universidad necesita del máximo consenso social y político", asegura el rector Andrés Pedreño. "Flaco favor le hacemos si nace producto de la imposición o de la sinrazón".

Duelo final en Elche

J. E. / E. M., Alicante

Las divergencias entre la Universidad de Alicante y el Gobierno de la Generalitat, en manos del PP, no son recientes. El proceso electoral para ocupar el rectorado se desarrolló en enero de 1994. Aunque los candidatos eran tres, la pugna se limitaba a dos: Andrés Pedreño y Jesús Rodríguez Marín. El primero, que barrió, contaba con los apoyos de las organizaciones progresistas del campus, a su vez próximas —si no integradas— a formaciones políticas de izquierda como PSPV-PSOE o EU-IU.

El segundo era respaldado por los afines del PP, lo que en el campus significa ser acólito de Diego Such, catedrático de Economía, ex vicerrector de Asuntos Económicos, militante del PSOE hasta 1990 y hoy presidente del PP en la ciudad de Alicante, además de consejero de Industria y Comercio del Gobierno de Zaplana. El duelo electoral se presentó, de esta forma, bajo unos tintes políticos evidentes; eso sí, siempre negados por los protagonistas.

Dos años después, y con Zaplana investido ya como presidente de la Generalitat, el Consell encargó al equipo perdedor la redacción del proyecto de la segunda universidad para Alicante. Aquel gesto se consideró, de puertas adentro, toda una provocación. Quienes perdieron en las urnas ganaban por decreto. Preocupaba, y mucho, que ese documento, en cuya elaboración no participarían los responsables de la universidad existente, afectaría a ésta de forma especial.

Las dudas se despejaron meses después. El pasado mes de abril se conoció el proyecto. Para el equipo de Andrés Pedreño, puro veneno.

Segregar la joya

La propuesta incluía segregar la Facultad de Medicina, y con ella la totalidad de instalaciones universitarias del campus de San Juan. O lo que es lo mismo: se arrebató a la Universidad de Alicante su más preciada joya, precisamente el centro dotado con mayor presupuesto, el que más investiga y el que goza de mayor prestigio internacional.

Además, el mapa de titulaciones contempla algunas duplicidades, pero el caso más llamativo sería el de los estudios de Derecho. Esa carrera podrá estudiarse, en un radio de 100 kilómetros, en cinco centros diferentes.

Nada más darse la voz de alarma, comenzaron las reacciones y se gestó un frente de oposición en el que se ha implicado todo aquel que tiene acceso a una tribuna pública.

El alcalde de Elche, el socialista Diego Maciá, ha entrado en el debate en la recta final, y lo ha hecho de forma sorprendente: considera "globalmente aceptable" el proyecto del PP y se muestra deseoso de que comiencen las inversiones. Maciá cree que es "conveniente, pero no necesario", que la nueva universidad nazca con el beneplácito de la existente.

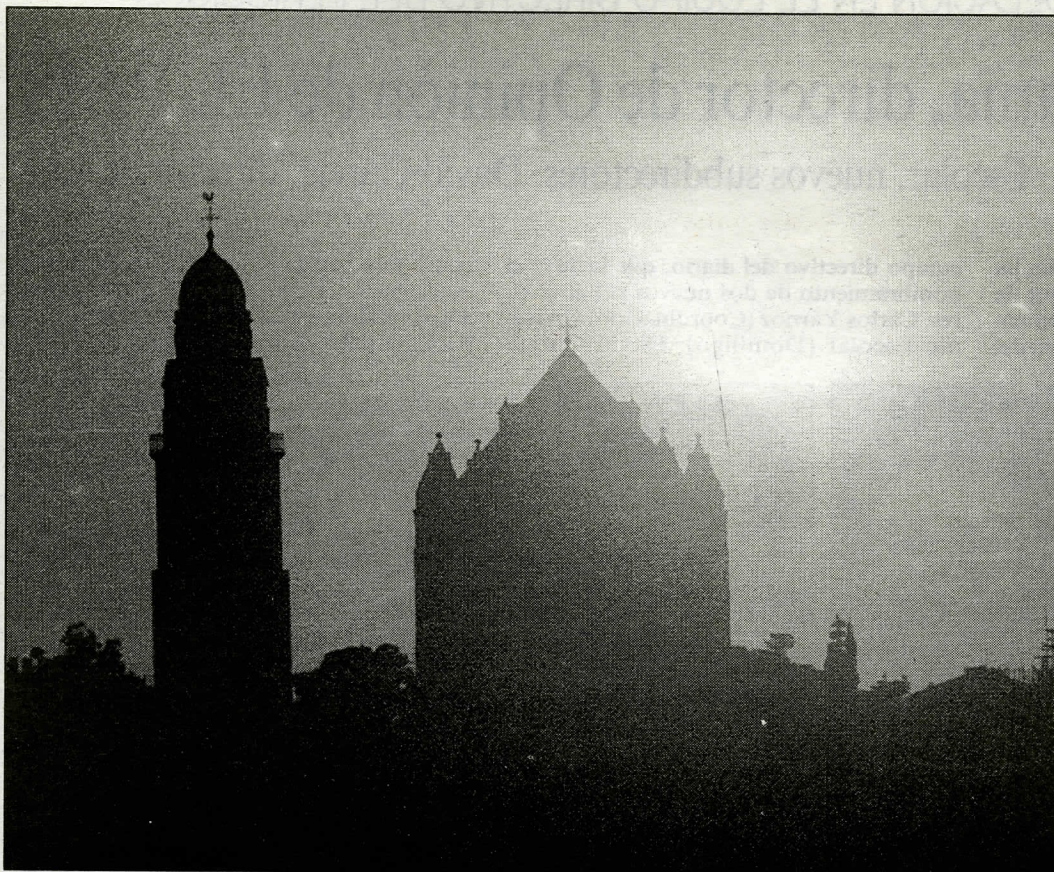
El Reino Unido planea almacenar en barcos las 'vacas locas' sacrificadas

ISABEL FERRER. Leicester

La falta de infraestructuras suficientes —cámaras frigoríficas e incineradoras— para acelerar el sacrificio en masa de *vacas locas* en el Reino Unido ha llevado al Ministerio de Agricultura a buscar originales formas de almacenaje de las reses muertas. Una flota de buques congeladores, atracados en puertos nacionales y alimentados por la red eléctrica terrestre, podría conservar hasta 20.000 cadáveres cada uno en espera de ser reducidos a cenizas. Los dueños no quieren correr con los gastos de alimentación de unos animales condenados y han pedido al Gobierno que busque la forma de guardar sus restos.

Cerca de 22.000 vacas mayores de 30 meses son llevadas ahora cada semana al matadero. La Unión de Ganaderos quiere aumentar dicha cifra hasta 55.000 antes de que caiga el invierno y alimentarlas cueste unas 250 pesetas diarias. Agricultura no sabe aún cuántos barcos necesitará, pero ha reconocido que su posible alquiler se ceñirá a las tarifas del mercado. Cada uno puede costarle 1,3 millones de pesetas al mes, según las cifras barajadas por las compañías navieras. Aunque el ministerio tampoco descarta utilizar grandes contenedores en tierra, los buques-nevera son más seguros.

[En Suiza se ha detectado un nuevo caso —y van 40 este año— de *vaca loca*, informa AFP].



El penúltimo eclipse solar de este milenio

El eclipse parcial de sol que se produjo ayer al ocultar la luna el 30% de la superficie solar, dibujó una puesta de sol espectacular sobre la Abadía del Monte Sión en Jerusalén, como muestra la foto. El fenómeno pudo seguirse en buenas condiciones desde la mayor parte del territorio español a pesar de que la nubosidad que se registró en zonas próximas a la costa mediterránea y especialmente en Cataluña, interrumpió en algunos momentos la visibilidad del eclipse. Así lo aseguraron ayer fuentes del obser-

vatorio de la Agrupación Astronómica de Sabadell donde ayer se registró una importante afluencia de público para seguir el fenómeno astronómico a través de cuatro telescopios situados al aire libre. Lo mismo ocurrió en otros centros que también dieron facilidades para la observación de su evolución como el Parque de las Ciencias de Granada. El eclipse de ayer, el penúltimo que se producirá antes de fin de siglo, comenzó en España a las 15.21 horas y duró dos horas y 26 minutos. — AGENCIAS

El virus Ebola reaparece en Gabón y mata a siete personas

AFP. Brazzaville

Siete personas han muerto desde comienzos de octubre en el noroeste de Gabón por una fiebre hemorrágica provocada por un virus del tipo Ebola, según la delegación de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para África. Como en febrero, los casos han sido descubiertos en la región de Makokou. Entonces murieron 21 personas, y ahora, otras 27, que estuvieron en contacto con los fallecidos, se encuentran bajo vigilancia médica en el hospital de Boué. De ellas, tres se encuentran en estado grave.

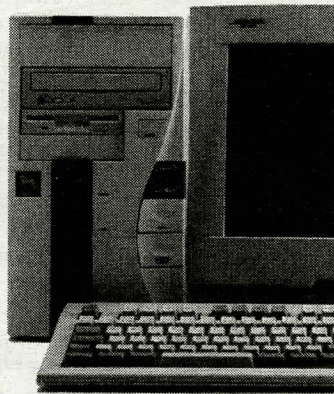
La próxima semana llegarán a la zona del brote dos misiones especiales de la OMS, una procedente de Kiwit (Zaire), donde este virus causó 245 muertos el año pasado, y otra de Ginebra. "Es un área de selva tropical en la que el virus siempre está presente y los casos de fiebre hemorrágica pueden aparecer en cualquier momento", señaló un portavoz de la OMS.

Mientras, en Nueva Delhi, capital de la India, 2.194 personas están afectadas por la fiebre de dengue. El brote surgió el 29 de agosto y oficialmente han muerto ya 119 personas, informa Reuters. La enfermedad se transmite por la picadura de mosquitos de aguas estancadas, algo muy común en Nueva Delhi.

S E R V I C I O D E I N F O R M A C I Ó N

Algunos Consejos Básicos para comprar un PC-MULTIMEDIA

- 1º Calidad Certificada
- 2º Servicio Post Venta
- 3º Garantía de Compra



Sólo por
149.914 Ptas.
173.900 IVA incluido

HIGHSCREEN®

- SI Equipado con procesador Intel Pentium 120 Mhz.
- SI Disco Duro 1,2 Gb
- SI Memoria RAM 16 Mb EDO.
- SI Lector CD Rom 8x, Video CD, CD-Plus, Multisesión, CD-I, XA.
- SI Monitor MULTIMEDIA Color, Sonido Estéreo, Altavoces Integrados.
- SI Tarjeta de sonido 16 bits.
- SI Equipado con Windows 95 y Corel Draw 5.
- SI Conexión INTERNET y 10 Horas GRATIS.

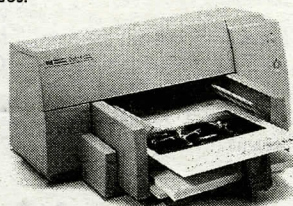


8.500 Ptas./mes

Ahorra 3.000 Ptas.

Al comprar tu ordenador HIGHSCREEN con una impresora Hewlett Packard 690C, o superior.

!!Y con la compra de cualquier impresora, te regalamos **StarOffice 3.1!!** Incluye un procesador de textos, una hoja de cálculo y un paquete de dibujo y gráficos.



Impresora HP 690C
46.200 Ptas.
IVA incluido



VOBIS es algo más que una tienda especialista en Multimedia e Informática. Queremos ser tus asesores, ayudarte a que tu ordenador sea el que realmente necesitas, queremos garantizarte la reposición inmediata si te falla el equipo y ofrecerte la garantía de servicio a través de cualquiera de nuestros centros informáticos VOBIS. VOBIS quiere ser tu amigo de confianza.

TU SUEÑO HECHO REALIDAD

Enchúfalo y conéctalo a la red telefónica* Enciéndelo y ya está listo para navegar por el CIBERESPACIO*. Así de fácil, así de sencillo. Todo el mundo MULTIMEDIA en tu casa para que puedas: Estudiar, Trabajar, Aprender, Investigar, Descubrir, Viajar por INTERNET*, Oír música, Divertirte, Etc..., Etc. El único ordenador del mercado europeo equipado con el sistema "ECOKEY" que permite ahorrar hasta un 80% de Energía.

* Con Modem opcional.

PRÓXIMA INAUGURACIÓN
Vigo - Llérida
Logroño

VOBIS

la 1ª cadena europea en informática

VOBIS en Europa, el 1º en ventas con más de 700 tiendas.
ALEMANIA-AUSTRIA-BELGICA-ESPAÑA- FRANCIA-HOLANDA-ITALIA-LUXEMBURGO-POLONIA-REINO UNIDO-SUIZA

902.100.154
24 horas 365 días al año

VOBIS en España

VOBIS MAXISTORE
los primeros
Autoservicios de
Informática

ALBACETE Octavio Cuartero, 36 - Tel: 23.40.98 • ALCALÁ DE HENARES Vía Complutense, 44 - Tel: 883.52.02 • ALCOBENDAS Centro Cial. La Moraleja, 2ª Plla. - Tel: 661.96.93 • BADALONA Colón, 68 - Tel: 464.30.54 • BARCELONA Maxistore París, 140-144 - Tel: 430.30.81 • Rda. San Antonio, 70 - Tel: 412.60.96 • Mallorca, 410 - Tel: 265.29.12 • Balmes, 448 - Tel: 417.95.66 • Avda. Meridiana, 204 - Tel: 408.30.62 • R. Mendieta, 6 - Tel: 448.28.88 • Sócrates, 71 - Tel: 346.56.13 • Pº Maragall, 123 - Tel: 408.60.71 • BILBAO-BILBO Alameda de Recalde, 74 - Tel: 421.13.27 • CARTAGENA Angel Bruna, 17 - Tel: 50.12.21 • CASTELLÓN Navarra, 121-123 - Tel: 25.05.26 • CÓRDOBA Gran Capitán, 44 - Tel: 48.80.92 • CORNELLÀ DE LLOBREGAT Rubió y Ors, 207 - Tel: 474.37.99 • GIRONA Rutlla, 21 - Tel: 21.67.52 • GRANOLLERS Francesc Macià, 160 - Tel: 879.06.42 • HOSPITALET DE LLOBREGAT Avda. Josep Tarradellas, 249 - Tel: 338.98.91 • JEREZ San Agustín, 15 - Tel: 33.72.00 • MADRID José Abascal, 2-4 - Tel: 594.49.82 • Diego de León, 12 - Tel: 562.85.04 • Antonio Leyva, 10 - Tel: 565.21.29 • MÁLAGA Armengual la Mota, 37 - Tel: 230.28.07 • MATARÓ Camí Ral, 464 - Tel: 790.71.32 • MOSTOLES Pso. Arroyomolinos, 30 - Tel: 613.41.13 • MURCIA Virgen Esperanza, 5 - Tel: 23.62.12 • PALMA DE MALLORCA Archiduc Lluís Salvador, 34 - Tel: 20.16.01 • PAMPLONA Iñigo Arista, 24 - Tel: 17.66.33 • REUS Raval Robuster, 26 - Tel: 75.35.41 • SABADELL Rda. Zemenhof, 18 - Tel: 727.48.78 • SAN SEBASTIÁN-DONOSTIA Avda. de la Zurriola, 24 - Tel: 32.05.00 • SEVILLA Avda. Padre García Tejero, 7 - Tel: 423.45.52 • Asunción, 84 - Tel: 428.40.14 • TARRAGONA Ramón y Cajal, 62 - Tel: 23.32.05 • VALENCIA Maxistore Pl. Porta de la Mar, 6 - Tel: 394.15.34 • Avda. Campanar, 55 - Tel: 347.70.07 • Avda. Primado Reig, 155 - Tel: 389.02.50 • VALLADOLID Plaza Portugalete, 3 - Tel: 30.96.33 • VIC Gallissà, 21 - Tel: 883.30.63 • VILADECANS Crta. Barcelona, 47 - Tel: 637.69.31 • VITORIA-GASTEIZ Plaza San Antón, 7 - Tel: 12.07.57 • ZARAGOZA Capitán Portales, 1-5 - Tel: 23.83.00

AMPLIA REMODELACIÓN EN EL EQUIPO DIRECTIVO DEL PERIÓDICO

Joaquín Estefanía, director de Opinión de EL PAÍS

Carlos Yárnoz y Arsenio Escolar, nuevos subdirectores. David García, director de Arte

El director de EL PAÍS, Jesús Ceberio, ha nombrado a Joaquín Estefanía director de Opinión del periódico. Este nombramiento se inscribe en una amplia renovación del

equipo directivo del diario, que incluye el nombramiento de dos nuevos subdirectores, Carlos Yárnoz (Coordinación) y Arsenio Escolar (Domingo); David García

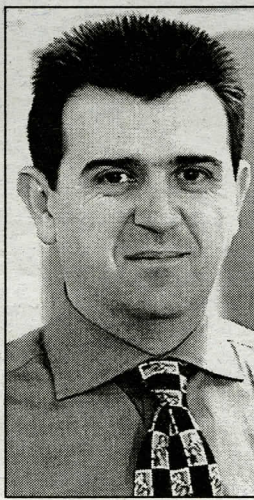
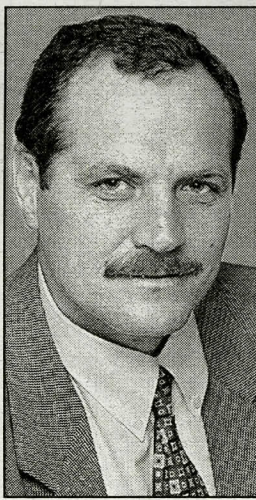
como director de Arte; Ernesto Ekaizer y Ángel Sánchez Harguindey como adjuntos a la dirección, y numerosos cambios de redactores jefes y corresponsalías.

El nombramiento del ex director de EL PAÍS Joaquín Estefanía al frente de Opinión refleja el interés de la dirección por reforzar al periódico en un área en la que siempre ha sido referente. Su prestigio y capacidad profesional serán fundamentales para coordinar y potenciar el área editorial, de debates y de colaboraciones del diario.

Estefanía, de 45 años, es madrileño, está casado y tiene dos hijas. Es licenciado en Ciencias Económicas y en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. Comenzó a trabajar como periodista económico en el diario *Informaciones*, con Jesús de la Serna como director y Juan Luis Cebrián como subdirector. Posteriormente trabajó en la revista *Cuadernos para el Diálogo* hasta su cierre y en el diario económico *Cinco Días* desde sus primeros números.

En 1981 entró en la plantilla de EL PAÍS como jefe de la sección de Economía y Trabajo, de la que luego fue redactor jefe. En 1987 fue nombrado subdirector de la edición del Domingo, cargo que desempeñó durante 13 meses. En 1988 sucedió a Juan Luis Cebrián en la dirección de EL PAÍS, cargo que ocupó hasta noviembre de 1993. Al dejar el puesto, a petición propia, fue nombrado director de Publicaciones del Grupo PRISA y director de la Escuela de Periodismo Universidad Autónoma de Madrid/EL PAÍS; desde esa fecha es colaborador habitual de la cadena SER. Estefanía compatibilizará a partir de ahora la Dirección de Opinión de EL PAÍS con la dirección de la Escuela de Periodismo.

Carlos Yárnoz, 43 años, nuevo subdirector de Coordinación, está casado y tiene dos niños. Es periodista por la Universidad de Navarra. Trabajó en la



Joaquín Estefanía, Carlos Yárnoz, Arsenio Escolar y David García, de izquierda a derecha.

agencia Europa Press y en la revista *Tiempo*. Entró a formar parte de la sección de Nacional de este periódico en enero de 1983. Ha sido corresponsal de Defensa y en 1989 se hizo cargo del área de Información General. En enero de 1994, fue nombrado responsable de Investigación y desde comienzos de 1995 ha sido redactor jefe de Coordinación.

Arsenio Escolar, de 39 años, nuevo subdirector de la edición del domingo, nació en Torresandino (Burgos). Licenciado en Periodismo y Filología Hispánica. Ha sido subjefe de Nacional de *Cambio 16* y director del *Diario 16 de Burgos*. Trabajó en el diario *El Sol* como responsable de la edición del Domingo, la revista semanal y los suplementos. Tras el cierre del periódico se incorporó como miembro fundador al diario *Claro*, donde ocupó sucesivamente los cargos de subdirector, director en funciones y director adjunto. Desde 1992 ha sido subdirector del diario económico *Cinco Días*.

David García, 45 años, director de Arte. Estudió periodismo en

Madrid —en la Escuela de Radio y Televisión y en la Escuela de Periodismo— y diseño gráfico y fotográfico en la UCLA, en Los Angeles (Estados Unidos). Ha trabajado en diseño gráfico de prensa —*El PAÍS*, *Tribuna Vasca*, *Elle*, *Ronda Iberia*—, en publicidad, —director creativo de J. Walter Thompson— y también en televisión, en Canal+ y en la Expo 92, donde dirigió la jornada de apertura y los programas de televisión que se emitieron en 60 países. En 1995 se reincorporó a EL PAÍS.

Ángel Sánchez Harguindey, 51 años, adjunto a la Dirección para coordinar la sección de Cultura y los suplementos de Babelia y Tentaciones. Perteneció al equipo fundacional de EL PAÍS. Durante toda su carrera profesional ha estado vinculado al mundo de la cultura. En los años ochenta desempeñó en este periódico las jefaturas de Cultura y *El País Semanal*. Fue redactor jefe del área de Opinión, Sociedad y Cultura en el semanario *El Globo* durante su año de existencia. Se reincorporó a EL PAÍS como jefe de Opinión en 1988 y desde hace tres

años era redactor jefe del suplemento cultural *Babelia*.

Ernesto Ekaizer, 47 años, adjunto a la Dirección para el área de Economía. Nació en Buenos Aires y está afincado en España desde 1977. Es licenciado en Ciencias Económicas por la Universidad de Buenos Aires. En su país natal trabajó en la revista *Panorama* y en los diarios *La Opinión* y *Clarín*. Ya en España, formó parte del equipo fundador de *Cinco Días*, en 1978, y fue adjunto al director. En 1985 publicó *José María Ruiz-Mateos, el último magnate*, un libro fundamental sobre el *affaire* Rumasa. Ese mismo año fue nombrado redactor jefe del periódico *La Vanguardia* en Madrid y, en 1988, subdirector de la revista *El Globo*. En marzo de 1989 asumió la dirección de *Cinco Días*. En la actualidad es columnista de Economía de EL PAÍS. En 1994 publicó *Banqueros de rapiña. Crónica secreta de Mario Conde*. En julio de este año se publicó su último libro, *Vendetta*, en el que desvela muchos aspectos de las operaciones realizadas por el anterior equipo directivo de Banesto encabezado por Mario Conde.

Cambios en secciones y corresponsalías

Nueve cambios entre los redactores jefes y tres en corresponsalías completan la renovación del equipo directivo:

Antonio Caño, 39 años, redactor jefe de Internacional. Trabajó en la agencia Efe. Lleva 13 años en EL PAÍS. Ha sido corresponsal en México y Centroamérica y delegado en Washington. Permanecerá en la capital de Estados Unidos hasta las próximas elecciones presidenciales.

José Antonio Carrizosa, 38 años, redactor jefe de España, sevillano. Trabajó en el *ABC* de Sevilla. En 1986 se incorporó a EL PAÍS, coincidiendo con la salida de la edición andaluza. En la actualidad era jefe de la sección de nacional.

Vicente Jiménez, 34 años, redactor jefe de Madrid. Es licenciado en Ciencias de la Información. Redactor de *El Periódico de Catalunya*, ingresó en EL PAÍS en 1990 y desde hace dos años era responsable de *El País de las Tentaciones*.

Javier Ayuso, 40 años, redactor jefe de Sociedad. Ha sido jefe de Economía de Efe, redactor jefe de *ABC*, director de *Cinco Días* y de *Mercado*. En 1988 entró en EL PAÍS como corresponsal económico y desde 1994 era redactor jefe del domingo.

Ángeles García, redactora jefa de Cultura, madrileña, licenciada en periodismo por la Complutense. Tiene 43 años. Entró en EL PAÍS en 1977 y ha trabajado en las secciones de Madrid, *El País Semanal* y Cultu-

ra, donde era jefa de sección.

Miguel Ángel Noceda, 38 años, redactor jefe de Economía, nació en Comillas (Cantabria). Ha trabajado en la revista *Mercado* y en los periódicos económicos *Cinco Días* y *La Gaceta de los Negocios*. Ha sido jefe de Economía de EL PAÍS desde marzo de 1995.

Juan Francisco Janeiro, redactor jefe de la Mesa de Redacción, tiene 45 años. Se incorporó a EL PAÍS en 1977. Ha sido jefe de Nacional, redactor jefe de Cierre y redactor jefe de Cultura desde 1995.

Alex Grijelmo, 40 años, redactor jefe de la edición del domingo, burgalés. Ha trabajado en *La Voz de Castilla* y la agencia Europa Press. Ingresó en 1983 en EL PAÍS, donde ha sido jefe

de nacional, redactor jefe de Edición —responsable del *Libro de estilo*— y, hasta ahora, redactor jefe de *El País Madrid*.

Marisa Flórez, redactora jefa de Fotografía. 48 años. Procede de *Informaciones*, se incorporó a EL PAÍS en 1976. En 1979 fue premio nacional de Periodismo Gráfico.

Los cargos de subdirectores y redactores jefes han sido sometidos a votación —que ha resultado favorable en todos los casos—, de acuerdo con el Estatuto de Redacción.

El director ha nombrado también a Soledad Gallego-Díaz como corresponsal para temas europeos; José Miguel Larraya, corresponsal diplomático, y Javier Valenzuela, corresponsal en Washington.

El periodista Jesús Quintero, hospitalizado tras sufrir un infarto

EL PAÍS. Sevilla

El periodista Jesús Quintero fue hospitalizado el pasado viernes por la noche en Sevilla tras sufrir un infarto. Quintero, de 50 años y conocido durante años como *El loco de la colina* por su programa radiofónico en Radio Nacional de España, primero, y en la cadena SER, después, fue internado en la unidad de urgencias del hospital sevillano Virgen del Rocío, en el que ayer permanecía todavía en la Unidad de Cuidados Intensivos (UCI).

Fuentes de este centro médico explicaron ayer que el periodista, nacido en San Juan del Puerto (Huelva), se ha recuperado "bien" del infarto, pero que debe continuar durante un tiempo en observación.

Jesús Quintero ha presentado programas televisivos de entrevistas como *El perro verde*, en los canales autonómicos, y, recientemente, *Cuerda de presos*, en Antena 3. También ha colaborado con EL PAÍS. En estos momentos, Jesús Quintero está preparando un programa para Televisión Española (TVE).

Una joven de 14 años, condenada a 34 de cárcel en Estados Unidos

EFE. Milwaukee

Un juez de Milwaukee (Wisconsin, Estados Unidos) ha condenado a la adolescente Jessica Lynn Coulson, de 14 años, a una pena de 34 años de prisión por haber asesinado a una mujer minusválida de 48 años para robarle tres dólares, según una sentencia dada a conocer ayer.

Su cómplice, otra joven de 15 años, de la que no se ha facilitado la identidad, fue condenada también por asesinato y sentenciada a estar recluida en una prisión 50 años.

La mujer a la que asesinaron estaba afectada por una esclerosis múltiple y tenía dos hijos adolescentes. Recibió 29 puñaladas de las jóvenes.

Varios enfermos del 'síndrome Ardystil' han sufrido graves recaídas

L. GADEA. Alcoy

Amparo Pascual, presidenta de la Comisión de Afectados por el Síndrome Ardystil, manifestó ayer la alarma que se ha extendido entre los afectados, por la recaída que han experimentado algunos enfermos —con reducción de la capacidad pulmonar de hasta el 30%— que padecen la fibrosis pulmonar derivada del citado síndrome.

Esta enfermedad, cuyo agente causal aún queda por determinar y que fue detectada en 1992 en empresas de aerografía textil de las comarcas de L'Alcoià y El Comtat, ha causado la muerte a seis personas y afecciones pulmonares y psíquicas a otras 73.

IDEAS EN UNA ZONA DE ARTE

481 museos para el Prado

Las propuestas del concurso de arquitectura ofrecen múltiples interpretaciones a la ampliación

FERNANDO SAMANIEGO. Madrid La exposición del concurso internacional de arquitectura para la ampliación del Museo del Prado —abierta hasta el 25 de octubre en el antiguo Museo Español de Arte Contemporáneo (MEAC), en la Ciudad Universitaria de Madrid— presenta en paneles y maquetas las propuestas de 481 equipos (el 30% son profesionales españoles). La diversidad de interpretaciones y las respuestas arquitectónicas responden a la misma complejidad del programa y de las bases del concurso de la UIA.

La iniciativa del concurso de ideas parte del Ministerio de Educación y Cultura para cumplir el acuerdo parlamentario de la legislatura anterior en torno a un plan de necesidades del Prado, basadas en la ampliación de sus espacios públicos para sus colecciones y visitantes, en el espacio urbano formado por el edi-

ficio Villanueva, el claustro de la iglesia de los Jerónimos, el Museo del Ejército y el Casón del Buen Retiro (ver gráfico). Los pasos más inmediatos se han puesto en marcha, con las actuales obras de cambio de las cubiertas y nuevos espacios y la convocatoria de un concurso internacional de ideas.

El jurado del concurso, compuesto por 13 miembros, declaró por unanimidad desierto el primer premio y concedió dos accésits, al equipo español de Alberto Martínez y Beatriz Matos y al suizo de Jean Pierre Dürig, entre los diez finalis-

tas de la primera fase. Los otros finalistas son Rafael Moneo, Dionisio Hernández Gil y Rafael Olalquiaga, Antonio Barrionuevo, Eleuterio Población, Fernando Pardo, Alfonso Govea (de México), Jesús Marco y Enrique

Zoido. Estos finalistas explican sus ideas con ocho paneles y una maqueta; en otros lugares se muestran las tres preselecciones, en seis paneles por equipo.

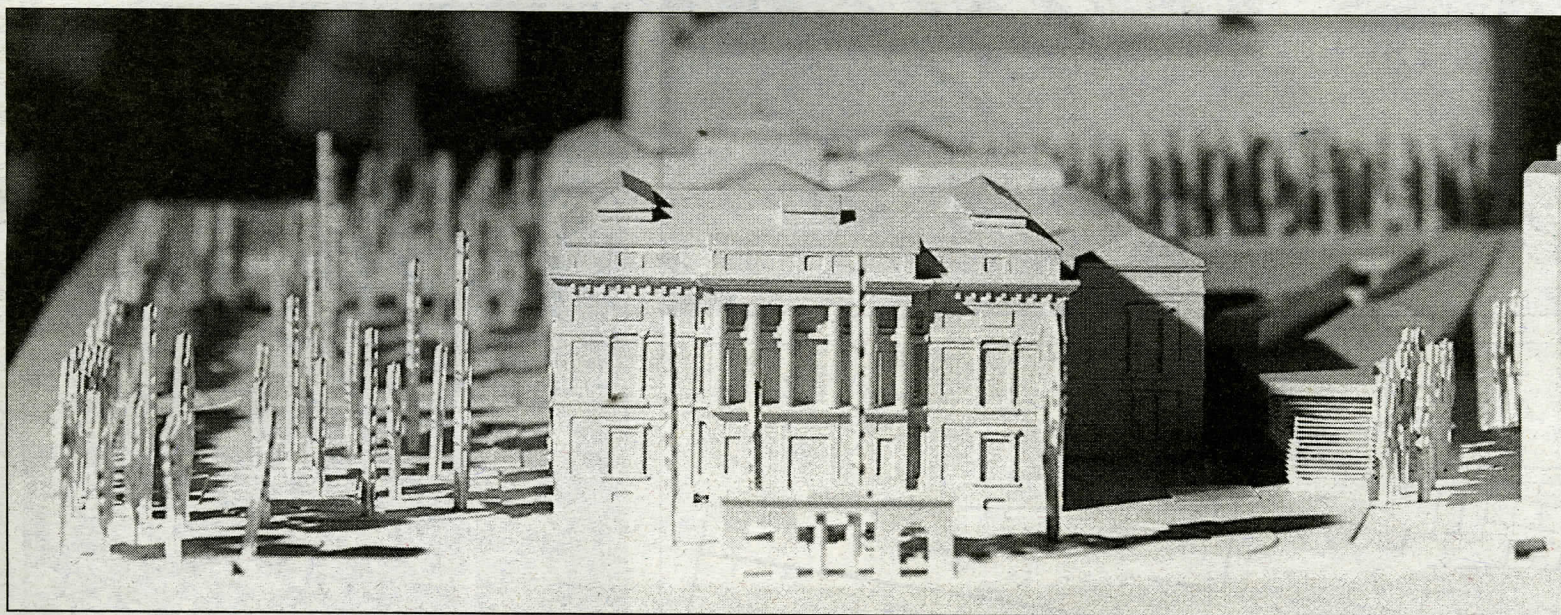
La exposición pretende abrir un debate público de cara al futuro del Prado. El director del museo, Fernando Checa, tiene el encargo de elaborar hasta diciembre un plan museográfico que refleje en detalle la distribución de las colecciones. Con este plan, aprobado por el patronato, el Ministerio de Educación y Cultura decidirá sobre la ampliación, que ya cuenta con el Museo del Ejército y el

Casón y se busca un acuerdo con el arzobispado de Madrid para compartir con la parroquia de los Jerónimos el solar del claustro. Los equipos finalistas no han recibido ninguna invitación para seguir en el proceso y sólo a los dos accésits se les ha dicho que se contará con su trabajo. Cultura ha insistido en el compromiso político para ampliar el museo y que el concurso era de ideas, sin vinculaciones a los proyectos.

La mayoría de las propuestas sitúan la ampliación entre la espalda del edificio Villanueva y el claustro, incluido en el mismo un anexo para desocupar los actuales servicios del museo, desde despachos a talleres de restauración, en la planta superior, donde se podrían colgar 500 cuadros. El edificio neoclásico de Juan de Villanueva, sede del museo, permanece inalterable mientras que en su cara posterior se realiza un nuevo orden urbano.



EL PAÍS

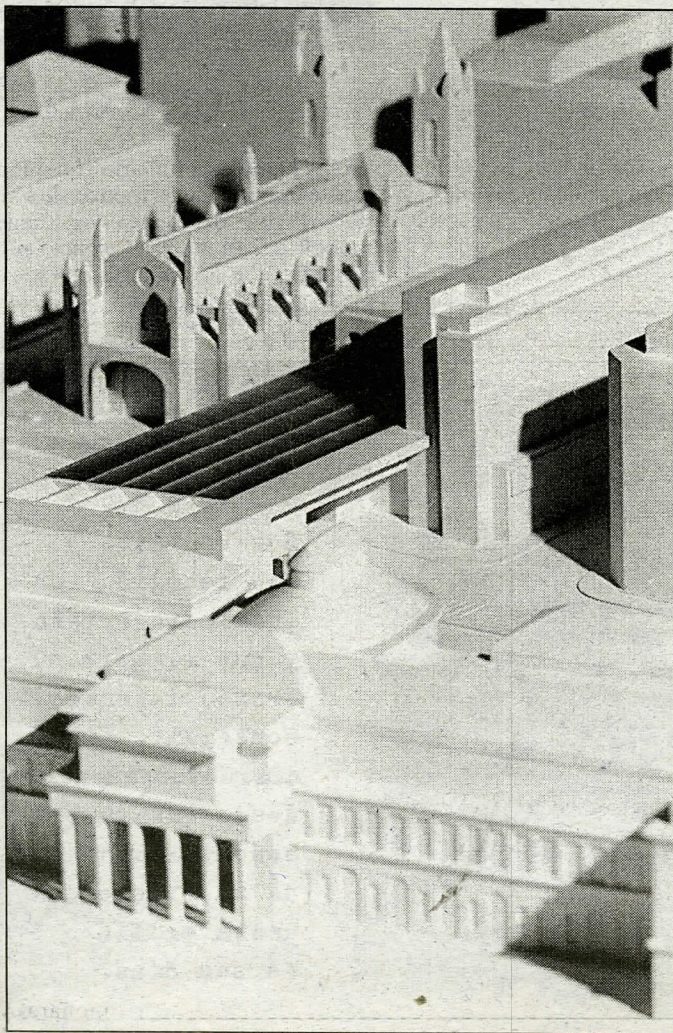


Una nueva plaza

La propuesta de Alberto Martínez y Beatriz Matos obtuvo uno de los dos accésits. Crea un espacio urbano en la fachada posterior para resaltar el edificio Villanueva y coloca en tres niveles la zona de vestíbulo, salón de actos, cafetería, biblioteca y almacenes. La plataforma-plaza tiene una hendidura transversal que reparte la iluminación. Desde aquí se realizan las conexiones a los Jerónimos, donde un edificio de cinco plantas resuelve los servicios del museo.

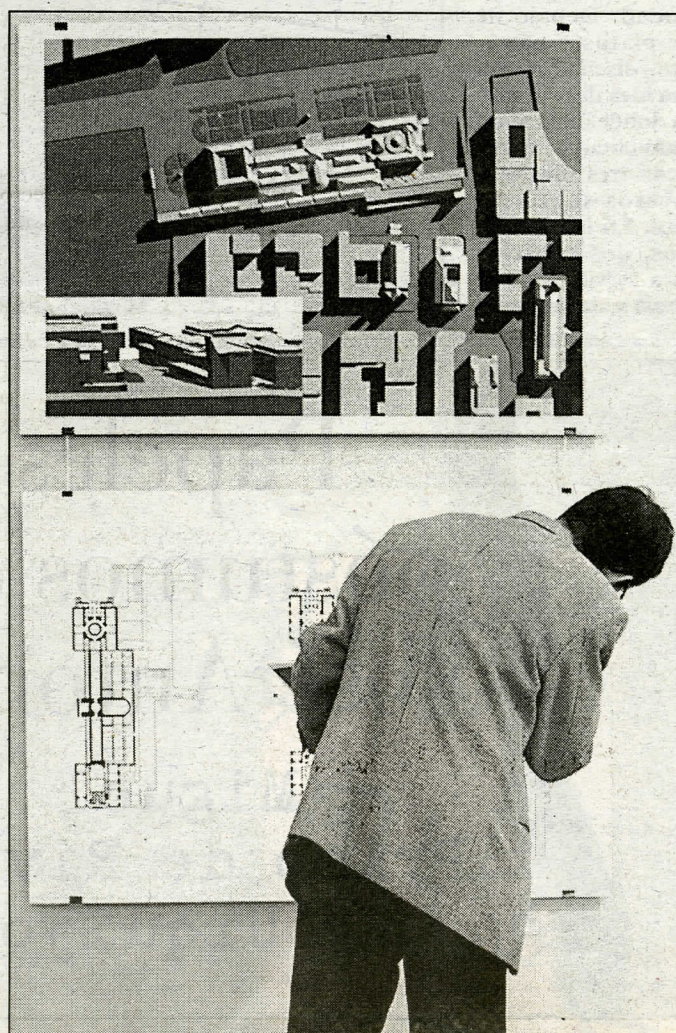
La espalda de Moneo

Rafael Moneo quiere recuperar la integridad del Prado, en su parte posterior, con la colonización de los Jerónimos. Frente al eje de pintura abre un eje académico desde la puerta de Velázquez, con vestíbulo sumado al actual salón de actos, hasta el edificio de oficinas de los Jerónimos y la integración del claustro en salas temporales con lucernario. La conexión se realiza con un pórtico acristalado (en la imagen), que incluye entrada y talleres de restauración, y separa dos patios frente a la plaza con funciones de circulación y espacios públicos.



Dürig amplía con un muro

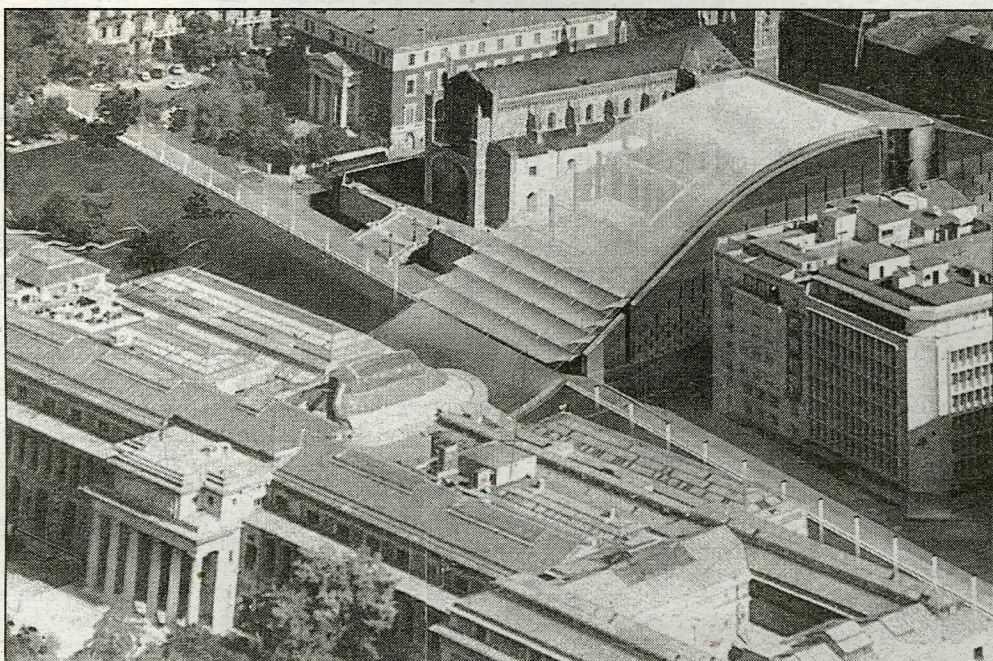
El suizo Jean Pierre Dürig, accésit del concurso, continúa las tres ampliaciones del edificio Villanueva sufridas en este siglo con un muro de 300 metros, desde el Jardín Botánico, como un cuadro de paisaje, a la zona de Goya, donde se sitúa la entrada. En los tres cuerpos del muro, frente a una plaza, van salas de exposiciones, vestíbulo, salón de actos, cafetería y tiendas. En los Jerónimos, abrazando el claustro, edificio de cuatro plantas para oficinas y servicios del museo. En el Museo del Ejército coloca las salas temporales y archivos.



IDEAS EN UNA ZONA DE ARTE

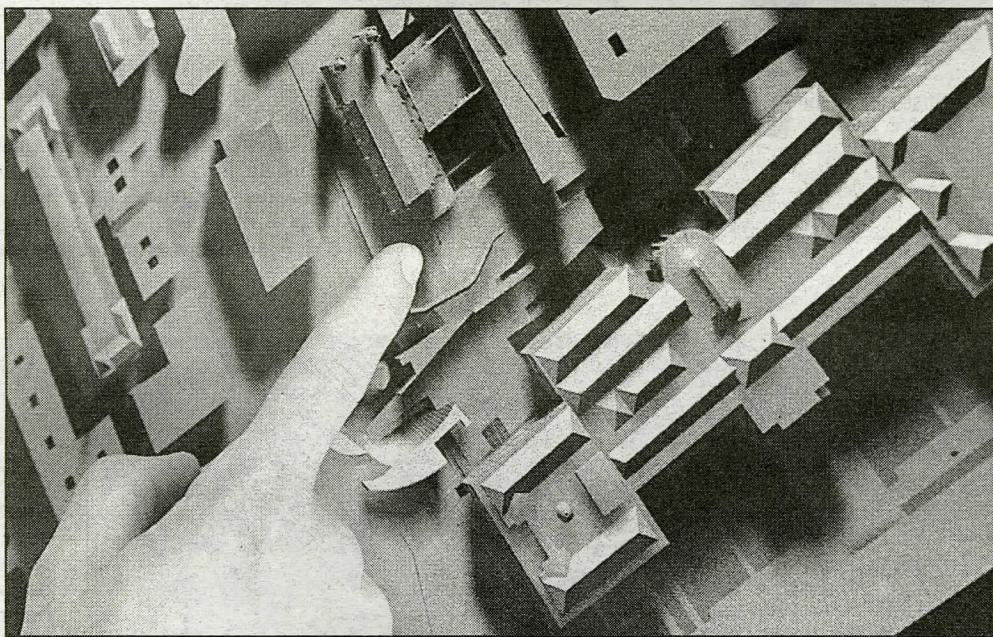
Cielo de cristal

El arquitecto polaco Witold Gilewicz convierte el nuevo espacio en un gran escaparate desde el ábside de Villanueva hasta el final del claustro. En esta cristalera se ve el movimiento espacial con 11 niveles que distribuyen el programa, desde la entrada hasta la altura de la cubierta de la iglesia (ver imagen). A través de escaleras mecánicas se llega al cielo de las salas temporales.



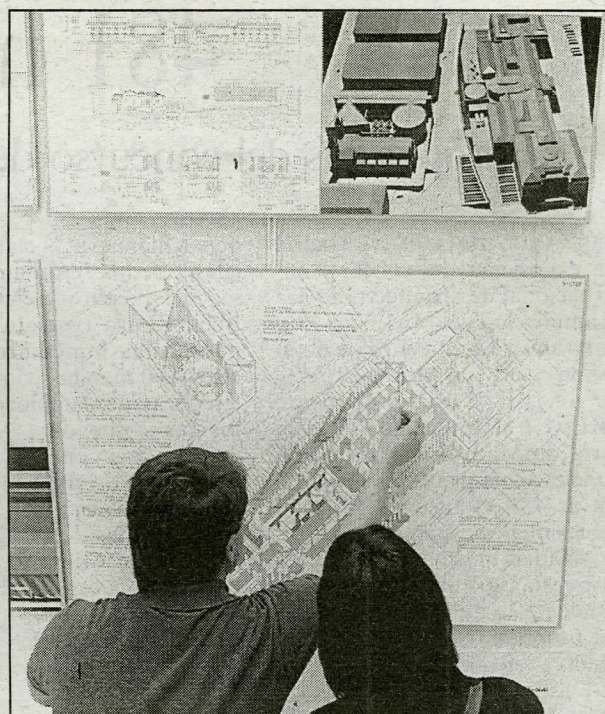
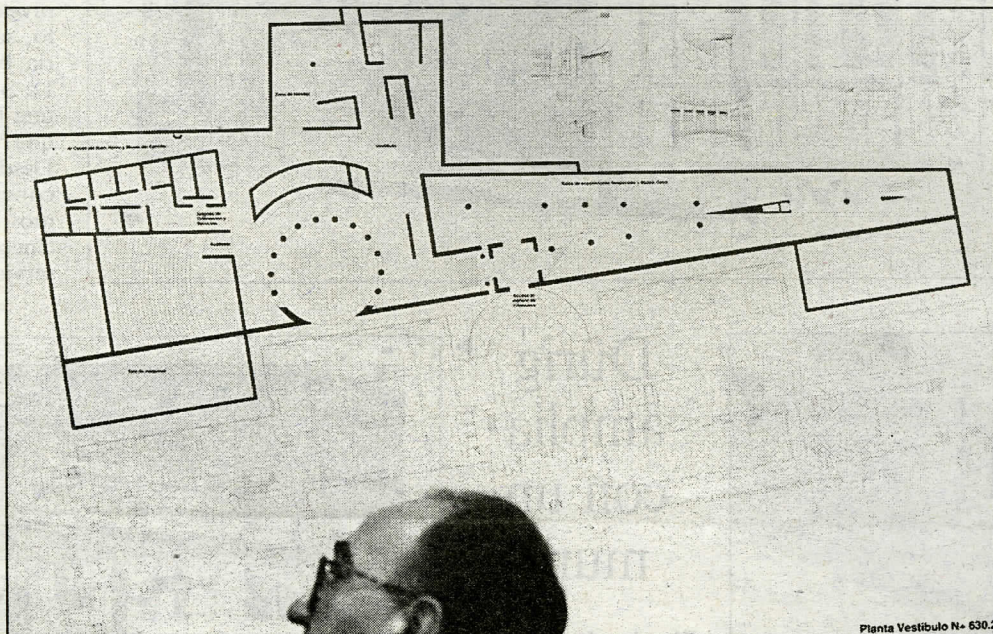
Una rotonda elíptica

El grupo Morphosis coloca un telón de fondo como "imagen especular". Un paseo abrocha la conexión entre los tres edificios; una excavación de forma elíptica forma el centro urbano, para accesos y plataformas, y un nuevo edificio, en el sur del claustro, para los servicios del museo, cierra el borde urbano.



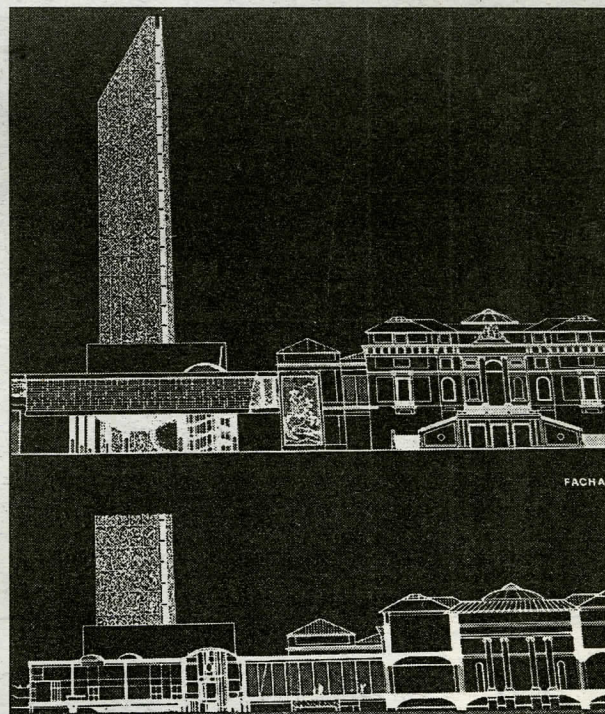
Todo oculto

El mexicano Alfonso Govea, uno de los diez finalistas, oculta bajo plataformas y escalones su intervención en el crecimiento de la ciudad. Debajo de las plazas y paterres, diseñadas con una idea de topografía donde destaca un patio circular, se colocan tres niveles y accesos subterráneos. En los Jerónimos, dos edificios para servicios de la iglesia y del museo.



Isozaki, géometra

Las formas geométricas separan y unen las ideas de Arata Isozaki, con zonas públicas y privadas. En la estructura espacial sitúa una columnata, un gran arco y un círculo alargado para la circulación y vestíbulo. En los Jerónimos, al cuadrado del claustro se suman un triángulo (servicios parroquiales) y un círculo (biblioteca).



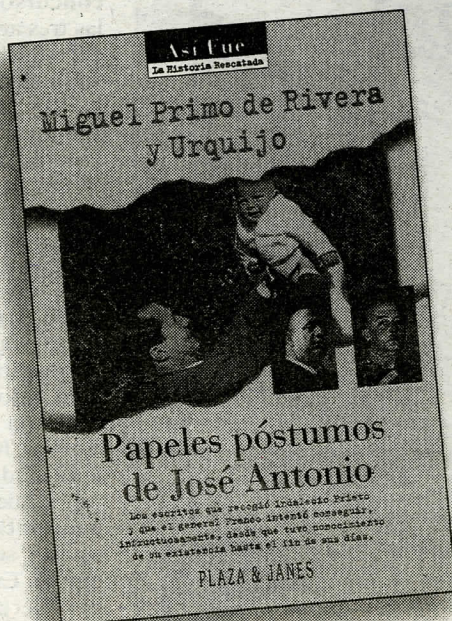
Torre del Prado

En los planos del italiano Enzo Pinci figura una torre de base romboide de 50 metros de altura, el doble de la iglesia y el triple del museo (ver imagen). Alrededor de este monolito se organiza el espacio entre Villanueva y los Jerónimos, con dos plantas con los servicios comunes.

Reportaje gráfico de Ricardo Gutiérrez y Cristóbal Manuel.

Papeles póstumos de José Antonio

Miguel Primo de Rivera y Urquijo



Así Fue

La Historia Rescatada

Colección dirigida por Rafael Borrás

Los escritos que recogió Indalecio Prieto y que el general Franco intentó conseguir, infructuosamente, desde que tuvo conocimiento de su existencia hasta el fin de sus días.

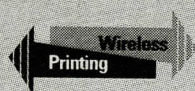
PLAZA & JANES



HP LaserJet 6P. La nueva impresora personal que bate records de velocidad: ¡8 páginas en 1 minuto!



Si existieran límites de velocidad para impresoras, la HP LaserJet 6P estaría llena de multas. Su aceleración es impresionante ya que imprime la primera página en menos de 20 segundos. Está equipada con dos puertos paralelos IEEE



de alta velocidad, un puerto para LocalTalk y un puerto de infrarrojos que es 10 veces más rápido que su antecesor, con lo que imprime sin cables a una velocidad increíble. Cuanto más rápida es una impresora, más productivo es su usuario.

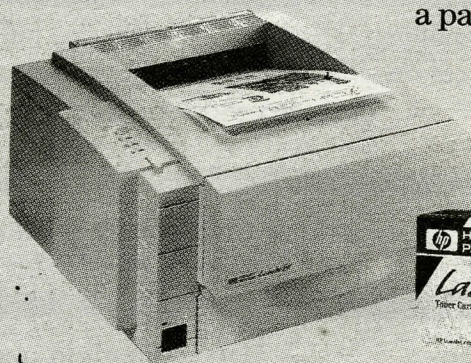
Pero la mejora en productividad está también muy ligada

a la tecnología más avanzada, la de HP.

Esta impresora está equipada con el nuevo lenguaje de impresión PCL 6, lo que acelera

el proceso de gráficos complicados y asegura un retorno rápido a la aplicación. Pero además HP ha evolucionado en calidad, versatilidad y posibilidades de crecimiento. Alcanza la máxima calidad gracias a la tecnología Resolution Enhancement*. La versatilidad está garantizada por sus altas posibilidades de manejo de papel y sus 2 bandejas con una capacidad total de 350 hojas, con lo que podrá cambiar sin problemas de papel normal a papel con membrete, tarjetas, sobres y transparencias. Y una mayor capacidad de crecimiento, gracias

a sus ranuras estándar SIMM que la hacen compatible y adaptable a cualquier entorno.



Nueva HP LaserJet 6P, su mejor compañera de trabajo. Llame al Servicio de Información Hewlett-Packard ☎ 902 150 151.

IMPRESORAS HP. HACEN EL MEJOR PAPEL EN SU TRABAJO.

* Las impresoras HP LaserJet alcanzan su máxima calidad utilizando papel y tintas HP.

TEATRO ► 'LUCES DE BOHEMIA'

Teatro antiguo

Luces de Bohemia

De Valle-Inclán. Música: Antón García Abril. Intérpretes: Carlos Ballesteros, Manuel de Blas, y otros. Compañía Lope de Vega. Dirección: José Tamayo. Teatro Bellas Artes, 10 de octubre.

EDUARDO HARO TECLEN
Tengo yo la idea de que el es-
perpento de Valle-Inclán está
en el interior de la obra, y en el
lenguaje, y en lo que se cuenta;
pero no en la forma de hablar y
moverse los personajes. No
debe ser la idea de Tamayo,
por lo menos ahora: hace 20
años vi su versión histórica —el
estreno en España, aunque yo
la vi en Caracas— y no me dio
la sensación de que fuese así.
Seguramente tendrá razón él;
pero desde mi punto de vista,
me parece mal. Un texto es-
pléndido, del que alguna vez
digo que creo que es la mejor
obra de teatro española de to-
dos los tiempos, se grita, se
bambolea y vacila por los per-
sonajes eternamente borra-
chos. Se preparan las frases his-
tóricas de la obra, como se ha-
cía en el teatro antiguo (es tea-
tro antiguo), para que ni un
solo espectador se las pierda.
Todo esto destrozaría la obra
si es que la obra fuera destroz-
able: pero está por encima de
una mala dirección y una mala

interpretación. Es un retrato de
la España de siempre: la que
precedió a la obra y la que la
continúa. Sería utilísimo que
los grandes hombres políticos
que asistieron al estreno pudiesen
entender su lección. Quizá
se la sepan: Aznar y Ana Botella
se fueron en el descanso,
pero estoy seguro de que la han
visto y la han leído antes.

El paseo nocturno de esta
pieza itinerante, de una sinceridad
más dura que salvaje, civilizada
(es el dolor del civilizado
que está en el país de los salvajes,
en España), los encuentros
con los protagonistas de ese
país torpe y duro, desde el pre-
so anarquista hasta el ministro
de la Gobernación, de la taberna
del hampa al cementerio, de la
vida a la muerte, se sigue
produciendo. El que no lo haya
visto nunca, que acuda; luego,
o antes, que lea la obra.

No me refiero a la actitud
del público, porque la obra se
representaba como homenaje a
Tamayo y a los 50 años de su
Compañía Lope de Vega; esta-
ba la clase política gobernante
representada por sus más altos
personajes y también algunas
figuras de la cultura y del tea-
tro (no siempre es lo mismo) y
había un justo cariño en el am-
biente a José Tamayo y a su
largo y eficaz trabajo, y nadie
quería limitarlo a esta obra.

'The Pillow Book' de Greenaway obtiene el gran premio de Sitges

La sensatez, principal característica de un palmarés equilibrado

M. TORREIRO. Sitges
The Pillow Book, la bella exploración caligráfica de
Peter Greenaway sobre la cultura japonesa, se alzó
ayer con el máximo galardón del jurado de la
XXIX edición del festival suburense. El premio a

la mejor dirección recayó con toda justicia en el ira-
ni Mohsen Makhmalbaf por su impecable trabajo
en *Gabbah*, película que obtuvo igualmente el pre-
mio de la crítica. En general, el equilibrado palma-
rés fue bien aceptado por la crítica y el público.

El galardón a la mejor interpreta-
ción masculina fue para James
Woods por su composición del
implacable asesino de *Killer: a
journal of murder* de Tim Metcalfe,
mientras que el de interpreta-
ción femenina, el único punto os-
curo en un palmarés sensato y
equilibrado, fue para Melinda
Clarke por su caracterización de la
exótica y langaraz protagonista
de *La lengua asesina* de Alberto
Sciamma. *Fotos*, obtuvo para su
director y guionista el premio al
mejor libreto, así como una men-
ción del jurado por "su voluntad
de riesgo y capacidad de provoca-
ción y controversia".

Es extraño que un jurado acier-
te plenamente en sus conclusiones,
y encima lo haga satisfaciendo a
todo el mundo. En una selección
oficial en la que cada vez son me-
nos interesantes las películas es-
trictamente de género, y en la que
el buen cine vino de la mano de
creadores que son antes autores
que artesanos, no debe extrañar el
triunfo de Greenaway, cuya pe-
lícula, que obtuvo además para su
operador, Sacha Vierney, el galar-
dón a la mejor fotografía, se en-
cuentra entre lo mejor visto aquí.

El cine de autor se cobró tam-

bién otro premio importante, el de
mejor dirección, que recayó en
Makhmalbaf, un iraní desconoci-
do entre nosotros por un filme que
demuestra no sólo talento, sino in-
cluso una clara vocación cívica al
proponer algo tan simple, y en
Irán al parecer tan revolucionario,
como una reivindicación de la es-
peranza, el colorido y los aspectos
más creativos de la existencia, y
que lo haga además con un bello,
elusivo filme que habla de tribus
en peligro de extinción, pero depo-
sitarías de un legado vivencial e in-
cluso artístico milenario.

Para las películas estrictamente
de género han quedado pues los
galardones técnicos, así como los
dos artísticos. Que James Woods
no tenía rival posible estaba fuera
de toda duda desde el pase mismo
de *Killer*, una película que tiene
que ver sobre todo con el universo
carcelario y está por lo tanto en las
antipodas del fantástico. Menor
justificación tiene el premio a Me-
linda Clarke, aunque haya que re-
conocer que no había apenas nin-
gún papel de lucimiento para ac-
trices en toda la selección oficial.

Nada hay que objetar, por otra
parte, al resto del palmarés técni-
co. La música de Christopher

Young para el soporífero *Head
Above Water* era probablemente
lo único soportable del filme
mientras que los imaginativos
efectos especiales de Richard Tay-
lor para la entretenida *The Frigh-
teners* de Peter Jackson fueron los
más solventes vistos aquí este año.

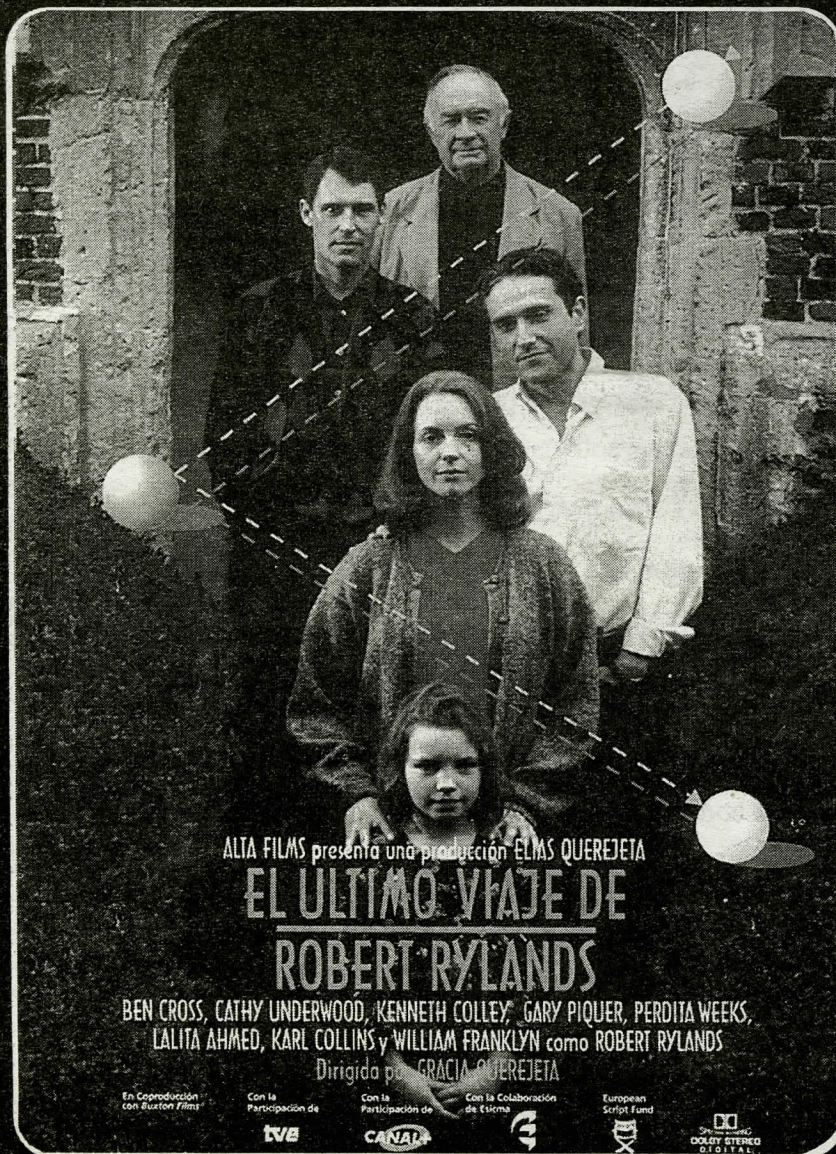
Mención aparte merece la pre-
sencia española y los galardones
por ésta cosechados. Los dos de
Elio Quiroga vienen a premiar al
fin y al cabo la voluntad de riesgo
y provocación que sin duda algu-
na es la principal, sino la única, ca-
racterística de su ópera prima, *Fo-
tos*, una película que logró conver-
tir en objeto de polémica.

El premio para *La lengua asesina*
recae sobre un filme que cierta-
mente no merecía otra cosa que el
olvido. Su presupuesto multimi-
llonario, que además se ve muy
poco en la pantalla, sólo sirve para
arropar a uno de los guiones más
insustanciales y vacíos que este
cronista ha contemplado en mu-
cho tiempo.

De la tercera a competición,
Sólo se muere dos veces de los her-
manos Ibarretxe, sólo se acordaron
los miembros del jurado que
premiaban la mejor película eu-
ropea del certamen.

altafilms

PROXIMO VIERNES DIA 18 ESTRENO EN TODA ESPAÑA



EL ÚLTIMO VIAJE DE ROBERT RYLANDS

CINE de alta precisión... Gran Cine

(Ángel Fdez. Santos - EL PAÍS - 26.9.96)

Elegante, inteligente, sensible y perturbadora.

(Carlos Boyero - EL MUNDO - 26.9.96)

**Maravillosa, impecable, profunda, íntima, nostálgica, fría,
cálida, inteligente, arrebatadoramente romántica,
descorazonadora, sublime y sedosa.**

(E. Rodríguez Marchante - ABC - 26.9.96)

Realizada con exquisito tacto.

(F. Bejarano - Diario 16 - 26.9.96)

Una espléndida obra

(Lluís Bonet - LA VANGUARDIA - 26.9.96)

**Para saborear como un vino, ver su color, percibir su
aroma, saborearla hasta la emoción...**

(Manuel Montero - EL PERIÓDICO - 26.9.96)

**Su armonía narrativa no decae nunca, como
tampoco decae el interés**

(Aitor Merikaetxebarria - EL CORREO - 26.9.96)

MÚSICA ► FESTIVAL DE OTOÑO

Ravel y tres hispánicos

Orquesta Sinfónica de Madrid

Director: R. F. de Burgos. Solista: P. Romero (guitarra). Obras de Turina, Palomo, Prieto y Ravel. Auditorio Nacional, Madrid, 11 de octubre.

ENRIQUE FRANCO
Vino Rafael Frühbeck de Burgos a Madrid para dirigir la Sinfónica en un programa español casi por entero. El maestro se encuentra no ya en madurez, sino en plenitud y sus conceptos, igual que su técnica gestual, han adquirido el sosiego que otorga el tiempo. En la bellísima *Oración del torero*, en la que Turina evoca la plaza de Madrid y no la Maestranza, como podría esperarse, logró unas calidades poéticas, un equilibrio y una ejecución de gran categoría. Y es que a lo largo de todo el concierto la Orquesta Sinfónica rindió en grado superlativo.

Después pudimos seguir con interés dos estrenos "nacionalistas" de los años noventa: *Nocturnos de Andalucía*, de Lorenzo Palomo (Córdoba, 1938) y *Fantasia ibérica*, de Claudio Prieto (Palencia, 1934). Los *Nocturnos*, escritos con una precisión que en muchos momentos se torna preciosismo, para guitarra concertada con una orquesta normal enriquecida por diversas percusiones, me parecen, en música, lo que la prosa poética es en literatura. Funciona junto a la lírica evocación, la imaginación, el misterio de *La Noche* o el chispa-

zo de la *Ráfaga*. El compositor elude el realismo, la cita textual y el efecto fácil. Dedicada a Pepe Romero (Málaga, 1944) que la estrenó con Frühbeck y la Orquesta de la Radio en Berlín, el gran guitarrista hace la partitura de manera prodigiosa; a su vez, Frühbeck equilibró la parte orquestal, para que ni un solo momento ocultase el sonido misterioso de la guitarra. Los seis *Nocturnos* alcanzan una duración casi de 40 minutos y yo no sé si con vistas a su mayor difusión no convendría reducirla, tal y como han hecho en la historia tantos autores. En todo caso, el éxito fue tan grande como justo.

El otro nacionalismo de los noventa fue la *Fantasia ibérica* de Claudio Prieto, dedicada a Frühbeck, que la estrenó en el Festival de Granada en 1995. Difiere de la obra de Palomo tanto como se diferencian lo castellano y lo andaluz. Prieto se acerca al universo tradicional de Castilla primero tenuemente y a través de un cantar identificativo que más tarde se varía y desarrolla en todos los sentidos hasta lograr culminaciones de gran brillantez. En los pentagramas de la *Fantasia*, forma libre por naturaleza, se transparenta el ser y el sentir de Prieto, que maneja la orquesta con la destreza por todos reconocida. Como punto final, la imponderable segunda suite de *Dafnis y Cloe*, de Ravel, obtuvo la mejor versión que hasta la fecha hemos escuchado.

POP

Contención y emoción

Everything But The Girl

Ben Watt (—teclados, guitarra y voz), Tracy Thorn (guitarra y voz), Steve Lewison (bajo) y Martin Dirchad (batería). Sala La Riviera, Madrid, 11 de octubre. Entradas: 2.500.

BERTA HERRERA

Ben Watt y Tracy Thorn lo han cambiado todo y no han cambiado nada; desde *Edén*, su primer trabajo como Everything But The Girl, hasta su última entrega *Walking wounded*, el dúo se ha ido transformando sin dejar que las líneas de la voz de Tracy y la sustancia de Ben pierdan sus señas de identidad. Ahora, y tras bordear, entrar y salir tranquilamente por las lindes del pop, los británicos vuelven con su buen gusto, inmerso en el sonido *drum and bass*, música de ambiente y baile.

EBTG siempre ha sido un grupo respetado aunque no una banda de masas. Pero desde que editaran *Amplified heart* en el 94, tras una crisis con su anterior compañía de discos, y más tarde se lanzó el *remake* del tema *Missing* llegaron a pasar por los primeros puestos en las listas de venta de Europa y Estados Unidos.

Tras más de 14 años de carrera y varias y siempre diferentes visitas a nuestros escenarios, los británicos ofrecieron

un concierto sobrio y valiente, en el que la dureza de la puesta en escena de los temas hacía que la música corriera los temidos riesgos del directo. Tan solo una batería eléctrica, un bajo, el tímido e imprescindible teclado de Ben y detalles concretos a la guitarra sustentaron una actuación menos bailona de lo que suponía su último trabajo, *Walking wounded*, pero fiel a su concepción. La frialdad pasó de refilón por el escenario sin hacer verdadera mella en el ánimo del público. Tracy cantó lejana y contenida, pero con una deslizante y sinuosa presencia, habló con el público susurrando y las palabras de las canciones terminaban como notas con nombre propio. EBTG ha creado una perfecta obra que sabe manipular la contención para llegar a la emoción y además suenan felizmente actuales.

El buen ambiente que se respiró durante el concierto fue envuelto con delicadeza por la mayoría de los temas de su último trabajo y aunque no faltaron revisiones a su pasado materializadas en *Caruso*, al que dejaron sonar tan acústico como cuando nació, la noche se deslizó por la contemporaneidad de la electrónica, un nuevo mundo surgiendo y alegrándonos la vida que ellos han sabido visionar.

ROCK

Inolvidable

Uriah Heep

Mick Box (guitarra), Bernie Shaw (voz), Trevor Bolder (bajo), Lee Kerslake (batería), Phil Lanzon (teclados). Sala Canciller (Madrid). Precio: 2.200 pesetas. Entrada: 200 espectadores.

PEDRO GINER

Uriah Heep no ha dejado de funcionar en los últimos 26 años. Estos tallados músicos continúan en la brecha por puro sentimiento. Es cierto, que el nombre de Uriah Heep suena a reliquia del pasado. Para situar a los más jóvenes, que seguramente no saben de quién estamos hablando, hay que decir que la generación de Uriah Heep es contemporánea con la de figuras fundamentales del embrión del rock duro. Así lo fueron a principios de la década de los años setenta Black Sabbath, Deep Purple o Led Zeppelin, y el orden no importa en este triunvirato.

En la primera de las actuaciones españolas, la legendaria banda británica cogió el toro por los cuernos y cuando el primer clásico (*Stealin'*) tomó partido, ya se intuía que la noche iba a estar muy lejos de la rutina. En el precioso *The Wizard* la calentura subió, pero cuando llegó el monumental desarrollo *July morning*, que en algunas bodas moscovitas se emplea como marcha nupcial, muchos sintieron que flotaban en su interior. Las impresionantes vibraciones no cedieron hasta el final, cuando *Easy livin'*, la pieza más popular del repertorio, puso el cierre a un concierto excepcional.

Trapeceistas payasos equilibristas acróbatas saltimbanquis y músicos en...

M A D R I D

Emilio Aragón, junto con Miliki y Rita Irasema producen, dirigen y presentan el espectáculo más impresionante de los últimos años: **Mimus**. Para ello, han recuperado la esencia original de la Comedia del Arte de mediados del siglo XVI, adaptándola, interpretándola y poniéndola en escena junto con más de 50 artistas y todo tipo de adelantos técnicos y audiovisuales.

¡NO TE LO PIERDAS!

DIRIGIDO POR: EMILIO ARAGÓN

el Circo del arte

PROXIMAMENTE



Madrid

Junto a la Vaguada.
Avd de Monforte de Lemos s/n

Venta anticipada en

☎ 902 310 320



Entradas desde 800 pesetas

FERIA DE OTOÑO

Los inevitables inválidos

Puerta / Campuzano, Jerezano, Sánchez

Toros de **Julio de la Puerta**, muy desiguales, inválidos, dos devueltos por este motivo. Sobreros de **Román Sorando**, 1º con presencia, 2º sin ella, inválidos.

José Antonio Campuzano: estocada corta (palmas); media trasera (silencio). **Jerezano**: bajonazo descarado, rueda de peones y descabello (palmas); estocada y descabello (silencio). **Manolo Sánchez**: pinchazo hondo caído, rueda de peones y descabello (palmas y también fuertes protestas cuando saluda); pinchazo hondo caído y estocada (vuelta).

Plaza de Las Ventas, 12 de octubre, 7ª y última corrida de feria. Cerca del lleno.

JOAQUÍN VIDAL, Madrid
Todos los toros estaban inválidos. Los ocho: seis titulares y dos sobreros. Parece que la invalidez de los toros es inevitable en la llamada fiesta nacional.

Ha debido ocurrir lo mismo que con la acorazada de picar, con los bajonazos, con las orejas, con los capotes de los banderilleros, con el propio arte de torear: tabla rasa. Aquí que no salga un toro íntegro, que nadie pique por derecho, que no se vea un estoconazo a volapié neto, que no haya faena sin orejas, que no comparezca ningún peón sin capote armado con varillas, que no se le ocurra a cualquier indocumentado entrar a quites o interpretar el toreo puro, porque al resto del escalafón lo enviaría a los albañiles.

Todos iguales y sin rechistar. Porque si saliera un toro íntegro se descubriría dónde está la verdad de la fiesta; si un picador picara con torería en lo alto, percibiría la afición que los demás son unos carniceros impresionables, muertos de miedo y no saben ni montar; si un diestro matara de conformidad con los cánones volvería a condenarse —como ocurría en tiempos— el infamante bajonazo; si los presidentes se ciñeran a la petición mayoritaria de oreja y a los merecimientos de los diestros, no cortaba orejas ni el Potito.

Todo se cumplió cabalmente en la última corrida de la Fe-



El sexto toro, de absoluta invalidez, sin trapío y albondigado, se desploma al tomar el capote de Manolo Sánchez.

ULY MARTÍN

ria de Otoño: los toros, inválidos; las estocadas, bajitas, salvo una excepción; los picadores, hincando traseros los puyazos mientras perpetraban la cariosa brutal; los banderilleros, haciendo escarnio de la lidia mediante la utilización de unos ridículos capotones armados con varillas; los diestros, determinados a no entrar a quites ni conducidos por la Guardia Civil, y en el turno de muleta, muy cuidadosos de colocarse fuera de cacho, para embarcar con el pico.

Bueno, en realidad no había nada que embarcar. A los toros inválidos no corresponde embarcarlos sino rematarlos para que dejen de sufrir y llamar a las mulillas, o mejor al basureiro y que se lleve sus restos mortales donde le de la gana. Pero no estaban sólo inválidos los toros: amodorrados también.

José Antonio Campuzano intentó naturales y derechazos a los de su lote y resultaba de aquel empeño un ejercicio difi-

cil de entender: el hombre moviendo un trapo, el animal mirándolo crepuscular. Con el sexto, la acción de Manolo Sánchez alcanzó proporciones surrealistas: mientras el animal, que padecía los mismos síntomas, se pegaba costaladas, el hombre ponía posturas pintureras y en los desplantes se daba los aires propios de la gente de tronio.

Al toro tercero le castigó Manolo Sánchez por bajo obligándole a doblar. Y habría estado bien si no fuera porque esos ayudados —desde luego muy toreros— quitaron la poca fuerza que tenía el inválido y en el trascurso de la faena se paraba a mitad del viaje, comprometiendo al voluntarioso torero.

La actuación de Jerezano ya tuvo otro cantar: sus inválidos desarrollaban sentido. El diestro inició las faenas respectivas en el centro del ruedo, por derechazos, y probablemente no era esa la técnica apropiada. Si no

hay dos toros iguales, no puede haber tampoco dos faenas iguales. El pundonor y la valentía de Jerezano resultaban evidentes, logró derechazos y naturales de buena factura, emocionó cuando aguantaba las embestidas inciertas, mas no aportó recurso lidiador alguno (los dos pases consabidos no constituyen recurso lidiador) y acabó comprometido los trasteos.

O sea, que no pasó nada, y quizá de eso se trataba: es la fiesta que quieren los taurinos, sin toros íntegros, sin toreo auténtico, sin torería en las cuadrillas, mucha trampa y cartón, la plaza llena, el público —se exceptúan los aficionados del 7, que dejaron oír su protesta— conforme con todo e intentando entender por qué los toros han de ser tan aburridos. En semejante bodrio han convertido la fiesta y ya no hay quien la mueva. Estas son lentejas. Pero se las van a comer ellos.

El novillero Tomás Sánchez, herido grave en Valencia

EL PAÍS, Valencia

El novillero Tomás Sánchez sufrió una cornada grave cuando entraba a matar al quinto novillo del segundo festejo de la Feria de la Comunidad Valenciana, celebrado ayer, informa **Manuel Márquez**.

El torero fue intervenido en la enfermería de cornada de 10 centímetros en el muslo derecho, con dos trayectorias. A su novillo anterior le había hecho una faena voluntariosa y en los dos se lució con las banderillas.

Se lidiaron cinco novillos de Guardiola Fantoni (uno devuelto) y uno de Guardiola Domínguez, también devuelto; sobreros: 2º, de Sánchez Fabrés y 5º, de Guardiola Domínguez. José Calvo, silencio y oreja. Tomás Sánchez, aviso y ovación; ovación. Raúl Blázquez, ovación; aviso y oreja.

Zaragoza. Corrida de feria. Tres cuartos de entrada. Toros de Salvador Guardiola, aceptables de presencia, justos de fuerza, buenos en general, informa Efe. Juan Mora, oreja y dos orejas. Jesulín de Ubrique, petición y gran ovación; oreja. El Tato, aviso y silencio; silencio.

Calanda (Teruel). Toros de Occitania. El Cordobés, dos orejas y oreja. Cristina Sánchez, silencio y dos orejas. El rejoneador Pablo Hermoso, silencio, con un toro de Río Grande.

Insólito Curro Romero

Curro Romero, con una figura juvenil a sus 63 años, una estética insuperable, un hambre de triunfo y un valor evidente, constituyó un espectáculo insólito en la corrida de ayer en **Sevilla**, organizada a beneficio de la Cruz Roja, informa **Antonio Lorca**. Hubo lleno en la plaza.

El veterano diestro instrumentó a su primer toro verónicas extraordinarias y le porfió valeroso con la muleta. También al cuarto, de feo estilo. Rivera Ordóñez tuvo asimismo una destacada actuación en este festejo.

Se lidiaron cuatro toros de João Moura, desiguales, mansos; 3º, sobrero de Concha Navarro, y 6º de Torrestrella, encastado. Todos flojos. Curro Romero, ovación en los dos de su lote. Joselito, silencio y palmas. Rivera Ordóñez, oreja y ovación.

CONCIERTO INAUGURAL TEMPORADA

**Orquesta 96/97
y Coro Nacionales de
España**

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA
INAEM

XXV ANIVERSARIO DEL CORO NACIONAL DE ESPAÑA

G. Mahler *Sinfonía núm. 8 en Mi bemol*
mayor "De los Mil"

Viernes 18, 19:30 horas
Sábado 19, 19:30 horas
Domingo 20, 11:30 horas

YURI AHRONOVICH director

SUE PATCHELL soprano
SUSAN ANTHONY soprano
MILAGROS POBLADOR soprano
ITXARO MENTXAKA mezzosoprano

MONTserrat TORRUELLA mezzosoprano
MICHAEL PABST tenor
BODO BRINKMANN barítono
ARTUR KORN bajo

ESCOLANIA DE NUESTRA SEÑORA DEL RECUERDO
CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID
CORO DE CÁMARA DEL PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

Auditorio Nacional de Música - Sala Sinfónica
Príncipe de Vergara, 146 - Madrid
Venta de localidades en el Auditorio Nacional de
Música y teatros del INAEM



Orquesta
y Coro
Nacionales
de España

MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA

INAEM



VENTA DE ABONOS
TEMPORADA 1996-97

Los abonos para la temporada de ópera y zarzuela 1996-97 se pondrán a la venta directamente en las taquillas de todos los teatros nacionales, en horario simultáneo y continuado, de 11.30 a 17 horas, durante las siguientes fechas:

- Abono a la primera representación de cada título: días 17 y 18 de octubre.
- Abono a la segunda representación de cada título: días 24 y 25 de octubre.
- Abono a la tercera representación de cada título: días 29 y 30 de octubre.
- Abono a la cuarta representación de cada título: días 5 y 6 de noviembre.
- Abono a la quinta representación de cada título: días 12 y 13 de noviembre.

Existe un folleto explicativo de los diferentes tipos de abono, precios y títulos a disposición del público, que puede solicitarse en las taquillas de los teatros nacionales.

La **PRIMERA** novela escrita en **CASTELLANO** es también el primer Libro de Caballerías y el atlas iconográfico más fascinante jamás pintado en **CASTILLA**. Su fastuosidad le retuvo cautivo en las bibliotecas de **Enrique IV de Castilla, Isabel la Católica, Margarita de Austria, María de Hungría**, hermana de Carlos I, **Duques de Borgoña** y el mismísimo **Napoleón Bonaparte**, siempre bien dispuesto con los tesoros. Ausente de Castilla desde 1511, regresa ahora, después de 485 años, para ennoblecer, embellecer y diferenciar su biblioteca.

"El manuscrito de París es, dentro de la miniatura española de la segunda mitad del siglo XV, una obra de un valor excepcional, tanto por el número de sus miniaturas, más de doscientas, como por los asuntos que ilustra, y más teniendo en cuenta que el arte español, rico siempre en iconografía religiosa, es considerablemente más pobre que el de nuestros vecinos europeos en representaciones de la vida real."

Carmen Bernis
Consejo Superior de Investigaciones Científicas

"La reproducción de un códice, en especial si hecha con el increíble primor del vecino *Caballero Zifar*, no es simplemente un lujo para bibliófilos, una inversión para coleccionistas o una pieza de reserva para bibliotecas. La pulcritud de Manuel Moleiro en duplicar exactamente vitela y papel, corte y textura de los folios, colores, fondos y oros, encuadernación y guardas, no se queda en un alarde de esmero y noble artesanía: la materialidad del facsímil, apenas discernible del propio manuscrito parisense, nos restituye no pocas de las dimensiones que hacen del *Zifar* algo más que ..."

Francisco Rico
Real Academia Española

"La riqueza y abundancia de miniaturas del manuscrito parisino, al margen del contenido de la obra, lo convertirían en una joya codiciada para embellecer cualquier biblioteca. Pero, precisamente, son estas miniaturas la prueba del éxito y de la gran estima que el libro conservó durante todo el siglo XV. Su itinerario antes de llegar a la Bibliothèque du Roi no puede ser más aristocrático."

José Manuel Lucía Megías
Universidad de Alcalá



Libro del caballero Zifar

- ☐ TALLERES DE ARQUITECTURA EN LA EDAD MEDIA ☐ TAJ MAHAL
☐ EL ÁGUILA Y LA SIBILA. Frescos indios de México. ☐ MUJERES ♦ MITOLOGÍAS
☐ EL ARTE EN LA EDAD MEDIA ☐ EL ARTE EN EL RENACIMIENTO
☐ EL ARTE BARROCO EN ESPAÑA Y PORTUGAL ☐ BOROBUDUR
☐ COMENTARIOS AL APOCALIPSIS DE BEATO DE LIÉBANA ☐ ALHAMBRA
- ♦♦♦♦♦ CASI-ORIGINALES DE TIRADA ÚNICA, NUMERADA Y LIMITADA ♦♦♦♦♦
- ☐ BEATO DE LIÉBANA, CÓDICE DE FERNANDO Y DOÑA SANCHA - B. N., Vit. 14-2
☐ LIBRO DE HORAS DE CARLOS VIII - B. N., Vit. 24-1 ☐ BIBLIA MORALIZADA, Siglo XIII
☐ LIBRO DE HORAS DE ALBERTO DE BRANDEBURGO, 1534
☐ LIBRO DE LOS TESTAMENTOS DE LA CATEDRAL DE OVIEDO # 1109 - 1112
☐ LA CARTA DE CRISTÓBAL COLÓN, Mapamundi, c. 1492-1500
☐ LIBRO DE HORAS DE LA REINA MARÍA DE NAVARRA, c. 1339-1340
☐ LIBRO DEL CABALLERO ZIFAR - B. N. F., Español 36 ☐ CÓDICE ÁUREO
☐ COSMOGRAFÍA DE CLAUDIO TOLOMEO
☐ MAPAMUNDI CATALÁN, c. 1450 ☐ CÓDICE DE LA ESFERA, c. 1460-1470
☐ THÉRIAKA, DE NICANDRO s. XI ☐ MARTIROLOGIO DE USUARD, c. 1400

Deseo me envíen, sin ningún compromiso, información de la **OFERTA ESPECIAL** de los títulos que señalo con una X.

Nombre _____

Dirección _____

Código Postal _____ Población _____

☎ _____ Fax _____

Profesión _____ Fecha _____

Envíen este
cupón a:



M. MOLEIRO EDITOR, S.A.
Travesera de Gracia, 17-21
08021 BARCELONA

País 13.10.96

Más información ♦ ☎ 900 300 173 ♦ Fax 93-201 50 62

LLAME AHORA ♦ INCLUIDO DOMINGO 13



HOY

13 DE OCTUBRE DE 1996,
DOMINGO

Santa Celedonia, virgen; san Eduardo, rey; san Marcial, mártir; san Teófilo, obispo, y san Venancio y san Carpo. Mañana, lunes, san Calixto, papa y mártir, patrón de Leciñera; san Evaristo y san Bernardo.

CUMPLEAÑOS

Mañana, día 14 de octubre, cumplen años:

Ciriaco de Vicente, consejero del Tribunal de Cuentas, 60; Carlos Aragonés Mendiguchi, diputado, 40; Steve Cram, ex atleta, 36; Farah Diba, ex emperatriz de Irán, 58; Paco Mena, torero, 39; Roger Moore, actor, 68; Cliff Richard, cantante, 56; Mobutu Sese Seko, presidente del Zaire, 66; José Bartolozzi, broker, 42.

SORTEOS

LOTERÍA PRIMITIVA

Combinación ganadora del sábado:

1	5	16
17	39	45

complementario reintegro

11	2
----	---

Aciertos	Acertantes	Pesetas
6	Bote	226.666.168
5+C	12	3.908.037
5	232	404.280
4	14.949	8.888
3	299.715	939

Sorteos de la semana

VIERNES 11
14-15-18-28-30-41 (C-5) (R-9)
JUEVES 10
6-11-15-29-35-47 (C-3) (R-6)
MIÉRCOLES 9
8-22-30-32-38-46 (C-1) (R-9)
MARTES 8
3-10-19-20-41-42 (C-37) (R-3)
LUNES 7
8-12-38-43-44-49 (C-14) (R-9)

CRUCIGRAMA

Horizontales: 1. Obstáculos, dificultades / 2. Noticias. El planeta rojo / 3. No es el que cena, sino donde se cena. Las nieves del tiempo platearon sus sienes / 4. Félido americano. Cantadas en las Islas Afortunadas / 5. Al revés. "Bator", capital asiática. De nombre Walter, escribió *Yankee* / 6. Mil. La capital de ese Estado mexicano empieza con el mismo nombre del Estado, o sea, "— de Juárez". El final de una comadrona / 7. Las hay grandes, medianas y pequeñas. Prado donde suele sestar el ganado / 8. La mitad de las nueces. Entre los cristianos los hay católicos, ortodoxos, coptos, armenios, maronitas... Cincuenta / 9. En los sobres oficiales. Sus gustos físicos no son los más usuales / 10. Usted. Al final del Peloponeso. Así se llama hoy la antigua Nueva Guinea holandesa / 11. Vierten en otros, en lagos, en mares... Sincopa de señor. Un papá a medias / 12. El crucigramero hermano de Moisés. El signo de la victoria. Hay quien ha percibido el de santidad / 13. Véase 1 vertical. Así se llamó más de un emperador germánico. En la mina.

Verticales: 1. No, no se puede medir, seguido de parte del 13 horizontal / 2. Gesto facial. Lo es la ONU como organización / 3. Esperó a Ulises tejendo. Rece / 4. Antes de tasar, lo hace el tasador. Circula en Uruguay / 5. Con ese cuadrito y otros, muchos se juegan el aperitivo. El vino de Jerez se pasea en triunfo por el mundo con ese nombre. ¡Ni hablar! / 6. Esta mañana "—", de abajo arriba, por lo mucho que había fumado anoche. Agarrados. Consonante / 7. Letra 15ª. Se paga para librar al capturado. Duración de las cosas eternas / 8. En el tema. Así como bodorrio. Norte / 9. Vio la luz. Se pega desagradablemente a los dientes / 10. Tirárselos dos personas a la cabeza es pelearse. Nota. 51 / 11. En cierto sentido, con dos palabras es mientras. Más de uno se produce en las horas punta / 12. Catedrales. Aplanar, librar de obstáculos.

SOLUCIÓN AL ANTERIOR. Horizontales: 1. Inutilidades / 2. Manoli. Erica / 3. Pútrida. Emil / 4. Orán. Botijo / 5. Suras. Alemán / 6. I. Santos. E / 7. Bis. Meir. Pis / 8. Ijada. Dejes / 9. Lado. Posadas / 10. Iranios. Lago / 11. Detall. Palos / 12. As. Llar. Pega / 13. D. Adora. Ases. **Verticales:** 1. Imposibilidad / 2. Nauru. Ijares / 3. Untar. Sadat. A / 4. Tornas. Donald / 5. ILI. Sama. Illo / 6. Lid. Ne. Polar / 7. I. Abatidos. Ra / 8. De. Olores. P / 9. Aretes. Jalapa / 10. DIMIM. Pedales / 11. Écija. Isagoge / 12. Salones. Sosas.



Lluvias en la Península y Baleares

El cielo estará cubierto en todas las cordilleras peninsulares, con lluvias, siendo más frecuentes en las laderas sur y más intensas en la Cordillera Cantábrica. Cielo nuboso en Canarias, con algún chubasco ocasional en el norte de las islas. Muy nuboso con lluvias en el oeste de Andalucía. Predominio de la nubosidad abundante con algunas lluvias en Baleares. Catalu-

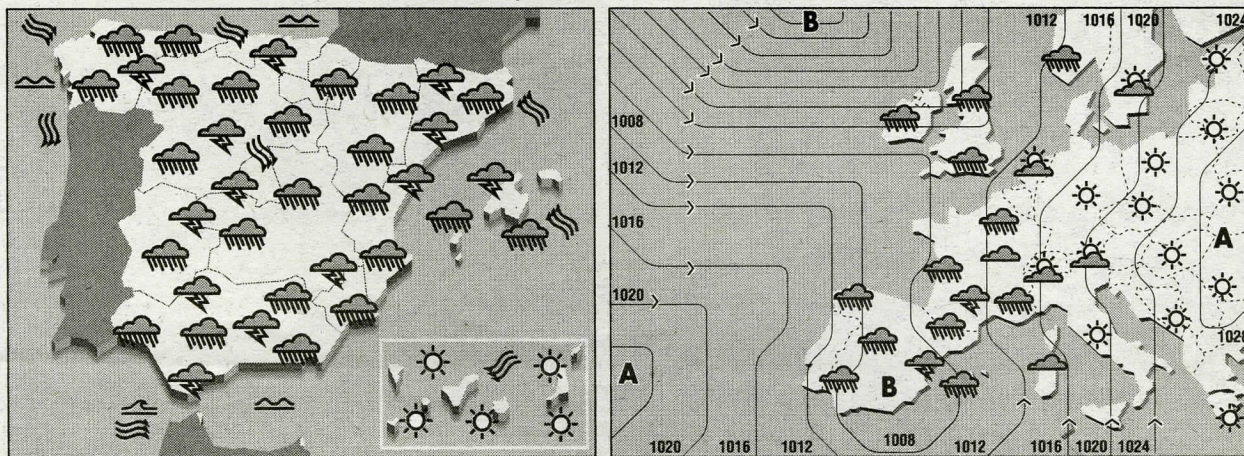
ña, Aragón, La Mancha, centro, La Rioja y Navarra. Cielo cubierto en el resto de la Península, con lluvias, intensas en Galicia. Los vientos soplarán del Suroeste fuertes en el Cantá-

brico y Galicia; moderados del Suroeste en las cordilleras, centro, las dos Castillas, Extremadura y oeste de Andalucía; del Oeste en el Estrecho y del sur en la Costa Brava. Las temperaturas diurnas descenderán en toda la Península. **Europa.** París: nuboso, Roma: parcialmente nuboso, Londres: lluvias, Frankfurt: ascenso térmico.— J. L. RON

MÁS DE 300 VUELOS MENSUALES, SIN ESCALA, ENTRE ESPAÑA Y AMÉRICA

IBERIA

Previsión para mañana 14 de octubre



ESPAÑA

Extremos

28° Murcia

3° Soria

	Ayer	Prev. hoy
	Máx.	Mín.
Albacete	22	10
Alicante	25	12
Almería	27	16
Ávila	19	4
Badajoz	24	10
Barcelona	24	15
Bilbao	23	12
Burgos	20	4
Cáceres	25	11
Cádiz	25	15
Castellón	24	15
Ceuta	21	18
Ciudad Real	27	8
Córdoba	27	10
Coruña, La	20	14
Cuenca	23	7
Girona	22	9
Gijón	22	14
Granada	24	7
Guadalajara	24	4
Huelva	25	10
Huesca	20	10
Ibiza	23	12
Jáen	24	13
Lanzarote	23	19
León	18	8
Lleida	22	10
Logroño	21	8
Lugo	19	7
Madrid	26	9
Mahón	22	11
Málaga	26	14
Melilla	21	15
Murcia	28	15
Orense	20	6
Oviedo	22	10
Palencia	20	5
Palma	24	18
Palmas, Las	24	19
Pamplona	20	8
Pontevedra	18	11
Salamanca	20	6
San Sebastián	20	15
S. C. Tenerife	25	20
Santander	24	15
Santiago de C.	18	12
Segovia	21	8
Sevilla	27	12
Soria	20	3
Tarazona	23	15
Teruel	22	5
Toledo	26	9
Valencia	25	16
Valladolid	20	7
Vigo	21	15
Vitoria	19	6
Zamora	20	7
Zaragoza	23	12

EXTRANJERO

	14	10	14	8
Amsterdam	14	10	14	8
Athens	21	15	21	15
Berlin	15	5	17	7
Brussels	15	9	15	8
Buenos Aires	25	17	26	16
Cairo, El	32	19	33	20
Copenhagen	13	9	16	8
Dublin	16	13	15	13
Estocolmo	12	4	13	4
Frankfurt	15	12	17	12
Ginebra	15	5	17	7
Lisboa	25	13	25	15
Londres	16	10	14	9
México	21	10	20	9
Miami	29	21	28	20
Moscu	14	6	14	4
Nueva York	13	6	12	4
Oslo	18	8	18	7
París	17	11	18	14
Rabat	24	14	23	14
R. de Janeiro	24	15	25	14
Roma	26	13	28	14
Tokio	23	16	21	15
Viena	19	11	20	13

Estado de la mar

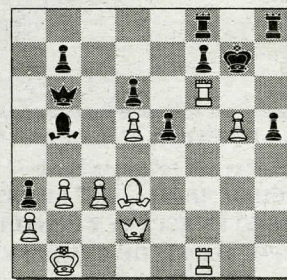
Gran Sol-Vizcaya: temporal, con Suroeste, 9, mar arbolada. Finisterre: Suroeste, 8, rolando a Oeste, 7, temporal en el norte, con mar arbolada y mar gruesa en el sur. Cantábrico: intervalos de temporal con Suroeste, 7 a 8, mar arbolada. San Vicente: Suroeste, rolando a Noroeste, 6, mar gruesa. Estrecho: Oeste, 6, mar gruesa. Alborán: Suroeste, 3 a 4, marejada. Pálos-Baleares: Este, 4, marejada. Argelia: variable, 3, marejadilla. León: Sur, 6, mar gruesa.

Tráfico: 900 123 505

PEKO

AJEDREZ

LINCOLN R. MAIZTEGUI CASAS



Posición después de 38... Ta-f8.

Formidable Bellón

Biancas: J. M. Bellón. **Negras:** Vilela. Ataque Torre. Memorial Capablanca. Cienfuegos (Cuba), 1996.

1 d4, e6 / 2 Cf3, Cf6 / 3 Ag5 (el ataque Torre, creado por el maestro mexicano Carlos Torre, 1905-1978) 3... h6 / 4 A x f6, D x f6 / 5 e4, d6 / 6 Cc3, Cd7 / 7 Dd2, Dd8 / 8 0-0-0, c6 / 9 Rb1, a6 (jugar con todas las piezas en la primera no es estrategia recomendable. Bellón procura inmediatamente abrir el juego) / 10 d5, c x d5 / 11 e x d5, e5 / 12 g4! (una espléndida idea: al tiempo que se inicia un ataque contra el posible enro-

que de las negras, se cubre la casilla e4, punto fuerte de las piezas blancas) 12... Ae7 / 13 Ce4, Cf6 / 14 C x f6 j., A x f6 / 15 Tg1, Ag5 (las negras, correctamente, buscan defenderse haciéndose fuertes en cuadros negros) / 16 De1, Df6 / 17 Td3, 0-0 / 18 h4! (con su clásica decisión, el gran maestro Juan Manuel Bellón sacrifica un peón para romper el bloqueo y disponer de columnas contra el rey) 18... A x h4 / 19 C x h4, D x h4 / 20 Th3, Dg5 / 21 Ad3, Df4 / 22 Th-g3, g6 / 23 Ae4, Dg5 / 24 Db4!, Dd8 / 25 g5!, h5 / 26 Tf3 (sigue ahora la presión por la columna / y las casillas negras; las tornas se han invertido) 26... a5 / 27 Dd2, Ad7 / 28 Tf6 (preparando el sacrificio sobre g6) 28... Ae8 / 29 Th1, Rg7 / 30 f4!, Ta6 / 31 f5, Dd6 / 32 c3, a4 / 33 Tf1 (es muy gratificante ver a Bellón jugar con el entusiasmo y la energía de sus años mozos. Fue, y sigue siendo, uno de los talentos ajedrecísticos más puros que haya dado España, además de un perfecto caballero) 33... g x f5 / 34 A x f5, a3 / 35 b3, Ta8 / 36 Th6, Ab5 / 37 Ad3!, Th8 (no 37... A x d3 / 38 D x d3, Th8 / 39 T x h7 j!, ganando) / 38 Th-f6, Ta-f6 (diagrama) / 39 g6! (puntuilla para una excelente partida de ataque) 39... A x d3 j. / 40 D x d3, Th6 / 41 Df5! y las negras abandonaron.

 LOTERIA NACIONAL		SORTEO DEL DIA 12 DE OCTUBRE DE 1996 Diez series de 100.000 billetes cada una		SORTEO 82 96		Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final Estos premios podrán cobrarse hasta el día 13 de enero de 1997, INCLUSIVE					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas		
15000 100.000	15001 110.000	15002 110.000	15003 100.000	15004 100.000	15005 100.000	15006 100.000	15007 100.000	15008 110.000	15009 100.000		
15010 100.000	15011 160.000	15012 110.000	15013 100.000	15014 100.000	15015 100.000	15016 100.000	15017 100.000	15018 110.000	15019 100.000		
15020 100.000	15021 110.000	15022 110.000	15023 100.000	15024 100.000	15025 100.000	15026 100.000	15027 100.000	15028 110.000	15029 100.000		
15030 100.000	15031 110.000	15032 110.000	15033 100.000	15034 100.000	15035 100.000	15036 100.000	15037 100.000	15038 110.000	15039 100.000		
15040 100.000	15041 130.000	15042 110.000	15043 100.000	15044 100.000	15045 100.000	15046 100.000	15047 100.000	15048 110.000	15049 100.000		
15050 100.000	15051 110.000	15052 110.000	15053 100.000	15054 100.000	15055 100.000	15056 100.000	15057 1.850.000	15058 80.000.000	15059 1.850.000		
15060 100.000	15061 110.000	15062 110.000	15063 100.000	15064 100.000	15065 100.000	15066 100.000	15067 100.000	15068 110.000	15069 100.000		
15070 120.000	15071 110.000	15072 110.000	15073 100.000	15074 100.000	15075 100.000	15076 100.000	15077 100.000	15078 110.000	15079 100.000		
15080 100.000	15081 110.000	15082 110.000	15083 100.000	15084 100.000	15085 100.000	15086 100.000	15087 100.000	15088 130.000	15089 100.000		
15090 100.000	15091 110.000	15092 110.000	15093 100.000	15094 100.000	15095 100.000	15096 100.000	15097 100.000	15098 110.000	15099 100.000		
53600 100.000	53601 110.000	53602 110.000	53603 100.000	53604 100.000	53605 100.000	53606 100.000	53607 100.000	53608 110.000	53609 100.000		
53610 100.000	53611 110.000	53612 110.000	53613 100.000	53614 100.000	53615 100.000	53616 100.000	53617 100.000	53618 110.000	53619 100.000		
53620 100.000	53621 110.000	53622 110.000	53623 100.000	53624 100.000	53625 100.000	53626 100.000	53627 100.000	53628 110.000	53629 100.000		
53630 100.000	53631 110.000	53632 110.000	53633 100.000	53634 100.000	53635 100.000	53636 100.000	53637 100.000	53638 110.000	53639 100.000		
53640 100.000	53641 130.000	53642 110.000	53643 100.000	53644 100.000	53645 100.000	53646 100.000	53647 100.000	53648 110.000	53649 100.000		
53650 100.000	53651 110.000	53652 110.000	53653 100.000	53654 100.000	53655 100.000	53656 100.000	53657 100.000	53658 160.000	53659 100.000		
53660 100.000	53661 110.000	53662 110.000	53663 100.000	53664 100.000	53665 100.000	53666 100.000	53667 100.000	53668 110.000	53669 100.000		
53670 120.000	53671 110.000	53672 110.000	53673 100.000	53674 100.000	53675 100.000	53676 100.000	53677 100.000	53678 110.000	53679 100.000		
53680 100.000	53681 110.000	53682 110.000	53683 100.000	53684 100.000	53685 100.000	53686 100.000	53687 100.000	53688 130.000	53689 100.000		
53690 100.000	53691 1.486.600	53692 20.010.000	53693 1.476.600	53694 100.000	53695 100.000	53696 100.000	53697 100.000	53698 110.000	53699 100.000		
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones		
6340 250.000	011 60.000	2 10.000	313 50.000	334 50.000	795 50.000	5156 250.000	058 160.000	819 50.000			
950 50.000	881 60.000		963 50.000	354 50.000		5206 250.000	58 60.000				
70 20.000	41 30.000			874 50.000		766 50.000	88 30.000				
	1 10.000					986 50.000	8 10.000				
ESTE SORTEO ADJUDICA 3.434.100 DECIMOS PREMIADOS											
PREMIO ESPECIAL 492.000.000 Ptas. Núm. 15058 PRIMER PREMIO			FRACCION 7.ª	SERIE 10.ª	PREMIO ACUMULADO 500.000.000	PREMIO ESPECIAL 198.000.000 Ptas. Núm. 53692 SEGUNDO PREMIO			FRACCION 10.ª	SERIE 1.ª	PREMIO ACUMULADO 200.001.000

ESTE SORTEO ADJUDICA 3.434.100 DECIMOS PREMIADOS

PREMIO ESPECIAL
 492.000.000 Ptas.
 Núm. 15058
 PRIMER PREMIO

FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO
7.ª	10.ª	500.000.000

PREMIO ESPECIAL
 198.000.000 Ptas.
 Núm. 53692
 SEGUNDO PREMIO

FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO
10.ª	1.ª	200.001.000

INSTRUCCIONES PARA LA CONSULTA DE ESTA LISTA

1.ª Compruebe si la fecha del sorteo y el dibujo que figuran en la parte superior de la lista coinciden con los de su billete o décimo.
 2.ª En cada columna, y sólo en ella, están todos los premios y reintegros que han correspondido a todos los números que terminan con la cifra grande que la encabeza, clasificados en dos grupos: números completos y terminaciones.
 Por ejemplo, si su número termina en 1, ha de fijar su atención únicamente en la columna

encabezada con un uno. Los premios indicados en la columna «pesetas» son los que corresponden a un billete, o sea, a diez décimos.
 3.ª Vea si en la columna de números aparece el que Vd. juega y, si así fuera, a la derecha encontrará acumulado el importe total de los premios que han correspondido al billete, con excepción de los especiales que figuran ya acumulados en el recuadro inmediatamente anterior a estas instrucciones.

4.ª Si no está su número completo puede tener premio en el grupo de terminaciones. Si las hay de cuatro cifras y su número las tiene igualmente dispuestas, a la derecha encontrará el total de premios que han correspondido a todos los números que terminan con esas cuatro cifras.
 Si no tiene premio por terminación de cuatro cifras, o no las hay, proceda en la misma forma con las terminaciones de tres cifras, en su caso con las de dos y, finalmente, con las de una.

¡YA EN SU QUIOSCO, CON SU EJEMPLAR DE CINCO DÍAS!

MANUAL PRÁCTICO DE OPERACIONES BANCARIAS

HABLE EL MISMO IDIOMA QUE SU BANCO

MAÑANA, 6ª ENTREGA
"AHORRO E INVERSIÓN
FINANCIERA"

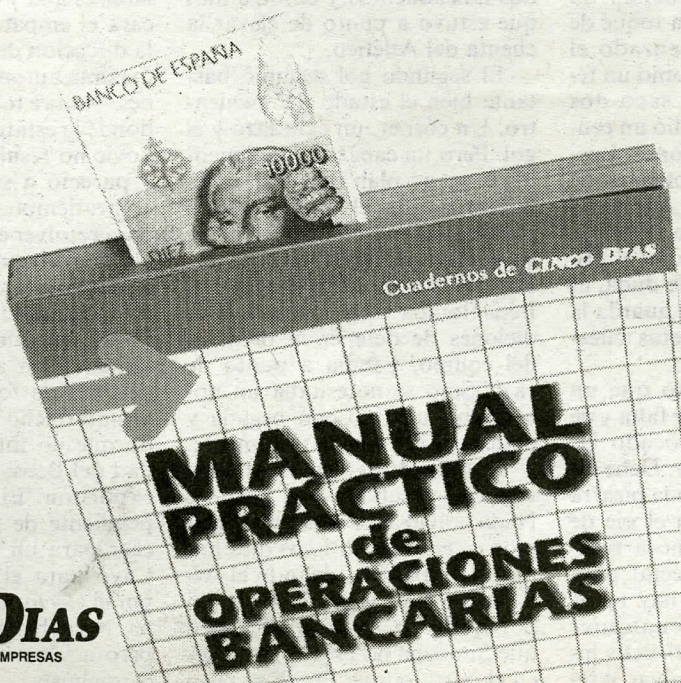
15 FASCÍCULOS QUE LE AYUDARÁN A ENTENDER
LOS PRODUCTOS Y SERVICIOS FINANCIEROS QUE
LAS ENTIDADES BANCARIAS LE OFRECEN Y LAS
CLAVES PARA NEGOCIARLOS

- ✓ 1. Gestión Financiera y Negociación Bancaria.
- ✓ 2. Inversiones Crediticias y Análisis de Riesgos en la Banca.
- ✓ 3. Contratación y Transparencia de las Operaciones Bancarias.
- ✓ 4. Créditos, Préstamos, Anticipos y Avals (I).
- ✓ 5. Créditos, Préstamos, Anticipos y Avals (II).
- 6. Ahorro e Inversión Financiera.
- 7. Servicios Bancarios y Medios de Pago (I).
- 8. Servicios Bancarios y Medios de Pago (II).
- 9. Operaciones Bancarias de Transacciones Exteriores (I).
- 10. Operaciones Bancarias de Transacciones Exteriores (II).
- 11. Nuevos Instrumentos Financieros (I).
- 12. Nuevos Instrumentos Financieros (II).
- 13. Nuevos Instrumentos Financieros (III).
- 14. Normativa.
- 15. Normalización Bancaria.

Patrocinado por:



BANCO BILBAO VIZCAYA

CINCO DIAS
 DIARIO DE ECONOMÍA Y EMPRESAS


PETICIÓN DE EJEMPLARES ATRASADOS

Deseo recibir en mi domicilio los fascículos abajo indicados.

Nombre
 Apellidos
 Empresa
 Cargo
 Dirección
 Población C.P.
 Provincia
 C.I.F.
 Teléf. Fax

☐ Cheque nominativo a nombre de Estructura, S.A.

Tarjeta Visa Classic ☐ Tarjeta 6000 ☐
 Tarjeta AMEX ☐ Diners Club ☐
 Nº Tarjeta
 Caducidad

Firma del titular,

Se servirán únicamente los pedidos pagados.
 Precios para la Península, envío por correo certificado.

**MANUAL PRÁCTICO DE OPERACIONES
BANCARIAS**

Señalar con una X los fascículos deseados al precio de 300 ptas. unidad + 250 ptas. de gastos de envío.

1 2 3 4 5

Envíe este cupón a Estructura, S.A. Dpto. de Suscripciones
 Gran Vía, 32. 28013 Madrid. Tel. (91) 538 61 00
 En caso de pago con tarjeta puede enviar este cupón por
 Fax (91) 523 06 82

FÚTBOL SÉPTIMA JORNADA DE LIGA

El Atlético sufre el 'efecto Sabas'

El Betis logra inmerecidamente un punto en el Calderón con un gol del ex rojiblanco

ATLÉTICO DE MADRID	2
BETIS	2

Atlético de Madrid: Molina; Geli, Santi, Solozábal, Toni (López, m.85); Aguilera, Vizcaino, Pantic, Simeone (Bejbl, m.78); Juan Carlos (Biagini, m.81) y Esnáider.

Betis: Prats; Cañas, Vidakovic, Ríos, Luis Fernández; Finidi, Merino, Alexis (Sabas, m.80), Jarni; Alfonso (Ollas, m.89) y Kowalczyk (Nadj, m.57).

Goles: 0-1. M.1. Fallo en el achique de la defensa del Atlético. Kowalczyk lo aprovecha para infiltrarse y ceder a Alfonso, que marca con la puerta vacía.

1-1. M.10. Juan Carlos, libre de marcaje, cabecea un saque de esquina lanzado por Pantic.

2-1. M.14. Córner que saca Pantic y que remata de cabeza Simeone ante la pasividad de la defensa bética.

2-2. M.88. Sabas resuelve con un tiro cruzado un barullo en el área.

Árbitro: Puentes. Expulsó a Vidakovic (m.48) por derribar a Aguilera cuando se dirigía hacia la portería del Betis. Amonestó a Simeone, Esnáider, Santi, Vidakovic, Prats, Finidi y Cañas.

Unos 45.000 espectadores en el estadio Vicente Calderón.

SANTIAGO SEGUROLA. Madrid El efecto Sabas anuló el ejercicio fundamentalista del Atlético, que desbordó al Betis por todos los flancos. Como en sus mejores días, los rojiblanco jugaron como iluminados, con una determinación que intimidó al Betis, que pasa por equipo sólido, con tablas, de los que no se arrugan. Pues se arrugó, hasta que Simeone, que había liderado el trepidante ataque del Atlético, se retiró del partido. Se fue Simeone y apareció Sabas, especialista en modificar partidos en diez minutos. Es un jugador que funciona mejor en los intervalos cortos, cuando viene del banquillo y alborota un poco. Esa capacidad se conoce como el efecto Sabas y el Atlético sabe mucho de ello. Esta vez lo sintió en su cuerpo, después de un partido que debió ganar por decisión y ocasiones.

El Betis no hizo negocio con su primer gol, que presuntamente iba a determinar el desarrollo del partido. A pesar de su fama de equipo defensivo y contragolpeador, se sometió al Atlético y cedió dos goles en diez minutos. Alguien se olvidó los vídeos en su casa porque el Atlético remontó a su manera. Dos tiros de córner y dos goles. Así de sencillo, como tantas otra veces. Los defensores y el portero del Betis asistieron pasivos o hipnotizados a los lanzamientos de Pantic, que es una mina en el Atlético. Y el encuentro, que parecía dispuesto para el Betis, viró a rojiblanco.

Más que nunca, el mérito del Atlético estuvo en su capacidad de sacrificio, en el esfuerzo colectivo, en su animosa forma de interpretar el fútbol. Desarmó al Betis con una presión extenuante y bien dirigida que impidió el tráfico de la pelota en el medio campo. Si la intención del Betis era enfriar el partido, no lo consiguió. Se vio metido en un torbellino, incapaz de encontrar el tiempo, abrumado por la tenacidad de su adversario, que le hizo capitular sin remedio.

Antes de que la maquinaria del Atlético se pusiera en marcha —es decir, un fútbol rápido, impetuoso, de vocación atacante—, el Betis puso en guardia a la hinchada del Manzanares. Aproximadamente fueron cinco minu-



Esnáider intenta controlar el balón en presencia de Roberto Ríos.

LUIS MAGÁN

tos, interpretados principalmente por Finidi, que amenazó con laminar a Toni por su banda. Su primera escapada fue a toque de cornetín, recién comenzado el encuentro. Progresó como un felino por la derecha, sacó dos cuerpos al lateral y metió un centro que no alcanzó Alfonso. Luego se produjo el gol y otro par de irrupciones de Finidi, que parecía incontrolable. Pero el Atlético arregló su tontera con el primer córner. En caso de duda, es un equipo que siempre guarda la carta de Pantic en estas cuestiones.

Resulta asombroso que un año de goles en tiros de falta y de córner no haya provocado las contramedidas de rigor. Debe ser que la magia no está en la pizarra y los ensayos, sino en el pie de Pantic. Le sucede como a Koeman. Tiene algo especial para lanzar la pelota y no hay nadie que lo impida. En cualquier caso, los defensores del Betis hicieron muy poco por salvar el re-

sultado. Y el portero también. Prats se quedó en la raya en los dos lanzamientos y en otro más que estuvo a punto de elevar la cuenta del Atlético.

El segundo gol resumió bastante bien el estado del encuentro. Un córner, un cabezazo y el gol. Pero un cabezazo de Simeone, o sea en plan Belauste, arrojando a todo el mundo. Todo coraje Simeone, como el juego de su equipo en aquellos minutos. Porque el Atlético sabía que el Betis flotaba y no estaba en condiciones de detener la ofensiva del equipo. Estaba a punto de caer. Sólo se necesitaba un no-queador, un tipo con pegada y poderío. Simeone, naturalmente.

Con los dos goles, el Atlético volteó el resultado y el partido. Nada volvió a ser como al principio, excepto los últimos diez minutos del partido, cuando el Atlético perdió gas y al Betis le dio por asomarse al partido. Sucedió que Simeone no estaba entonces en el partido, que Finidi se puso

a jugar y que entró Sabas. Pero antes de que el miedo invadiera a la hinchada y de que Sabas marcara el empate, el Atlético llevó la dirección del encuentro con la máxima autoridad. Tuvo ocasiones —sobre todo en el juego alto, donde la estatura de Ríos y Vidakovic no resultó determinante— y pareció a salvo de cualquier contratiempo. Le faltó puntería para resolver el encuentro. Es decir, dejó vivo al Betis, que volvió a meterse en el partido, primero de forma discreta, de la mano de Finidi, que fue interceptado brutalmente en alguna ocasión, y después de forma colectiva. El último trecho resultó tan dividido que no importó la inferioridad del Betis, sin Vidakovic por expulsión. El resultado quedó pendiente de la moneda. Podía caer para un lado o para otro. Cayó para el Betis, favorecido por el efecto Sabas y por la fortuna. No debió empatar el partido, pero a veces el fútbol se vuelve caprichoso.

Simeone: "El Betis tiene mucha suerte"

EL PAÍS, Madrid

Para Radomir Antic, técnico del Atlético de Madrid, la clave del encuentro "estuvo en que el equipo perdonó y no aprovechó sus oportunidades, lo que hizo que al final se diera el empate". El resultado no preocupa al entrenador serbio, puesto que está satisfecho con el rendimiento de sus jugadores: "El Atlético ha jugado un buen partido y no tengo nada que objetar a mis jugadores".

El árbitro también fue protagonista para Antic del encuentro. En su opinión, hubo dos jugadas que pudieron cambiar el rumbo del encuentro. En primer lugar, un gol anulado a Vizcaino cuando el resultado era de 2-1 favorable al equipo local. El segundo gol del Betis también fue polémico, puesto que el juez de línea levantó el banderín y rápidamente lo bajó, con lo que para el entrenador serbio supuso un grave perjuicio para su equipo.

Los jugadores del Atlético de Madrid coincidieron con su entrenador en que el equipo hizo un buen partido. Simeone no se mostró preocupado por la mala de resultados en la Liga del equipo: "Hay que rescatar lo positivo del encuentro, que ha sido el juego del equipo". El jugador argentino apostilló que el Betis "es un equipo con mucha suerte y así es muy difícil de ganarles".

El entrenador del Betis, Lorenzo Serra Ferrer, calificó el resultado como "muy meritorio, pero no quedó satisfecho con el juego del equipo". Para Serra, el equipo comenzó muy bien el partido, pero "hemos sorprendido al Atleti".

Falta de atención

El técnico afirmó que el equipo planteó bien el partido, pero dos saques de esquina cambiaron el rumbo del encuentro: "Si hubiéramos tenido más experiencia y hubiéramos estado más centrados en las jugadas a balón parado hubiéramos ganado el partido". Serra Ferrer también criticó la labor del árbitro en una jugada concreta. Una entrada de Santi sobre Finidi, que según su opinión, debió haber sido tarjeta roja y no amarilla como mostró el colegiado. "Tuvo que amonestar con tarjeta roja, igual que hizo en la expulsión de Vidakovic", afirmó Serra.

Lorenzo Serra opinó que, paradójicamente, tras la expulsión del jugador bético el equipo sacó fuerzas de flaqueza y sacó la raza que le hizo empatar el partido. "Creo que no puedo pedir más a mis jugadores, en el segundo tiempo se han dejado la piel en el campo", subrayó el técnico bético.

El internacional Alfonso también valoró como muy positivo el empate final. "La adversidad de tener un hombre menos y el hecho de que el Atlético de Madrid nos remontara el partido, ha sido clave en el resultado del encuentro, pero hemos sacado la casta que tenemos".

FÚTBOL SÉPTIMA JORNADA DE LIGA



Giovanni, Stoichkov y Sergi abrazan a Ronaldo tras uno de sus goles.

LALO VILLARI

Santiago se rinde a Ronaldo

El brasileño marca la diferencia ante el **Compos** y abre comparaciones con Pelé

COMPOSTELA	1
BARCELONA	5

Compostela: Fernando; Mauro, William, Bellido (Ohen, m. 45), Nacho; José Ramón, Passi (Manuel, m. 76), Fabiano, Le-kumberrí; Penev (Viedma, m. 70) y Chiba.

Barcelona: Vitor Baia; Luis Enrique, Blanc, Nadal, Sergi; Guardiola, Popescu; Figo (Iván de la Peña, m. 72), Giovanni (Pizzi, m. 80), Stoichkov (Amor, m. 61); y Ronaldo.

Goles: 0-1. M. 1 Centro de Ronaldo que intercepta Williams, quien marca en propia puerta.

0-2. M. 16. Ronaldo sienta a William y sirve el pase de la muerte a Giovanni.

0-3. M. 35. Ronaldo toma el balón en la divisoria, se deshace de Chiva y José Ramón, supera entre agarrones a William y José Ramón y marca.

0-4. M. 46. Ronaldo controla un pase de Figo, progresa y remata al primer palo.

0-5. M. 64. Giovanni asiste a Figo y éste supera a Fernando con una vaselina.

1-5. M. 73. Ohen cabecea en el primer palo un centro de Viedma.

Árbitro: Esquinas. Amonestó a Stoichkov, Guardiola, Fabiano y Luis Enrique.

Unos 12.000 espectadores en el estadio San Lázaro de Santiago.

gador como Ronaldo sólo hay dos alternativas: hacer que el equipo juegue para él o integrar su talento en el conjunto. Bobby Robson ha optado claramente por la primera opción. El Barcelona se encuentra más cómodo defendiendo a la espera de una oportunidad para catapultar a Ronaldo hacia la portería contraria. Pero si esto no sucede tampoco hay por qué preocuparse. El repertorio del brasileño es casi ilimitado. Puede ganar la espalda a la defensa con su velocidad, inventarse un regate para burlar a un contrario o sortear a todo el que salga a su paso gracias a su potencia física. Éste fue el catálogo que mostró ayer en las tres acciones que decidieron el partido.

Con tan amplio muestrario lo que menos necesita el brasileño son facilidades para mostrar su calidad, pero el técnico del Compostela optó por darle todas las posibles. Fernando Vázquez di-

bujó un planteamiento que desde el principio se adivinaba arriesgado y que acabó siendo suicida. Situó su defensa muy adelantada con la esperanza de ahogar el centro del campo del rival y evitar así que Ronaldo recibiese el balón. El error fue pensar que el Barcelona iba a construir el juego desde el medio campo. El balón volaba directamente desde la defensa en busca del pie de Ronaldo. El resultado fue demoledor. Cada aproximación del brasileño al área era un anuncio de gol.

Todo lo que sucedía sobre el campo perdía trascendencia cuando Ronaldo tocaba el balón. Tras los dos primeros goles el Compostela intentó reponerse e incluso llegó a concebir esperanzas al ver que creaba peligro en cada una de sus aproximaciones al área del Barcelona. Pero Ronaldo cerró cualquier especulación con un tercer gol que hizo llevarse las manos a la cabeza al

propio Robson. Cazó un balón en el campo del Compostela y se fue hacia la portería sin importarle los agarrones y patadas que le lanzaban los rivales. Su acción parecía condenada al fracaso, pero la palabra imposible no existe en el diccionario de Ronaldo y acabó marcando con un disparo seco. El estadio entero se rindió a la evidencia y ofreció al brasileño una cerrada ovación.

Pero la exhibición de Ronaldo no ocultó las carencias del Barcelona. El equipo no funciona como tal. La defensa sigue fallando y el centro del campo no existe. Jugadores como Guardiola han pasado de ser referencias imprescindibles a convertirse en un peón más. Son los peligros de contar con una estrella tan rutilante. Lo más fácil es echarse en sus brazos y esperar a que resuelva el partido. La pregunta del millón es saber qué podrá ocurrir el día que Ronaldo no esté disponible.

EL QUIRÓFANO ► QUIQUE SETIÉN

Ni con un lazo

► **Ronaldo.** Acertar con él no es fácil. Si te acercas, la pide en profundidad y cualquiera le coge. Si evitas el pase en vertical, corres el riesgo de que la controle y te haga un lío. Como vimos ayer, tampoco es efectivo que haya tres o cuatro pendientes de él. Su habilidad y también su potencia desequilibran a cualquiera. Ni con un lazo.

► **El Compos.** Salir al campo dando un gol de ventaja es mucho y si es al Barça, demasiado. Después lo intentó por todos los medios, pero la bien colocada defensa azulgrana resolvía sin dificultades cualquier problema. Obligado a adelantar sus líneas en busca del gol, acabó dando todas las facilidades al Barça.

► **Suficiente.** El Barça ni siquiera intenta mantener la posesión del balón. Deja que esta tarea la desempeñe el contrario. Parece que su única jugada de ataque es buscar los espacios libres

que puedan ser aprovechados por los puntas. Con limitarse a defender como ayer, tiene suficiente. Lo demás ya lo hace Ronaldo.

► **Mal comienzo.** Muchos goles ha recibido el Compostela en lo que va de año. El riesgo que asume en defensa no parece estar en consonancia con los goles que consigue. A diferencia de la pasada campaña, con una primera vuelta excepcional, ésta ha comenzado con dificultades. Parece lógico que Vázquez continúe fiel a su estilo, aunque sin resultados la confianza en lo que haces se debilita. Paciencia.

► **El entrenador.** Me imagino que en un equipo como éste más que el título de entrenador necesitas uno de psicología. Motivar a tus jugadores para alcanzar el mejor rendimiento parece suficiente. Con decir "muchachos, salir ahí y hacer lo que sabéis", partido ganado. Y si tienes a Ronaldo hasta te puedes quedar en casa.

El Espanyol y el Celta eclipsan al gol en Sarrià

ESPANYOL	0
CELTA	0

Espanyol: Toni; Cristóbal, Herrera, Pochettino, Torres Mestre; Bogdanovic (Luis Cembranos, m. 71), Brnovic, Pralija, Arteaga (Francisco, m. 56); Lardín y Benítez (Aldana, m. 64).

Celta: Dutruel; Merino, Alejo, Patxi Salinas, Aguirretxu (Tárraga, m. 91); Javi González, Mazinho, Eusebio, Ratkovic; Sánchez (Dutruel, m. 64) y Gudelj (Revivo, m. 83).

Árbitro: Barrenechea Montero. Mostró tarjeta amarilla a Pochettino, Aguirretxu, Bogdanovic, Ratkovic, Herrera y Torres Mestre. Sarrià. Unos 20.000 espectadores.

ROBERT ÁLVAREZ. **Barcelona**
El eclipse del fútbol en Sarrià fue tan puntual como el astrológico. La diferencia estuvo en que el fenómeno astronómico estribó en la desaparición parcial del sol tras la luna mientras que el futbolístico resultó una desaparición de cualquier vestigio de jugada ofensiva: un eclipse total de las porterías que ocuparon Toni y Dutruel. El Espanyol y el Celta escenificaron un partido con un guión tan preestablecido como apuntaban los antecedentes: cuatro empates desde 1987. La trama estratégica de Castro Santos y Pepe Carcelén resultó una apología a la infertilidad.

Los dos equipos se dejaron todo su arsenal, su cerebro y su alma en el intento de neutralizarse mutuamente. Las piedras angulares de los dos colectivos, Brnovic y Pralija por los locales y Mazinho y Eusebio por los forasteros, constriñeron su despliegue de talento a cortar por todos los medios cualquier intento de inicio de jugada rival.

El partido quedó anudado en un pañuelo en la zona central. Todo intento de arranque se acuchilló de cuajo. Un ejemplo: el Celta incurrió en un par de fueras de juego cuando el balón era puesto en movimiento por su portero Dutruel. Carcelén volvió a montar un equipo muy balcánico en su medular. Prescindió de Francisco y le otorgó la batuta a Pralija. Si el croata apenas echó leña a la sala de máquinas, la indolencia de Arteaga le valió convertirse en el chivo expiatorio del público, mientras que Bogdanovic salió de forma injusta indemne de la bronca que originó el mal juego y sólo Brnovic se movió como pez en el agua en un dibujo muy propicio para sus cualidades: desmontar pieza por pieza las acciones de estrategia del rival.

El Celta se colgó del tópico. Siendo visitante no se impuso mayor apremio que mantenerse incólume y hacer todo un triunfo del mero paso de los minutos. Y aún así se encontró con las dos mejores oportunidades del partido: un saque de esquina que Gudelj puso en el segundo palo pero que acabó con un cabezazo de Merino desviado cuando estaba sólo ante Toni (m. 38) y un disparo de Javi González que sacó el portero blanquiazul con la manopla (m. 52). El Espanyol dio alguna mínima señal de vida cuando Carcelén empezó a dar entrada a los jugadores de mayor toque pero sólo consiguió como eximio botín una ocasión en un disparo de Lardín (m. 63).

FÚTBOL SÉPTIMA JORNADA DE LIGA

El Tenerife queda en evidencia

TENERIFE	1
VALLADOLID	3

Tenerife: Ojeda; Llorente, César Gómez, Mata, Rojas (Conte, m. 77); Chano, Vivar Dorado (Dani, m. 62), Robaina, Felipe; Juanele y Kodro (Neuville, m. 46).

Valladolid: César; Torres Gómez, Antía, Peña, Santamaría, Soto; Quevedo (Edu, m. 62), Benjamín (Lozano, m. 32), Fernando; Víctor (Raúl, m. 67) y Peternac.

Goles: 0-1. M. 3. Peternac aprovecha un fallo de Vivar Dorado para batir desde cerca a Ojeda.

1-1. M. 52. Robaina supera la salida de César a centro de Juanele.

1-2. M. 72. Falta que saca Edu y que Fernando remata por dos veces hasta conseguir el gol.

1-3. M. 86. Contraataque de Lozano que cede a Raúl para que marque a puerta vacía.

Árbitro: García Aranda. Amonestó a Quevedo, César, Raúl, Juanele y Mata. Estadio Heliodoro Rodríguez López. Unos 18.000 espectadores.

CÉSAR FERNÁNDEZ-TRUJILLO, Santa Cruz de Tenerife

El Tenerife volvió a demostrar que la regularidad no es lo suyo. El conjunto canario ha sido capaz en lo que va de campeonato de conseguir grandes goleadas en casa y empatar en un feudo tan difícil como el Nou Camp, y a la vez sucumbir ante su afición con equipos como el Sevilla o el Valladolid.

Ayer, los primeros cinco minutos del partido fueron determinantes para el posterior desarrollo del juego. El Valladolid aprovechó un segundo fallo consecutivo de la defensa tinerfeña para anotar su primer gol en el minuto tres. Con el gol en contra, el Tenerife mantuvo su presión atacante y dos minutos después Kodro fue objeto de penalti que él mismo no pudo transformar. El portero César no sólo rechazó el disparo desde los 11 metros, sino que también envió a córner el segundo tiro del delantero bosnio. A partir de ese momento, el Valladolid se mantuvo bien replegado en su campo, sin renunciar al contraataque.

En la segunda mitad, Heynicks apostó por la velocidad de Neuville en lugar de la labor desafortunada de Kodro. El Tenerife logró nivelar pronto la contienda, pero cuando la remontada parecía más cerca, el segundo gol visitante llegó en una jugada a balón parado y a partir de ahí el Tenerife se apagó definitivamente.

Luis traspasa su crisis a Camacho

El Valencia derrota al Sevilla, que pudo decidir primero

SEVILLA	0
VALENCIA	2

Sevilla: Monchi; Galván, Martagón, Ramis, Aranalde; Paz, Almeyda, Tsartas (Mornar, m. 62), Marcos (Marinakis, m. 68); Onésimo (Colusso, m. 71) y Salva.

Valencia: Zubizarreta; Otero, Engonga, Ferreira; Poyatos; Eskurza (Javi Navarro, m. 51), Karpin, Fernando (C. López, m. 61), Sietes (Mendieta, m. 44); Moya y Vlaovic.

Goles: 0-1. M. 16. Jugada de Vlaovic que centra score el punto de penalti, cabecea Moya, rechaza Monchi y remacha Fernando a la red.

0-2. M. 73. Moya de fuerte disparo desde dentro el área.

Árbitro: Mejuto González. Amonestó a Otero, Ferreira y a Javi Navarro. Expulsó a Martagón por doble cartulina. Unos 35.000 espectadores en el estadio Sánchez Pizjuán.

JUAN MÉNDEZ, Sevilla

Luis ganó la partida a Camacho. O mejor dicho, sus delanteros a los sevillistas. El Valencia ganó con justicia un partido en el que pudo golear o haber salido goleado. Quince minutos de ocasiones andaluzas sucumbieron ante la efectividad del Valencia. El Sevilla sigue sin ganar en su estadio y Luis apaga voces críticas en su junta directiva.

El partido comenzó roto. Ambos equipos acudían a una cita de alto riesgo. Los valen-

cianistas, por la crisis entre el técnico Aragonés y los que dirigen el club. El Sevilla, porque sólo conoce el triunfo fuera de su estadio y la parroquia no da más prórrogas. En juego estaban algo más que tres puntos. Y el juego respondió a las urgencias.

Nada más dar la orden Mejueto para que rodara el balón, el Sevilla puso cerco a su rival. La presión de los de Camacho tuvo efecto inmediatos. Minuto 1. Onésimo cede a Tsartas y el griego encara a Zubizarreta. El disparo flojo, sin dirección. Minuto 2. Salva, de nuevo ante Zubi, remata fuera acosado por Otero. Minuto 5. Onésimo rompe por tercera vez la línea de tres del Valencia —Otero, Engonga, Ferreira—, se sorprende de estar frente a Zubi, mira al línea, y cede mal a Salva. Minuto 13. Salva cede a Onésimo, el guardameta vasco gana la quinta partida.

Parecía imposible. Digno de un psicoanálisis para futbolistas traumatizados con el gol. Cinco ocasiones, mano a mano con el portero y cinco errores de bulto. El Valencia parecía también sorprendido. No daba crédito a su suerte. El equipo no superaba la presión sevillista y Luis no se inmutaba. Fue Moya el que se encargó de despertar a su equipo. Galopó por

la banda izquierda, encaró a Monchi y le disparó duro. El guardameta respondió, pero la jugada sirvió para que el Valencia iniciara su mejor fútbol y cuajara su triunfo.

En la siguiente arrancada fue Vlaovic, sustituto ayer del brasileño Romario, el encargado de volver loco a Galván, centrar para que Moya cabeceara a quemarropa, Monchi rechazara en corto y Fernando ejecutara el gol. A partir de ese minuto el Valencia, que había estado contra las cuerdas, pudo sentenciar.

La segunda mitad tuvo el mismo ritmo. El Valencia comenzó metiendo miedo i finalmente encontró el premio. Luis apostó por un triunfo claro que le dejara una semana tranquila para viajar a Europa. Arriesgó con Claudio y metió más mordiente a su ataque. Vlaovic perdió el mano a mano con Monchi (m. 50) pese a rematar por dos veces; Claudio Piojo López, lo tuvo más claro aún, pero Monchi, el mejor del Sevilla, volvió al salvar los muebles. A la tercera fue Moya, un ex sevillista, el que consumara una derrota más amarga si cabe. El madrileño, conocedor de la crisis de su ex equipo, no sólo no celebró el gol sino que pidió perdón a la grada.

Romario pide su cesión al Flamengo

C. R., Valencia

Hasta diciembre. Éste es el tiempo por el que el delantero del Valencia Romario pretende regresar cedido al Flamengo. Y es también el tiempo que Romario considera permanecerá en el cargo el técnico valencianista, Luis Aragonés. Lo que está claro, como se ha demostrado en las últimas fechas, es que ambos son incompatibles. El Flamengo inició ayer una serie de gestiones con distintas empresas para financiar el momentáneo regreso del jugador. Desde el Valencia, sin embargo, Roig volvió a negarse a la cesión, al considerarla una ruina económica y deportiva.

Romario busca una salida al laberinto en el que se halla desde que llegó a Valencia. Tras ser excluido por decisión técnica para el partido en Sevilla, Romario volvió a telefonar a Brasil en busca de consuelo. Y lo encontró en Klever Leite, el presidente del Flamengo, quien le reiteró su interés en acogerlo cedido por lo que resta de año.

El elevado sueldo que percibe Romario, 414 millones de pesetas libres de impuestos por temporada, es el principal inconveniente para salir de Valencia. Klever Leite ya ha anunciado que el Flamengo no puede asumir esa cantidad, por lo que ha acudido a las empre-

sas que ya facilitaron el fichaje de Romario desde el Barça. El Flamengo atraviesa una grave crisis deportiva, con tres derrotas consecutivas.

Todo pasa por los próximos resultados de unos y otros. Si el Valencia remonta el vuelo sin Romario en el campo, Luis habrá vencido definitivamente y Roig deberá facilitar una salida a Romario. En caso contrario, Luis será probablemente destituido y el próximo técnico buscará acomodo a Romario en el equipo. Lo que resulta evidente es que, como admitió el brasileño, son dos formas de interpretar el fútbol irreconciliables: la de Luis y la de Romario. Dos mundos.

El Zaragoza sigue sin ganar en casa

ZARAGOZA	1
ATHLETIC	1

Zaragoza: Juanmi; Belsué, Aguado (Gustavo López, m. 78), Solana, Garitano; Aragón, Radimov, Poyet, Killy González (Morientes, m. 46); Higuera (García Sanjuán, m. 70) y Gustavo López.

Athletic: Valencia; Tabuenca (Oscar Vales, m. 11), Felipe, Karanka, Larrazabal; Larraínzar, José María, Alkiza, Guerrero; Etxeberria (Bolo, m. 76) y Ziganda (Andrínúa, m. 85).

Goles: 0-1. M. 16. Ciganda remacha con el muslo un pase de cabeza de José Mari.

1-1. M. 49. Radimov mete un pase perpendicular a Higuera, que bate a Valencia sobre su salida.

Árbitro: López Nieto. Amarilla a Oscar Vales, Poyet, Alkiza, Belsué, Ciganda, Gustavo López y Radimov.

35.000 espectadores en La Romareda.

MANUEL GRACIA, Zaragoza

La Romareda se ha convertido en un estadio negado para el Zaragoza, donde todavía no ha ganado esta temporada. Ante el Athletic no hubo excusa. El arbitraje de López Nieto fue excelente y el ambiente de protesta organizado por las peñas acabó en cuanto el colegiado dio el pitido inicial. Simplemente, el conjunto vizcaíno fue superior, se mostró más conjuntado y mejor dispuesto sobre el terreno de juego.

El Athletic marcó el ritmo desde el pitido inicial. Con una presión agobiante en el medio campo, donde hasta tres jugadores suyos salían a tatar al hombre que llevaba el balón, supo robar balones y buscar las penetraciones de Etxeberria, que llevó de cabeza junto a Julen a la zaga aragonesa. Hasta el gol de Ziganda, en una jugada de fortuna. El Zaragoza, por entonces, sólo enseñaba a Gustavo López.

El cuadro maño aprovechó la grave lesión de Tabuenca —según el primer diagnóstico sufre rotura del ligamento cruzado externo de la rodilla derecha—, para reorganizar su posición sobre el campo y dar mayor fortaleza a la banda derecha, donde Garitano tenía más de un problema para frenar a Etxeberria. Salíó el Zaragoza con más fuerza tras el descanso, pero con la misma ausencia de criterios. Ignoró las bandas en demasía y su fútbol resultó escasamente efectivo. En una de las contadas ocasiones en las que el balón se jugó con velocidad, llegó el gol del empate.

ANTES DE DECIDIRSE POR EL **ALMERA 1.6 SLX**
PASE A LA PAGINA SIGUIENTE.

TWA

ALMERA 1.6 SLX sp. Aire acondicionado Dirección asistida Airbag E levalunas eléctrico delantero y trasero que tienes unas excelentes condiciones con **NISSAN FINANCIACION** y 3 años de garantía con la seguridad y fiabilidad

FÚTBOL SÉPTIMA JORNADA DE LIGA

El marcador de la Liga



En el fútbol antiguo, el de nuestros padres, los arranques de Liga estaban llenos de goles. La media por partido siempre estaba entre tres o cuatro goles. En la temporada 1950-51 se alcanzó el mejor promedio de la historia: 5,458 goles por partido.



La modernidad trajo la tacañería goleadora. La producción rematadora bajó vertiginosamente. En el inicio del curso 1984-85, la media no alcanzó siquiera los dos goles por encuentro (1,907).



En el presente campeonato, con la ampliación de fronteras y la llegada de los delanteros más afamados, el gol vuelve a hacerse notar. La media ha subido considerablemente (2,803). Y en la 5ª jornada, por ejemplo, se alcanzaron los 42 goles, a casi cuatro por partido.

EL PROGRAMA

Más goles que de costumbre

JOSÉ MIGUÉLEZ. Madrid

La Liga 1996-97, la bautizada como la mejor del mundo, está respondiendo al menos en un apartado: los goles. 185 tantos en seis jornadas, a casi tres por partido (2,803), es un cifra más que saludable. Desde luego muy superior a la que se ofreció a estas alturas en los últimos 13 años. Hay que remontarse al ejercicio 1983-84, con 18 equipos en Primera, para encontrar un promedio superior al actual: 179 goles (3,315 por partido).

LOGROÑÉS-SPORTING

Lleva 202 minutos el Logroñés sin encajar un gol. Semejante marca le ha valido para ganar sus dos últimos encuentros, uno de ellos en el mismísimo Luis Casanova. El Sporting no gana desde el 22 de septiembre.

Precedentes: El Sporting ha ganado sus tres últimas visitas a Las Gaunas y no pierde allí desde el curso 1989-90. El Logroñés nunca le ha marcado más de un gol a los asturianos.

Árbitro: Daudén Ibáñez. Con él, el Sporting aún no perdió. El Logroñés, en cambio, lo perdió todo.

Estadio: Las Gaunas, 17.00.

REAL SOCIEDAD-EXTREMADURA

Anoeta, donde la Real lleva dos empates seguidos, aún no ha visto un solo gol en la segunda parte. El Extremadura sigue sin sumar su primer punto en Primera.

Precedentes: No hay.

Árbitro: Prados García. Ha pitado una vez a la Real y le vio ganar: 3-1 ante el Celta.

Estadio: Anoeta, 17.00.

RACING-REAL MADRID

En El Sardinero siempre marca el Racing y siempre lo hace el cuadro visitante. El Madrid lleva tres victorias consecutivas y aún no ha perdido, pero fuera de casa siempre recibe goles.

Precedentes: El Madrid ha perdido en sus dos últimas visitas a Santander.

Árbitro: Hernanz Angulo. No ha pitado aún a ninguno.

Estadio: El Sardinero (19.30, Canal +).

OVIEDO-DEPORTIVO

El Deportivo no ha perdido un solo encuentro. El Oviedo ha salido derrotado en las dos últimas jornadas. Ambos equipos tienen un nexo de unión: los dos han marcado goles en todos los partidos.

Precedentes: El Deportivo ha ganado cuatro veces en el Tartiere, empató en siete y perdió seis. Juan Manuel Lillo todavía no ha conseguido marcarle un gol a John Toshack, que ganó siempre que tuvo al técnico español enfrente.

Árbitro: Megía Dávila. El Oviedo no ha perdido con Megía, pero en casa tampoco ha ganado. El Deportivo ha ganado (dos veces) y perdido (una) con él.

Estadio: Carlos Tartiere, 17.00.

RAYO VALLECANO-HÉRCULES

Lleva el Rayo 204 minutos seguidos sin recibir un gol en Vallecás. El Hércules ha perdido sus últimos cinco encuentros. Y lo que es peor, suma un total de 459 minutos consecutivos sin marcar.

Precedentes: En Primera, el Rayo ha ganado al Hércules en todas sus visitas a Vallecás. Paquito también ha ganado a Ivan Brzic siempre que le ha recibido en casa.

Árbitro: Andradás Asurmendi. Una vez pitó al Rayo en casa y ganó. Una vez le dirigió fuera y perdió.

Estadio: Vallecás, 17.00.

Clasificación

Partidos

Goles

Porcentaje

de puntos

sobre el

total

Últimas jornadas

Victoria, Empate,

Derrota, x jugado fuera

Temporada 95-96

Goles

Puesto

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

F. C.

Máximos goleadores

Con 5 Ronaldo (Barcelona)

Con 4 Romario (Valencia),
Rivaldo (Deportivo),
Raúl (Real Madrid),
Poyet (Zaragoza),
Oli (Oviedo),
Guilherme (R. Vallecán).

Porteros

- Prats (Betis)

Goles: 3
Partidos: 6
Media: 0,5

+ Amador (Extremadura)

Goles: 17
Partidos: 6
Media: 2,83

Comparativa de jornadas

	5ª	Media	6ª
1	5	4,3	2
X	1	2,3	5
2	5	4,3	4

Goles	42	30,8	23
Amarillas	50	56,5	69
Rojas	6	5,6	5

Próxima jornada 8ª

(Domingo 20 de octubre)

Athletic-Tenerife
Extremadura-Zaragoza
Barcelona-Logroñés
Hércules-Oviedo
Valladolid-Compostela
Celta-Racing
Deportivo-Espanyol
Betis-R. Vallecán
R. Madrid-R. Sociedad
Sporting-Sevilla
Valencia-Atlético

No se incluyen los partidos jugados ayer.

Recuerda que hay un ALMERA desde 1.798.000 ptas.



4 altavoces Cierre centralizado Inmovilizador Recuerda
del SERVICIO POST VENTA de la Red de Concesionarios NISSAN.

2.229.000 ptas.

NISSAN

FÚTBOL SÉPTIMA JORNADA DE LIGA

Redondo debuta en la Liga como español

El Madrid luce su liderato en Santander

EL PAÍS. **Madrid** Fabio Capello está feliz y no lo disimula. El Madrid es líder, el juego del equipo le gusta (extremo éste, eso sí, en el que no coincide con demasiadas versiones) y a partir de esta tarde (19.30, El Sardinero, Canal +)) podrá contar con Fernando Redondo, ya con nacionalidad española, una vez superados sus graves problemas de rodilla. "Ya sólo me falta Amavisca", dice Capello, que ayer dio por segura la titularidad de Redondo ante el Racing: "Es un futbolista fundamental. No tiene miedo al contrario y, juegue bien o mal, no renuncia a su personalidad".

Por lo visto en los entrenamientos de la semana, Redondo no jugará como medio izquierdo, sino como medio centro, junto a Sanchis. Será el holandés Clarence Seedorf el que cambie de posición y se desplace a la banda derecha. Lo probable es que Víctor pierda el puesto. "Tengo muchas ganas de debutar", afirmó Redondo, "la posición es lo de menos".

Del Racing, Capello alabó su "fortaleza aérea y física" y su "velocidad al contragolpe".

Según Efe, para Lorenzo Sanz, el presidente, "tal y como está el Madrid en estos momentos es difícil pensar en la derrota". "Este equipo", añade, "se ha aprendido la lección. Los jugadores saben que el trabajo es muy importante. Capello ha cambiado la mentalidad. Ahora no se da acabado un partido hasta que el árbitro pita el final". Durante el entrenamiento de ayer, Petkovic sufrió una rotura de fibras en la pierna derecha y será baja por diez días.

Los jugadores racinguistas, según informa Mauro Muriedas, harán todo lo posible para que Marcos Alonso no se vea obligado a desdecirse de su discurso triunfalista: "El Racing es capaz de ganar al Madrid y a cualquier equipo". Hay razones para el optimismo. Recuperado Villabona, Marcos dispondrá de toda su plantilla, excepto Alberto, sancionado.

Alineaciones

Racing: Ceballos; Iñaki, Merino, Diego López, Schürer, Javi López, Zalazar, Jaime, Villabona; Álvaro y Bestchastnikh.

Real Madrid: Illgner; Secretario, Hierro, Alkorta, Roberto Carlos; Seedorf, Redondo, Sanchis, Raúl; Mijatovic y Suker.



Fernando Redondo, durante un partido.

Deus, de 19 años, debuta como titular en el Deportivo

XOSÉ HERMIDA. **Santiago**

En el año del gran aluvión internacional, la delantera del Deportivo estará hoy en Oviedo (17.00) al albur de la inspiración de un chico de 19 años. José Luis Deus, que ya había jugado unos minutos en esta Liga, debutará como delantero centro en el equipo titular blanquiazul tras la lesión del francés Madar.

Madar es un tipo cuestionado entre la prensa y la afición pero que despierta el entusiasmo de los entrenadores. Toshack, por ejemplo, y también el seleccionador francés, Aimé Jacquet, quien le convocó para jugar esta semana frente a Turquía, mientras —misterios de los estrategas de la pizarra— se dejaba en La Coruña a Martins, un futbolista que tiene encandilado al público de Riazor. La cuestión es que Madar volvió lesionado y Toshack no ha tenido más remedio que recurrir a un producto de la cantera, Deus. La otra opción tenía también sabor juvenil (David) pero los problemas físicos del muchacho ya no dejaron margen de elección al técnico galés.

A Toshack no le inquieta el hecho de que los únicos relevos de Madar sean dos futbolistas aún en proceso de maduración. "En diez meses de competición", explica, "es lógico que Madar se pierda algún partido. Deus tiene unas ganas de jugar enormes y está trabajando muy bien en los entrenamientos. Con eso ya tiene mucho ganado". El chaval, por su parte, se recluye en la modestia: "Voy a salir a por todas, pero sé que soy joven y tengo que ir poco a poco. Aunque tenga abiertas las puertas del primer equipo, sigo siendo un jugador del Fabril".

Tampoco podrá contar Toshack con Fran, aquejado de problemas musculares, y Martín Vázquez, por lo que Manjarín será titular por vez primera esta Liga. El Oviedo no podrá contar con Berto, Stojkovski, Toni Velamazán, Cano y Rivas, todos por lesión.

Alineaciones

Oviedo: Mora; Abel Xavier, César, Gamboa, Manel, Onopko, Paulo Bento; Iván Iglesias, Dubovsky, Gay o Iván Ania; y Oli.

Deportivo: Songo'o; Armando, Naybet, Djukic, Nando; Donato, Mauro Silva; Manjarín, Rivaldo, Martins; y Deus.

EL CUADERNO DE ANDAR POR CASA ► JORGE VALDANO

► **Viva Bosman.** Bosman es el virus que derribó al *dinosaurio*; de hecho, gracias a él, UEFA y FIFA debieron aceptar, sin ganas, las leyes comunitarias. Los jugadores han ampliado su mercado (las fronteras se han caído para dejar entrar pero también para salir) y tienen el derecho de ser libres al terminar sus contratos; sin embargo los hay que se quejan. Cuando en España se aprobó el divorcio hubo un miedo social parecido, como si divorciarse fuera obligatorio. Es el miedo al cambio y a la libertad. ¿Por qué no prueban a pensar antes de asustarse?

► **Es la hora.** Esta semana se reunió en asamblea la Asociación Internacional de Futbolistas Profesionales. 50 jugadores y ex jugadores de 17 países reunidos en París con la nada perversa intención de hablar de sus problemas. Se trata de darle sentido colectivo al esfuerzo de Bosman, de lograr una voz propia para dar resistencia pacífica a los intereses dominantes. Éste es un momento de cambio y hay que elegir entre participar o sentarse en el pasillo a la espera de que los

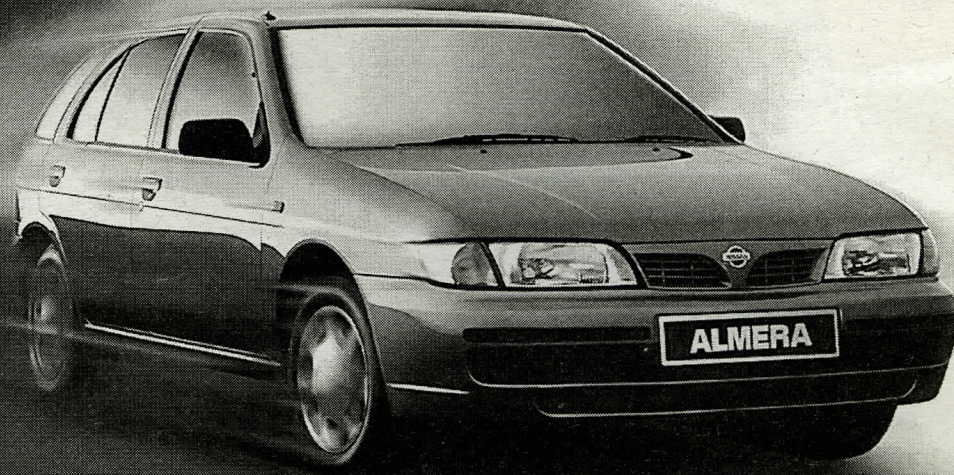
dinosaurios decidan las reglas, los calendarios, el reparto del dinero... Una pregunta algo provocativa para los futbolistas profesionales: ¿No tienen ganas de ser dignos?

► **Hay que romper la cárcel.** Leo una entrevista de Juliette Binoche y se queja de la opresión de la técnica sobre la imaginación del artista. Cuenta que en un momento de la filmación le pidieron que se moviera para que se viera un cántaro que estaba detrás y ella contestó como debía: "No me confundas a mí con un cántaro, si quieres que se vea levántate y ponlo donde te guste". Decir las cosas con claridad es un modo de luchar. Un futbolista español me cuenta que su entrenador le dijo que saliera a presionar a toda velocidad "y si te meten un caño no te preocupes que a mí no me importa...". El jugador es de los que aún sienten vergüenza y se quejaba así: "Claro, no le importa porque no se lo hacen a él. A mí si me importa". El problema es que se lo debió decir a su entrenador porque, al fin y al cabo, a mí si que no me importa. El futbolista es demasiado dócil

y esa obediencia, que a veces roza el servilismo, lo hace cada día menos importante.

► **Camacho.** Es de esos tipos que entran sin golpear, habla sin vueltas y cuando termina su discurso, por las dudas, levanta el tono para preguntar: "¿Está claro o no está claro?". Siempre está claro. Hicimos juntos el Curso Nacional de Entrenadores. Estábamos un día en clase de Psicología y el profesor pretendía hacernos jugar con la imaginación. Nos dijo que pusiéramos las manos sobre el pupitre y que cerráramos los ojos, luego comenzó a hablarnos lentamente y como en susurro para que comprobáramos el poder de la mente: "Vemos uno por uno los huesos de la mano; sólo los huesos, no vemos otra cosa...", decía. Camacho es más realista que todo eso y como nunca se queda con las ganas rompió la magia del momento para decir la verdad: "Yo no veo ná". No sé como lo verá ahora pero que nadie dude de que con tiempo el Sevilla saldrá aunque sea a empujones del fondo de la tabla. ¿Está claro o no está claro?

segur NISSAN



ALMERA 2.0 DGX 5p. Aire acondicionado Dirección asistida Airbag Elevalunas eléctrico Preinstalación
Recuerda que tienes unas excelentes condiciones con **NISSAN FINANCIACION** y 3 años de garantía con la seguridad y fiabilidad

Maradona no tendrá que declarar en el 'caso Coppola'

EFE, Buenos Aires

Diego Armando Maradona no será citado a declarar en la causa contra su representante, Guillermo Coppola, detenido por supuesto contrabando y tráfico de drogas, según aseguró ayer el secretario del juzgado federal de Dolores (Argentina), Roberto Schlagel: "El futbolista no aparece para nada vinculado con la venta de estupefacientes".

Coppola se halla en la cárcel de Dolores, a 200 kilómetros al sur de Buenos Aires, desde el miércoles, tras entregarse él mismo. Fuentes judiciales dijeron ayer que el intermediario futbolístico afirmó ante el juez que es inocente y que no le pertenece el medio kilogramo de cocaína que la policía halló en su domicilio el pasado martes. Dichas fuentes añadieron que el representante de Maradona sería visitado ayer, día de su 49 cumpleaños, por familiares y amigos autorizados, entre los que podría encontrarse el propio Maradona.

El juez a cargo de la causa, Hernán Barnasconi, sospecha que Coppola entró en su domicilio antes de entregarse a la policía, para retirar documentos, pese a una prohibición judicial, lo cual ha motivado una investigación para determinar por qué las fuerzas de seguridad no vigilaron la casa.

Por otro lado, el ministro argentino de Interior, Carlos Corach, reiteró que ningún funcionario del Gobierno fue involucrado en el caso Coppola. "Es un disparate", respondió Corach cuando la prensa local le preguntó por las versiones periodísticas que relacionan a Coppola con Ramón Hernández, secretario privado del presidente argentino, Carlos Menem.

La opinión del ministro está en perfecta sintonía con las declaraciones de Hernán Barnasconi, quien aseguró que ni Hernández ni ningún otro funcionario están siendo investigados en ese expediente. "El juez Barnasconi ya ha señalado con absoluta claridad que Ramón Hernández", subrayó Corach, "no tiene absolutamente nada que ver con el tema, ni existe ningún funcionario vinculado a esa causa".

BALONCESTO ► LIGA ACB

El Madrid gana al Valvi Girona en siete minutos de confusión

REAL MADRID	79
VALVI GIRONA	56

Real Madrid (33 + 46): Santos, Herreros (11), Bodioga (22), Oregana (3) y Mijailov (14); Angulo (19), Antúnez, Morales (8) y Laso (2).

Valvi Girona (31 + 25): Sala (2), Corchiani (9), Cargol (13), Pelle (3) y Middleton (17); Solana (8), Rodríguez (2), Esmeris (2) y Darnés.

Árbitros: Mas, Sanchis y Gallo.
Liga ACB. Octava jornada. 5.000 espectadores en Palacio de los Deportes de la Comunidad de Madrid.

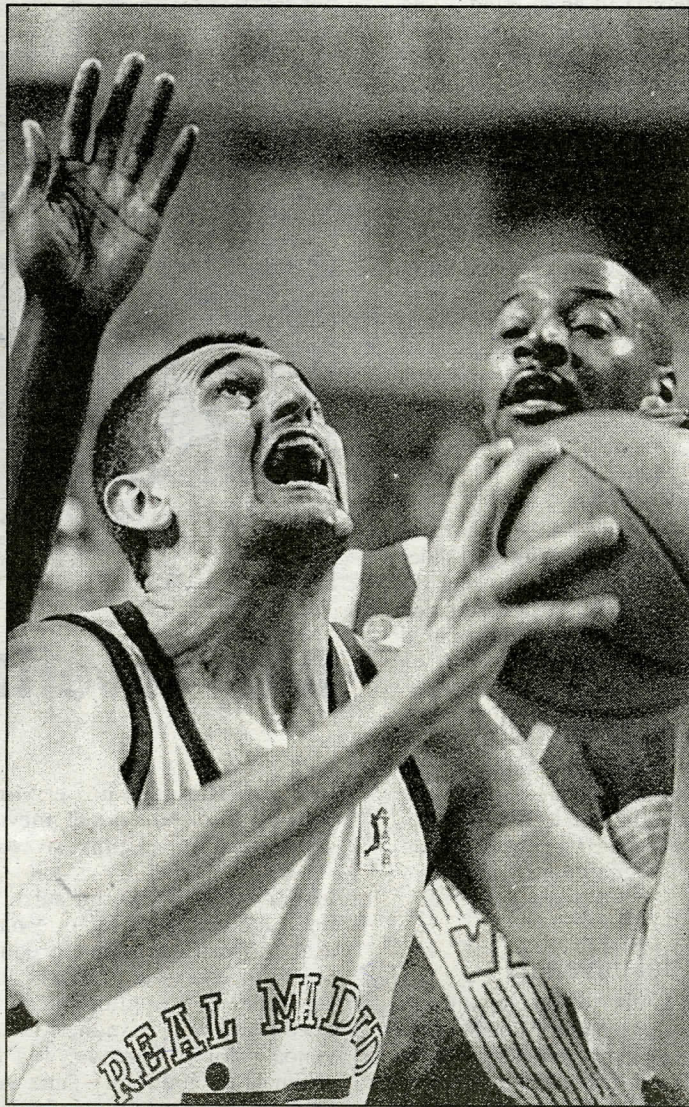
EFE, Madrid

El Madrid se quitó de encima un rival incómodo y peligroso en siete minutos de confusión. Coincidieron con la salida momentánea de la cancha de Chris Corchiani y desencadenaron en un parcial de 21-5, que resultó fulminante para el Valvi Girona, puesto fuera de juego en el momento de la verdad. La herida abierta en ese lapso (46-45, m. 29, al 69-50, m. 36) emborronó todo el trabajo anterior de los gerundenses, que habían sabido entrar en el partido y jugar sus bazas.

Dejan Bodioga (siete de los nueve primeros puntos blancos en su cuenta) fue una vez más el brazo ejecutor de los latigazos madridistas iniciales, pese al marcaje que que David Sala y Chris Corchiani trataron de fijar sobre él y su compañero Isma Santos, que de nuevo jugó como base.

Las dificultades para sortear las ayudas interiores del Madrid y estructurar el balance defensivo convirtieron al Valvi en víctima propiciatoria del Madrid, pero la irrefrenable tendencia de éste a lanzar contragolpes se transformó al final en atropellados ataques posicionales.

El Valvi Girona, con el ex madridista Josep Cargol en racha, empató mediado el primer periodo (19-19, m. 11). Y después de tres minutos en los que los madridistas no miraron el aro contrario, hasta se puso por delante: (19-23, m. 14). Obradovic concentró inmediatamente a su hombres en la banda y el Madrid se



RICARDO GUTIÉRREZ

Morales se prepara para encestar una canasta.

anotó un parcial de 9-0 (28-23), que desembocó en un apretado 33-31 al descanso. Por entonces, Alberto Herres, bien defendido por Cargol, sólo enseñaba dos puntos.

Los madridistas volvieron al parqué dispuestos a distanciarse lo antes posible. Durante seis minutos (44-37) cumplieron con sus propósitos, pero dos triples seguidos de Francesc Solana y un mate en contragolpe de Cargol (46-45, m. 29) frustraron la escapada.

Fue entonces cuando Corchiani dejó la pista con cuatro personales, cuando aparecieron los siete minutos de confusión y cuando el Madrid aprovechó su momento con

un quinteto de clara vocación velocista (Laso, Angulo, Herreros, Oregana y Morales). Cuando Corchiani regresó al piso ya era demasiado tarde.

Triunfo del Barcelona

En otros partidos de la jornada, el Barcelona obtuvo un ajustado triunfo en Valladolid ante el Fórum (86-91). Más apretado aún fue el triunfo del Covirán Granada en Orense ante el Xacobeo (65-66), con un decisivo palmeo final de Tinkle. Y también justo fue la victoria en su cancha del Caja San Fernando ante el Murcia (85-83), que sigue sin ganar en esta Liga.

Samaranch apoya las aspiraciones de Sevilla para los Juegos

RAÚL LIMÓN, Sevilla

Sevilla consiguió ayer el mejor apoyo posible ante la evaluación del Comité Olímpico Internacional (COI), que analiza la capacidad de la ciudad para organizar los Juegos del 2004. El presidente de este organismo, Juan Antonio Samaranch, sin hacer alusiones directas, por obligación de su cargo, pero sin dejar lugar a dudas, respaldó ayer las aspiraciones de la capital andaluza y su capacidad. Durante un acto protocolario por el Día de la Hispanidad, destacó a Sevilla como capital del deporte, de la integración y la tolerancia y alabó todos los aspectos claves que tendrá que tomar en cuenta el COI. Sólo hubo un acto minoritario de protesta que quedó en anécdota.

No tenía ninguna obligación. Todas las instituciones sabían que, como presidente del COI, Samaranch tiene que mantener distancias. Sin embargo, durante el Pregón de las Américas, un acto anual protocolario que celebra el Descubrimiento, el máximo responsable del olimpismo internacional se pronunció de forma clara a favor de las aspiraciones de Sevilla, aunque eludió una declaración directa.

Samaranch destacó que la capital andaluza ha respondido a lo largo de su historia y sigue avalando los ideales fundamentales del movimiento olímpico: universalidad, integración y tolerancia. Pero donde más se centró fue en las características de la ciudad para aspectos fundamentales que tendrá el COI en cuenta a la hora de evaluar las diferentes candidaturas.

Ciudad activa

En este sentido, Samaranch llegó a calificar Sevilla como una de las ciudades más activas de España para el deporte. El presidente del COI defendió este argumento recordando la larga historia de los dos clubes de Primera División de la ciudad, Sevilla y Betis, de los que señaló la experiencia de rivalidad y convivencia mantenida. Recordó a Sevilla como sede de los encuentros de la selección española de fútbol y de centros de gran importancia para remo, natación, hípica y halterofilia. También recordó la buena trayectoria del Caja San Fernando y el Monte de rugby.

ANTES DE DECIDIRSE POR EL **ALMERA 2.0 DGX DIESEL**
VUELVA A LA PAGINA ANTERIOR.

de radio con 2 altavoces Cierre centralizado Inmovilizador
del SERVICIO POST VENTA de la Red de Concesionarios NISSAN.



2.229.000 ptas.



*PVP recomendado (IVA, imp. de matriculación, transporte, Nissan Asistencia y promoción incluida) en Península y Baleares para vehículos en stock modelos 2.0 DGX y 1.6 SLX.

Victoria del Madrid B en Las Palmas

El Real Madrid ganó 3-4 al Las Palmas en partido disputado en el Insular, correspondiente a la Segunda División. El madridista Ismael anotó tres goles. Los restantes resultados fueron: Salamanca, 0; Leganés, 1. Alavés, 0; Levante, 2. Barcelona B, 0; Mérida, 1.

El Manchester United derrota al Liverpool

Un gol de David Beckham en el minuto 23 dio ayer la victoria al Manchester United frente al Liverpool (1-0) en el estadio Old Trafford. Jordi Cruyff fue titular y jugó el partido completo. El duelo fue dominado por el Liverpool, que falló al menos seis ocasiones de gol. El Newcastle ganó en el campo del Derby County 0-1 con gol de Shearer y se ha colocado líder. Segundo es el Arsenal, que venció 0-2 en Blackburn. El Liverpool, que no había perdido un solo partido es tercero y el Manchester United, cuarto.

El Lazio empata en Florencia

El Lazio de Roma, rival del Tenerife la próxima semana en la segunda eliminatoria de la Copa de la UEFA, empató ayer a cero en Florencia, en partido adelantado de la Liga italiana. El lateral argentino José Antonio Chamot se lesionó y no podrá disputar el encuentro frente al Tenerife. Fuser también es improbable que juegue. Los otros resultados de la jornada de ayer fueron: Roma, 3; Milan, 0. Inter, 2; Piacenza, 0.

El Bayern Múnich golea al Colonia

El Bayern Múnich vapuleó ayer al Colonia (2-4) y alcanzó al Stuttgart en el primer puesto de la Bundesliga. El Stuttgart, líder por diferencia de goles, empató en campo del Hansa Rostock (2-2). El Borussia Dortmund, que el miércoles visitará el Calderón en la Liga Europea, ganó con muchos apuros en su estadio 2-0 al modesto Duisburgo y es cuarto en la clasificación.

Muere un espectador arrollado en un rally

Un espectador murió ayer al ser atropellado por un vehículo participante en el Campeonato de España de rallies de tierra. El accidente tuvo lugar en la localidad sevillana de Aznalcollar. Al parecer, el automóvil superó un cambio de rasante y se encontró con un grupo de espectadores mal situados, según informó un portavoz de la organización.

Lippi renueva como técnico del Juventus

El presidente honorario del Juventus, Umberto Agnelli, anunció ayer que ha llegado a un acuerdo con el entrenador Marcello Lippi, que acaba contrato el próximo mes de junio, para su continuidad en el banquillo. Agnelli no precisó la duración del nuevo contrato de Lippi, el técnico que la pasada temporada hizo campeón de Europa al Juventus.

Ballesteros, a cinco golpes del líder del Pro-Am

El argentino Ángel Cabrera se situó ayer líder del Torneo Pro-Am al firmar un total de 202 golpes. Tom Kite es segundo con 203 y Severiano Ballesteros, primero al comienzo de la jornada, es ahora cuarto con 207 golpes, uno más que el también español Pedro Linhardt. En la Copa Dunhill, España perdió 3-0 ante EE UU.



Olano, en una etapa del Tour de Francia.

Los españoles, con Olano, tienen pocas esperanzas en Lugano

Riis, favorito para ganar el Mundial

C. A., Madrid
Si Bjarne Riis gana hoy el Mundial, y el danés es muy capaz de hacerlo, el nuevo ciclismo habrá alcanzado, al fin, su cima, su coronación simbólica.

Los hombres-guadiana mandan. Y si el sorprendente vencedor del último Tour no cumple con su destino, tampoco significará que se impone la tradición.

Ganará un italiano, un suizo o un francés, los países que han acabado con eso llamado equipos de toda la vida. Entonces, los españoles, la otra gran potencia, quedarán como bastiones de los viejos valores. Cerrado, con la ausencia de Induráin —una vez medalla de bronce y dos de plata— y la baja forma de Olano —defensor del maillot arcoiris—, el paréntesis de los años excepcionales, el ciclismo español se limitará a cumplir en Lugano —252 kilómetros: 15 vueltas a un circuito de 16,8 kilómetros, con dos subidas de unos dos kilómetros al 8%— un papel muy aprendido a lo largo de los años, el de comparsa.

Antes de ganar el Tour, nadie le hacía caso al veterano danés. Riis proclamaba: "Voy a ganar", y la gente se reía. Tres meses después, un par de ellos de descanso y uno de puesta a punto, el ambicioso danés proclama: "Tengo un 100% de posibilidades de ganar el Mundial". Nadie se ríe. Más bien todos se asustan. Hace un año o dos, aunque Riis fuera el Riis ganador del Tour, la respuesta a la

fanfarronada sería una pregunta. "Sí, ¿y con qué equipo?"

Pero en 1996, el año del certificado de defunción de otra forma de ver las cosas, la duda suena a ofensa.

Los equipos ya no existen, y menos las selecciones nacionales. Y cuando el poderoso danés baje un piñón en la subida a Comano o en la Crespiera de Breganzona, y se exhiba como en Hautacam con el plato grande —en esa forma dicen que está quienes vieron a Riis en la Copa Sabatini o en la París-Tours—, los rivales se mirarán descorazonados y le dejarán irse, cada uno pensando en sus lentejas, o sea, en su posibilidad de quedar segundo. Las circunstancias favorecerán al sucesor de Induráin en el Tour. Los italianos harán como en la Vuelta o en todas las clásicas: forzarán escapadas, su nuevo campo de expresión. En todas habrá uno de los suyos. Se acabó el *catenaccio*.

Y si Italia, que no tiene un líder que ponga de acuerdo a todos sus compañeros, circunstancia obliga, no bloquea la carrera, ¿quién lo

hará? No serán los franceses, con tres líderes —Jalabert, Virenque y Leblanc— enemigos entre sí. Los tres, también, amigos de las fugas en terrenos difíciles.

Lo que sí que pueden hacer será fastidiarse entre ellos: uno escapado y los otros dos tirando para cogerle. Tampoco serán los suizos, otra selección fuerte con el problema de los muchos gallos: Rominger, Zülle, Gianetti y Dufaux, también amantes del ciclismo de ataque.

Entonces, ¿qué queda? España. Pero la selección de Pepe Grande no piensa ni por asomo controlar la carrera. Ni aunque pudiera. Los suyos —Olano, Clavero, Jiménez, Ramontxu, Escartín, Serrano, Blanco, Mauléon, Zarrabeitia, Cuesta, Etxebarria, Marcelino García y Aiarzagüena— bastante tendrán con adivinar la fuga buena.

Y luego, tener fuerzas para aguantarla. Visto lo visto, o previsto, quizás Riis no sea un fanfarrón. Quizás el más fuerte gane el Mundial y no el más favorecido por las tácticas. Aunque no tenga equipo.

BANQUETES DE BODAS

En fantástico entorno natural ajardinado, entre la Plaza Castilla y La Vaguada. Ambiente tranquilo y agradable. Local elegante y sin agobios. Aparcamiento gratuito.

El día que celebran debe ser recordado.

Acierte en su elección.

Distingalo

SALONES MIRASIERRA

Peña Auseba, 5. EDIFICIO JUBAN. 28034 MADRID
TELS: 735 03 78-79. FAX: 734 48 10

PARADOR DE PICAZO

Ronda de Atocha nº 15

Tras el nº 15 de Ronda de Atocha, hay un conjunto de mágicas viviendas, en un edificio histórico rehabilitado, con todas las comodidades, seguridad, privacidad y ausencia de ruidos que Vd. necesita.

- En el centro de Madrid.
- Viviendas con jardín privado.
- Plaza Central Ajardinada.
- Estudios, Apartamentos, viviendas y Dúplex de 1, 2 y 3 hab.
- Con unas Calidades inmejorables.
- Plazas de Garaje Opcionales.

¡Llámenos y verá lo que es bueno

Tel. 528 62 90

Información y Venta en la Misma Obra

¿Tiene usted un negocio así?

- ¿Inversión inicial razonable?
- ¿Beneficios mensuales antes del 12º mes?
- Actividad original y propia marca?
- ¿Ingresos interesantes?

Entonces... ud. podría multiplicar sus ganancias por 100:

I.F.G. le ofrece

La implantación a nivel nacional o internacional de negocios como el suyo. La financiación al 100% de la expansión y de las empresas así creadas. La experiencia y la dedicación total de nuestros equipos de desarrollo comercial para la creación de dichas empresas.

I.F.G., le pide:

Exclusivamente su colaboración, limitada en tiempo, pero de la más alta profesionalidad. Con la implantación de más de 100 negocios en Europa en su activo, I.F.G. a usted también le puede cambiar su empresa artesanal en multinacional.

Escribir a I.F.G. España, c/ Guillermo Tell, nº 44, esc. A, Entlo. 3º, 08006 Barcelona.

BALONMANO ► COMPETICIONES EUROPEAS

Barcelona y Caja Cantabria resuelven sus eliminatorias en la ida

EL PAÍS. Barcelona
Los equipos españoles de balonmano resolvieron sus compromisos europeos de dieciseisavos de final sin tener que esperar a los encuentros de vuelta. El Barcelona y el Caja Cantabria, que debutaban en la Copa de Europa, se impusieron con ventajas escandalosas a sus rivales. Y lo mismo hicieron el Pilotes Posada en la Copa EHF y el Prosema Ademar León en la Copa de las Ciudades (City Cup). Y el Elgorriaga Bidasoa, que ganó

en la Recopa al Aalsmer, de Holanda (22-33). Y el Granollers se enfrentará hoy al belga Union Beynoise en la Copa EHF.

El Barça se enfrentó al rival más complicado de los equipos españoles, el Kaustic Volgograd, de Rusia, pero se impuso por 37-22, una ventaja de 15 goles —la máxima del encuentro— que sentencia la eliminatoria, que concluirá hoy también en el Palau. Y el Caja Cantabria controló al finlandés Karis y sacó

una renta de nueve goles (20-29) que debe bastarle en Santander.

Dieciseisavos de final

Copa de Europa: Barcelona, 37; Kaustic Volgograd (Rusia), 22. BK Karis (Finlandia), 20; Caja Cantabria, 29.

Recopa: Aalsmeer (Holanda), 22; Elgorriaga, 33.

Copa EHF: Pilotes Posada, 36; Arkatron Minsk (Bielorrusia), 26.

Granollers-Union Beynoise (Bélgica) (se juega hoy, 12.30).

City Cup: Spe Strovoulou (Chipre), 17; Prosema Ademar, 30.

Italia pretendió, sin éxito, sumar la lira a la ampliación del mecanismo de cambios

La entrada de Finlandia en el SME refuerza el compromiso de la UE para constituir el euro

XAVIER VIDAL-FOLCH
WALTER OPPENHEIMER. Bruselas
El Comité Monetario europeo aprobó ayer tarde, a petición de Finlandia, la entrada de la moneda finlandesa en el mecanismo de cambios del Sistema Monetario Europeo (SME). La decisión refuerza las

perspectivas de que un alto número de países participe en la moneda común, cuya constitución está prevista para 1999. El marco finlandés (markka) ingresó a un tipo de cambio relativamente bajo —5,80661 markkas por ecu o 27,98 pesetas por markka—, algo "positivo", según las

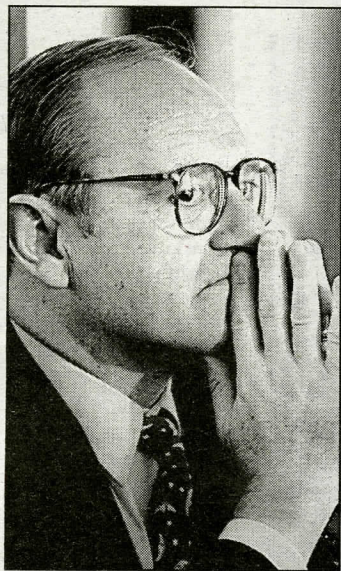
autoridades españolas que asistieron a la reunión. El Gobierno finlandés solicitó su ingreso como gesto político demostrativo de su voluntad de figurar en el grupo de cabeza de la unión monetaria. El cambio del ecu respecto al resto de monedas europeas no se ha alterado.

El marco finlandés es una de las monedas más estables del continente, vinculada de hecho al marco alemán. Por eso no le hacía falta entrar en el mecanismo de cambios del SME. El criterio de estabilidad cambiaria pactado en Maastricht sólo exige, según las últimas interpretaciones, acreditar el mantenimiento de un tipo de cambio estable durante dos años antes del lanzamiento del euro, previsto para el 1 de enero de 1999.

Con Finlandia, ya son once los países europeos participantes en el mecanismo de cambios. El Reino Unido, Italia lo abandonaron en 1992 y Grecia y Suecia están fuera. La Comisión Europea mostró su satisfacción por la entrada de la moneda finlandesa en el SME. En un comunicado del comisario de asuntos económicos, Yves Thilbaut de Silguy, señaló que la "participación de un nuevo miembro en el mecanismo de cambios refuerza la credibilidad y la estabilidad monetaria de Europa".

Cerca de Maastricht

"El hecho de que la moneda haya sido estable es suficiente, pero la opinión general es que el SME es un sistema al que conviene adherirse", manifestó el pasado miércoles el ministro finlandés de Finanzas, Sauli Niinistö. Además del criterio cambiario, Finlandia prácticamente cumple los otros tres requisitos de Maastricht para la unión monetaria. Su déficit público será del 3,3% del producto interior bruto (PIB) este año y se espera que caiga al 1,6% en 1997 (muy por debajo del tope máximo del 3%), según los últi-



Yves Thilbaut de Silguy.

mos cálculos de la Comisión Europea. Su deuda se situará en el 62,5% del PIB en 1996 y en el 63,2% en 1997 (el tope es del 60%, aunque tendencial). Y su inflación es la más baja de la Unión Europea (UE): el 1% este año y el 1,5% el próximo.

Con estos excelentes datos, no había excesivos problemas para incorporar la markka al SME. Salvo uno: la presión de la vecina y competidora Suecia para que el tipo de cambio de entrada en el sistema fuese lo más alto posible. Algo a lo que, lógicamente, la potente industria exportadora finlandesa se resistía con tenacidad.

Tras los forcejeos, la paridad central quedó fijado en 5,80661 markkas por ecu, lo previsto por Helsinki. El markka, al igual que el resto de las monedas del mecanismo de cambios, podrá apreciarse o depreciarse un 15% con respec-

Cambios en el SME	
Paridades del marco finlandés dentro del mecanismo de cambios europeo.	
100 marcos finlandeses	
Chelín austriaco	231,431
Franco belga-luxemburgués	678,468
Corona danesa	125,474
Franco francés	110,324
Marco alemán	32,894
Libra irlandesa	13,643
Florín holandés	37,063
Escudo portugués	3.371,88
Peseta española	2.798,41

La libra británica, la lira italiana y el dracma griego están fuera del mecanismo de cambios.

EL PAÍS

to a este tipo de cambio. El tipo de cambio central bilateral acordado, 27,9841 pesetas por marco finlandés, "es favorable", según las autoridades españolas que asistieron a la reunión de ayer en Bruselas. Y es que la balanza comercial bilateral es deficitaria para España en algo más de medio billón de dólares anuales.

Un miembro del Comité Monetario comentó ayer a este diario que, en estas circunstancias —ausencia de necesidad imperativa y recelo de la gran industria—, la decisión de Helsinki "es fundamentalmente política". Ello es así, especialmente, porque el país escandinavo celebrará el próximo domingo, día 20, elecciones locales y al Parlamento Europeo, en el que dispone de una representación provisional. La entrada en el SME a un cambio similar al actual, considerado

alto por la industria local, podría originar un cierto riesgo de especulación contra la markka y consiguientes alzas del tipo de interés para defender su nueva cotización. Ello afectaría negativamente a la economía real y a los exportadores.

Por eso, la decisión de Helsinki revela una fuerte voluntad política de formar parte del euro desde el primer momento, en el grupo de cabeza. El primer ministro, el socialdemócrata Paavo Lipponen —que encabeza un gobierno de coalición de cinco partidos— "demuestra con esta decisión una gran confianza en la economía del país y en sí mismo", subrayaban ayer en Bruselas expertos independientes de su país.

Fuerte europeísmo

El europeísmo finlandés es mucho más firme que el sueco. Echa sus raíces en la necesidad de anclarse por cuantas vías sea posible a sus socios de la UE, para soslayar la inestabilidad existente al Este de su frontera, de más de mil kilómetros, con Rusia.

Italia pretendía hacer frente común con Finlandia para que la lira y la markka entraran simultáneamente en el SME. El ministro de Hacienda italiano, Carlo Azeglio Ciampi, había pedido a su colega Niinistö celebrar este lunes una reunión bilateral, con ocasión del encuentro del Consejo de Ministros de Economía y Finanzas (Ecofin), en Luxemburgo, para coordinar estrategias. Pero Finlandia no ha esperado. Desde la salida de la lira y la libra esterlina del mecanismo de cambios europeo, sólo había ingresado el chelín austriaco.

Un juez americano decide la próxima semana si actúa contra Arriortúa

SEBASTIÁN TOBARRA. Barcelona
El juzgado de Detroit encargado de la demanda de General Motors (GM) contra el directivo de Volkswagen José Ignacio López de Arriortúa, decidirá la próxima semana si admite a trámite la demanda por supuesto espionaje industrial presentada por la empresa norteamericana contra el ejecutivo vasco y otros siete directivos de Volkswagen.

La decisión judicial, que se esperaba para principios de este mes, se ha retrasado y se producirá probablemente el día 14 o el 16, dicen en el grupo automovilístico. GM acusó a Superlópez y a siete directivos de su equipo de abandonar en 1993 la filial europea, Opel, llevándose información sensible a Volkswagen.

Medios del grupo automovilístico resaltan la inocencia de López de Arriortúa, número dos de Volkswagen, y confían en que la demanda no prosperará. Personas próximas al ejecutivo vasco señalan que una posible aceptación a trámite en Estados Unidos no tendría consecuencias, ya que López de Arriortúa concentra sus responsabilidades en Europa y Brasil. Estos medios recuerdan que la demanda presentada en Alemania contra él y sus colaboradores no ha prosperado porque no se han encontrado pruebas tras tres años de investigación pese a que los fiscales se incautaron abundante documentación a Superlópez. Otra fuente considera un "disparate" decir que se llevó secretos de GM. "El automóvil es un sector con pocos secretos porque hay una gran transferencia de información".

En Volkswagen y en la filial Seat se cree que la demanda contra Superlópez tiene mucho que ver con la mala relación que existió entre éste y el jefe de Opel en Alemania, Lue Hughes, cuando trabajaron juntos. Con ellos también trabajó el actual presidente de Chrysler, Robert Eaton. "Opel nunca terminó de aceptar que López se fuera a Volkswagen", añaden estos medios.

Los salarios han perdido 0,6 puntos en los tres últimos años, según UGT

AGENCIAS. Madrid
Los salarios han perdido de media desde 1993 hasta septiembre de este año 0,6 puntos de poder adquisitivo si se incorpora el efecto de las cláusulas de revisión, y 1,1 si se excluye, según datos de UGT. Sin embargo, durante los nueve primeros meses de este año, la ganancia ha sido de medio punto.

Por otra parte, Confemetal informó que los convenios colectivos provinciales del metal para 1996 se han cerrado con una subida salarial del 3,7%, cuando sólo quedan por firmarse siete de los 50 que afectan al sector.

La licitación de obra pública bajó un 25% en el primer semestre, según la patronal de la construcción

EFE. Madrid
Las inversiones para obras licitadas oficialmente en el primer semestre del año sólo subieron, respecto a enero-junio de 1995, en Aragón, Navarra y Madrid, además de Ceuta y Melilla, según datos de la patronal de constructoras de ámbito nacional SEOPAN. En el conjunto del Estado, la licitación oficial de obras ascendió a 623.194 millones de pesetas, lo que supone un descenso del 25% sobre igual periodo del año anterior, cuando los concursos aprobados sumaban inversiones por valor de 807.392 millones.

De acuerdo con los datos de esta patronal, el aumento en las inversiones fue del 113,3% en Aragón, al pasar de 31.326 millones de pesetas en el primer semestre del año pasado, a los 68.689 de este año, de los que 58.126 correspondieron a obras de infraestructura ferroviaria. En Ceuta y Melilla, la inversión oficial creció en un 257,2%, al pasar de 2.117 a 7.786 millones, proporción que es de un 29,5% en el caso de Navarra, donde la licitación pasó de 7.183 a 9.563 millones de pesetas. En Madrid aumentó un 28% y pasó de 57.251 a 69.471 millones.

En el resto de las comunidades autónomas descendió la licitación, con oscilaciones en torno al 50% que registraron Cantabria, Baleares, Asturias y Galicia. En valores absolutos, los descensos superiores se localizaron en Cataluña, ya que pasó de 140.413 millones de pesetas en obras licitadas en el primer semestre de 1995 a 98.710 en los de este año.

La patronal distingue entre las licitaciones presupuestadas con cargo al conjunto de las administraciones, y las correspondientes a los gobiernos autonómicos. En esta relación, la comunidad autó-

noma cuyo presupuesto se incrementó más entre ambos periodos fue la de Madrid, donde aumentó un 130,6%, mientras que el mayor descenso es el de Murcia, con un retroceso del 91,1%.

Tras la Comunidad de Madrid, los incrementos relativos superiores fueron los del Gobierno de Navarra, con un 72,2% y el País Vasco, con un 42,6%. En valores absolutos es el Gobierno catalán el que más invirtió en el primer semestre de 1996 (44.742 millones de pesetas), si bien esta cifra representa un descenso del 45% frente a enero-junio del año pasado.

Dos 'patatas calientes' llamadas Gómez de Liaño y Sitges

ERNESTO EKAIZER

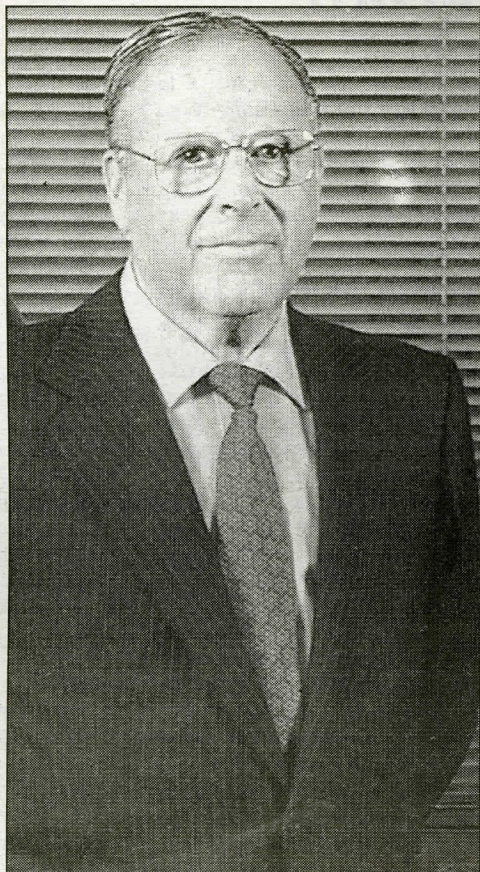
El derecho procesal ha querido que sea la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional, sección segunda, la encargada, mañan lunes 14 de octubre, de decidir sobre la inculpación en el caso Banesto de

dos personas con apellidos intranquilizadores: Mariano Gómez de Liaño, abogado, socio y administrador de Mario Conde, y Francisco Javier Sitges, socio de Conde, ex presidente de Asturiana del Zinc y que se presenta, siempre, como "el amigo del Rey", en referencia a Su Majestad el rey Juan Carlos I. La lista de personas para incorporar, según proponen varias partes personadas, supera a los dos mencionados. Entre los intranquilizadores también cabe mencionar al financiero Jacques Hachuel, renegado de la banda de Conde por diferencias en el reparto del botín. Es, también, especialista en acumular informaciones comprometedoras sobre el personal de éste y quizá de otros países. La pesadilla que mañana puede conocer un desenlace o punto final para Gómez de Liaño y para Sitges comenzó el 6 de febrero de 1996, en la ciudad suiza de Lausana, en el cantón de Vaud. Esa mañana, el abogado Paolo Gallone se acogió a un interesante artículo, el número 305 del Código Penal suizo, para declarar ante los jueces Jacques Antenen y Manuel García-Castellón, el fiscal Florentino Orti y el letrado José Antonio Jiménez, en representación de Banesto.

El punto 1º del citado artículo dice: "Aquél que en el ejercicio de su profesión ha aceptado guardar en depósito o ha ayudado a colocar o a transferir valores patrimoniales pertenecientes a un tercero y que ha omitido verificar el beneficiario con la vigilancia que requieren las circunstancias, será castigado con prisión de un año o más, arrestos o multas pecuniarias".

El punto 2º añade: "Las personas implicadas en el punto 1º tienen el derecho de comunicar a las

El 'caso Banesto' se acerca mañana, lunes, a su prueba de fuego en la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional



Francisco Javier Sitges (izquierda) y Mariano Gómez de Liaño.



EL PAÍS / GORKA LEJARCEGI

autoridades penales suizas, y a las autoridades federales establecidas por la ley, los indicios que fundamentan la sospecha de que los valores patrimoniales provienen de un delito". Gallone, en posesión, pues, de esos "indicios", declaró que Gómez de Liaño y Sitges le habían contratado para crear tres sociedades suizas: Kaneko, Asni y Jamuna. También le ficharon para que actuara como administrador de las mismas. Y que, después de ser creadas, Mario Conde le visitó en Lausana para proponerle crear una sociedad a fin de canalizar su patrimonio privado en el exterior y para que él fuera el administrador.

Así, Conde se quedó formalmente con Kaneko y *lavó* dinero que tenía fuera, esto es, lo envió a España, para *invertir* en su propia sociedad Asebur Inversiones simulando que Kaneko era una per-

sona jurídica ajena a sus intereses. A su vez, Gómez de Liaño y Sitges utilizaron Asni Investments para participar en una operación de venta de la sociedad Promociones Hoteleras (propietaria de un palacete en la madrileña calle de Fernando el Santo números 12 y 14) a la Corporación Industrial Banesto, obteniendo en 1991 una plusvalía de 845,5 millones de pesetas. También Jamuna fue utilizada en la operación Isolux. Tanto una como otra han sido calificadas como estafas en el auto de apertura de juicio oral, dictado por el juez García-Castellón el pasado 27 de mayo. Si los presuntos estafadores son Conde, Romani, y Eugenio Martínez Jiménez, según el auto del juez, ¿qué decir de Gómez de Liaño de Sitges, que se llevaron a Suiza una parte del dinero?

Cuando Banesto propuso en su

escrito de acusación, en mayo pasado, abrir juicio oral contra Gómez de Liaño y Sitges, previa citación a declarar como inculpadados, el juez consideró que no era el momento procesal, arguyendo que no se había solicitado su comparecencia como inculpadados. El hecho de que la comisión rogatoria en la que había declarado Gallone tampoco estaba disponible, pendiente de un recurso, reforzó la posición del juez para desestimar la petición. Banesto recurrió en reforma y más tarde elevó a la sala un recurso de apelación.

La comisión rogatoria, finalmente, fue enviada el pasado 25 de septiembre por la Oficina Federal de Policía de Berna, pero según el ministerio de Justicia español aún no ha sido recibida. Por ello, Banesto al no poder hacer uso de la declaración de Gallone pidió un aplazamiento de la vista. La sección segunda rechazó el pasado viernes la suspensión y convocó para mañana lunes.

Fuentes solventes aseguran que los tres magistrados de la sección segunda (José Antonio Jiménez-Alfaro, Jorge Campos y José Ricardo de Prada) son reacios a ampliar las inculpaciones en el caso Banesto. Y, además, basta darse una vuelta por los pasillos de la Audiencia Nacional para advertir la mezcla de temor y crispación que producen los nombres de Gómez de Liaño y Sitges.

La sala tiene varias opciones. Rechazar nuevas inculpaciones y así quitarse las dos *patatas calientes* de la mano. Pero será una jugada muy evidente. Una opción razonablemente jurídica sería considerar que al no llegar la comisión rogatoria al Ministerio de Justicia, el punto referido a la inculpación de Gómez de Liaño y Sitges debería aplazarse. Porque los papeles han salido de Suiza el 25 de septiembre. De eso ya hay constancia. Si optan por rechazar todas las inculpaciones, sin matizar, habrán hecho patente su deseo de pasar página.

Mal de luna

E. E.

La vista que mañana celebrará la sala de lo Penal, sección segunda, tiene lugar en un escenario cuyo decorado reproduce los ambientes de este país en los primeros nueve meses de 1995: la etapa del chantaje de Conde al Gobierno de González con la amenaza de difundir los papeles del Cesid. Ese chantaje se cerró en falso. Pese a la denuncia concreta del entonces presidente ante el Congreso, el 8 de noviembre de 1995, ninguna autoridad movió un dedo. González dijo: "Al menos parte de esa documentación [hurtada del Cesid por el coronel Perote] está a disposición de don Mario Conde".

Ahora un clima semejante se ha instalado con el ronroneo acerca de cintas de video que afectarían a altas personalidades, presuntamente en posesión de Conde, quien mantuvo durante su etapa de Banesto un chalé en el barrio de La Moraleja, en el que pudieron recalar esos dignatarios, o bien cintas de video aportadas por Perote.

Esta es la retaguardia de los actuales movimientos a cuya vanguardia está una campaña de prensa en torno a la influencia de lo inspectores del Banco de España en la elaboración de la querrela del ministerio fiscal contra Conde y sus socios en noviembre de 1994. Fue la propia Fiscalía quien solicitó en julio de 1994 la ayuda de los inspectores y el envío de toda la documentación disponible, tanto en Banesto como en el Banco de España, sobre presuntas irregularidades en Banesto. Lo grave no es la colaboración entre el ministerio fiscal y el Banco de España. Lo realmente grave es que los indicios se quedaron cortos y fueron confirmados en la instrucción del caso Banesto.

Conde puede convocar a sus amigos y *fans* en la localidad gallega de Allariz en una noche de luna llena. Allariz, donde pululan las historias de los hombres lobos, sería el sitio ideal. Conde utiliza el nombre de este pueblo como seudónimo en sus artículos periodísticos. Entre lobos puede haber peleas pero no se comen entre sí. Lo que le sucede al ex banquero con sus chicos de la prensa. Toda España parece estos días estar afectada por el mal de luna, es decir, el mal que afecta a los hombres lobos y los lleva a atacar.

Pero, ¿Quién le ha dicho a usted que puede estar tranquilo con el seguro de su automóvil, si todavía no nos conoce?

Confíe en uno de los más sólidos Grupos Aseguradores Europeos. Hoy, y desde hace 90 años en España, el Grupo Gan pone a su disposición toda su experiencia y el mejor de los servicios en seguros de automóvil, para que usted pueda estar tranquilo las 24 horas al día. Porque usted y su automóvil son nuestro compromiso.

- ASISTENCIA DESDE EL KILÓMETRO 0 CON MONDIAL ASSISTANCE.
- REPOSICIÓN DE VALOR A NUEVO POR ROBO O SINIESTRO TOTAL EN LOS 2 PRIMEROS AÑOS.
- LIBRE ELECCIÓN DE TALLER.
- BONUS DE HASTA UN 40% E IMPORTANTES DESCUENTOS (PROFESIÓN, BUENOS CONDUCTORES...)

gan
SEGUROS

Su Presente. Su Futuro. Gan se lo Asegura.

GAN SEGUROS

Los globos sonda del profesor Barea

ÁNGELES ESPINOSA
Madrid

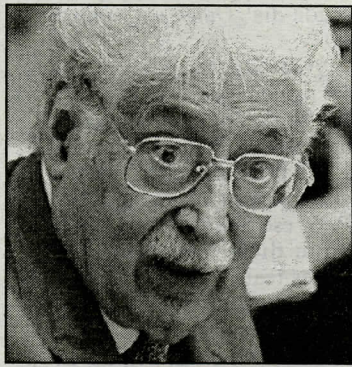
¿Cuáles son los planes del Gobierno para los hospitales públicos con pérdidas? ¿Existe una agenda secreta? Las dudas las ha suscitado, una vez más, el director de la Oficina Presupuestaria del Gobierno, José Barea. Su propuesta de cerrar los hospitales públicos que no resulten rentables no ha sido apoyada de forma explícita por el Ejecutivo del PP, pero su presidente, José María Aznar, tampoco le ha desautorizado. Lejos de tratarse de una anécdota, los globos sonda del profesor se han convertido en el marchamo de la nueva Administración.

Aunque a estas alturas podría parecer que la opinión pública ya se había acostumbrado a los exabruptos de Barea, lo más suave que se le llamó la semana pasada fue "irresponsable" y "profesor chiflado". Pero si las críticas desde la oposición o los sindicatos resultan comprensibles, las reacciones del equipo gubernamental son más preocupantes. O carece de coordinación o, como parece más probable, se sirve de las audiencias del *viejo profesor* para tantear el margen de maniobra con que cuenta en los asuntos más delicados.

Por un lado, el ministro de Sanidad, José Manuel Romay, intentó salir del apuro asegurando que entre los proyectos de su departamento no está "cerrar hospitales, independientemente de cuál sea su rendimiento". Por otro, el presidente del Gobierno evitó desautorizar a Barea y se salió por la tangente defendiendo la "necesidad de controlar los gastos" también en los hospitales. El PP, mientras tanto, se desmarcó del asunto y, por boca de su coordinador general, Ángel Acebes, aseguró días atrás que las palabras de Barea eran "opiniones de un técnico" y "no decisiones del partido o del Gobierno".

No ha sido la primera vez que Barea expresa ideas sobre los gastos sanitarios que difieren, en apariencia, de las intenciones del Gobierno para el que trabaja. En medio de la polémica sobre la gestión de la sanidad del pasado verano, el profesor sugirió "gra-

Las polémicas propuestas del asesor de Aznar sirven al Gobierno para conocer con qué margen de maniobra cuenta



José Barea.

Las pensiones

Otro de los asuntos en los que Barea ha inquietado a los ciudadanos ha sido el de las pensiones. Ya el mismo día de su nombramiento, la pasada primavera, destapó la caja de los truenos con una primera alusión a que las nuevas pensiones "se revaloricen menos que el IPC". Poco después, ampliaba ese requisito a todo el sistema de pensiones en general, en clara contradicción con las declaraciones de otros miembros del Gobierno, entre ellos el ministro de Trabajo, Javier Arenas, que insistían en que se mantendría su poder adquisitivo.

La confusión llegó a tal nivel que a mediados de julio PSOE, IU y PNV se sintieron obligados a pedir al Gobierno que cesaran las declaraciones "alarmantes y contradictorias" sobre pensiones. Al final, el propio Aznar tuvo que salir al paso y comprometerse a aprobar una ley que garantice una subida anual de las pensiones idéntica a la inflación. Con todo, las condiciones de acceso para los futuros pensionistas se endurecerán a partir de enero, cuando entre en vigor el Pacto de Toledo.

ves decisiones" relativas al gasto en los Presupuestos Generales del año 1997. En los días siguientes aclaró en qué debían consistir estas "graves decisiones" al defender la congelación del salario de los funcionarios y el establecimiento de tasas sobre el agua, las autovías y la sanidad, como medidas

para recortar el gasto público. Tras sucesivos desmentidos y apoyos de distintos miembros del Gobierno, los funcionarios se quedarán sin aumento salarial; el canon sobre el consumo del agua ha quedado aparcado, y las autovías existentes no tendrán peaje, aunque las nuevas serán otro cantar.

En cuanto a sanidad, no se cobrará por servicio médico, como se dejó caer, sino que se ha anunciado una tasa de al menos 100 pesetas por receta a los pensionistas que cobren más de 50.000 pesetas al mes e, incluso, una subida del porcentaje que pagan los activos por las medicinas. De momento el asunto se ha dejado fuera de los Presupuestos de 1997 para que lo trate la ponencia parlamentaria y sea el Congreso el que lo decida. El Gobierno quería que esa tasa se acordara antes de final de año, de forma que pudiera entrar en vigor en la primavera del próximo ejercicio. Para ello tendrá que vencer las resistencias del PSOE, que no está por la labor de poner parches al sistema y pretende una reforma global.

Precisamente en medio de los debates parlamentarios previos a la aprobación de los Presupuestos, el pasado mes de septiembre, el profesor Barea no pudo reprimir su inclinación a hacer previsiones sobre el futuro. Su reconocimiento de que con anterioridad había pecado de "imprudente" y el que se ciñera al guión de Maastricht, dejó a los diputados un tanto defraudados.

Sin embargo, tras su intervención ante la Cámara y ya en los pasillos, se lanzó a adelantar algunas de las claves macroeconómicas del Presupuesto, aunque no siempre dio en la diana. Anunció, por ejemplo, un recorte del gasto de 800.000 millones de pesetas, que luego quedó en 600.000 millones.

Pacto de Toledo: Primer acto

JOAQUÍN ESTEFANÍA

El Pacto de Toledo tiene como objetivo "garantizar en el futuro un sistema público de pensiones justo, equilibrado y solidario, de acuerdo con los principios contenidos en el artículo 41 de la Constitución española". El programa electoral del PP decía: "Las pensiones representan el principal y casi único medio de renta de la gran mayoría de las personas mayores. Sin recursos económicos suficientes, difícilmente pueden los mayores ejercer la autonomía y decidir plenamente sobre su modo de vida. Muchos de nuestros mayores son todavía víctimas de una carencia de recursos básicos". Como consecuencia, los populares estimaban que "el mejor modo de garantizar un adecuado nivel de prestaciones sociales a los mayores estriba en abordar las reformas enunciadas en el Pacto de Toledo".

Esta semana el Gobierno y los sindicatos han iniciado estas reformas por consenso. Esta es la primera vez que el Ejecutivo, desde que lo es, ha cumplido nítidamente lo que prometió. La fotografía de la firma tiene, al menos, tres lecturas:

—La directa y más importante para los ciudadanos: durante cinco años al menos se calman las incertidumbres de nuestros mayores, a los que se asegura el cobro de lo que la sociedad les debe, con una revalorización automática según la inflación.

—La política: Los populares tranquilizan a una masa de potenciales votantes, de casi siete millones de personas, que se han inclinado en más cantidad por los socialistas que por los conservadores. Es la primera victoria poselectoral.

—La social: La presencia de los sindicatos en el primer plano de la *sociedad civil*, tras doce años de *sequía* (que coinciden paradójicamente con la presencia de Gobiernos socialdemócratas, los más partidarios en teoría de las políticas de concertación), apuntala su influencia y su interlocución en momentos en que padecen una grave crisis de personalidad y, como consecuencia, de afiliación.

En el debe de la operación hay que apuntar, además de lo evidente —la ausencia de la cúpula patronal en el pacto—, la incógnita de lo que ocurrirá con los futuros pensionistas a partir del año 2001. Este interrogante se deriva de los problemas financieros que pueden surgir en la Seguridad Social, si las reformas asumidas fuesen demasiado *cosméticas*, al haber apartado de las mismas aspectos tales como la vinculación de las pensiones de invalidez a los años de cotización y los incentivos para retardar la edad de jubilación.



RICARDO GUTIÉRREZ

Firma del acuerdo sobre pensiones entre el Gobierno y los sindicatos esta semana en La Moncloa.

Seguramente estos asuntos no importan en primera instancia a los firmantes del acuerdo, muy sobrepasados por la coyuntura, pero son problemas muy significativos para el resto de la población, sobre todo si lo positivo de hoy agrava las dificultades de los pensionistas de mañana. Sobre los mismos deberían pronunciarse en profundidad también el resto de las formaciones políticas, empezando por los socialistas, ya que el aplauso público a lo rubricado la semana pasada en La Moncloa se mezcla con las críticas *sottovoce* al aparcamiento de las reformas estructurales del Pacto de Toledo. Este es un consenso sobre el sistema público de reparto, pero también un compromiso para que el incremento del gasto en pensiones se armonice con el crecimiento a largo plazo de la economía nacional.

La reforma del sistema de pensiones comenzó en 1985 con una huelga general que hoy se puede adjetivar de políticamente desafortunada. Pero no termina 11 años después; el Pacto de Toledo —y también el programa electoral del PP— contiene otras reformas que se han dejado para el principio del siglo XXI y que no conviene olvidar en un segundo plano.

NUEVO PROYECTO

SOTOGRADE

LOS BALCONES DE VALDERRAMA

- A 3 minutos del Club de Golf Valderrama "Ryder Cup 97"
- Vistas magníficas de los campos de Valderrama y San Roque.
- Golf, Tenis, Polo, Clubes de Playa y Marina.
- Calidades altísimas.
- Cuotas de socio durante un año para dos personas en San Roque Club.
- Precios desde 55.000.000 pts.

20 VILLAS SUPERLUJO

LOS BALCONES DE VALDERRAMA

CON PISCINAS PARTICULARES

INFORMACION: MERWEVAL-SL, Edf. Mar y Sol, 11310 Sotogrande-Cádiz-Tel: 956 795248, Fax: 956 794719

LUZ DE GAS

José Tamayo, hombre-teatro

“España es el esperpento de siempre”

É FELICIANO FIDALGO

Les teatro, yo soy teatro, su piso es teatro, todos reinventamos el teatro porque cumple 50 años de hombre del teatro. De niño iba para cura, pero ya era teatro y no pasó nada.

Pregunta. Con el teatro ha triunfado. ¿Y se ha hecho rico?

Respuesta. No, pero se cumplió mi anhelo de darle mi tiempo y mi vida al teatro.

P. ¿Ha triunfado también con las mujeres?

R. No me lo propuse nunca.

P. ¿Ha querido decirle algo a los mortales?

R. A los que viven y a los que se fueron les entregué mi trabajo y mi ilusión.

P. ¿Habría que cambiarle el nombre al teatro para ver si sale del atasco?

R. ¡Nooooo! Su nombre es el de la historia de dos mil años.

P. Aquí, en su piso embarazado de teatro, ¿viven también sus frustraciones?

R. Aquí está conmigo lo blanco y lo negro de la vida.

P. ¿Qué batallas da aún aquí, en este teatrillo del mundo?

R. Las más difíciles.

P. ¿Cuántos actos teatrales se desarrollan aquí, en su cobijo teatral, a diario?

R. Reuniones y reuniones sobre la financiación del teatro.

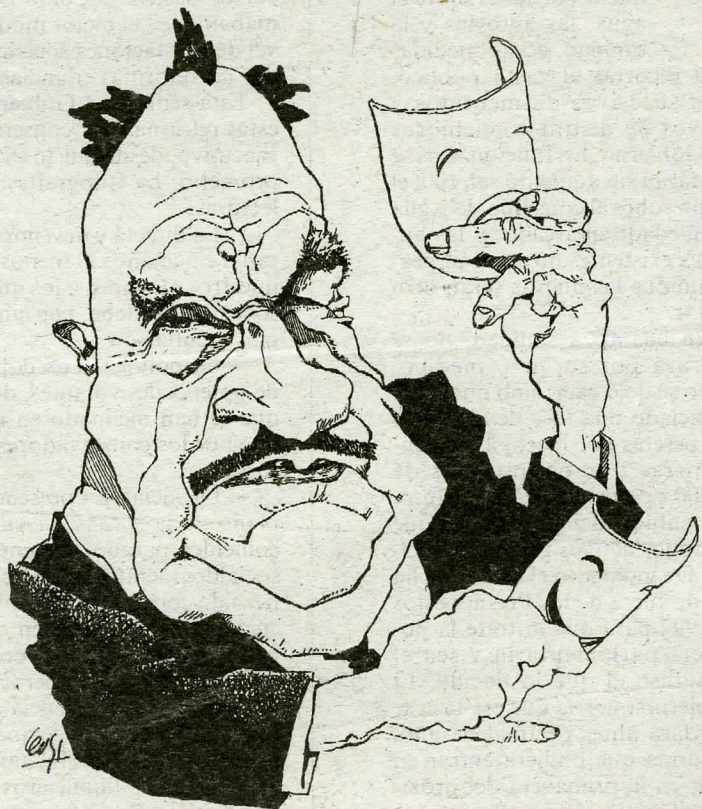
P. ¿Qué teatro le corresponde a una sociedad donde la corrupción es moral, es decir, donde la ley se alía con el ladrón?

R. El teatro de Valle-Inclán, el esperpento, la España de siempre.

P. El cine hay que subvencionarlo; el teatro, también. ¿No merecen subvención los espectadores de ese espectáculo que es el fútbol?

R. La subvención que necesita el teatro es la expectación que levanta el fútbol.

P. Los políticos de izquierda



GUSI BEJER

persisten: “Hay que transformar la sociedad”. ¿Usted qué ha pretendido con el teatro?

R. Transformar el teatro mismo.

P. Hace 40 años, usted cascó el maleficio del teatro de Valle-Inclán al escenificar *Divinas palabras*. ¿Recuerda algo de aquel estreno?

R. Que se me perdió el perro actor que ensayaba desde hacía un mes.

P. ¿Por qué la gente no va al teatro?

R. La gente va cuando se le ofrece el teatro que quiere ver.

P. ¿Qué teatro es ése?

R. El mejor.

P. ¿Cuál es el mejor?

R. *Luces de bohemia* es la

mejor obra de todos los tiempos, dijo el crítico de EL PAÍS Haro Tecglen.

P. ¿Qué simboliza Fabio Capello?

R. Un italiano más.

P. ¿Qué fue Franco respecto al teatro?

R. Le tenía mucho respeto.

P. ¿Qué teatro interpretó Adolfo Suárez?

R. El suyo propio. ¿Qué protagonista!

P. ¿Felipe González es la tragedia griega o Pirandello?

R. Es un andaluz jondo, jondo, jondo.

P. ¿Aznar existe teatralmente?

R. Eso está por ver.

P. ¿Cuando se es espectador

de la actuación de la familia real británica es necesario el teatro?

R. Sí, porque ellos representan cada día *¿Quién me compra un lío?*

P. ¿Qué separa a Shakespeare del príncipe de Gales?

R. Shakespeare es incommensurable, y Valle-Inclán decía: “El príncipe, como todos los príncipes, es un babieca”.

P. Y ese Señor de allá arriba, que dicen que controla todo, ¿es teatro?

R. Para mí, sí, que amo tanto el teatro.

P. ¿Alguien le ha pedido en esta vida suya que le mate de un tiro?

R. Abandoné la pistola cuando me hice armero especialista de Aviación.

P. Señor hombre de vida y de teatro, ¿le ha perturbado el amor?

R. Todo lo contrario: me estimula.

P. ¿Está usted loco?

R. No... ¡Ojalá!

P. ¿Qué le pide a la vida?

R. Vivir.

P. ¿Sabe lo que yo le diría al mundo?: un hombre de teatro como usted no debe morir.

R. Cree que lo piropeo?

R. No. Ya un día un periodista dijo que lo mejor del teatro es que se escribe con T de Tamayo.

P. ¿Qué comedia podemos hacer los dos ahora?

R. La que estamos haciendo.

P. ¿Es más teatral el abrigo o la gabardina?

R. La gabardina.

P. ¿Bombardear el teatro Español de Madrid y elevar allí mismo una estatua suya sería la gesta teatral de la modernidad?

R. No, eso es horrible.

P. Pues si yo fuera alcalde lo haría por decreto.

R. Bueno; por mí, que lo hagan cuando quieran.

P. ¿Es amante de alguien?

R. Del teatro sólo.

Mirador

MANUEL VICENT

En los pueblos se sabe todo. La vida de la gente pertenece al acervo común. Desde la pila del bautismo hasta el nicho del cementerio, la parábola que describe la existencia está bajo constante observación. En los pueblos existen unos bancos de datos: el casino, el confesionario, la barbería. En ellos se almacena la biografía de cada uno en forma poliédrica, puesto que a cualquiera de los vecinos se le conoce por los cuatro costados y no sólo a él, sino también a sus antepasados. En el casino el Gran Hermano se toma un carajillo todas las tardes mientras juega al tute. No existe escapatoria. Esa tupida red de información ha creado una manera cuya sustancia es la cautela. Cuando un forastero llega al pueblo siente que al cruzar una calle desierta se van abriendo sucesivos ventanucos a sus espaldas. Una serie de miradas negras no lo abandona nunca en su camino. Lo mismo sucede en las pequeñas ciudades. Bajo las lentas campanadas de la iglesia se apartan discretamente los visillos de los miradores cuando unos pasos suenan en la acera. El recato, la hipocresía y la paranoia son el resultado de este conocimiento directo entre las personas. El anonimato de la gran ciudad fue la primera revolución. Cuando la gente dejó de reconocerse en las calles populosas, los rostros se convirtieron en máscaras y entonces el espíritu humano cambió de esencia. Durante varios siglos en las grandes ciudades reinó este maravilloso baile entre desconocidos pero hoy los medios de información, de espionaje y de comunicación nos han obligado a todos a ser de pueblo otra vez. Los videos ocultos, los microtransistores, las células fotoeléctricas han sustituido a la solterona que nos atisbaba desde el mirador isabelino, al ventanuco siciliano que se abría en la calleja desierta cuando cruzaba un recién llegado. La transparencia está generando una nueva moral de modo que si la intimidad ya es irrecuperable lo más sensato será acomodar para siempre nuestras costumbres a la microelectrónica que es el nuevo espacio de la libertad.

ESCRITURA CREATIVA

Talleres de relato, poesía, novela y periodismo

POR CORRESPONDENCIA

Trabajo práctico en grupo desde toda España y el extranjero. Dirige: Ramón Cañelles

ESCRITURA CREATIVA A DISTANCIA FUENTETAJA

C/ Mesón de Paredes 61, 1.º A

28012 MADRID. Tel: 539 37 52 y 527 21 25

EN DIRECTO

Grupos mixtos, mañana o tarde, e intensivos de dos meses, dirigidos por Clara Obligado.

Publicamos tus textos.

Librería de Mujeres C/ San Cristobal, 17.

28012 MADRID. Tel: 521 70 43.

DISTINTOS NIVELES: INICIACIÓN, MEDIO Y PROFUNDIZACIÓN. REVISIÓN DE TEXTOS.

